

FRANÇAIS

ITALIANO

## Caméscope vidéo numérique

## Videocamera digitale

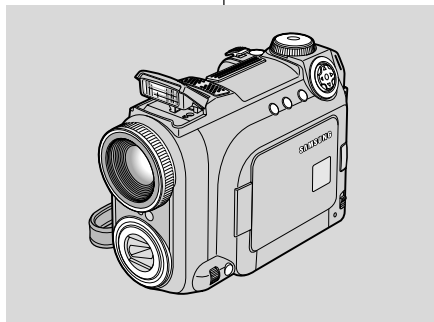
Mini DV Digital Video Cassette

VP-D6050(i)/D6050S(i)  
VP-D6040(i)/D6040S(i)

Mini DV Digital Video Cassette

VP-D6050(i)/D6050S(i)  
VP-D6040(i)/D6040S(i)

- AF** Mise au point automatique (Auto Focus)
- CCD** Mémoire à transfert de charges
- LCD** Affichage à cristaux liquides



- AF** Messa a fuoco automatica
- CCD** Dispositivo ad accoppiamento di carica
- LCD** Schermo a cristalli liquidi

### Manuel d'instructions

Avant de faire fonctionner l'appareil, lisez ce manuel d'instructions avec attention et conservez-le en vue d'une utilisation ultérieure.

### Istruzioni per l'utente

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per eventuali consultazioni future.




Cet appareil est conforme aux directives 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.



Questo prodotto è conforme alle Direttive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

AD68-00779N

## Sommaire

<i>Mise en marche</i> .....	8
Précautions d'utilisation du caméscope .....	8
Prise en main rapide .....	9
<b><i>Avertissements et instructions de sécurité</i></b> .....	<b>10</b>
<b><i>Familiarisez-vous avec votre appareil</i></b> .....	<b>15</b>
Fonctions .....	15
Accessoires livrés avec le caméscope .....	16
Accessoires principaux .....	16
Vue avant gauche .....	17
Vue arrière gauche .....	18
Vue arrière droite .....	19
Vue arrière et vue de dessous .....	20
Télécommande .....	21
Affichage à l'écran en modes REC / PLAY <REC / PLAY> .....	22
Affichage à l'écran en mode  (Appareil photo <Camera>) .....	23
Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran .....	24
<b><i>Votre caméscope Préparatifs</i></b> .....	<b>25</b>
Utilisation de la télécommande .....	25
Insertion de la pile de la télécommande .....	25
Enregistrement avec le retardateur automatique à l'aide de la télécommande .....	25
Réglage de la dragonne .....	26
Dragonne .....	26
Bandoulière .....	26
Branchement sur une source d'alimentation .....	27
Utilisation de l'adaptateur CA et du cordon CA .....	27
Utilisation de la batterie lithium-ion .....	28
Chargement de la batterie lithium-ion .....	28
Tableau des durées d'enregistrement en continu selon le type et le modèle de batterie .....	29
Affichage du niveau de charge de la batterie .....	30
Positionnement du sélecteur de mise sous tension .....	31
Utilisation du bouton multidirectionnel .....	32
Réglage de l'écran LCD .....	33
Réglage de l'écran LCD en mode REC <REC> .....	33
Réglage de l'écran LCD en mode PLAY <PLAY> .....	33

## Sommario

<i>Inizio</i> .....	8
Precauzioni per l'uso della Videocamera .....	8
Avviamento rapido .....	9
<b><i>Avvertenze e norme di sicurezza</i></b> .....	<b>10</b>
<b><i>Conoscere la videocamera</i></b> .....	<b>15</b>
Funzioni .....	15
Accessori in dotazione .....	16
Accessori base .....	16
Vista frontale e laterale sinistra .....	17
Vista posteriore e laterale sinistra .....	18
Vista posteriore e laterale destra .....	19
Vista posteriore e inferiore .....	20
Telecomando .....	21
OSD (On Screen Display in modo REC / PLAY) .....	22
OSD (On Screen Display) in Modalità (FOTOCAM.) .....	23
Attivazione e disattivazione del OSD (On Screen Display) .....	24
<b><i>La videocamera : Operazioni preliminari</i></b> .....	<b>25</b>
Usare il telecomando .....	25
Inserire le batterie nel telecomando .....	25
Registrazione automatica tramite telecomando .....	25
Registrazione della maniglia .....	26
Maniglia .....	26
Tracolla .....	26
Collegamento all'alimentazione .....	27
Uso del trasformatore CA e il cavo CC .....	27
Uso della batteria al litio .....	28
Caricamento della batteria al litio .....	28
Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria .....	29
Visualizzazione del livello di carica della batteria .....	30
Impostazione dell'interruttore accensione .....	31
Uso del pulsante a 5 posizioni .....	32
Regolazione del display LCD .....	33
Regolazione del display LCD durante la registrazione .....	33
Regolazione del display LCD durante la riproduzione .....	33

## Sommaire

Utilisation du viseur.....	34
Réglage de la mise au point.....	34
Vérification du son émis par le haut-parleur intégré.....	35
Utilisation du MENU.....	36

**Votre caméscope Fonctions ..... 38**

Réglage de l'horloge.....	38
Réglage des informations DATE/HEURE <DATE/TIME>.....	39
Activation de la TELECOMMANDE <WL.REMOTE>.....	40
Réglage du signal sonore.....	41
Réglage de la langue d'affichage.....	41
Présentation de la DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>... ..	42
Activation/Désactivation de l'affichage pour la sortie vidéo (réglage de l’AFFICHAGE TV <TV DISPLAY>).....	43
Utilisation du mode VITE ET BIEN <EASYQ>.....	44
Mise au point manuelle / automatique	
<Manual Focus / Auto Focus> (MF/AF).....	45
Mise au point automatique.....	45
Mise au point manuelle.....	45
Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique.....	46
Zoom avant et arrière.....	46

**Votre caméscope Enregistrement simple .....47**

Insertion et éjection d'une cassette.....	47
Insertion d'une cassette.....	47
Ejection d'une cassette.....	47
Protection d'une cassette.....	48
Réalisation de votre premier enregistrement.....	49
Enregistrement vidéo.....	49
Recherche d'enregistrement (RECH.REC <REC SEARCH>).....	50
Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran LCD.....	51

**Votre caméscope Enregistrement avancé ..... 52**

Modes d'exposition automatique programmables	
(PROGRAMME AE <PROGRAM AE>).....	52
Réglage du PROGRAMME AE <PROGRAM AE>.....	53
Réglage de la balance des blancs pour l'utilisation du caméscope (BAL.BLANCS <WHT.BALANCE>).....	54

## Sommario

Uso del mirino.....	34
Regolazione della messa a fuoco.....	34
Controllare l'audio mediante gli altoparlanti incorporati.....	35
Usare il MENU.....	36

**La Videocamera : Funzioni ..... 38**

Impostare l'orologio.....	38
Impostare la data e l'ora (DATE/TIME).....	39
Impostare la modalità wireless del telecomando (TELECOM.WL) <WL.REMOTE>.....	40
Impostare il Suono Bip <BEEP SOUND>.....	41
Impostare la lingua del OSD.....	41
Vedere la DIMOSTRAZIONE <DEMONSTRATION>.....	42
Attivare / disattivare il OSD (On Screen Display) per l'uscita video (impostare il DISPLAY TV <TV DISPLAY>.....	43
Usare la modalità EASYQ.....	44
Regolare la messa a fuoco Manuale/Automatica (MF/AF).....	45
Messa a fuoco automatica <Auto Focus>.....	45
Messa a fuoco manuale <Manual Focusing>.....	45
Zoom in avanti e zoom indietro mediante lo zoom digitale.....	46
Zoom in avanti e zoom indietro.....	46

**La Videocamera : Registrazione di base .....47**

Inserire ed estrarre una cassetta.....	47
Inserire una cassetta.....	47
Estrarre una cassetta.....	47
Proteggere una cassetta.....	48
Registrazione il primo filmato.....	49
Registrazione un video.....	49
Cercare una registrazione (CERCA REG.) <REC SEARCH>.....	50
Riavvolgere una cassetta precedentemente registrata mediante il display LCD.....	51


**La Videocamera : Registrazione avanzata.....52**

Modalità di esposizione automatica programmata (AE PROGRAMM.) <PROGRAM AE>.....	52
Impostare la funzione AE PROGRAMM. <PROGRAM AE>.....	53
Impostare la funzione di bilanciamento del bianco in modalità videocamera (BILAN.BIANCO) <WHT.BALANCE>.....	54

## Sommaire

Réglage du zoom numérique pour l'utilisation du caméscope (ZOOM NUMER <D. ZOOM>)	55
Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS <DIS>)	56
Ajout d'effets spéciaux numériques dans votre enregistrement (DSE <DSE>)	57
Sélection d'un effet spécial numérique en mode Caméscope <Camcorder>	58
Sélection du mode Enr. <Record > pour l'utilisation du caméscope.	59
Sélection du mode Audio <Audio> pour l'utilisation du caméscope	60
Suppression du bruit du vent (COUPE VENT <WIND CUT>)	61
Utilisation du mode Compensation de contre-jour (COMPENSATION CONTRE-JOUR <BLC>)	62
Réglage de la vitesse d'obturation lente	63
PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>	64
SUPER PHOTO DE NUIT	65
Réglage de la vitesse de l'obturateur et de l'exposition	66
Utilisation de la fonction Ouverture / Fermeture en fondu <Fade In / Out>	67
Réglage et utilisation du Menu rapide <Quick Menu>	68
DATE/HEURE <DATE/TIME >	68
TELECOMMANDE <WL.REMOTE> (  )	68
DIS <DIS> (  )	68
DSE <DSE> (Effets spéciaux numériques)	69
PROGRAMME AE <PROGRAM AE>	69
BAL.BLANCS <WHT.BALANCE>	69
OBTURATEUR / EXPOSITION <SHUTTER / EXPOSURE >	70
Prise de photos	71
Techniques d'enregistrement	72
<b>Votre caméscope Lecture</b>	<b>73</b>
Lecture d'une cassette enregistrée	73
Fonctions en mode PLAY <PLAY>	74
Pause	74
Recherche d'image – avance/retour	74
Ralenti – avance/retour	74
Lecture x2 (avance/retour)	75
Lecture image par image	75
Recherche d'images figées	76
Ajout d'une bande son supplémentaire à votre enregistrement	77

## Sommario

Impostare lo zoom digitale in modalità videocamera (ZOOM D.) <D. ZOOM>	55
Impostare lo stabilizzatore di immagini digitale (SID) <DIS>	56
Applicare effetti digitali speciali alla registrazione (ESD) <DSE>	57
Selezionare gli effetti digitali speciali in modalità videocamera	58
Selezionare la registrazione in modalità videocamera	59
Selezionare la modalità audio in modalità videocamera	60
Eliminare i disturbi dovuti al vento (TAGL.VENTO) <WIND CUT>	61
Usare la modalità di compensazione controluce (CCL) <BLC>	62
Impostare la velocità ridotta di scatto	63
Registrazione notturna (NOTTURNO) <NIGHT CAPTURE>	64
Registrazione notturna maggiorata (NOTT.MAGG.) <POWER NIGHT CAPTURE>	65
Impostare la velocità di scatto e l'esposizione	66
Usare la funzione di dissolvenza Iniziale/Finale <Fade In/Fade Out>	67
Impostare ed usare il menu rapido	68
DATA/ORA <DATE/TIME>	68
TELECOM.WL <WL.REMOTE> (  )	68
STABILIZZATORE DELL'IMMAGINE (SID) <DIS> (  )	68
Effetti Digitali Speciali (ESD) <DSE - Digital Special Effects>	69
PROGRAMMA AE (AE PROGRAMM.) <PROGRAM AE>	69
BILANCIAMENTO DEL BIANCO (BILAN.BIANCO) <WHT.BALANCE>	69
VELOCITÀ DI SCATTO/ESPOSIZIONE <SHUTTER/EXPOSURE>	70
Riprendere immagini fisse	71
Varie tecniche di registrazione	72
<b>La Videocamera : Riproduzione</b>	<b>73</b>
Riprodurre un nastro registrato	73
Varie funzioni in modalità riproduzione <PLAY>	74
Pausa riproduzione	74
Ricerca immagini – Avanzamento/Riavvolgimento	74
Riproduzione rallentata – Avanzamento/Riavvolgimento	74
Riproduzione X2 (Avanti/Indietro)	75
Avanzamento fotogramma – Riproduzione fotogramma per fotogramma	75
Ricerca una immagine fissa	76
Aggiungere una traccia audio alla registrazione	77

## Sommaire

Ajout d'une bande son.....	77
Lecture de la bande son ajoutée.....	78
Mise du compteur à zéro sur la cassette (Position Fin).....	79
PB DSE <LECT. EFF. SPEC.> – Ajout d'effets spéciaux numériques à votre enregistrement durant la lecture.....	80
PB ZOOM <LECT. ZOOM> - Zoom pendant la lecture.....	81
<b>L'appareil photo : Préparatifs.....</b>	<b>82</b>
Utilisation du Mode Dial <Molette>.....	82
Utilisation de la carte mémoire.....	82
Fonctions de la carte mémoire.....	82
Insertion d'une carte mémoire.....	83
Extraction d'une carte mémoire.....	83
Formatage d'une carte mémoire.....	84
Nombre d'images enregistrables / Longueur des séquences animées.....	85
<b>L'appareil photo : Fonctions.....</b>	<b>86</b>
Numérotation des images stockées.....	86
Réglage de la qualité de l'image.....	87
Réglage de la taille de l'image.....	88
Réglage du menu Language <Langue>.....	89
Réglage de la luminosité de l'écran LCD.....	90
Réglage de l'horloge.....	91
Réglage de l'option IMPRINT <INSCRIPTION>.....	92
Activation de la WL.REMOTE <TELECOMMANDE>.....	93
Réglage du signal sonore.....	94
Réglage du bruit de l'obturateur.....	94
Utilisation du menu.....	95
<b>L'appareil photo : Prise de photos simple.....</b>	<b>99</b>
Prise et visualisation de votre première photo.....	99
Prise d'images figées Mode PROGRAM <PROGRAMME>.....	99
Prise d'images figées Mode EASYQ <VITE ET BIEN>.....	99
Visualisation des images figées.....	100
Visualisation d'une seule image figée.....	100
Visualisation d'un diaporama.....	101
Paramétrage de la durée de Q.View <Visualisation rapide>.....	102
Visualisation d'une image figée en mode Quick Review <Visualisation rapide>.....	102

## Somario

Sovraccidere audio.....	77
Riprodurre un audio sovraccide.....	78
Impostare il punto zero della memoria sul nastro (posizione finale).....	79
Applicare effetti digitali speciali alla registrazione durante la riproduzione – PB DSE <ESD PB>.....	80
Zoomare durante la riproduzione – PB ZOOM <ZOOM PB>.....	81
<b>La fotocamera : Preparazione.....</b>	<b>82</b>
Usare il selettore della modalità.....	82
Usare la scheda di memoria.....	82
Funzioni della scheda di memoria.....	82
Inserire la scheda di memoria.....	83
Estrarre la scheda di memoria.....	83
Formattare la scheda di memoria.....	84
Numero di immagini registrabili / Lunghezze di una video clip.....	85
<b>La fotocamera : Funzioni.....</b>	<b>86</b>
Numerare le immagini memorizzate.....	86
Impostare la qualità delle immagini.....	87
Impostare la dimensione delle immagini.....	88
Impostare la lingua del menu.....	89
Impostare la luminosità del display LCD.....	90
Impostare l'orologio.....	91
Impostare l'opzione datario – IMPRINT <DATARIO>.....	92
Impostare il telecomando senza fili (WL.REMOTE <TELECOM.WL->).....	93
Impostare il Suono Bip.....	94
Impostare il suono dello scatto.....	94
Usare il menu.....	95
<b>La fotocamera : Funzioni fotografiche base.....</b>	<b>99</b>
Riprendere e riprodurre la prima immagine.....	99
Riprendere immagini fisse: Modalità PROGRAM <PROGRAMMA>.....	99
Riprendere immagini fisse: Modalità EASYQ.....	99
Riprodurre immagini fisse.....	100
Riprodurre una singola immagine fissa.....	100
Riprodurre uno slide show.....	101
Impostare la durata di Q.View <Visualizzazione rapida>.....	102
Riprodurre una immagine fissa mediante Quick Review <Riproduzione rapida>.....	102

## Sommaire

Visualisation de plusieurs images en mode Multiple Image View	
<Visualisation de plusieurs images> .....	103
Suppression d'images enregistrées .....	103
Enregistrement de la prise de vue - retardateur automatique.....	105
Enregistrement de séquences animées (MPEG)	
avec l'appareil photo.....	106
Enregistrement d'une séquence animée (MPEG)	
sur une carte mémoire.....	107
Visualisation d'une séquence animée (MPEG) .....	108
<b>L'appareil photo : Prise de photos avancée .....</b>	<b>109</b>
Réglage de la mise au point.....	109
Utilisation du flash intégré.....	110
Réglage des modes Focus <Mise au point> .....	112
Mode Auto Focus <Mise au point automatique> .....	112
Mode Manual Focus <Mise au point manuelle> .....	112
Mode Continuous Auto Focus	
<Mise au point automatique en continu> .....	113
Mode Macro <Macro>.....	114
Réglage de l'exposition <Exposition>.....	115
Verrouillage de l'exposition automatique AE LOCK	
<VERROUILLAGE AE> .....	115
Réglage des options Auto Exposure Metering	
<Mesure de l'exposition automatique>: SPOT AE	
<POINT UNIQUE AE > ou MULTI AE <MULTI AE > .....	116
Modes SCENE <SCENE> – Modes Preset Auto Exposure	
<Préréglage de l'exposition automatique> .....	117
Compensation manuelle de l'exposition.....	118
Réglage de l'ouverture.....	119
Réglage de la vitesse de l'obturateur.....	120
Réglage de la balance des blancs .....	121
Préréglage de la balance des blancs.....	121
Réglage manuel de la balance des blancs.....	122
Réglage de la sensibilité ISO .....	123
Utilisation des effets spéciaux numériques.....	124
Prise de plusieurs images en mode Auto Exposure Bracketing	
<Prises de vue successives> .....	125
Prise de plusieurs photos en mode Continuous Shot	
<Photos en rafale> .....	126

## Sommarío

Riprodurre più immagini mediante Multiple Image View	
<Riproduzione di immagini multiple> .....	103
Cancellare immagini registrate .....	103
Ripresa ritardata – Autoscatto .....	105
Ripresa di un video clip (MPEG) usando la modalità fotocamera .....	106
Registrare video clip (MPEG) sulla scheda di memori .....	107
Riprodurre video clip (MPEG) .....	108

**La fotocamera : Tecniche avanzate.....109**

Regolare la messa a fuoco .....	109
Usare il flash incorporato .....	110
Regolare le modalità di messa a fuoco .....	112
Modalità Auto Focus	
<Regolazione automatica della messa a fuoco> .....	112
Modalità Manual Focus	
<Regolazione manuale della messa a fuoco> .....	112
Modalità Continuous Auto Focus	
<Regolazione automatica continua della messa a fuoco> .....	113
Modalità Macro .....	114
Impostare l'esposizione .....	115
Bloccare l'esposizione automatica: AE LOCK <BLOCCO AE>.....	115
Impostare le opzioni di regolazione automatica dell'esposizione: SPOT	
AE <AE SPOT> o MULTI AE <AE MULTI> .....	116
Modalità SCENE–Preimpostare le modalità di esposizione automatica	
Compensare manualmente l'esposizione .....	118
Impostare l'apertura del diaframma .....	119
Impostare la velocità di scatto .....	120
Impostare il bilanciamento del bianco .....	121
Impostare il bilanciamento predefinito del bianco .....	121
Impostare il bilanciamento del bianco manualmente.....	122
Impostare la sensibilità ISO.....	123
Usare gli effetti speciali digitali .....	124
Riprendere immagini multiple usando la modalità Auto Exposure	
Bracketing <Compensazione automatica dell'esposizione> .....	125
Riprendere immagini multiple usando la ripresa continua.....	126

## Sommaire



Réglage de la netteté .....	127
Utilisation du zoom numérique .....	128
Rotation d'une image enregistrée .....	129
Redimensionnement d'une image enregistrée .....	130
Personnalisation de votre appareil photo avec le menu MySET <MesRéglages> .....	131
Enregistrement de vos réglages actuels .....	131
Chargement de vos réglages personnalisés .....	132
Personnalisation de votre appareil photo : changement de l'image de départ .....	133
Zoom et rognage des images enregistrées (Playback ZOOM <Lecture ZOOM >) pendant la visualisation ..	134
Zoom de l'image .....	134
Rognage de l'image .....	134
Protection des images enregistrées .....	135
<b>Divers .....</b>	<b>137</b>
Impression de vos images avec PictBridge <PictBridge> .....	137
Impression de vos images avec DPOF <DPOF> .....	142
Connexion à d'autres appareils: télévision et magnétoscope .....	145
Connexion à d'autres appareils: ordinateur .....	151
Connexion à un ordinateur avec le câble DV (i.Link, IEEE 1394) ..	151
Connexion à un ordinateur avec un câble USB .....	153
<b>Entretien .....</b>	<b>156</b>
Nettoyage et entretien du caméscope .....	156
Après avoir utilisé votre caméscope .....	156
Nettoyage du corps de l'appareil photo et des têtes vidéo .....	157
Utilisation de votre caméscope à l'étranger .....	158
<b>Dépannage .....</b>	<b>159</b>
Dépannage .....	159
Affichage de l'autodiagnostic .....	159
<b>Caractéristiques .....</b>	<b>162</b>
<b>INDEX .....</b>	<b>164</b>

## Sommario

Impostare la nitidezza .....	127
Usare lo zoom digitale .....	128
Ruotare una immagine memorizzata .....	129
Ridimensionare una immagine memorizzata .....	130
Personalizzare la fotocamera – menu MySET .....	131
Memorizzare le impostazioni correnti .....	131
Richiamare le impostazioni personalizzate .....	132
Personalizzare la fotocamera – Cambiare l'immagine di accensione ..	133
Ingrandire e ritagliare immagini memorizzate (ZOOM di riproduzione) durante la riproduzione .....	134
Ingrandire una immagine .....	134
Ritagliare una immagine .....	134
Proteggere le immagini memorizzate .....	135
<b>Informazioni varie .....</b>	<b>137</b>
Stampare le immagini – usando PictBridge .....	137
Stampare le immagini – usando il DPOF .....	142
Collegare la fotocamera ad altri dispositivi – TV e VCR .....	145
Collegare ad altri dispositivi – PC .....	151
Collegare a un PC usando il cavo DV (i.Link, IEEE 1394) .....	151
Collegare a un PC usando un cavo USB .....	153
<b>Mantenuzione .....</b>	<b>156</b>
Pulizia e manutenzione della videocamera .....	156
Una volta terminato l'uso della videocamera .....	156
Pulizia del corpo macchina e delle testine video .....	157
Usare la videocamera all'estero .....	158
<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>159</b>
Risoluzione dei problemi .....	159
Visualizzazione della auto diagnosi .....	159
<b>Specifiche .....</b>	<b>162</b>
<b>INDICE .....</b>	<b>164</b>



## Mise en marche

### Précautions d'utilisation du caméscope

- ❖ Veuillez tenir compte des précautions d'utilisation suivantes.
- ❖ Veuillez conserver l'appareil dans un endroit sûr. L'appareil est équipé d'un objectif qui peut être endommagé par un choc. Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants.
- Ne posez pas votre appareil dans un endroit mouillé. L'humidité et l'eau peuvent entraîner des dysfonctionnements de l'appareil.
- Ne visez pas le soleil avec l'appareil, sous peine d'affecter irrémédiablement votre vue.
- Ne touchez pas votre appareil ni un câble électrique avec les mains mouillées pour éviter tout risque d'électrocution.
- N'utilisez pas le flash près d'une autre personne. Le flash émet une forte lumière susceptible d'affecter autant votre vue que la lumière directe du soleil. Lorsque vous photographiez des nouveau-nés, faites particulièrement attention à ce que le flash se trouve à 1 m minimum de votre sujet.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter votre revendeur ou le service apr\_s-vente Samsung agréé le plus proche. En démontant l'appareil vous-même, vous risquez de l'endommager gravement et de le rendre difficilement réparable.
- Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon sec et doux. Enlevez les tâches de l'aide d'un chiffon en tissu humidifié avec un détergent doux. N'utilisez pas n'importe quel détergent, notamment du benzène, sous peine d'abîmer sérieusement les finitions.
- Gardez votre appareil à l'abri de la pluie et de l'eau de mer. Nettoyez l'appareil après utilisation. L'eau de mer risque de faire rouiller les pièces.
- Pour augmenter la qualité, prenez vos images figées en mode  (CAMERA <APPAREIL PHOTO>). (la qualité de l'image est meilleure en mode  (CAMERA <APPAREIL PHOTO>) qu'en mode CAMCORDER <CAMESCOPE>.)

## Inizio


### Precauzioni per l'uso della videocamera

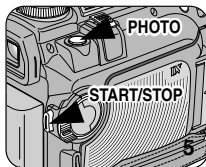
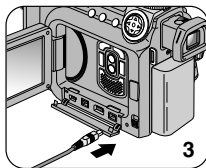
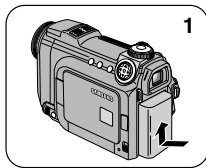
- ❖ Si prega di tenere presenti le seguenti precauzioni di utilizzo:
- ❖ Conservare l'apparecchiatura in un luogo sicuro. Gli urti possono danneggiare l'obiettivo. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non collocare l'apparecchio in un luogo umido. L'umidità e l'acqua possono causare anomalie di funzionamento.
- Non rivolgere l'apparecchio direttamente contro sole mentre si guarda attraverso il mirino; ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non toccare con le mani bagnate l'apparecchio o il cavo di alimentazione.
- Non usare il flash vicino agli occhi di altre persone. Il flash emette una luce molto intensa in grado di causare danni agli occhi simili a quelli provocati dalla luce solare diretta. Prestare particolare attenzione durante la ripresa di neonati nel posizionare l'apparecchio con flash ad almeno un metro dal soggetto inquadrato.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente, contattare il rivenditore autorizzato più vicino o un Centro di assistenza autorizzato Samsung.  
Non smontare l'apparecchio; in caso contrario si potrebbero causare danni molto difficili da riparare.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto. Per rimuovere le macchie, utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione detergente delicata. Non utilizzare solventi, in particolare benzene, in quanto potrebbero causare gravi danni alle finiture.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia o acqua salmastra. Dopo l'uso, pulire l'apparecchio. L'acqua salmastra potrebbe corrodere alcune parti dell'apparecchio
- Per ottenere immagini fisse di migliore qualità, utilizzare la modalità  (CAMERA.)  
(La qualità dell'immagine in modalità  (CAMERA) è superiore rispetto a quella della modalità VIDEOCAMERA.)



## Mise en marche

## Prise en main rapide

- ❖ Cet appareil combine un caméscope et un appareil photo numérique et est doté d'une multitude de fonctions. Veuillez lire ce manuel dans son intégralité.
  - ❖ Avant d'utiliser cet appareil, installez les accessoires dans l'ordre suivant.
1. Installez la batterie. Insérez une cassette (reportez-vous à la page 47).
  2. Insérez la carte mémoire dans son compartiment (reportez-vous à la page 83).
  3. Rechargez la batterie en branchant le cordon électrique au caméscope.
  4. Mettez l'appareil en mode REC <ENREGISTREMENT> ou en mode  (Camera <Appareil photo>) à l'aide de l'interrupteur d'alimentation (reportez-vous à la page 31).
  5. Appuyez sur le bouton START/STOP pour enregistrer une séquence vidéo ou appuyez sur le bouton PHOTO pour enregistrer une image figée.
  6. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur OFF <ARRÊT> lorsque vous avez terminé.



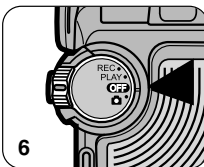
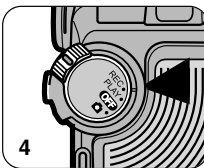
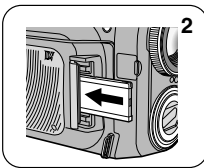
## Remarques


- ❖ Pour connecter le câble CC / multi AV / DV / USB au caméscope, déployez l'écran LCD et ouvrez le couvercle de la prise.

## Inizio

## Avviamento rapido

- ❖ Questo apparecchio dispone di diverse funzioni poiché combina in un unico sistema una telecamera e una fotocamera digitale. Si prega di leggere completamente questo manuale.
- ❖ Prima di utilizzare l'apparecchio, installare gli accessori nell'ordine seguente:



1. Installare la batteria. Inserire una cassette (vedere pagina 47).
2. Inserire la scheda di memoria nell'apposito alloggiamento (vedere pagina 83).
3. Caricare le batterie collegando il cavo di alimentazione alla videocamera digitale.
4. Regolare il dispositivo in modalità modalità REC <REGISTRA> o  (CAMERA) impostando l'interruttore di accensione nella relativa posizione (vedere pagina 31).
5. Premere il pulsante START/STOP per registrare un video o premere PHOTO per registrare una immagine fissa.
6. Al termine, impostare l'interruttore di accensione su OFF.

## Nota

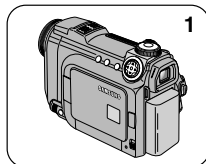
- ❖ Per collegare l'alimentazione CC in ingresso / Multi-AV / DV / cavo USB alla fotocamera, aprire il monitor LCD e quindi il coperchio dello spinotto.

## Avertissements et instructions de sécurité

*Avertissements concernant la mobilité de l'écran LCD*

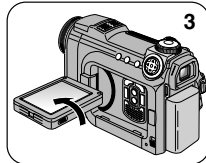
- ❖ N'appuyez pas trop fort sur les pièces mobiles lorsque vous ajustez l'écran.
- ❖ En le tournant trop ou en exerçant une pression trop forte, vous risquez d'endommager la charnière reliant l'écran LCD au caméscope.

1. L'écran LCD est replié.

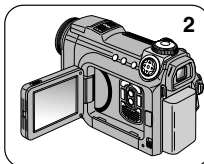


2. Enregistrement normal à l'aide de l'écran LCD.

3. Enregistrement en regardant l'écran LCD par en haut.



4. Enregistrement en regardant l'écran LCD par devant.



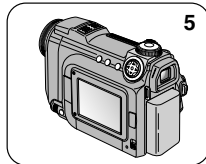
1. Display LCD chiuso.

2. Registrazione standard mediante il display LCD.

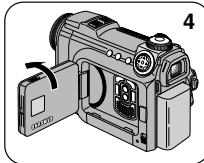
3. Registrazione di immagini guardando il display LCD da sopra.

4. Registrazione di immagini guardando il display LCD frontalmente.

5. Enregistrement en regardant l'écran LCD par la gauche.



6. Enregistrement avec l'écran LCD replié.



5. Registrazione di immagini guardando il display LCD da sinistra.

6. Registrazione con il display LCD chiuso.

## Avvertenze e norme di sicurezza

*Avvertenze riguardanti la rotazione del display LCD*

- ❖ Non applicare una forza eccessiva alle parti mobili durante le regolazioni del display.
- ❖ Ruotando eccessivamente il display LCD si rischia di danneggiare la cerniera che lo collega alla videocamera.

## Avertissements et instructions de sécurité


**Avertissements concernant le COPYRIGHT**

- ❖ Les programmes de télévision, les cassettes de films vidéo, les titres de DVD, les films ainsi que d'autres programmes peuvent faire l'objet d'un copyright. L'enregistrement illicite de matériaux protégés peut constituer une atteinte aux droits des propriétaires du copyright et une infraction aux lois relatives aux droits d'auteur.
- ❖ Toutes les appellations commerciales et les marques déposées citées dans ce manuel ou dans la documentation livrée avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

**Remarques sur la condensation**

1. Une brusque hausse de la température de l'air peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du caméscope.

**A titre d'exemple:**

- ❖ Si vous entrez dans un endroit chauffé ou en sortez alors qu'il fait froid à l'extérieur, de la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil.
  - ❖ Pour empêcher cela, placez l'appareil dans un étui ou un sac en plastique avant de l'exposer à un brusque changement de température.
2. Si la fonction de protection  (HUMIDITE <DEW>) est activée, laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit chaud et sec, en ayant pris soin d'ouvrir le compartiment à cassette et d'ôter la batterie.

**Remarques sur le CAMÉSCOPE**

1. N'exposez jamais le caméscope à des températures trop élevées (plus de 60°C), dans une voiture fermée en été ou en plein soleil, par exemple.
2. Prenez garde à ce que le caméscope n'entre pas en contact avec de l'eau. Gardez le caméscope à l'abri de la pluie, de l'eau de mer ou de toute autre forme d'humidité. En plongeant l'appareil dans l'eau ou en le soumettant à une forte humidité, vous risquez de l'endommager.

## Avvertenze e norme di sicurezza


**Avvertenze riguardanti il COPYRIGHT**

- ❖ I programmi televisivi, i DVD, i filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright. La registrazione di materiale coperto da copyright può ledere i diritti del proprietario dei diritti d'autore e può costituire una violazione della legge sui copyright.
- ❖ Tutti i nomi ed i marchi registrati menzionati in questo manuale o in qualsiasi altra documentazione fornita insieme ai prodotti Samsung sono marchi registrati dei rispettivi proprietari.

**Avvertenze riguardanti la formazione di condensa**

1. Un improvviso aumento della temperatura ambientale potrebbe provocare la formazione di condensa all'interno della videocamera.

**Ad esempio:**

- ❖ Entrando o uscendo da un ambiente riscaldato in una giornata fredda si potrebbe provocare la formazione di condensa all'interno della videocamera.
  - ❖ Per prevenire la formazione di condensa, riporre l'apparecchio in un astuccio protettivo da trasporto o una busta di plastica prima di esporlo ad una rapida variazione di temperatura.
2. Se la funzione di protezione  (DEW) è attivata, lasciare la videocamera per almeno due ore in un ambiente caldo e asciutto senza la batteria e con lo scomparto portacassette aperto.

**Avvertenze riguardanti la VIDEOCAMERA**

1. Non esporre la videocamera a temperature elevate (superiori a 60°C o 140°F) lasciandola, ad esempio, in un'auto parcheggiata al sole o esponendola alla luce solare diretta.
2. Evitare che la videocamera si bagni. Proteggerla da pioggia, acqua salmastra e da qualsiasi altra forma di umidità. L'apparecchio subirà gravi danni se immerso in acqua o esposto ad alti tassi di umidità.

## Avertissements et instructions de sécurité

*Remarques concernant la batterie*

- ❖ Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de commencer votre enregistrement.
  - ❖ Afin de ménager la batterie, éteignez votre caméscope lorsque vous ne vous en servez pas.
  - ❖ Si l'appareil est en mode Camcorder <Caméscope>, est équipé d'une cassette et reste en mode STBY <PAUSE> sans être utilisé pendant plus de cinq minutes, il s'éteint automatiquement pour éviter que la batterie ne se décharge inutilement.
  - ❖ Vérifiez que la batterie est insérée correctement.
  - ❖ La batterie neuve fournie avec l'appareil n'est pas chargée. Avant de l'utiliser, il vous faut donc la charger complètement.
  - ❖ **Ne laissez jamais tomber la batterie. Cela risquerait de l'endommager.**
  - ❖ En vous servant du viseur plutôt que de l'écran LCD lorsque vous enregistrez pendant de longues périodes, vous usez moins votre batterie.
  - ❖ Les piles internes risquent de s'abîmer si la batterie lithium-ion est complètement déchargée. La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée.
  - ❖ Pour éviter ces problèmes, prenez soin de retirer la batterie lorsqu'elle est vide.
- \* Lorsque la batterie arrive en fin de vie, veuillez prendre contact avec votre revendeur le plus proche.
- \* La batterie doit être jetée avec les déchets chimiques. Prenez garde à ne pas laisser tomber la batterie lorsque vous la sortez du caméscope.

## Avvertenze e norme di sicurezza

*Avvertenze riguardanti le batterie*

- ❖ Prima di iniziare la registrazione, accertarsi che la batteria sia completamente carica.
  - ❖ Per prolungare la durata della batteria, spegnere la videocamera quando non è in uso.
  - ❖ In modalità videocamera, se lasciata in condizioni di inattività in modalità STBY <ATTESA> per oltre 5 minuti con un nastro inserito, la videocamera si spegne automaticamente per limitare il consumo della batteria.
  - ❖ Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente nell'apposito alloggiamento.
  - ❖ Le batterie nuove fornite insieme all'apparecchio non sono cariche. Prima di utilizzarle, è necessario caricarle completamente.
  - ❖ **Non far cadere la batteria. Le batterie, se lasciate cadere, possono danneggiarsi.**
  - ❖ Durante una registrazione di lunga durata, è buona norma utilizzare il mirino anziché il display LCD poiché quest'ultimo consuma molta energia delle batterie.
  - ❖ Lasciare scaricare completamente le batterie al litio può danneggiare le celle interne della batteria. Se completamente scarica, una batteria al litio può perdere liquidi.
  - ❖ Se completamente scarica, rimuovere la batteria per evitare di danneggiare il pacco batteria.
- \* Quando la ricarica della batteria non viene più eseguita, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.  
Le batterie vanno smaltite come rifiuti chimici.
- \* Fare attenzione a non far cadere la batteria dopo il rilascio dalla videocamera.

## Avertissements et instructions de sécurité

**Remarques concernant le nettoyage des têtes vidéo**

- ✦ Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. Si une image de forme carrée perturbe la lecture ou si un écran bleu s'affiche, cela signifie que les têtes vidéo sont sales. Dans ce cas, nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
- ✦ N'utilisez pas de cassette de nettoyage utilisant un liquide sous peine d'abîmer les têtes vidéo.

**Remarques concernant l'objectif**

- ✦ Ne filmez pas alors que l'objectif de l'appareil photo est orienté en direction du soleil. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager la mémoire à transfert de charges (capteur d'image CCD).

**Remarques concernant le viseur électronique**

1. Evitez de viser le soleil lorsque vous êtes en train de filmer. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'intérieur du viseur. Soyez prudent lorsque vous utilisez le caméscope dans un endroit ensoleillé ou près d'une fenêtre exposée au soleil.
2. N'attrapez jamais le caméscope par le viseur.
3. En manipulant le viseur trop brutalement, vous risquez de l'endommager.

**Remarques concernant l'enregistrement ou la lecture avec l'écran LCD**

1. L'écran LCD est un instrument de haute précision. Il se peut toutefois que de petits points (rouges, bleus ou verts) apparaissent sur celui-ci. Cela est normal et n'a aucune influence sur l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD en plein soleil ou à l'extérieur, il se peut que l'image ne soit pas très claire. Nous vous recommandons dans ce cas d'utiliser le viseur.
3. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'écran LCD.



## Avvertenze e norme di sicurezza

**Avvertenze riguardanti la pulizia delle testine**

- ✦ Per garantire una registrazione normale e far sì che l'immagine rimanga sempre nitida, pulire regolarmente le testine. Se le immagini sono distorte o se compare solo una schermata blu, le testine potrebbero essere sporche. In tal caso pulirle con un apposito nastro di pulizia asciutto.
- ✦ Non utilizzare nastri di pulizia di tipo umido, poiché ciò potrebbe danneggiare le testine.

**Avvertenze riguardanti l'obiettivo**

- ✦ Non effettuare riprese puntando l'obiettivo della videocamera direttamente verso il sole, poiché la luce solare diretta può danneggiare il sensore CCD (Dispositivo ad accoppiamento di carica).

**Avvertenze riguardanti il mirino elettronico**

1. Non posizionare la videocamera con il mirino rivolto verso il sole, poiché la luce diretta solare può danneggiare il mirino. Fare attenzione quando si posiziona la videocamera in un luogo esposto alla luce del sole o accanto a una finestra.
2. Non sollevare la videocamera afferrandola per il mirino.
3. Esercitando una pressione eccessiva sul mirino, lo stesso può danneggiarsi.

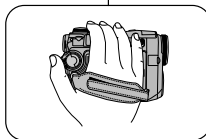
**Avvertenze riguardanti la registrazione e la riproduzione delle immagini con il display LCD**

1. Il display LCD è stato realizzato utilizzando tecnologie ad alta precisione. Tuttavia, sul display LCD potrebbero comparire dei puntini colorati (rossi, verdi o blu). Ciò è normale e non pregiudica in alcun modo la qualità delle immagini registrate.
2. La visione delle immagini sul display LCD può risultare difficoltosa in ambienti esterni o in luoghi esposti alla luce solare diretta. In questi casi è preferibile utilizzare il mirino.
3. La luce solare diretta può danneggiare il display LCD.

## Avertissements et instructions de sécurité

## Remarques concernant la dragonne

- ❖ Pour garantir la stabilité de l'image pendant que vous filmez, vérifiez que la dragonne est bien réglée.
- ❖ Ne forcez pas sur la dragonne pour passer votre main, vous risqueriez de l'endommager.



## Précautions concernant la pile au lithium

1. La pile au lithium assure le fonctionnement de l'horloge et garde en mémoire les réglages personnalisés, même lorsque la batterie ou l'adaptateur CA est retiré(e).
2. La durée de vie de la pile au lithium est d'environ six mois à partir de son installation dans des conditions d'utilisation normales.

## Dépannage

- ❖ N'essayez pas de réparer vous-même ce CAMSCOPE.
- ❖ En ouvrant ou en retirant les couvercles, vous vous exposez à des tensions électriques dangereuses et à d'autres risques.
- ❖ Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

## Pièces de rechange

- ❖ Lorsque des pièces doivent être changées, assurez-vous que le réparateur utilise des pièces de rechange spécifiées par le fabricant, possédant les mêmes caractéristiques que celles d'origine.
- ❖ L'utilisation de toute pièce de rechange non autorisée pourrait notamment occasionner un incendie ou une électrocution.

## ATTENTION

- ❖ NE DECLENCHEZ PAS LE FLASH LORSQUE VOS MAINS FONT ECRAN A SA LUMIERE. NE TOUCHEZ PAS LE FLASH APRES L'AVOIR UTILISE EN CONTINU. VOUS RISQUERIEZ DE VOUS BRULER.

## AVERTISSEMENT

- ❖ NE DECLENCHEZ PAS LE FLASH A PROXIMITE D'UNE PERSONNE ET TOUT PARTICULIEREMENT EN DIRECTION D'UN NOURRISSON. LE SUJET RISQUERAIT DE DEVELOPPER DES LESIONS OCULAIRES GRAVES.

## Avvertenze e norme di sicurezza

## Avvertenze riguardanti la maniglia

- ❖ Per utilizzare in modo ottimale la videocamera, regolare adeguatamente la maniglia.
- ❖ Non forzare la maniglia nell'inserire la mano per evitare di danneggiarla.

## Avvertenze riguardanti le celle delle batterie al litio

1. Le batterie al litio garantiscono il mantenimento delle impostazioni del datario e delle impostazioni personali anche quando il pacco batteria viene rimosso o l'alimentatore CA viene scollegato.
2. Le batterie al litio hanno una durata media di sei mesi, in normali condizioni d'uso, dal momento della loro installazione.

## Assistenza

- ❖ Non effettuare personalmente interventi di assistenza sulla VIDEOCAMERA.
- ❖ L'apertura o la rimozione dei coperchi può esporre al rischio di gravi scosse elettriche o altri pericoli.
- ❖ Rivolgersi a personale qualificato.

## Parti di ricambio

- ❖ Se occorrono parti di ricambio, verificare che il tecnico utilizzi i ricambi originali del costruttore o ricambi con caratteristiche uguali a quelle originali.
- ❖ L'utilizzo di parti di ricambio non autorizzate può provocare un rischio di incendio, di scosse elettriche o altri pericoli.

## ATTENZIONE

- ❖ QUANDO SI USA IL FLASH NON SCHERMARE LA LUCE CON LA MANO. NON TOCCARE IL FLASH DOPO AVERLO FATTO SCATTARE PIU' VOLTE. PERICOLO DI USTIONI.

## AVVERTENZA

- ❖ NON UTILIZZARE IL FLASH A BREVE DISTANZA DALLA PERSONA DA FOTOGRAFARE (SPECIALLYMENTE NEL CASO DI BAMBINI). A DISTANZA RAVVICINATA, LA LUCE DEL FLASH PUO' CAUSARE GRAVI DANNI ALLA VISTA.

## Familiarisez-vous avec votre appareil

## Fonctions

- **Transfert de données numériques IEEE 1394**  
Rendu possible grâce à l'utilisation du port de transfert de données à grande vitesse IEEE 1394 (i.LINK™). i.LINK est un protocole de transfert de données en série et un système d'interconnexion permettant de transférer des données vidéo numériques (DV, digital video), les séquences animées comme les images figées peuvent être transférées sur un ordinateur, ce qui permet de produire ou de modifier plusieurs images.
- **Caméscope intégré / fonctionnement DSC**  
Un dispositif d'imagerie numérique intégré capable de convertir un caméscope numérique en appareil photo numérique juste en tournant l'interrupteur d'alimentation, tout en permettant un enregistrement facile et agréable.
- **Qualité d'image haute résolution (appareil photo numérique)**  
Utilisation d'une mémoire de transfert de charges CCD de 4 mégapixels, pour une résolution maximale de 2272x1704. (VP-D6040(i)/D6040S(i) uniquement)  
Utilisation d'une mémoire de transfert de charges CCD de 5 mégapixels, pour une résolution maximale de 2592x1944. (VP-D6050(i)/D6050S(i) uniquement)
- **Zoom numérique**  
Vous permet d'agrandir une image jusqu'à 900 fois (mode Camcorder <Caméscope>) ou 12 fois (mode Camera <Appareil photo>) sa taille originale.
- **Ecran LCD-TFT couleur**  
Un écran LCD-TFT couleur vous donne des images propres et nettes et vous permet de visualiser vos enregistrements.
- **Stabilisateur d'image numérique (DIS <SIN>)**  
Le stabilisateur d'image numérique atténue les mouvements naturels, réduisant ainsi le nombre d'images instables, notamment dans les gros plans.
- **Quelques effets spéciaux numériques**  
Les DSE (Digital Special Effects <Effets spéciaux numériques>) vous permettent de donner à votre film une touche d'originalité en lui ajoutant divers effets spéciaux.
- **LANGUES D'AFFICHAGE A L'ÉCRAN**  
Sélectionnez la langue d'affichage à l'écran de votre choix : anglais, français, allemand, espagnol ou italien.
- **Modes Scene <Scène> (Program AE <Programme AE >)**  
Le mode SCENE <SCÈNE> vous permet d'adapter la vitesse de l'obturateur et les réglages de l'ouverture au type de scène ou d'action filmée.
- **NIGHT CAPTURE <PHOTO DE NUIT>**  
La fonction NIGHT CAPTURE <PHOTO DE NUIT> vous permet de photographier un sujet dans un endroit sombre.
- **Interface USB pour le transfert d'images numériques**  
Vous pouvez transférer des images figées sur un ordinateur en utilisant l'interface USB sans avoir besoin de carte supplémentaire.
- **Prise en charge de plusieurs types de cartes mémoire**  
Les cartes Multimedia Card (MMC), Secure Digital Memory Card (SD Card), Memory Stick et Memory Stick Pro sont prises en charge.
- **Prise en charge des logiciels d'aide à l'impression DPOF <DPOF> & PictBridge <PictBridge>**  
Les interfaces DPOF <DPOF> (format de commande d'impression numérique) et PictBridge <PictBridge> sont prises en charge. Ces interfaces vous permettent d'imprimer vos photos sans avoir besoin d'un ordinateur relié à une imprimante prenant ces interfaces en charge.

## Conoscere la videocamera

## Funzioni

- **Funzione di trasferimento dati digitale tramite IEEE 1394**  
La porta di trasferimento dati ad alta velocità IEEE 1394 (i.LINK™). i.LINK è un protocollo di trasferimento dati ad alta velocità e un sistema di interconnessione seriale utilizzato per trasmettere dati DV) consente di trasferire su un PC sia immagini fisse che filmati, nonché di riprodurle o ritoccarle.
- **Funzionamento integrato Videocamera/DSC**  
È un dispositivo digitale integrato che consente una facile conversione dalla modalità Videocamera alla modalità Fotocamera semplicemente ruotando l'interruttore di accensione, garantendo così una facile registrazione.
- **Qualità delle immagini ad alta risoluzione (DSC - Digital Still Camera)**  
Mediante l'utilizzo di un sensore CCD da 5 Mega Pixel, è possibile ottenere una risoluzione massima di 2592x1944. (solo VP-D6050(i)/D6050S(i))  
Mediante l'utilizzo di un sensore CCD da 4 Mega Pixel, è possibile ottenere una risoluzione massima di 2272x1704. (solo VP-D6040(i)/D6040S(i))
- **Zoom digitale**  
Consente di ingrandire l'immagine fino a 900 volte (in modalità videocamera) o 12 volte (in modalità fotocamera) la dimensione originale.
- **Display LCD TFT a colori**  
Il display LCD TFT ad alta risoluzione garantisce immagini nitide e consente di rivedere immediatamente le riprese effettuate.
- **Digital Image Stabiliser (SDI, stabilizzatore digitale delle immagini)**  
La funzione DIS <SDI> consente di compensare i tremolii delle immagini dovuti al movimento della mano durante la ripresa, specialmente con ingrandimenti elevati.
- **Vari effetti digitali**  
La funzione Digital Special Effects, DSE <ESD> (Effetti Speciali Digitali), permette di aggiungere vari effetti speciali alla ripresa.
- **OSD MULTI LINGUE**  
È possibile selezionare la lingua di visualizzazione del display OSD tra Inglese, Francese, Spagnolo, Tedesco e Italiano.
- **Varie modalità di scene (Program AE <AE Programm.>**  
La modalità SCENE permette la semplice alternanza della velocità di scatto e le impostazioni dell'apertura per la regolazione del tipo di scena/azione da riprendere.
- **NIGHT CAPTURE <NOTTURNO>**  
La funzione di registrazione NIGHT CAPTURE <NOTTURNO> permette la ripresa di un soggetto in un ambiente poco illuminato.
- **Interfaccia USB per il trasferimento delle immagini digitali**  
Mediante l'interfaccia USB è possibile trasferire le immagini fisse a un PC senza l'ausilio di una scheda aggiuntiva.
- **Supporta vari tipi di schede di memoria**  
Sono supportate le schede di memoria Multimedia Card (MMC), Secure Digital Memory Card (SDC), Memory Stick e Memory Stick Pro
- **Supporta i formati di stampa DPOF e PictBridge**  
Sono supportate le interfacce Digital Printing Order Format (DPOF <FOSD>) e PictBridge. Mediante queste funzioni, senza l'ausilio di un PC è possibile stampare immagini fisse con una stampante che preveda tali funzioni.

## Familiarisez-vous avec votre appareil

## Accessoires livrés avec le caméscope













- ❖ Vérifiez que les accessoires suivants ont bien été fournis avec votre caméscope numérique.

## Accessoires principaux

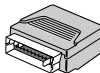
1. Batterie lithium-ion
2. Adaptateur CA
3. Cordon d'alimentation CA
4. Câble multi AV
5. Manuel d'instructions
6. Pile au lithium pour la télécommande et l'horloge
7. Bandoulière
8. Câble USB
9. CD d'installation de logiciels
10. Télécommande
11. Memory Stick
12. Cache-objectif

## Accessoires en option

13. Adaptateur SCART <PERITEL>

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter (AA-E8 Type) 	3. AC Power Cord 
4. Multi-AV Cable 	5. Instruction Book 	6. Lithium battery for Remote Control and Clock (CR2025 type, 2EA) 
7. Shoulder Strap 	8. USB Cable 	9. Software CD 
10. Remote Control 	11. Memory Stick 	12. Lens Cover 

## 13. Scart adapter



## Conoscere la videocamera

## Accessori in dotazione alla videocamera

- ❖ Assicurarsi che nella confezione della videocamera siano presenti i seguenti accessori base.

## Accessori base

1. Gruppo batterie al litio
2. Alimentatore CA (Tipo AA-E8)
3. Cavo di alimentazione CA
4. Cavo Multi AV
5. Manuale di istruzione
6. Batterie al litio per il telecomando e orologio (tipo CR2025, 2EA)
7. Tracolla
8. Cavo USB
9. CD del software
10. Telecomando
11. Memory Stick
12. Copri obiettivo

## Accessorio opzionale

13. Adattatore SCART

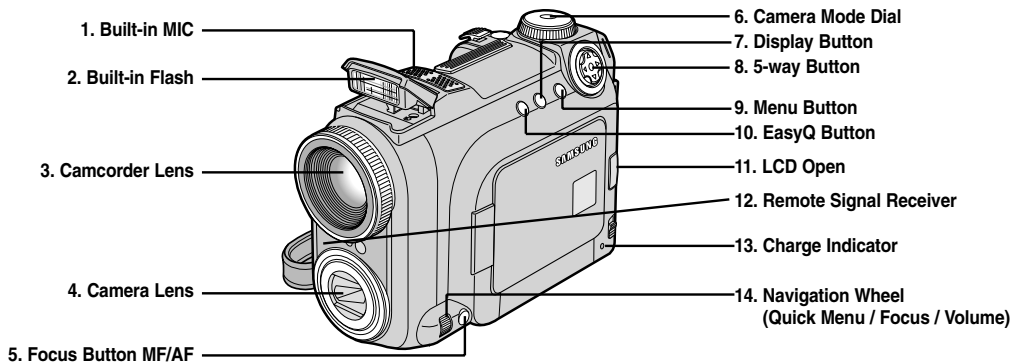


## Familiarisez-vous avec votre appareil

## Conoscere la videocamera

## Vue avant gauche

## Vista frontale e sinistra



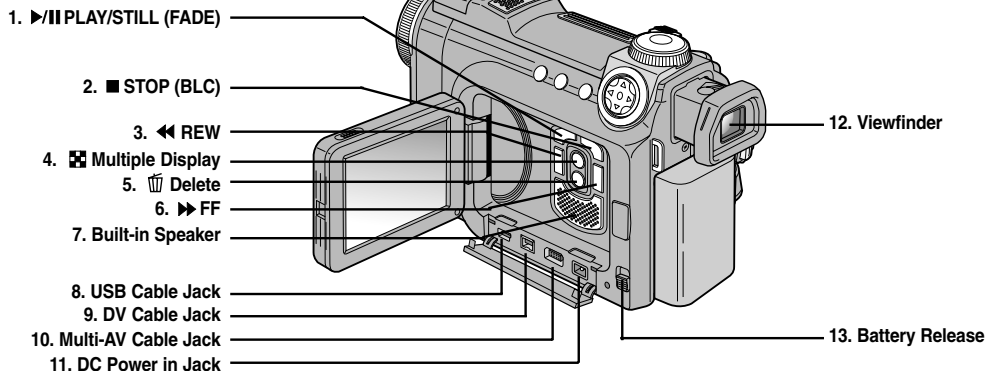
1. Micro intégré
2. Flash intégré
3. Objectif du caméscope
4. Objectif de l'appareil photo
5. Bouton Mise au point manuelle / automatique <MF/AF>
6. Molette mode Camera <Appareil photo>
7. Bouton Affichage <Display>
8. Bouton multidirectionnel

9. Bouton Menu <Menu>
10. Bouton Vite et bien <EasyQ>
11. Ecran LCD déployé
12. Récepteur du signal de la télécommande
13. Témoin de charge
14. Molette de navigation <Navigation Wheel> (Menu rapide <Quick Menu> / Mise au point <Focus> / Volume <Volume>)

1. Microfono incorporato
2. Flash incorporato
3. Obiettivo delle videocamera
4. Obiettivo della fotocamera
5. Pulsante per messa a fuoco Manuale/Automatica (MF/AF)
6. Selettore della modalità Videocamera
7. Pulsante della visualizzazione
8. Pulsante a 5 posizioni
9. Pulsante Menu
10. Pulsante EasyQ
11. Apertura display LCD
12. Ricevitore telecomando
13. Indicatore di carica
14. Rotella di navigazione (Menu rapido / Messa a fuoco / Volume)

## Vue arrière gauche

## Vista posteriore e sinistra



1. ►/|| PLAY/PAUSE  
<PLAY/STILL> (FONDU)
2. ■ STOP <STOP> (BLC,  
compensation du contre-  
jour)
3. ◀◀ RETOUR EN ARRIERE  
<REW>
4. ☒ Affichage multiple
5. 🗑 Supprimer <Delete>
6. ▶▶ AVANCE RAPIDE <FF>

7. Haut-parleur intégré
8. Prise du câble USB
9. Prise du câble DV
10. Prise du câble multi AV
11. Prise CC
12. VisEUR
13. Accès batterie

1. ►/|| RIPRODUZIONE/  
FERMO IMMAGINE  
(DISSOLVENZA)
2. ■ ARRESTO (BLC)
3. ◀◀ RIAVVOLGIMENTO  
<REW>
4. ☒ Visualizzazione  
multipla
5. 🗑 Cancellazione

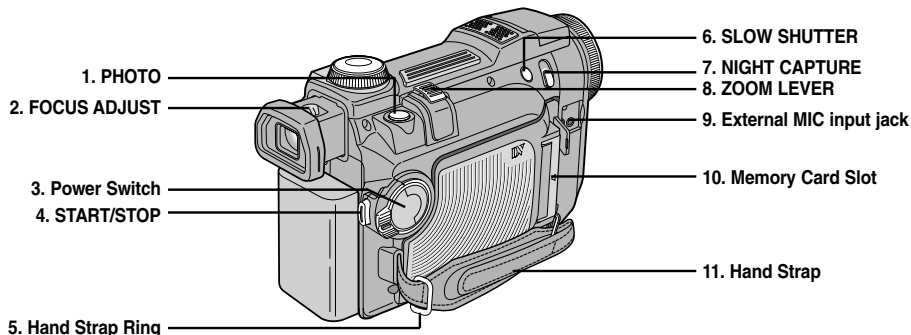
6. ▶▶ Avanzamento rapido  
<FF>
7. Altoparlante incorporato
8. Presa USB
9. Presa DV
10. Presa Multi-AV
11. Presa Alimentazione CC
12. Mirino
13. Pulsante di sgancio  
batteria

## Familiarisez-vous avec votre appareil

## Conoscere la videocamera

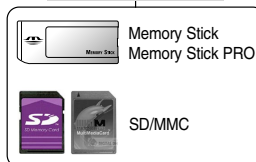
## Vue arrière droite

## Vista posteriore e destra



1. PHOTO <PHOTO>
2. REGLAGE DE LA MISE AU POINT
3. Sélecteur de mise sous tension
4. MARCHE/ARRET <START/STOP>
5. Boucle de la dragonne
6. VITESSE D'OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER>
7. PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>
8. MOLETTE DU ZOOM
9. Prise d'entrée pour micro <MIC> externe
10. Compartiment de la carte mémoire
11. Dragonne

## Memory Card slot



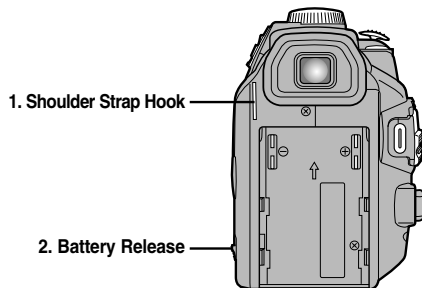
(Usable MEMORY CARDS)

1. PULSANTE SCATTO FOTO
2. REGOLAZIONE MESSA A FUOCO
3. Interruttore di accensione
4. AVVIAMENTO/ARRESTO <START/STOP>
5. Anello maniglia
6. VELOCITÀ DI SCATTO RIDOTTA
7. Registrazione notturna (NOTTURNO <NIGHT CAPTURE>)
8. LEVA ZOOM
9. Jack ingresso microfono esterno
10. Alloggiamento della scheda di memoria
11. Maniglia

## Familiarisez-vous avec votre appareil

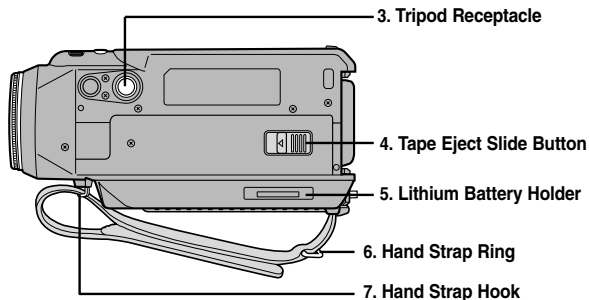
*Vue arrière et vue de dessous*

## Conoscere la videocamera

*Vista posteriore e inferiore*

1. Shoulder Strap Hook

2. Battery Release



3. Tripod Receptacle

4. Tape Eject Slide Button

5. Lithium Battery Holder

6. Hand Strap Ring

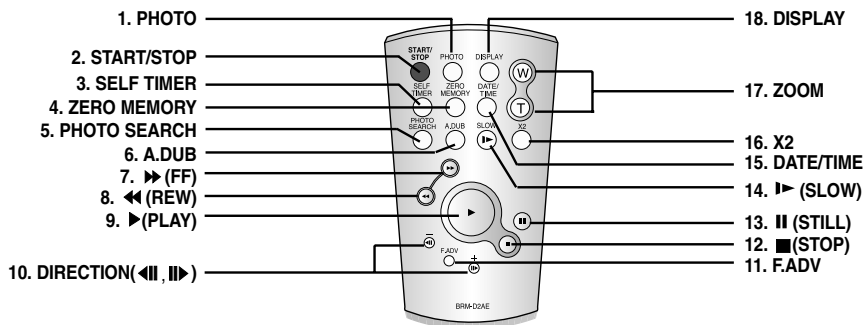
7. Hand Strap Hook

1. Crochet de la bandoulière
2. Accès batterie
3. Emplacement pour trépied
4. Bouton coulissant Ejection cassette <Tape Eject>
5. Compartiment de la pile au lithium
6. Boucle de la dragonne
7. Crochet de la dragonne

1. Aggancio per tracolla
2. Pulsante di sgancio batteria
3. Predisposizione cavalletto
4. Pulsante di espulsione della cassetta
5. Fermo batterie al litio
6. Anello maniglia
7. Aggancio maniglia

## Télécommande

## Telecomando



1. PHOTO <PHOTO>
2. MARCHE/ARRET <START/STOP>
3. RETARDATEUR AUTOMATIQUE <SELF TIMER>
4. MEMOIRE ZERO <ZERO MEMORY>
5. RECH.PHOTO <PHOTO SEARCH>
6. AJOUT BANDE SON <A.DUB>
7. ►► AVANCE RAPIDE <FF>
8. ◀◀ RETOUR EN ARRIERE <REW>

9. ► (PLAY) <(PLAY)>
10. DIRECTION <DIRECTION> (◀◀, ►►)
11. AV.IMAGE <F.ADV>
12. ■ ARRET <STOP>
13. || PAUSE <STILL>
14. ►► RALENTI <SLOW>
15. DATE/HEURE <DATE/TIME>
16. X2
17. ZOOM
18. AFFICHAGE <DISPLAY>

1. PULSANTE SCATTO FOTO <PHOTO>
2. AVVIAMENTO/ARRESTO <STAR/STOP>
3. REGISTRAZIONE AUTOMATICA <SELF TIMER>
4. MEMORIA ZERO <ZERO MEMORY>
5. RICERCA FOTOGRAMMA <PHOTO SEARCH>
6. DOP.A <A.DUB>
7. ►► AVANZAMENTO RAPIDO
8. ◀◀ RIAVVOLGIMENTO RAPIDO

9. ►► RIPRODUZIONE (PLAY)
10. DIREZIONE (◀◀, ►►)
11. AVANZAMENTO FOTOGRAMMA (F.ADV)
12. ■ ARRESTO <STOP>
13. || FERMO IMMAGINE <STILL>
14. ►► (RIPRODUZIONE LENTA <SLOW>)
15. DATA/ORA <DATE/TIME>
16. X2 - versneld afspelen
17. ZOOM <ZOOM>
18. DISPLAY <DISPLAY>

## Familiarisez-vous avec votre appareil

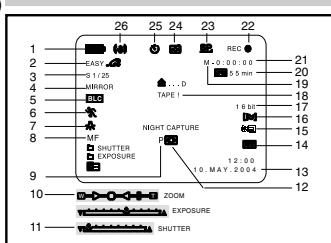
## Conoscere la videocamera

## Affichage à l'écran en modes REC/PLAY &lt;ENREGISTREMENT/PLAY&gt;

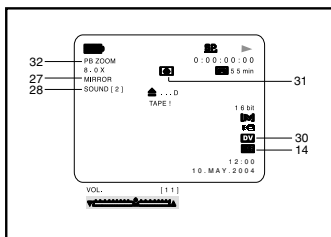
- Niveau de charge de la batterie (reportez-vous à la page 30)
- Mode EasyQ <Vite et bien> (reportez-vous à la page 44)
- Vitesse d'obturation lente (reportez-vous à la page 63)
- Mode DSE (Digital Special Effects) <Effets spéciaux numériques> (reportez-vous à la page 57)
- BLC (Back Light Compensation) <Compensation du contre-jour> (reportez-vous à la page 62)
- Mode SCENE <SCENE> (Program AE <Programme AE>) (reportez-vous à la page 52)
- Mode White Balance <Balance des blancs > (reportez-vous à la page 54)
- Mise au point manuelle (reportez-vous à la page 45)
- POWER NIGHT CAPTURE <SUPER PHOTO DE NUIT> (reportez-vous à la page 65)
- Position du zoom (reportez-vous à la page 55)
- Vitesse d'obturation et exposition (reportez-vous à la page 66)
- NIGHT CAPTURE <PHOTO DE NUIT> (reportez-vous à la page 64)
- Témoin DATE/TIME <DATE/HEURE> (reportez-vous à la page 39)
- USB (reportez-vous à la page 153)
- WL\_REMOTE <TELECOMMANDE> (reportez-vous à la page 40)
- Wind Cut <Coupe vent > (reportez-vous à la page 61)
- Mode Audio recording <Enregistrement audio> (reportez-vous à la page 60)
- Ligne de message
- Témoin Zero Memory <Mémoire zéro> (reportez-vous à la page 79)
- Bande restante (en minutes)
- Coupleur de bande
- Mode de fonctionnement
- Mode Record Speed <Vitesse d'enregistrement> (reportez-vous à la page 59)
- Mode PHOTO <PHOTO>
- Enregistrement automatique et retardateur (reportez-vous à la page 25)
- DIS (Digital Image Stabiliser) <DIS (Stabilisateur d'image numérique)> (reportez-vous à la page 56)
- PB DSE <PB DSE> (reportez-vous à la page 80)
- Audio Playback Channel <Canal de lecture audio> (reportez-vous à la page 78)
- Réglage du volume (reportez-vous à la page 35)
- DV (DV data transfer mode) <DV (mode de transfert des données DV)> (VP-D6050/D6040/VP-D6050Si/D6040Si uniquement, reportez-vous à la page 152)
- DEW <HUMIDITE> (reportez-vous à la page 11)
- PB ZOOM <PB ZOOM> (reportez-vous à la page 81)

## OSD (On Screen Display nelle modalità REC / PLAY)

## OSD in REC mode



## OSD in PLAY mode



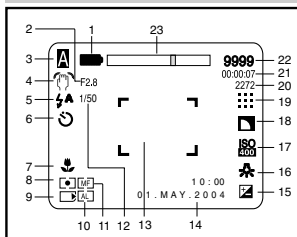
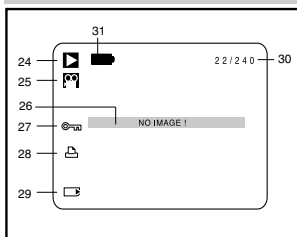
- Livello batteria (vedere pagina 30)
- Modalità EasyQ (vedere pagina 44)
- Velocità di scatto ridotta (vedere pagina 63)
- Modalità Digital Special Effects, DSE <ESD> (Effetti Speciali Digitali) (vedere pagina 57)
- Back Light Compensation, BLC <CCL> (Compensazione controcute) (vedere pagina 62)
- Modalità SCENE (Programma AE) (vedere pagina 52)
- Modalità Bilanciamento del bianco (vedere pagina 54)
- Regolazione manuale della messa a fuoco (vedere pagina 45)
- POWER NIGHT CAPTURE <RIPRESA NOTTURNA> (vedere pagina 65)
- Posizione dello Zoom (vedere pagina 55)
- Velocità di scatto ed esposizione (vedere pagina 66)
- NIGHT CAPTURE <RIPRESA NOTTURNA> (vedere pagina 64)
- Indicatore DATE/TIME <DATA/ORA> (vedere pagina 39)
- USB (Vedere pagina 153).
- WL\_REMOTE <TELECOM.WL> (vedere pagina 40)
- Eliminazione disturbo vento Wind Cut <Tagli. Vento> (vedere pagina 61).
- Modalità Registrazione audio (vedere pagina 60)
- Riga messaggi
- Indicatore Zero Memory <Memoria Zero> (vedere pagina 79)
- Nastro rimanente (in minuti)
- Contiatore nastro
- Modalità operativa
- Modalità velocità di registrazione (vedere pagina 59)
- Modalità PHOTO <FOTO>
- Timer di registrazione automatica e di attesa (vedere pagina 25)
- Digital Image Stabiliser, DIS <SDI> (Stabilizzatore Digitale delle Immagini) (vedere pagina 56)
- Effetti speciali digitali durante la riproduzione PB DSE <ESD PB> (vedere pagina 80).
- Canale di riproduzione audio (vedere pagina 78)
- Controllo volume (vedere pagina 35).
30. Ingresso DV (modalità di trasferimento dati DV) (solo VP-D6050/D6040/VP-D6050Si/D6040Si, vedere pagina 152)
- Protezione da condensa (DEW) (vedere pagina 11)
- Ingrandimento durante la riproduzione PB ZOOM <ZOOM PB> (vedere pagina 81).

Affichage à l'écran en mode  (Camera <Appareil photo>)

- Affichage du niveau de charge de la batterie (reportez-vous à la page 30)
- N° F
- Mode Camera <Appareil photo> (reportez-vous à la page 82)
- Alerte vibrations (reportez-vous à la page 109)
- Mode Flash <Flash> (reportez-vous à la page 110)
- Enregistrement automatique et retardateur (reportez-vous à la page 105)
- Mode Macro <Macro> (reportez-vous à la page 114)
- Mode METERING <MESURE DE L'EXPOSITION> (reportez-vous à la page 116)
- Témoin de la carte mémoire (reportez-vous à la page 83)
- AE LOCK <VERROUILLAGE DE L'EXPOSITION AUTOMATIQUE> (reportez-vous à la page 115)
- Mise au point manuelle (reportez-vous à la page 112)
- Shutter Speed <Vitesse d'obturation> (reportez-vous à la page 120)
- Zone de mise au point
- Témoin DATE/TIME <DATE/HEURE> (reportez-vous à la page 91)
- Compensation de l'exposition (reportez-vous à la page 118)
- Mode White Balance <Balance des blancs> (reportez-vous à la page 121)
- Sensibilité ISO (reportez-vous à la page 123)
- Netteté (reportez-vous à la page 127)
- Qualité de l'image (reportez-vous à la page 87); ou fréquence de l'image MPEG (reportez-vous à la page 106)
- Taille de l'image (reportez-vous à la page 88)
- Temps restant pour l'enregistrement MPEG
- Espace disponible restant pour les images fixes
- Témoin du niveau de zoom
- Mode PLAY <PLAY> (reportez-vous à la page 100)
- Témoin de séquence animée
- Ligne de message
- Témoin de la protection (reportez-vous à la page 135)
- Symbole d'impression
- Témoin de la carte mémoire (reportez-vous à la page 83)
- Compteur d'images  
- Image actuelle / nombre total d'images enregistrées
- Affichage du niveau de charge de la batterie (reportez-vous à la page 30)

OSD (On Screen Display) in modalità  (Fotocamera)

## OSD in CAMERA mode

OSD in CAMERA  PLAY mode

- Livello batteria (vedere pagina 30)
- F. N.
- Modalità fotocamera (vedere pagina 82)
- Avvertenza vibrazione (vedere pagina 109)
- Modalità flash (vedere pagina 110)
- Timer di registrazione automatica e di attesa (vedere pagina 105)
- Modalità macro (vedere pagina 114)
- Modalità METERING <MISURAZIONE> (vedere pagina 116)
- Indicatore della scheda di memoria (vedere pagina 83)
- Blocco AE LOCK <BLOCCO EA> (vedere pagina 115)
- Regolazione manuale della messa a fuoco (vedere pagina 112)
- Velocità di scatto (vedere a pagina 120)
- Area di messa a fuoco
- Indicatore DATE/TIME <DATA/ORA> (vedere pagina 91)
- Compensazione della esposizione (vedere pagina 118)
- Modalità Bilanciamento del bianco (vedere pagina 121)
- Sensibilità ISO (vedere pagina 123)
- Nitidezza (vedere pagina 127)
- Qualità dell'immagine (vedere pagina 87), o velocità di frame MPEG (vedere pagina 106)
- Dimensione immagine (vedere pagina 88)
- Tempo rimanente per la registrazione MPEG
- Spazio libero rimanente per immagini fisse
- Indicatore livello di zoom
- Modalità PLAY <RIPRODUZIONE> (vedere pagina 100)
- Indicatore scorrimento video clip
- Riga messaggi
- Indicatore di protezione (vedere pagina 135)
- Indicatore di stampa
- Indicatore della scheda di memoria (vedere pagina 83)
- Contatore immagini  
- Immagine corrente / Numero totale di immagini registrate
- Livello batteria (vedere pagina 30)

## Familiarisez-vous avec votre appareil

## Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran

- **Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran**
- 1. Appuyez sur le bouton DISPLAY. Chaque pression sur le bouton permet alternativement d'activer ou de désactiver la fonction d'affichage à l'écran.
- 2. Lors de la désactivation de l'affichage à l'écran  
**En mode REC <ENREGISTREMENT>**: Les modes STBY <PAUSE >, REC <ENREGISTREMENT > et EASYQ <VITE ET BIEN > s'affichent toujours sur l'écran LCD même si l'affichage à l'écran est désactivé, et les principales informations saisies apparaissent pendant trois secondes avant de disparaître.  
**En mode PLAY <LECTURE>**: Lorsque vous appuyez sur un bouton de fonction, quel qu'il soit, la fonction s'affiche sur l'écran LCD pendant trois secondes avant de disparaître.

● **Activation/Désactivation du témoin DATE/TIME <DATE/HEURE>**

1. Le témoin DATE/TIME <DATE/HEURE > n'est pas affecté par l'activation ou la désactivation de la fonction DATE/TIME <DATE/HEURE >.
2. Pour activer ou désactiver le témoin DATE/TIME <DATE/HEURE >, allez dans le menu et changez le mode DATE/TIME <DATE/HEURE > (reportez-vous à la page 39).
3. Vous pouvez également utiliser la Navigation Wheel <Molette de navigation > (Menu rapide) pour activer ou désactiver le témoin DATE/TIME <DATE/HEURE >. (reportez-vous à la page 68) (en mode REC <ENREGISTREMENT >)

## Insertion de la pile de l'horloge interne

- ✦ Vous devez insérer ou remplacer la pile au lithium lorsque:
  - ✓ vous venez d'acheter le caméscope
- ✦ Veillez à insérer la pile au lithium correctement, les symboles + et - devant correspondre.
- ✦ Faites attention à ne pas inverser les polarités.

## Avertissement

- ✦ Conservez la pile au lithium hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez un médecin immédiatement.
- ✦ Utilisez un outil adéquat (tel que la pointe d'un stylo à bille) pour extraire la pile au lithium de son logement. Ne vous servez pas de vos ongles : vous risqueriez de les abîmer.

## Conoscere la videocamera

## Attivare e disattivare l'OSD (On Screen Display)

- **Accendere e spegnere l'OSD.**
- 1. Premere il pulsante DISPLAY. A ogni pressione del pulsante, la funzione OSD si attiva o disattiva.
- 2. Disattivando l'OSD.  
**In modalità REC <REGISTRAZIONE>**: Le modalità STBY <ATTESA >, REC <REGISTRAZIONE > e EASYQ sono sempre visualizzate sul monitor LCD anche quando questo non è attivo, e l'indicazione del tasto premuto viene visualizzata per 3 secondi prima di scomparire.  
**In modalità PLAY <RIPRODUZIONE>**: Premendo qualsiasi pulsante funzione, la relativa funzione associata al pulsante viene visualizzata sul display LCD per 3 secondi.

● **Attivare/disattivare la funzione DATE/TIME <DATA/ORA >**

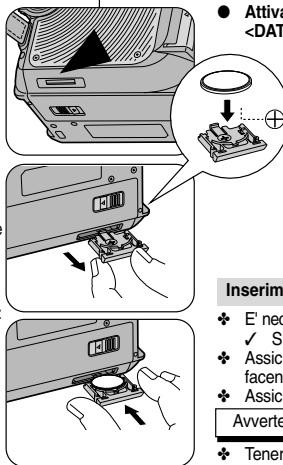
1. La funzione DATE/TIME <DATA/ORA > non è influenzata dall'attivazione o disattivazione della funzione OSD.
2. Per attivare/disattivare la funzione DATA/ORA, accedere al menu e modificare la modalità DATE/TIME <DATA/ORA > (vedere pagina 39).
3. E' inoltre possibile utilizzare la ghiera di navigazione del menu rapido (Quick Menu) per attivare o disattivare la funzione DATA/ORA. (Vedere pagina 68) (in modalità REC <REGISTRAZIONE >)

## Inserimento della batteria per l'orologio interno

- ✦ E' necessario inserire o sostituire la batteria al litio quando:
  - ✓ Si acquista la videocamera
- ✦ Assicurarsi di inserire la batteria al litio in modo corretto, facendo corrispondere gli indicatori di polarità + e -.
- ✦ Assicurarsi di non invertire la polarità della batteria.

## Avvertenza

- ✦ Tenere la batteria al litio fuori dalla portata dei bambini. In caso di accidentale contatto con i liquidi fuoriusciti dalla batteria, consultare immediatamente un medico.
- ✦ Utilizzare uno strumento idoneo per liberare il blocco della batteria, per esempio la punta di una penna a sfera.
- ✦ Non utilizzare le unghie delle dita in quanto è possibile farsi male.



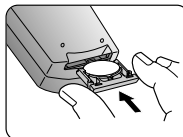
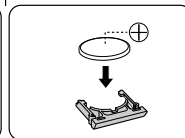
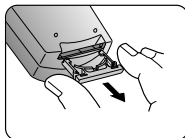


## Votre caméscope: Préparatifs

### Utilisation de la télécommande

#### Insertion de la pile de la télécommande

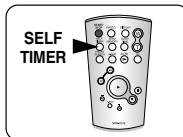
- ❖ Vous devez insérer ou remplacer la pile au lithium lorsque:
  - ✓ vous venez d'acheter le caméscope;
  - ✓ la télécommande ne fonctionne pas.
- ❖ Veuillez à insérer la pile au lithium correctement, les symboles + et - devant correspondre.
- ❖ Faites attention à ne pas inverser les polarités.



#### Enregistrement avec le retardateur automatique à l'aide de la télécommande

Lorsque vous utilisez la fonction Retardateur automatique <Self Timer> de la télécommande, l'enregistrement commence automatiquement à l'issue d'un délai de dix secondes.

1. Allumez votre appareil en plaçant l'interrupteur d'alimentation sur le mode **REC <ENREGISTREMENT>**.
2. Appuyez sur le bouton **SELF TIMER** jusqu'à ce que le témoin correspondant s'affiche sur l'écran LCD ou dans le viseur.
3. Appuyez sur le bouton **START/STOP** pour commencer l'enregistrement programmé.
  - ✓ Au bout de dix secondes, l'enregistrement ou la prise de photo commence.
  - ✓ Appuyez sur le bouton **MARCHE/ARRET <START/STOP>** une nouvelle fois lorsque vous voulez mettre fin à l'enregistrement.



## La videocamera: Preparazione

### Come utilizzare il telecomando

#### Installazione della batteria del telecomando

- ❖ È necessario inserire o sostituire la batteria al litio quando:
  - ✓ Si acquista la videocamera.
  - ✓ Il telecomando non funziona.
- ❖ Assicurarsi di inserire la batteria al litio in modo corretto, facendo corrispondere gli indicatori di polarità + e -.
- ❖ Assicurarsi di non invertire la polarità della batteria.

#### Registrazione automatica tramite telecomando

Usando la funzione di registrazione automatica (Self Timer) del telecomando, la registrazione inizia automaticamente dopo 10 secondi.

1. Accendere l'apparecchio impostando l'interruttore sulla modalità **REC <REGISTRAZIONE>**.
2. Premere il pulsante **SELF TIMER <TIMER AUTOMATICO>** sino alla comparsa dell'indicatore relativo sul monitor LCD o sul mirino.
3. Per avviare il timer, premere il tasto **START/STOP** di registrazione.
  - ✓ Dopo circa 10 secondi la registrazione video o fotografica avrà inizio.
  - ✓ Per interrompere la registrazione premere nuovamente il pulsante **START/STOP**.

## Votre caméscope: Préparatifs

### Réglage de la dragonne

- ❖ Il est primordial que la dragonne soit correctement réglée avant de commencer tout enregistrement. Grâce à cette dragonne, vous pouvez :
  - tenir le caméscope en adoptant une position stable et confortable.
  - Appuyer sur les boutons Zoom, **START/STOP** et **PHOTO** sans qu'il soit nécessaire de déplacer votre main.

### Dragonne

1. Tirez sur la dragonne pour l'ouvrir.
2. Réglez la longueur de la dragonne et relâchez cette dernière.

### Bandoulière

La bandoulière vous permet de porter votre caméscope en totale sécurité tout en vous déplaçant.

1. Faites passer l'extrémité de la bandoulière à l'intérieur du crochet prévu à cet effet sur le caméscope.
2. Introduisez l'autre extrémité de la bandoulière dans la boucle fixée sur la dragonne.
3. Faites passer chaque extrémité dans la boucle, réglez la longueur de la bandoulière puis tirez sur celle-ci pour l'immobiliser au niveau de la boucle.

### Remarques

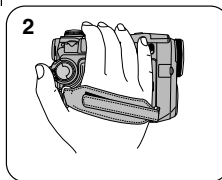
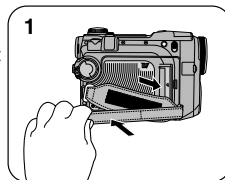
- ❖ Veillez à fixer la bandoulière solidement. Toute mise en place incorrecte de la bandoulière peut se solder par des dégâts importants en cas de chute du caméscope sur une surface dure.

## La videocamera: Preparazione

### Regolazione della maniglia

- ❖ E' molto importante assicurarsi che la maniglia sia ben regolata prima di iniziare la registrazione. La maniglia permette di:
  - tenere la videocamera in una posizione confortevole e stabile
  - premere i pulsanti **ZOOM**, **START/STOP** e **PHOTO** senza modificare la posizione della mano.

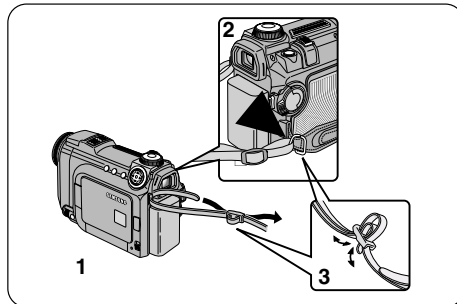
### Maniglia



1. Tirare il velcro adesivo per aprire la maniglia.
2. Regolarne la lunghezza e chiuderla nuovamente in posizione.

### Tracolla

La tracolla permette di trasportare la videocamera in totale sicurezza.



1. Agganciare il capo terminale della tracolla all'aggancio previsto sulla videocamera.
2. Far passare l'altro capo nell'anello attaccato alla maniglia.
3. Far passare ogni estremità nella fibbia, regolare la lunghezza della maniglia, quindi tirare saldamente le due estremità.

### Nota

- ❖ Accertarsi di avere assicurato saldamente la tracolla. Una regolazione errata o non sicura della tracolla potrebbe causare seri danni in caso di caduta della videocamera su una superficie dura.

## Votre caméscope: Préparatifs

### Branchement sur une source d'alimentation


Deux types de source d'alimentation peuvent être raccordés à votre caméscope:

- l'adaptateur CA associé au cordon d'alimentation CA, utilisables lorsque vous filmez en intérieur;
- la batterie, utilisable lorsque vous filmez en extérieur.

### Utilisation de l'adaptateur CA et du cordon CA

1. Raccordez l'adaptateur CA au cordon CA.
2. Branchez le cordon d'alimentation CA sur une prise murale.

#### Remarques

- ❖ Vous devez utiliser l'adaptateur CA de type AA-E8.
  - ❖ Le type de la fiche et de la prise murale peut être différent en fonction du pays dans lequel vous résidez.
3. Raccordez la prise CC de l'adaptateur CA à la prise Entrée de l'alimentation <Power In> de votre caméscope.
  4. Réglez le caméscope sur différents modes en maintenant le sélecteur de mise sous tension enfoncé et en orientant l'ergot sur le mode REC / PLAY <REC / PLAY> ou  (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).

## La videocamera: Preparazione

### Collegamento all'alimentazione

La videocamera può essere alimentata in due modi::


- Con il trasformatore CA e relativo cavo: per riprese in interno.
- Con il gruppo batteria: per riprese in esterno.

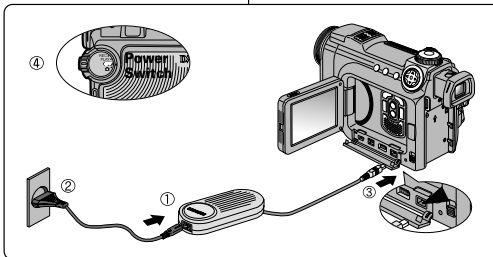
### Uso del trasformatore CA e del cavo CC

1. Collegare il trasformatore CA al cavo CA.
2. Collegare il cavo CA ad una presa a muro.

#### Nota

- ❖ Il trasformatore utilizzato deve essere di tipo AA-E8.
- ❖ Il tipo di spina e di presa può differire in base al paese di utilizzo della videocamera.

3. Collegare il cavo CC alla presa CC della videocamera.
4. Impostare la videocamera nelle diverse modalità tenendo premuta la linguetta dell'interruttore di accensione e selezionando REGISTRAZIONE (REC) RIPRODUZIONE (PLAY), o  (CAMERA).

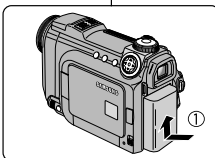


## Votre caméscope: Préparatifs

### Utilisation de la batterie lithium-ion

#### Chargement de la batterie lithium-ion

1. Installez la batterie sur l'appareil.
2. Raccordez l'adaptateur CA au cordon d'alimentation CA puis branchez ce dernier sur une prise murale.
3. Branchez le cordon CC sur la prise CC <DC> de l'appareil.
4. Eteignez l'appareil: le témoin de charge se met alors à clignoter, indiquant que la batterie est en cours de chargement.

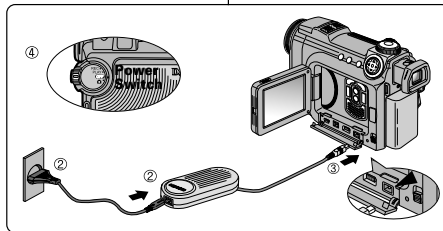


Fréquence de clignotement	Taux de charge
Une fois par seconde	Inférieur à 50 %
Deux fois par seconde	50% ~ 75%
Trois fois par seconde	75% ~ 90%
Le clignotement cesse et le témoin reste allumé	90% ~ 100%
Le témoin s'allume pendant une seconde et s'éteint la seconde suivante	Erreur – Remplacez la batterie et le cordon CC

5. Une fois qu'elle est complètement chargée, débranchez la batterie, ainsi que l'adaptateur CA, de l'appareil.

#### Remarques

- ✦ La durée d'enregistrement en continu disponible dépend de plusieurs facteurs:
  - type et capacité de la batterie utilisée;
  - fréquence d'utilisation du zoom / flash;
  - mode d'utilisation (caméscope/appareil photo/visée à l'aide de l'écran LCD...);
  - température ambiante.
 Il est conseillé de prévoir des batteries supplémentaires.
- ✦ Si la batterie est laissée dans son logement, elle continue de se décharger, même lorsque l'alimentation est coupée.
- ✦ Il se peut que la batterie soit légèrement chargée au moment de l'achat.
- ✦ Sa décharge complète n'est pas nécessaire étant donné qu'il n'y a aucun effet sur la mémoire.
- ✦ En cas d'utilisation prolongée de la batterie, retirez celle-ci du caméscope après utilisation/chargement.



## La videocamera: Preparazione

### Uso della batteria al litio

#### Caricamento della batteria al litio

1. Collegare la batterie alla videocamera.
2. Collegare il trasformatore ed il cavo CA, quindi collegare quest'ultimo ad una presa a muro.
3. Collegare il cavo CC alla presa CC della videocamera.
4. Spegnerne la videocamera: l'indicatore di carica inizia a lampeggiare ad indicare che la batteria ha iniziato il ciclo di ricarica.

Frequenza di intermittenza...	Percentuale di carica
Una al secondo	Meno del 50%
Due al secondo	50% ~ 75%
Tre Al secondo	75% ~ 90%
La spia smette di lampeggiare e rimane fissa	90% ~ 100%
Spia accesa per un secondo e spenta per un secondo	Errore – Ricollegare la batteria e il cavo CC

5. Quando la batteria è completamente carica, scollegare quest'ultima e il trasformatore CA dalla videocamera.

#### Nota

- ✦ Il tempo totale di registrazione continua disponibile dipende da:
    - Tipo e capacità della batteria utilizzata.
    - Frequenza di uso del flash e dello zoom.
    - Tipo di utilizzo (Videocamera/fotocamera/con display LCD ecc.).
  - Temperatura ambientale.
- Si consiglia di tenere a disposizione batterie aggiuntive.
- ✦ Anche quando la videocamera è spenta, la batteria continua a scaricarsi se lasciata collegata all'apparecchiatura.
  - ✦ Al momento dell'acquisto, la batteria potrebbe essere leggermente carica.
  - ✦ La scarica completa della batteria al litio non è necessaria in quanto non esiste l'effetto memoria.
  - ✦ Per prolungare la carica della batteria, rimuoverla dalla videocamera dopo l'uso.

## Votre caméscope: Préparatifs

### Tableau des durées d'enregistrement en continu selon le type et le modèle de batterie

- ❖ Lorsque vous rabattez l'écran LCD, celui-ci s'éteint et le viseur est automatiquement activé.
- ❖ Les durées d'enregistrement en continu présentées dans le tableau sont approximatives. La durée d'enregistrement réelle dépend du mode d'utilisation.

Durée Batterie	Durée de chargement	Durée d'enregistrement en continu	
		LCD ON	CVF ON
SB-LS110	Environ 2 h	Environ 1 h 30	Environ 2 h
SB-LS220	Environ 3 h 30	Environ 3 h 10	Environ 4 h 10

### Remarques

- ❖ Lors de la recharge de la batterie, la température doit être comprise entre 0 et 40°C.
- ❖ La batterie ne doit jamais être chargée lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C.
- ❖ La durée de vie et la capacité de la batterie seront diminuées si celle-ci est utilisée alors que la température est inférieure à 0°C ou stockée à une température supérieure à 40°C pendant une période prolongée, même en cas de recharge complète.
- ❖ Ne placez pas la batterie à proximité d'une source de chaleur (feu ou appareil de chauffage, par exemple).
- ❖ La batterie ne doit être ni démontée, ni forcée, ni chauffée.
- ❖ Veillez à ce que les bornes + et – de la batterie ne se trouvent pas en court-circuit. Des fuites, dégagements de chaleur, surchauffes ou incendies peuvent en résulter.
- ❖ N'utilisez que le modèle de batterie SB-LS110 ou SB-LS220.

## La videocamera: Preparazione

### Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria

- ❖ La chiusura del display LCD attiva automaticamente il mirino.
- ❖ I tempi di registrazione continua riportati nella tabella sono approssimativi. Il tempo effettivo di registrazione dipende dal tipo di utilizzo della videocamera.

Tempo Batteria	Tempo di ricarica	Tempo di registrazione continua	
		LCD ON	CVF ON
SB-LS110	Ca. 120 min	Ca. 90 min	Ca. 120 min
SB-LS220	Ca. 210 min	Ca. 190 min	Ca. 250 min

### Nota

- ❖ La batteria deve essere caricata a una temperatura ambientale compresa tra i 0°C e 40°C (32-104°F).
- ❖ La batteria non deve mai essere caricata ad una temperatura ambientale inferiore a 0°C (32°F).
- ❖ La durata e a capacità della batteria si riducono utilizzandola a temperature inferiori a 0°C (32°F) o superiori a 40°C (104°F) anche se la batteria è completamente carica.
- ❖ Non lasciare la batteria in prossimità di fonti di calore (ad esempio vicino al fuoco o ad una stufa)
- ❖ Non smontarla, metterla sotto pressione o riscaldarla.
- ❖ Evitare di mettere in cortocircuito i poli + e – della batteria. Ciò potrebbe causare una perdita di liquidi, generare calore, provocare un incendio o un surriscaldamento.
- ❖ Utilizzare solo batterie SB-LS110 o SB-LS220.

## Votre caméscope: Préparatifs

### Affichage du niveau de charge de la batterie

L'affichage du niveau de charge de la batterie permet de visualiser la quantité d'énergie restante à l'intérieur de cette dernière.

- Charge complète
- 20 à 40 % de l'énergie consommée
- 40 à 80% de l'énergie consommée
- 80 à 95% de l'énergie consommée
- Batterie épuisée (le témoin de charge clignote)  
(L'appareil est sur le point de s'éteindre;  
changez la batterie dès que possible.)

### Astuces pour identifier le niveau de charge de la batterie

La batterie est dotée d'un repère de charge vous permettant de vous souvenir si elle a été chargée ou non. Deux couleurs sont proposées: le rouge et le gris. Vous pouvez choisir celle qui correspond à l'état «Chargée» et celle qui correspond à l'état «Déchargée».

Le réglage du repère de chargement n'affecte pas l'état du chargement des piles.

### Remarques

- ❖ Veuillez vous reporter au tableau de la page 29 pour connaître les durées approximatives d'enregistrement en continu.
- ❖ Ces durées sont dépendantes de la température et des conditions d'utilisation.
- ❖ Elle sont sensiblement réduites lorsqu'il fait froid. Les durées d'enregistrement en continu données dans la notice d'utilisation ont été établies à l'aide d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25°C. Etant donné que la température et les conditions d'utilisation peuvent être différentes lorsque vous vous servez de votre caméscope, la durée d'enregistrement en continu réellement disponible peut s'écarter des résultats présentés dans le manuel.

## La videocamera: Preparazione

### Visualizzazione del livello di carica della batteria

L'indicatore del livello di carica delle batterie mostra la carica residua delle batterie.

- Completamente carica
- Utilizzata al 20 ~ 40%
- Utilizzata al 40 ~ 80%
- Utilizzata al 80 ~ 95%
- Completamente scarica (il display lampeggia)  
(la videocamera si spegne entro breve tempo;  
sostituire la batteria, se possibile)

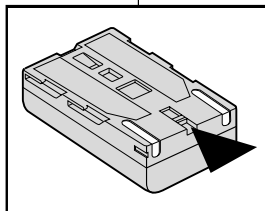
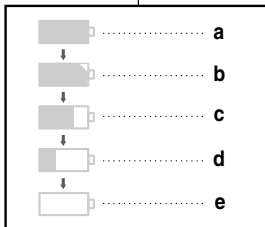
### Suggerimenti per la corretta identificazione della batteria:

Sulle batterie è riportato un indice di carica in modo da ricordarsi se si sia già effettuata la ricarica o meno.

Sono previsti due colori (rosso e grigio).

È possibile scegliere i colori con i quali contraddistinguere lo stato di carica e scarica.

La regolazione dell'indicatore di carica non influenza lo stato di carica della batteria.



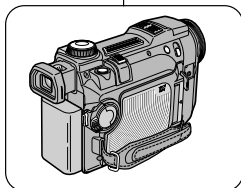
### Nota


- ❖ Vedere la tabella a pagina 29 per i tempi di registrazione approssimativi.
- ❖ Il tempo di registrazione è influenzato dalle condizioni ambientali e dalla temperatura di utilizzo.
- ❖ Il tempo di registrazione effettivo risulta notevolmente ridotto in ambienti freddi. I tempi di registrazione continua indicati nelle istruzioni per l'uso sono stati misurati utilizzando una batteria completamente carica a 25°C (77°F). Dal momento che la temperatura e le condizioni ambientali in cui viene utilizzata la videocamera possono variare, il tempo di carica rimanente potrebbe non corrispondere al tempo di registrazione continua riportato in queste istruzioni.

## Votre caméscope: Préparatifs


### Positionnement du sélecteur de mise sous tension

- ❖ Utilisez le sélecteur de mise sous tension pour choisir le mode de fonctionnement de l'appareil.



1. Mode HORS TENSION <OFF>: permet d'éteindre le caméscope. Pour recharger la batterie sans l'extraire de son logement, branchez l'adaptateur CA et les cordons lorsque le sélecteur de mise sous tension est placé sur HORS TENSION <OFF>.
2. Mode REC <REC>: permet d'enregistrer sur une cassette.
3. Mode PLAY <PLAY>: permet de lire et d'apporter des modifications à la cassette enregistrée.
4. Mode  (CAMERA <APPAREIL PHOTO>): Permet de passer au mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique>. Vous permet de basculer de la molette mode Camera <Appareil photo> au mode souhaité et de prendre des images figées et de les sauvegarder sur une carte mémoire.

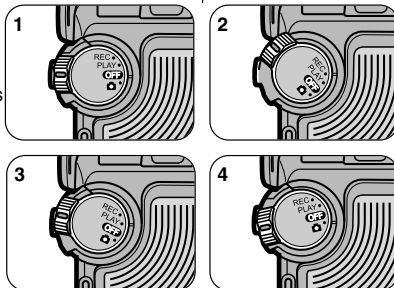
#### Remarques


- ❖ L'activation du mode  (APPAREIL PHOTO <CAMERA>) à l'aide du sélecteur de mise sous tension provoque la sortie de l'objectif de l'appareil photo numérique. Ne gênez pas la sortie de l'objectif : vous risqueriez d'endommager le mécanisme.

## La videocamera: Preparazione


### Impostazione dell'interruttore di accensione

- ❖ Usare l'interruttore di accensione per selezionare la modalità operativa desiderata.



1. Modalità SPENTA <OFF>:  
Spegnimento dell'apparecchio. Per ricaricare la batteria, posizionare l'interruttore su OFF e collegare il trasformatore ed il cavo di alimentazione.
2. Modalità REGISTRAZIONE <REC>:  
Registrazione su cassetta.
3. Modalità RIPRODUZIONE <PLAY>:  
Riproduzione e modifica di una cassetta registrata.
4. Modalità  (CAMERA) <FOTOCAM.>:  
Passa alla modalità DSC (Digital Still Camera).  
E' possibile impostare il selettore della modalità videocamera sulla modalità desiderata, riprendere immagini fisse o salvare immagini sulla scheda di memoria.

#### Nota

- ❖ Passando alla modalità  (CAMERA) <FOTOCAM.> mediante l'interruttore di accensione, l'obiettivo della fotocamera uscirà. Non ostruire il movimento dell'obiettivo in quanto tale operazione potrebbe danneggiare il meccanismo.

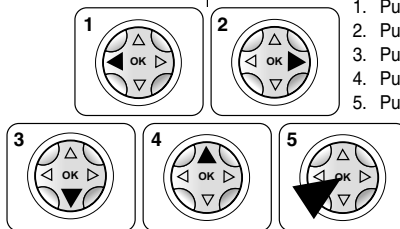
## Votre caméscope: Préparatifs

### Utilisation du bouton multidirectionnel et de la molette Mode <Mode Dial>

#### Bouton multidirectionnel

- ❖ Le bouton multidirectionnel permet d'effectuer une sélection et de déplacer le curseur vers la gauche, la droite, le haut et le bas. Grâce au bouton multidirectionnel, vous pouvez facilement sélectionner des éléments et naviguer à l'intérieur des menus.
- ❖ Le bouton multidirectionnel fonctionne à la fois dans les modes caméscope et appareil photo.

1. Vers la GAUCHE
2. Vers la DROITE
3. Vers le BAS
4. Vers le HAUT
5. Fonction OK <OK>



## La videocamera: Preparazione

### Uso del pulsante a 5 posizioni

#### Il pulsante a 5 posizioni

- ❖ Il pulsante a 5 posizioni è utilizzato per operare una selezione o per spostare il cursore nelle quattro direzioni. Mediante il pulsante a 5 posizioni, è possibile selezionare con facilità le varie opzioni e scorrere il menu.
- ❖ Il pulsante funziona in modo analogo sia in modalità videocamera sia in modalità fotocamera.

1. Pulsante SINISTRA
2. Pulsante DESTRA
3. Pulsante GIÙ
4. Pulsante SU
5. Pulsante OK



## Votre caméscope: Préparatifs

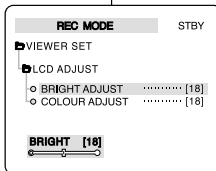
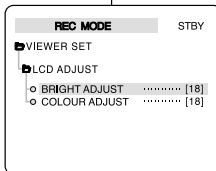
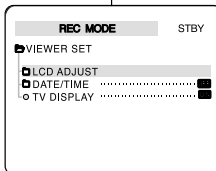
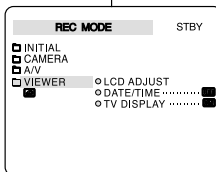
### Réglage de l'écran LCD

#### Réglage de l'écran LCD en mode REC <REC>

- ❖ Votre caméscope est équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides de 2,5 pouces, lequel vous permet de visualiser directement les images que vous enregistrez ou lisez.
  - ❖ Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez votre caméscope (en intérieur ou en extérieur, par exemple), vous pouvez :
    - REGLER LA LUM. <BRIGHT ADJUST>;
    - REGLER LA COULEUR <COLOUR ADJUST>.
1. Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC <REC>.
    - En mode PLAY <PLAY>, vous pouvez régler l'écran LCD uniquement pendant la lecture de la cassette.
  2. Déployez l'écran LCD. Celui-ci s'active.
  3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «VISEUR» <VIEWER> puis appuyez sur OK <OK>.
  5. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «REGLAGE LCD» <LCD ADJUST> puis appuyez sur OK <OK>.
  6. En appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel, sélectionnez un élément que vous souhaitez configurer puis appuyez sur OK <OK>.
  7. Configurez l'élément sélectionné en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel. La page de réglage disponible pour «REGLER LA LUM.» <BRIGHT ADJUST> et «REGLER LA COULEUR» <COLOUR ADJUST> s'étend de 00 à 35.
  8. Une fois les réglages terminés, appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

#### Réglage de l'écran LCD en mode PLAY <PLAY>

- ❖ Vous pouvez régler l'écran LCD pendant la lecture.
- ❖ La méthode de réglage est identique à celle décrite ci-dessus pour le mode REC <REC>.



## La videocamera: Preparazione

### Regolazione del display LCD

#### Regolazione del display LCD durante la registrazione

- ❖ La videocamera è equipaggiata con un display a colori da 2,5" che permette la visione diretta delle immagini in fase di registrazione o di riproduzione.
  - ❖ In base alle condizioni di utilizzo della videocamera (ad esempio in interno o in esterno), è possibile regolare:
    - La luminosità (REGOLAZ.LUMIN.) <BRIGHT ADJUST>
    - Il colore (REGOL.COLORE) <COLOUR ADJUST>
1. Impostare l'interruttore in modalità REGISTRAZIONE <REC>.
    - Nella modalità RIPRODUZIONE <PLAY> il display LCD può essere impostato solo durante la riproduzione di una cassetta.
  2. Aprire il monitor LCD. Il display LCD si attiva.
  3. Premere il pulsante MENU.
  4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «MIRINO» <VIEWER> quindi premere il pulsante OK.
  5. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «REGOLAZ.LCD» <LCD ADJUST> quindi premere il pulsante OK.
  6. Selezionare un elemento da regolare mediante i pulsanti SU e GIÙ e premere il pulsante OK.
  7. Regolare gli elementi selezionati mediante i tasti SU e GIÙ.
- La gamma delle regolazioni disponibili per REGOLAZ.LUMIN. <BRIGHT ADJUST> e REGOL.COLORE <COLOUR ADJUST> è 00 ~ 35.
8. Una volta terminate le regolazioni, premere il pulsante MENU per uscire dalla videata del menu.

#### Regolazione del display LCD durante la riproduzione

- ❖ Durante la riproduzione è possibile regolare il display LCD.
- ❖ Il metodo di regolazione è identico a quello descritto per la modalità REGISTRAZIONE <REC>.

## Votre caméscope: Préparatifs

### Utilisation du viseur

- ❖ Le viseur ne fonctionne pas lorsque l'écran LCD est déployé.

### Réglage de la mise au point

Le FOCUS ADJUST <REGLAGE DE LA MISE AU POINT> du viseur permet aux personnes ayant des problèmes de vue de voir les images avec plus de netteté.

1. Rabattez l'écran LCD et tirez le viseur.
2. Utilisez le FOCUS ADJUST <REGLAGE DE LA MISE AU POINT> du viseur pour définir la meilleure image.

### Remarques

- ❖ Ne regardez pas le soleil ni aucune source de lumière intense dans le viseur pendant une période prolongée : vous risqueriez de subir des lésions oculaires temporaires ou permanentes.
- ❖ Le viseur fonctionne lorsque l'écran LCD est rabattu ou orienté vers l'avant.

## La videocamera: Preparazione

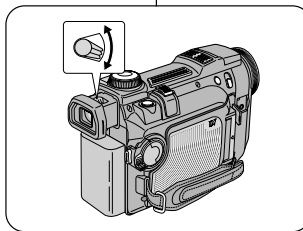
### Uso del mirino

- ❖ Il mirino non è in funzione quando il display LCD è aperto.

### Regolare la messa a fuoco

La funzione FOCUS ADJUST <REGOLAZIONE MESSA A FUOCO> sul mirino consente alle persone con problemi di vista di vedere immagini più chiare.

1. Chiudere il display LCD ed estrarre il mirino.
2. Utilizzare la funzione FOCUS ADJUST <REGOLAZIONE MESSA A FUOCO> sul mirino per ottenere l'immagine migliore.



### Nota

- ❖ La visione delle luce solare diretta o di una qualsiasi sorgente luminosa intensa per un prolungato periodo di tempo attraverso il mirino può risultare pericolosa o causare danni temporanei.
- ❖ Il mirino funziona quando il display LCD è chiuso o è rivolto in avanti.

## Votre caméscope: Préparatifs

### Vérification du son émis par le haut-parleur intégré

- ❖ Le haut-parleur intégré ne fonctionne qu'en mode PLAY <PLAY>.
- ❖ Lorsque les images sont lues sur l'écran LCD, vous pouvez entendre le son enregistré grâce au haut-parleur intégré.
  - Suivez les instructions données ci-dessous pour diminuer le volume du haut-parleur ou désactiver le son en mode PLAY <PLAY>.
  - Procédez comme suit pour diminuer/augmenter le volume sonore ou désactiver le son lors de la lecture d'une cassette sur le caméscope.

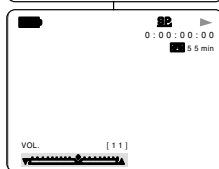
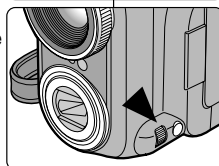
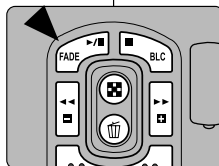
1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/PAUSE <PLAY/STILL>) pour lire la cassette.
3. Lorsque la cassette est en cours de lecture et qu'un son est émis, utilisez la molette de navigation pour régler le volume.
  - L'affichage du volume sonore apparaît sur l'écran LCD.  
Le volume varie de 00 à 19. Aucun son n'est émis lorsque le volume est réglé sur 00.
  - Si vous rabattez l'écran LCD en cours de lecture, vous n'entendrez plus aucun son en provenance du haut-parleur.

### Remarques

- ❖ Lorsque le câble MultiAV <MultiAV> est raccordé au caméscope, aucun son n'est émis par le haut-parleur intégré et le volume ne peut pas être réglé.
- ❖ Pour rétablir le son, il vous suffit de débrancher le câble MultiAV <MultiAV> de la prise du caméscope.

## La videocamera: Preparazione

### Controllare l'audio mediante gli altoparlanti incorporati



- ❖ Gli altoparlanti funzionano solo in modalità RIPRODUZIONE <PLAY>.
- ❖ Utilizzando il display LCD per una riproduzione, è possibile ascoltare l'audio registrato mediante l'altoparlante incorporato.
  - Per incrementare o diminuire il livello del volume di ascolto durante una riproduzione, seguire le istruzioni descritte sotto.
  - Per incrementare, diminuire o escludere il volume di ascolto durante una riproduzione di una cassetta con la videocamera, seguire le seguenti istruzioni.

1. Accendere la videocamera in posizione RIPRODUZIONE <PLAY>.
2. Premere il pulsante ►/|| (RIPRODUZIONE/PAUSA) per riprodurre il contenuto della cassetta.
3. Una volta iniziata la riproduzione ed avvertito l'inizio della riproduzione audio, usare la rotella di navigazione per regolare il volume di ascolto.
  - Sul display LCD comparirà il livello del volume di ascolto. Il livello può essere regolato tra 00 e 19. Se il livello è regolato su 00 l'audio viene totalmente escluso.
  - Chiudendo il display LCD, l'altoparlante incorporato è totalmente escluso.

### Nota

- ❖ Quando il cavo Multi-AV è collegato alla videocamera, non è possibile ascoltare l'audio tramite l'altoparlante incorporato o regolare il volume.
- ❖ L'audio entrerà nuovamente in funzione dopo aver scollegato il cavo Multi-AV dalla presa sulla videocamera.

## Votre caméscope: Préparatifs

### Utilisation du MENU

- Utilisez le bouton MENU <MENU> pour modifier ou sélectionner les réglages d'enregistrement et les fonctions matérielles.
- Les instructions du MENU <MENU> s'affichent à la fois sur l'écran LCD et dans le viseur. Il est plus facile de faire fonctionner l'unité à l'aide de l'écran LCD.

MENU	MENU SECONDAIRE	Fonctions	Page	
INITIAL <INITIAL>	PARAM.PARAM.HORLOGE <CLOCK SET>	Réglage de l'heure	38	
	TELECOMMANDE <WL.REMOTE>	Utilisation de la télécommande	40	
	SIGN. SONORE <BEEP SOUND>	Choix de divers sons	41	
	LANGUE <LANGUAGE>	Sélection de la langue d'affichage	41	
	DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>	Démonstration des fonctions du caméscope	42	
APPAREIL PHOTO <CAMERA>	PROGRAMME AE <PROGRAM AE>	Sélection de la fonction PROGRAMME AE <PROGRAM AE>	52	
	BAL.BLANCS <WHT.BALANCE>	Contrôle de la balance des blancs	53	
	ZOOM NUMER. <D.ZOOM>	Contrôle du zoom numérique	55	
	STABILISATEUR D'IMAGE NUMÉRIQUE (DIS <DIS>)	Activation ou désactivation du stabilisateur d'image numérique	56	
	SELECTION D'EFFETS SPÉCIAUX NUMÉRIQUES (SELECT DSE <DSE SELECT>)	Sélection d'effets spéciaux numériques	57	
Audio/Vidéo <AV>	REC <REC>	MODE REC <REC MODE>	Sélection de la vitesse d'enregistrement	59
	REC <REC>	MODE AUDIO <AUDIO MODE>	Sélection de la qualité audio des enregistrements	60
		COUPE VENT <WIND CUT>	Suppression du bruit du vent	61
	PLAY <PLAY>	RECH.PHOTO <PHOTO SEARCH>	Recherche d'images figées enregistrées sur la cassette	76
		LECTURE AVEC EFFETS SPÉCIAUX NUMÉRIQUES <PB DSE>	Sélection d'effets spéciaux numériques appliqués pendant la lecture	80
		ENTRÉE/SORTIE AV <AV IN/OUT>	Changement du sens du signal au niveau de la prise audio/vidéo (VP-D6050/D6040/D6050Si/D6040Si uniquement)	148
		SELECTION AUDIO <AUDIO SELECT>	Sélection des bandes son	78
	VISEUR <VIEWER>	REGLAGE LCD <LCD ADJUST>	Réglage de la luminosité et de la couleur de l'écran LCD	33
DATE/HEURE <DATE/TIME>		Réglage de la date et de l'heure	39	
AFFICHAGE TV <TV DISPLAY>		Activation/Désactivation de la sortie de l'affichage à l'écran en direction de la prise de sortie audio/vidéo	43	

## La videocamera: Preparazione

### Usare il MENU

- Usare il pulsante MENU per modificare o selezionare le impostazioni di registrazione e le funzioni hardware.
- Le istruzioni relative al MENU sono visualizzate sia sul display LCD sia sul mirino. Per maggiore praticità si consiglia l'uso del display LCD.

MENU	SOTTO MENU	Funzioni	Pagina	
INITIAL	CLOCK SET	Impostazione dell'orologio interno della videocamera	38	
	WL.REMOTE	Usare il telecomando	40	
	BEEP SOUND	Riproduzione di vari effetti audio	41	
	LANGUAGE	Seleziona la lingua di visualizzazione del display OSD.	41	
	DEMONSTRATION	Fornisce una dimostrazione sull'uso delle funzioni della videocamera	42	
CAMERA	PROGRAM AE	Selezione la funzione AE PROGRAMM. <PROGRAM AE>	52	
	WHT.BALANCE	Controlla il bilanciamento del bianco	53	
	D.ZOOM	Controlla lo zoom digitale	55	
	DIS	Attiva e disattiva lo stabilizzatore digitale delle immagini	56	
	DSE SELECT	Imposta gli effetti digitali speciali	57	
AV	REC	REC MODE	Seleziona la velocità di registrazione	59
		AUDIO MODE	Seleziona la qualità audio della registrazione	60
		WIND CUT	Rimuove i disturbi dovuti al vento	61
	PLAY	PHOTO SEARCH	Ricerca le immagini fisse registrate sul nastro	76
		PB DSE	Seleziona la riproduzione ESD	80
		AV IN/OUT	Ridirezione la terminale AV. (solo VP-D6050/D6040/D6050Si/D6040Si)	148
		AUDIO SELECT	Seleziona le tracce audio	78
VIEWER	LCD ADJUST	De Regola la luminosità ed i colori del display LCD	33	
	DATE/TIME	Imposta l'ora e la data correnti	39	
	TV DISPLAY	Attiva/disattiva l'uscita OSD su AV out	43	

## Votre caméscope: Préparatifs

- ❖ Les éléments du menu disponibles en fonction du mode actif sont indiqués ci-dessous.

MENU	MENU SECONDAIRE	Modes disponibles		
		Mode REC <REC>	Mode PLAY <PLAY>	
INITIAL <INITIAL>	PARAM.PARAM.HORLOGE <CLOCK SET>	✓	✓	
	TELECOMMANDE <WL.REMOTE>	✓	✓	
	SIGN. SONORE <BEEP SOUND>	✓	✓	
	LANGUE <LANGUAGE>	✓	✓	
	DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>	✓ (seulement en l'absence d'une cassette)		
APPAREIL PHOTO <CAMERA>	PROGRAMME AE <PROGRAM AE>	✓		
	BAL.BLANCS <WHT.BALANCE>	✓		
	ZOOM NUMER. <D.ZOOM>	✓		
	STABILISATEUR D'IMAGE NUMERIQUE (DIS <DIS>)	✓		
	SELECTION D'EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES (SELECT.DSE <DSE SELECT>)	✓		
Audio/Vidéo <A/V>	REC <REC>	MODE REC <REC MODE>	✓	✓
		MODE AUDIO <AUDIO MODE>	✓	✓
		COUPE VENT <WIND CUT>	✓	✓
	PLAY <PLAY>	RECH PHOTO <PHOTO SEARCH>		✓
		LECTURE AVEC EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES <PB DSE>		✓
		ENTREE/SORTIE AV <AV IN/OUT> (VP- D6050/D6040/D6050Si/ D6040Si uniquement)		✓
		SELECTION AUDIO <AUDIO SELECT>		✓
		REGLAGE LCD <LCD ADJUST>	✓	✓
DATE/HEURE <DATE/TIME>	✓	✓		
AFFICHAGE TV <TV DISPLAY>	✓	✓		

## La videocamera: Preparazione

- ❖ Di seguito vengono riportate le voci del menu disponibili secondo la modalità corrente.

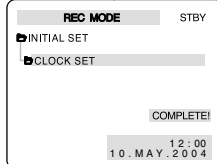
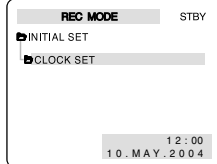
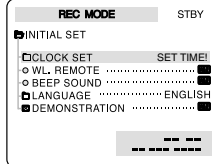
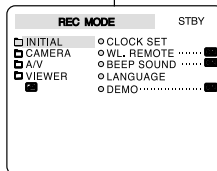
MENU	SOTTO MENU	Modalità disponibili		
		modo REC <REC>	Modo PLAY <PLAY>	
INITIAL	CLOCK SET	✓	✓	
	WL.REMOTE	✓	✓	
	BEEP SOUND	✓	✓	
	LANGUAGE	✓	✓	
	DEMONSTRATION	✓ (solo senza nastro)		
CAMERA	PROGRAM AE	✓		
	WHT.BALANCE	✓		
	D.ZOOM	✓		
	DIS	✓		
	DSE SELECT	✓		
A/V	REC	REC MODE	✓	✓
		AUDIO MODE	✓	✓
		WIND CUT	✓	✓
	PLAY	PHOTO SEARCH		✓
		PB DSE		✓
		AV IN/OUT (solo VP-D6050i/D6040i/ D6050Si/D6040Si)		✓
		AUDIO SELECT		✓
		LCD ADJUST	✓	✓
DATE/TIME	✓	✓		
TV DISPLAY	✓	✓		

## Réglage de l'horloge

- ❖ Vous pouvez accéder au menu PARAM.HORLOGE <CLOCK SET> de votre caméscope à la fois en mode REC <REC> et en mode PLAY <PLAY>.
  - ❖ Les informations DATE/HEURE <DATE/TIME> sont enregistrées automatiquement avec la vidéo.
1. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal comportant l'option «INITIAL» <INITIAL> apparaît à l'écran.
  2. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner «INITIAL» <INITIAL> puis appuyez une nouvelle fois sur OK <OK>.
    - Le menu PARAM.HORLOGE <CLOCK SET> est sélectionné et l'année clignote.
  3. Sélectionnez l'année en cours en appuyant sur le haut ou sur le bas du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
    - L'année est désormais réglée et le mois se met à clignoter.
  4. Sélectionnez le mois et le jour en cours, ainsi que l'heure, en suivant la même procédure.
    - L'exclamation «TERMINÉ !» <COMPLETE!> s'affiche et vous revenez automatiquement au menu PARAMETRE INITIAL <INITIAL SET>.
  5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

## Remarques

- ❖ Une fonction distincte de réglage de l'horloge est disponible pour l'appareil photo numérique (reportez-vous à la page 91).



## Impostare l'orologio

- ❖ Il menu IMP.OROLOGIO <CLOCK SET> della videocamera funziona sia in modo REC che in modo PLAY.
  - ❖ Le informazioni relative alla DATA/ORA <DATE/TIME> vengono automaticamente registrate insieme al video.
1. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso "INIZIALE" <INITIAL>.
  2. Premere il pulsante OK per selezionare "INIZIALE" <INITIAL> quindi premere nuovamente OK.
    - Viene selezionato il menu IMP.ROLOGIO <CLOCK SET> e Anno lampeggia.
  3. Impostare l'anno corrente mediante i pulsanti SU e GIÙ e premere OK.
    - Ora l'anno è impostato mentre Mese inizia a lampeggiare.
  4. Impostare Mese, Data e Ora correnti allo stesso modo.
    - Sul display compare la parola "COMPLETO!" <COMPLETE!> ed il display torna al menu IMPOSTAZ.INIZIALE <INITIAL SET>.
  5. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

## Nota

- ❖ Per la parte di fotocamera digitale è prevista una funzione separata di impostazione dell'orologio (vedere pagina 91).

## Votre caméscope : Fonctions

## La videocamera: Funzioni

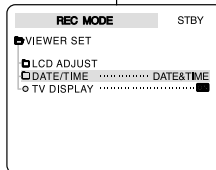
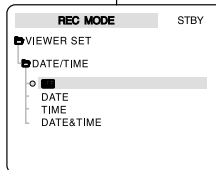
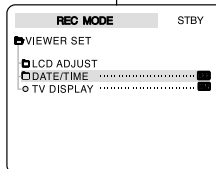
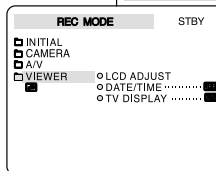
### Réglage des informations DATE/HEURE <DATE/TIME>

- ❖ Les informations DATE / TIME <DATE / HEURE> s'affichent sur l'écran LCD lorsque vous enregistrez des images ou qu'une cassette est en cours de lecture.
  - ❖ Le réglage des informations DATE/HEURE <DATE/TIME> peut être effectué à la fois en mode REC <REC> et en mode PLAY <PLAY>.
1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC <REC>.
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît «VISEUR» <VIEWER> s'affiche.
  3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «VISEUR» <VIEWER> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
    - Le menu secondaire comprenant l'option «DATE/HEURE» <DATE/TIME> s'affiche.
  4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «DATE/HEURE» <DATE/TIME> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
    - Les options disponibles en ce qui concerne l'affichage des informations DATE/HEURE <DATE/TIME> apparaissent sous forme de liste.
  5. Choisissez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
    - L'option sélectionnée est désormais active.
  6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

### Remarques

- ❖ La date et l'heure sont enregistrées automatiquement dans une zone de la cassette réservée aux données.
- ❖ Les informations DATE/HEURE <DATE/TIME> s'affichent sous la forme « - - » dans les conditions suivantes:  
lorsqu'une partie vierge de la cassette est lue;  
lorsque la cassette a été enregistrée avant réglage de l'horloge en mode Caméscope <Camcorder>;  
lorsque la pile au lithium est faible ou épuisée.
- ❖ Avant de régler les informations DATE/HEURE <DATE/TIME>, veuillez à régler l'HORLOGE. Reportez-vous à «Réglage de l'horloge», page 38.

### Impostare la DATA/ORA <DATE/TIME>



- ❖ Visualizza la funzione DATE/TIME <DATA/ORA> sul display LCD durante la registrazione o la riproduzione video.
  - ❖ L'impostazione DATA/ORA <DATE/TIME> è disponibile sia in modo REC sia PLAY.
1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso "MIRINO"<VIEWER>.
  3. Premere il pulsante OK per selezionare "MIRINO" <VIEWER> quindi premere nuovamente OK.
    - Sul display compare il sottomenu "DATA/ORA" <DATE/TIME>.
  4. Premere il pulsante OK per selezionare "DATA/ORA" <DATE/TIME> quindi premere nuovamente OK.
    - Sul display vengono visualizzate le opzioni disponibili per DATA/ORA <DATE/TIME>.
  5. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU e GIÙ e premere il pulsante OK.
    - L'opzione selezionata viene applicata.
  6. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

### Nota

- ❖ Le informazioni relative alla data e ora vengono automaticamente registrate in una particolare area del nastro.
- ❖ La DATA/ORA <DATE/TIME> saranno riportate come " - - " in alcune condizioni:  
Durante la riproduzione di una sezione vuota di un nastro.  
Qualora il nastro sia stato registrato prima dell'impostazione dell'orologio in modalità videocamera.
- ❖ Quando la batteria al litio è scarica o completamente esaurita. Prima di impostare la DATA/ORA <DATE/TIME>, assicurarsi di avere impostato l'orologio. Vedere Impostare l'orologio a pagina 38.

## Votre caméscope : Fonctions

### Activation de la TELECOMMANDE <WL.REMOTE>

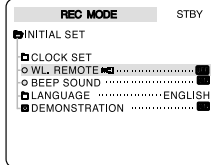
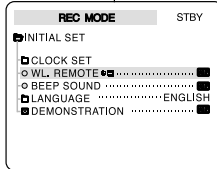
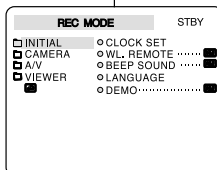
- ❖ Vous pouvez accéder au menu de la TELECOMMANDE <WL.REMOTE> à la fois en mode REC <REC> et en mode PLAY <PLAY>.
  - ❖ L'option TELECOMMANDE <WL.REMOTE> permet à l'utilisateur d'activer ou de désactiver la télécommande en vue d'une utilisation en mode Caméscope <Camcorder>.
1. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal comportant l'option «INITIAL» <INITIAL> apparaît à l'écran.
  2. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner «INITIAL» <INITIAL>.
    - Le menu secondaire comportant l'option «TELECOMMANDE» <WL.REMOTE> apparaît à l'écran.
  3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «TELECOMMANDE» <WL.REMOTE> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
    - L'option TELECOMMANDE <WL.REMOTE> bascule entre les positions ACTIVEE – DESACTIVEE <ON – OFF>.
  4. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

#### Remarques

- ❖ Une fonction distincte de réglage de la télécommande est disponible pour l'appareil photo numérique (reportez-vous à la page 93).
- ❖ Si, dans le menu, vous réglez l'option TELECOMMANDE <WL.REMOTE> sur la position DESACTIVEE <OFF> et essayez d'utiliser la télécommande, le symbole représentant celle-ci sur l'écran LCD clignote pendant trois secondes avant de disparaître.

## La videocamera: Funzioni

### Impostare il telecomando senza fili (TELECOM.WL) <WL.REMOTE>



- ❖ Il menu TELECOM.WL <WL.REMOTE> funziona sia in modo REC sia PLAY.
- ❖ L'opzione TELECOM.WL <WL.REMOTE> permette di abilitare o disabilitare il telecomando nelle modalità videocamera.

1. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso "INIZIALE" <INITIAL>.
2. Premere il pulsante OK per selezionare "INIZIALE" <INITIAL>.
  - Sul display compare il sottomenu "TELECOM.WL" <WL.REMOTE>.
3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "TELECOM.WL" <WL.REMOTE> quindi premere OK.
  - TELECOM.WL <WL.REMOTE> si attiva/ disattiva <ON – OFF> ad ogni selezione.
4. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

#### Nota

- ❖ Per la parte di fotocamera digitale è prevista una funzione separata di impostazione dell'orologio (vedere pagina 93).
- ❖ Impostando TELECOM.WL <WL.REMOTE> su OFF nel menu e provando ad utilizzare ugualmente la funzione, l'icona del telecomando inizierà a lampeggiare per 3 secondi sul display LCD per poi scomparire.



## Votre caméscope : Fonctions

### Réglage du signal sonore

- ❖ Le cas échéant, la fonction de signal sonore est active en mode Caméscope <Camcorder>.

- Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal comportant l'option «INITIAL» <INITIAL> apparaît à l'écran.
- Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner «INITIAL» <INITIAL>.
  - Le menu secondaire dans lequel figure l'option «SIGN.SONORE» <BEEP SOUND> s'affiche.
- Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «SIGN.SONORE» <BEEP SOUND> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
  - L'option SIGN.SONORE <BEEP SOUND> bascule entre les positions ACTIVEE – DESACTIVEE <ON – OFF>.
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

### Réglage de la langue d'affichage

- ❖ Sélectionnez la langue d'affichage à l'écran de votre choix: français, anglais, espagnol, allemand ou italien.
- ❖ La fonction d'affichage est active en mode Caméscope <Camcorder>.

- Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal comportant l'option «INITIAL» <INITIAL> apparaît à l'écran.
- Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner «INITIAL» <INITIAL>.
  - Le menu secondaire comportant l'option «LANGUE» <LANGUAGE> s'affiche.
- Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «LANGUE» <LANGUAGE> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
  - Les options de LANGUE <LANGUAGE> disponibles apparaissent sous la forme d'une liste.
- Choisissez une langue d'affichage à l'écran en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
  - L'affichage à l'écran est modifié pour tenir compte de la langue sélectionnée.
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

#### Remarques

- ❖ Une fonction distincte de réglage de la langue est disponible pour l'appareil photo numérique (reportez-vous à la page 89).

## La videocamera: Funzioni

### Impostazione del Suono Bip

- ❖ La funzione Suono Bip è disponibile nelle modalità Videocamera.

- Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso «INIZIALE» <INITIAL>.
- Premere il pulsante OK per selezionare «INIZIALE» <INITIAL>.
  - Compare il sottomenu «SUONO BIP» <BEEP SOUND>.
- Premere il pulsante GIÙ per selezionare «SUONO BIP» <BEEP SOUND> quindi premere OK.
  - SUONO BIP <BEEP SOUND> si attiva/disattiva <ON – OFF> ad ogni selezione.
- Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

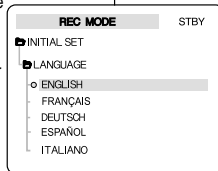
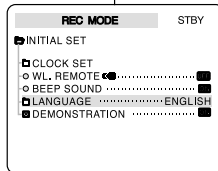
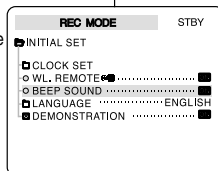
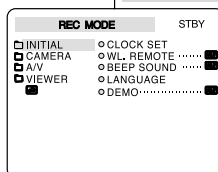
### Impostare la lingua del display OSD

- ❖ Selezionare la lingua desiderata dell'OSD tra Inglese, Francese, Spagnolo, Tedesco e Italiano.
- ❖ La funzione Lingua è disponibile nelle modalità Videocamera.

- Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso «INIZIALE» <INITIAL>.
- Premere il pulsante OK per selezionare «INIZIALE» <INITIAL>.
  - Compare il sottomenu «LINGUA» <LANGUAGE>.
- Premere il pulsante GIÙ per selezionare «LINGUA» <LANGUAGE> quindi premere OK.
  - Vengono elencate le lingue disponibili.
- Selezionare la lingua desiderata mediante i pulsanti SU e GIÙ e premere il pulsante OK.
  - Il display viene ripresentato nella lingua selezionata.
- Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

#### Nota

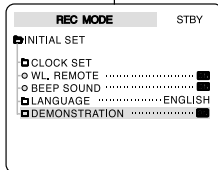
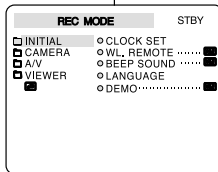
- ❖ Per la parte di fotocamera digitale è prevista una funzione separata di impostazione della lingua (vedere pagina 89).



## Votre caméscope : Fonctions

### Présentation de la DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>

- ❖ La démonstration vous permet de vous familiariser avec les principales fonctions de votre caméscope afin que vous puissiez exploiter au mieux l'ensemble des ressources qu'il offre.
  - ❖ Cette DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> est uniquement disponible en mode REC <ENREGISTREMENT> (lorsqu'aucune cassette n'est insérée dans l'appareil).
  - ❖ La DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> est présentée en boucle jusqu'à ce que le mode DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> passe à la position OFF <DESACTIVE>.
1. Allumez votre caméscope en plaçant l'interrupteur d'alimentation sur le mode REC <ENREGISTREMENT>.
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal comportant l'option INITIAL <INITIAL> apparaît à l'écran.
  3. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner INITIAL <INITIAL>.
    - Le menu secondaire où apparaît DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> s'affiche.
  4. Appuyez sur le bouton DOWN pour sélectionner DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
    - L'option DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> bascule entre les positions ON – OFF <ACTIVEE – DESACTIVE>.
  5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu et lancer automatiquement la DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>.



### Remarques

- ❖ La fonction DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> ne fonctionne que lorsqu'aucune CASSETTE n'est insérée dans le caméscope.
- ❖ Le mode DEMONSTRATION <DEMONSTRATION> s'active automatiquement lorsque le caméscope reste inutilisé pendant plus de 10 minutes après basculement en mode REC <ENREGISTREMENT>, aucune cassette n'étant insérée dans le caméscope.
- ❖ Si vous appuyez sur un bouton lors de la DEMONSTRATION <DEMONSTRATION>, celle-ci s'interrompt provisoirement et reprend après 10 minutes de non-utilisation.

## La videocamera: Funzioni

### Vedere la DIMOSTRAZIONE

- ❖ La Dimostrazione illustra automaticamente le funzioni principali della videocamera in modo da dare una panoramica completa delle funzioni disponibili.
  - ❖ La funzione DEMONSTRATION <DIMOSTRAZIONE> è disponibile solo in modalità REC <REGISTRAZIONE> (senza la cassetta).
  - ❖ La funzione DEMONSTRATION <DIMOSTRAZIONE> continua ciclicamente fino alla sua disattivazione.
1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore sulla modalità REC <REGISTRAZIONE>.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale che comprende INITIAL <INIZIALE>.
  3. Premere il pulsante OK per selezionare INITIAL <INIZIALE>.
    - Sul display compare il sottomenu che comprende DEMONSTRATION <DIMOSTRAZIONE>.
  4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare DEMONSTRATION <DIMOSTRAZIONE> quindi premere OK.
    - La funzione DEMONSTRATION <DIMOSTRAZIONE> si attiva/disattiva <ON – OFF> ad ogni selezione.
  5. Premere il pulsante MENU per uscire dalla videata del menu e iniziare automaticamente la DIMOSTRAZIONE.

### Nota

- ❖ La funzione DEMONSTRATION <DIMOSTRAZIONE> è disponibile solo quando nella videocamera non è stata inserita alcuna CASSETTA.
- ❖ La modalità DEMONSTRATION <DIMOSTRAZIONE> si attiva automaticamente quando la videocamera viene lasciata in attesa per oltre 10 minuti dopo avere impostato la modalità REC <REGISTRAZIONE> (quando nella videocamera non è stata inserita alcuna cassetta).
- ❖ Premendo qualsiasi pulsante durante la DIMOSTRAZIONE, la funzione si arresterà temporaneamente per riprendere successivamente dopo altri 10 minuti di inattività.

## Votre caméscope : Fonctions

### Activation/Désactivation de l'affichage pour la sortie vidéo (réglage de l'AFFICHAGE TV <TV DISPLAY>)

- ❖ La fonction AFFICHAGE TV <TV DISPLAY> peut être activée à la fois en mode REC <REC> et en mode PLAY <PLAY>.
- ❖ Vous pouvez sélectionner le chemin de sortie de l'affichage à l'écran.
  - DESACTIVE <OFF>: l'affichage ne se fait que sur l'écran LCD et dans le viseur du caméscope.
  - ACTIVE <ON>: l'affichage se fait sur l'écran LCD, dans le viseur du caméscope et sur l'écran de votre téléviseur.
  - Utilisez le bouton AFFICHAGE <DISPLAY> situé sur la gauche du caméscope pour activer/désactiver l'ensemble des affichages (écran LCD/viseur/écran TV).

1. Allumez votre caméscope et placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC <REC>.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «VISEUR» <VIEWER> s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «VISEUR» <VIEWER> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
  - Le menu secondaire comportant l'option «AFFICHAGE TV» <TV DISPLAY> s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «AFFICHAGE TV» <TV DISPLAY>.
  - L'élément du menu «AFFICHAGE TV» <TV DISPLAY> est mis en valeur.
5. Sélectionnez l'option désirée en appuyant sur le bouton OK <OK>.
  - Chaque pression sur ce bouton permet alternativement de basculer en position ACTIVE <ON> ou DESACTIVE <OFF>.
6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

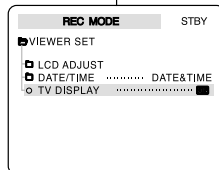
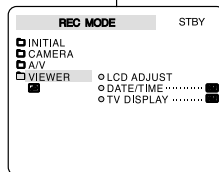
#### Remarques

- ❖ Pour le raccordement au poste de télévision, reportez-vous à la page 145.

## La videocamera: Funzioni

### Attivare / Disattivare l'OSD (On Screen Display) per l'uscita video (Impostare la DISPLAY TV <TV DISPLAY>)

- ❖ L'impostazione della funzione DISPLAY TV <TV DISPLAY> è disponibile sia in modo REC sia PLAY.
- ❖ È possibile selezionare l'uscita dell'OSD (On Screen Display).
  - OFF: L'OSD compare solo sul display LCD ed il CVF.
  - ON: L'OSD compare sul display LCD, sul CVF e sullo schermo del televisore.
  - Per attivare/disattivare tutti gli OSD per i LCD/CVF/TV utilizzare il pulsante DISPLAY situato sul lato sinistro della videocamera.



1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso "MIRINO" <VIEWER>.
3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "MIRINO" <VIEWER> quindi premere OK.
  - Sul display compare il sottomenu "DISPLAY TV" <TV DISPLAY>.
4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "DISPLAY TV" <TV DISPLAY>.
  - La voce "DISPLAY TV" <TV DISPLAY> viene evidenziata.
5. Selezionare l'opzione premendo il pulsante OK.
  - La pressione del pulsante OK attiva/disattiva le funzioni <ON/OFF>.
6. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

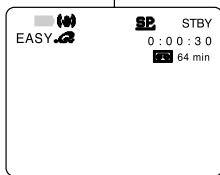
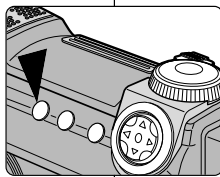
#### Nota

- ❖ Per la connessione a un televisore, vedere pagina 145.

## Votre caméscope : Fonctions

### Utilisation du mode EASYQ <VITE ET BIEN>

- ❖ Le mode EASYQ <VITE ET BIEN> ne peut fonctionner qu'en mode REC <ENREGISTREMENT>.
  - ❖ Le mode EASYQ <VITE ET BIEN> permet à l'utilisateur de réaliser simplement des enregistrements de qualité.
1. Mettez votre caméscope en marche en plaçant l'interrupteur d'alimentation sur le mode REC <ENREGISTREMENT>.
  2. Appuyez sur le bouton EASYQ <VITE ET BIEN> pour accéder au mode du même nom.
    - Le symbole EASYQ <VITE ET BIEN> apparaît sur l'écran LCD à côté du niveau de charge de la batterie, du compteur et des symboles STBY <PAUSE> et DIS <DIS> (⏸).
  3. Appuyez sur le bouton START/STOP ou PHOTO pour commencer l'enregistrement.
    - L'enregistrement débute lorsque le témoin rouge REC ● <ENREGISTREMENT> apparaît à l'écran.
  4. Appuyez à nouveau sur le bouton EASYQ <VITE ET BIEN> pour désactiver (Off <Désactivé>) le mode du même nom.
    - Les réglages précédents sont à nouveau actifs sur le caméscope.



### Remarques

- ❖ Le mode EASYQ <VITE ET BIEN> ne se désactive pas en cours d'enregistrement.
- ❖ Les réglages du mode EASYQ <VITE ET BIEN> sont réinitialisés lorsque la batterie est retirée du caméscope.
- ❖ En mode EASYQ <VITE ET BIEN>, certaines fonctions dont les suivantes: MENU <MENU>, BLC <COMPENSATION DU CONTRE-JOUR>, MF/AF <MISE AU POINT MANUELLE/AUTOMATIQUE>, ne sont pas disponibles. Si vous voulez exploiter des fonctions de ce type, désactivez le mode EASYQ <VITE ET BIEN>.

## La videocamera: Funzioni

### Usare la modalità EASYQ

- ❖ La modalità EASYQ funziona solo in modalità REC <REGISTRAZIONE>.
  - ❖ La modalità EASYQ permette all'utente di eseguire riprese di qualità in maniera semplice e rapida.
1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modalità REC <REGISTRAZIONE>.
  2. Premere il pulsante EASYQ per attivare la relativa modalità.
    - Sul display compare EASYQ insieme al livello di carica della batteria, a STBY <ATTESA>, al contatore e a DIS <SID> (⏸).
  3. Per iniziare la registrazione premere i pulsanti START/STOP o PHOTO.
    - La registrazione ha inizio quando l'indicatore rosso REC ● compare sullo schermo.
  4. Premere il pulsante EASYQ per disattivare la relativa modalità.
    - La videocamera ritorna alle impostazioni precedenti.

### Nota

- ❖ La modalità EASYQ non può essere disattivata durante la registrazione.
- ❖ La modalità EASYQ viene reimpostata quando la batteria viene rimossa dalla videocamera.
- ❖ In modalità EASYQ, alcune funzioni tra le quali MENU, BLC <CCL>, MF/AF <FM/FA> non sono disponibili. Per utilizzare queste funzioni, è necessario disattivare la modalità EASYQ.

## Votre caméscope : Fonctions

### Manual Focus / Auto Focus <Mise au point manuelle/automatique> (MF/AF)

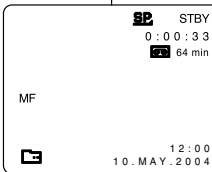
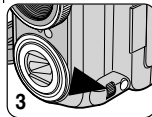
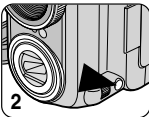
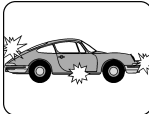
- Le mode **MF/AF <MISE AU POINT MANUELLE/MISE AU POINT AUTOMATIQUE>** ne peut fonctionner qu'en mode REC <ENREGISTREMENT>.
- Dans la plupart des circonstances, vous obtiendrez les meilleurs résultats à l'aide de la AF <MISE AU POINT AUTOMATIQUE>.
- La mise au point manuelle n'est pas forcément adaptée aux situations courantes.
- La mise au point manuelle permet à l'utilisateur d'obtenir des images plus nettes dans des conditions particulières rendant la mise au point automatique difficile ou peu fiable.

#### Mise au point automatique

- En mode REC <ENREGISTREMENT>, le caméscope est réglé sur la mise au point automatique au moment où il est allumé (On <Marche>).

#### Mise au point manuelle

- Dans les cas suivants, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en faisant la mise au point manuellement:
  - scène composée de divers objets dont certains sont proches du caméscope tandis que d'autres se trouvent à une distance plus éloignée;
  - sujet enveloppé dans le brouillard ou se détachant sur un fond ennoyé;
  - surface très brillante telle qu'une carrosserie de voiture;
  - sujets ou objets se déplaçant de manière constante et rapide, tels que vous pouviez en rencontrer lors de compétitions d'athlétisme ou parmi une foule.
- Allumez votre appareil en plaçant l'interrupteur d'alimentation sur le mode REC <ENREGISTREMENT>.
- Appuyez sur le bouton MF/AF.
  - Le symbole **MF <MISE AU POINT MANUELLE>** apparaît sur l'écran LCD.
- Tournez la molette de navigation pour effectuer la mise au point manuellement jusqu'à ce que le sujet se détache nettement. Si vous ne réussissez pas à visualiser le sujet nettement, essayez de tourner la molette de navigation dans la direction opposée.
- Pour repasser en mode AF (Auto Focus) <Mise au point automatique>, appuyez une nouvelle fois sur le bouton MF/AF.
  - Le symbole **MF <MISE AU POINT MANUELLE>** disparaît et le caméscope repasse en mode Auto Focus <Mise au point automatique>.



#### Nota

### Messa a fuoco manuale/automatica (MF/AF <FM/FA>)

- La modalità **MF/AF <FM/FA>** è attiva solo in modalità REC <REGISTRAZIONE>.
- Nella maggior parte dei casi, i migliori risultati possono essere ottenuti utilizzando la funzione AF (messa a fuoco automatica).
  - La messa a fuoco manuale può non essere l'impostazione ottimale per le riprese quotidiane.
  - La messa a fuoco manuale permette di avere immagini più nitide in alcune circostanze che rendono la messa a fuoco automatica difficile o non affidabile.

#### Messa a fuoco automatica

- In modalità REC <REGISTRAZIONE>, la videocamera viene impostata sulla messa a fuoco automatica durante l'accensione <On>.

#### Messa a fuoco manuale

- Nei seguenti casi, l'uso della messa a fuoco manuale produrrà risultati migliori.
  - Una immagine composta da vari soggetti, alcuni dei quali si trovano più vicini alla videocamera di altri.
  - Una persona avvolta dalla nebbia o da una coltre di neve.
    - Superfici molto lucide o brillanti come la carrozzeria di una automobile.
    - Persone o oggetti in costante o rapido movimento come un atleta durante una gara o una persona nella folla.
- Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modalità REC <REGISTRAZIONE>.
- Premere il pulsante AF/MF <FM/FA>.
  - Sul display LCD compare l'icona **MF <FM>**.
- Ruotare la ghiera di navigazione per regolare manualmente la messa a fuoco fino a quando l'immagine risulta nitida. Se non si riesce a ottenere una corretta messa a fuoco del soggetto, provare a ruotare la Ghiera di navigazione in direzione opposta.
- Per tornare in modalità di messa a fuoco automatica AF <FA>, premere nuovamente il pulsante MF/AF.
  - L'icona **MF** scompare e la videocamera ritorna in modalità di messa a fuoco automatica.

#### Remarques

- La mise au point ne peut être effectuée manuellement en mode EASYQ <VITE ET BIEN>.

- La funzione di messa a fuoco manuale non è disponibile in modalità EASYQ.

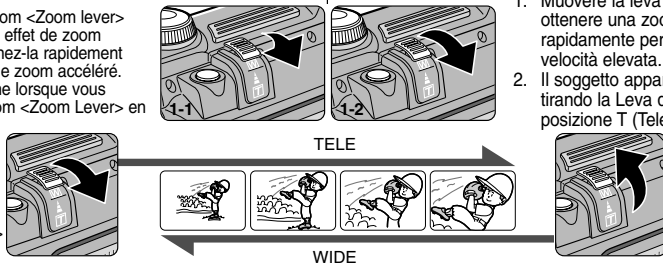
## Votre caméscope : Fonctions

### Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique

- ❖ Votre caméscope est équipé de zooms optique et numérique 10x lesquels, combinés, permettent de bénéficier d'un zoom de 900x. Le zoom est une technique grâce à laquelle vous pouvez modifier la taille du sujet photographié dans une scène. Une utilisation modérée et une manipulation lente du zoom sont la clé d'enregistrements quasi professionnels.

### Zoom avant et arrière

- ❖ Vous pouvez recourir à différentes vitesses de zoom.
  - ❖ Néanmoins, il est conseillé d'utiliser une même vitesse pour une prise d'images donnée.
- Veuillez noter qu'une utilisation excessive du zoom peut produire des résultats peu professionnels et entraîner un épuisement précoce de la batterie.
1. Actionnez la molette du zoom <Zoom lever> lentement afin d'obtenir un effet de zoom régulier. A l'inverse, actionnez-la rapidement pour bénéficier d'un effet de zoom accéléré.
  2. Le sujet semble plus proche lorsque vous déplacez la molette du zoom <Zoom Lever> en direction du repère T <T> (téléobjectif).
- A l'inverse, le sujet semble plus éloigné lorsque vous déplacez la molette du zoom <Zoom Lever> en direction du repère W <W> (grand angle).



### Remarques

- ❖ Vous pouvez filmer un sujet situé au minimum à 80 cm de la surface de l'objectif en mode TELEOBJECTIF <TELE>, ou à environ 4 cm en position GRAND ANGLE <WIDE>.
- ❖ L'utilisation fréquente du zoom peut accélérer l'épuisement de la batterie.
- ❖ Il est judicieux de manipuler la molette du zoom <Zoom lever> lentement et en douceur pendant l'enregistrement. Des déplacements rapides du zoom peuvent nuire à la netteté de l'image et donner un effet de bougé dans la séquence, ce qui est désagréable lorsque l'image est regardée.
- ❖ Pour utiliser le zoom avec l'appareil photo, reportez-vous à la page 128.

## La videocamera: Funzioni

### Zoom avanti e zoom indietro con lo zoom digitale

- ❖ La videocamera supporta uno zoom ottico e digitale 10x in grado di produrre una capacità complessiva di zoom di 900x. La funzione di zoom è una tecnica che permette di modificare la dimensione del soggetto ripreso nella scena. Un uso attento e lento dello zoom facilita la creazione di immagini dall'aspetto più professionale.

### Zoom avanti e zoom indietro

- ❖ È possibile eseguire una zoomata utilizzando varie velocità.
  - ❖ Usare tali funzioni per riprendere vari tipi di scene.
- Notare che l'uso eccessivo dello zoom può portare ad un risultato dall'aspetto non professionale ed un eccessivo consumo energetico della batteria.

1. Muovere la leva dello zoom lentamente per ottenere una zoomata graduale; muoverla rapidamente per ottenere una zoomata a velocità elevata.
  2. Il soggetto apparirà più vicino tirando la Leva dello zoom verso la posizione T (Teleobiettivo).
- Il soggetto apparirà più lontano spingendo la Leva dello zoom verso la posizione W (Grandangolo).

### Nota

- ❖ In posizione TELEOBBIETTIVO è possibile riprendere un soggetto distante almeno 80 cm dall'obiettivo, mentre in posizione GRANDANGOLO un soggetto distante 4 cm dall'obiettivo.
- ❖ Un uso frequente dello zoom può degradare velocemente la carica della batteria.
- ❖ Un uso lento e fluido dello zoom è una ottima tecnica di ripresa. Movimenti rapidi dello zoom possono causare una messa a fuoco non perfetta e produrre tremolii non desiderati durante la ripresa, rendendola di difficile visione.
- ❖ Per ulteriori informazioni relative all'uso dello zoom in modalità fotocamera, vedere pagina 128 di questo manuale.

## Votre caméscope : Enregistrement simple

## La videocamera: Registrazione di base

### Insertion et éjection d'une cassette

- ❖ Ne forcez pas lorsque vous insérez une cassette ou fermez le compartiment à cassette, sous peine d'endommager les pièces mobiles.
- ❖ Utilisez uniquement des cassettes MiniDV.

#### Insertion d'une cassette

1. Allumez votre caméscope puis faites glisser le bouton EJECTION CASSETTE <TAPE EJECT>, situé sur la face inférieure de l'appareil, et ouvrez le volet du compartiment à cassette jusqu'à entendre un déclic.
  - Le compartiment à cassette se soulève et s'ouvre automatiquement.
2. Insérez une cassette dans le compartiment, la fenêtre de la cassette devant être orientée vers l'extérieur et le volet de protection vers le haut.
3. Appuyez sur l'étiquette [POUSSER] <PUSH> apposée sur le compartiment à cassette puis attendez le déclic et le retour en place du compartiment. Ne forcez pas sur le compartiment à cassette. Ne recourez pas non plus à la force pour le replacer à l'intérieur du caméscope.
  - La cassette est chargée automatiquement.
4. Refermez le volet du compartiment.

#### Ejection d'une cassette

1. Faites glisser le bouton EJECTION CASSETTE <TAPE EJECT> pour ouvrir le compartiment à cassette et ouvrez le volet du compartiment jusqu'à entendre un déclic.
2. La cassette est automatiquement éjectée dès que vous exercez une pression vers l'extérieur.
3. Appuyez sur l'étiquette [POUSSER] <PUSH> apposée sur le compartiment à cassette puis attendez le déclic et le retour en place du compartiment.
4. Refermez le volet du compartiment.

#### Remarques

- ❖ Précautions concernant le stockage des cassettes: évitez la proximité d'aimants ou de champs magnétiques; évitez les environnements humides ou poussiéreux; conservez la cassette en position verticale et ne la stockez pas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.

### Inserire ed estrarre una cassetta

- ❖ Durante l'inserimento o la chiusura del vano cassetta non esercitare una pressione eccessiva in quanto potrebbe danneggiare i meccanismi in movimento.
- ❖ Non utilizzare tipi di nastro diversi da MiniDV.

#### Inserire una cassetta

1. Accendere la videocamera, quindi far scorrere il selettore ESPUL.NASTRO <TAPE EJECT> situato sul fondo della videocamera ed aprire lo sportello del comparto portacassette fino ad avvertire lo scatto.
  - Il meccanismo dello scomparto si solleverà automaticamente aprendosi verso l'esterno.
2. Inserire una cassetta nell'apposito vano con il lato trasparente verso l'esterno e la linguetta di protezione verso l'alto.
3. Premere la zona contrassegnata dalla scritta [PUSH] nello scomparto portacassette fino ad avvertire uno scatto. Non esercitare una pressione eccessiva sul meccanismo di inserimento della cassetta. Non inserire con forza la cassetta nella videocamera.
  - La cassetta si inserisce automaticamente.
4. Chiudere lo sportello dello scomparto portacassette.

#### Estrarre una cassetta

1. Far scorrere il selettore ESPUL.NASTRO <TAPE EJECT>, sbloccare lo scomparto delle cassette ed aprire lo sportello fino ad avvertire uno scatto.
2. Rimuovere la cassetta, che viene automaticamente espulsa, estraendola dallo scomparto.
3. Premere la zona contrassegnata dalla scritta [PUSH] nello scomparto portacassette fino ad avvertire uno scatto.
4. Chiudere lo sportello dello scomparto portacassette.

#### Nota

- ❖ Avvertenze nella conservazione di una nastro: Non riporre le cassette in prossimità di magneti o in luoghi in cui possano verificarsi disturbi elettromagnetici. Non riporre in luoghi umidi o polverosi. Tenere le cassette in posizione verticale e non esporle alla luce solare diretta.

## Votre caméscope : Enregistrement simple

### Protection d'une cassette

- ❖ Lorsque vous avez enregistré une séquence que vous souhaitez conserver, vous pouvez la protéger de tout effacement accidentel.
- a. Protection d'une cassette  
Poussez le volet de protection en écriture de la cassette afin de dégager l'ouverture sous-jacente.
  - b. Suppression de la protection d'une cassette  
Lorsque vous ne voulez plus conserver un enregistrement, repoussez le volet de protection en écriture de la cassette afin d'obturer l'ouverture.

### Remarques

- ❖ Évitez de laisser la cassette à proximité d'aimants ou dans un environnement soumis à des perturbations magnétiques. Les champs électromagnétiques peuvent altérer les enregistrements.
- ❖ Évitez les endroits humides ou sujets à la condensation.
- ❖ Conservez la cassette en position verticale et ne la stockez pas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
- ❖ Ne laissez pas chuter vos cassettes.

## La videocamera: Registrazione di base

### Proteggere una cassetta

- ❖ Una volta registrato delle immagini che si desidera conservare, è possibile proteggere le cassette contro la scrittura accidentale.
- a. Proteggere una cassetta :  
Premere la linguetta di protezione da scrittura in modo da scoprire il foro.
  - b. Rimuovere la protezione della cassetta:  
Per cancellare la registrazione presente sulla cassetta, riportare indietro la linguetta di protezione in modo da coprire il foro.

#### a. SAVE



#### b. REC



### Nota

- ❖ Non riporre le cassette in prossimità di magneti o in luoghi in cui possano verificarsi disturbi elettromagnetici. I campi elettromagnetici possono influenzare la registrazione.
- ❖ Non riporre in luoghi umidi o polverosi.
- ❖ Tenere le cassette in posizione verticale e non esporle alla luce solare diretta.
- ❖ Evitare di far cadere le cassette.



## Votre caméscope : Enregistrement simple

### Réalisation de votre premier enregistrement

#### Enregistrement vidéo

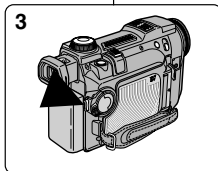
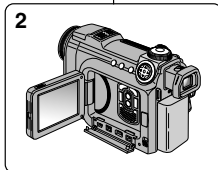
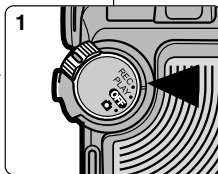
Avant de commencer!

- Introduisez la batterie lithium-ion (reportez-vous à la page 28).
- Chargez la batterie (reportez-vous à la page 28).
- Réglez l'horloge (reportez-vous à la page 38).
- Insérez une cassette (reportez-vous à la page 47).

1. Allumez votre caméscope et placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC <REC>.
2. Déployez l'écran LCD ou le viseur et cadrez votre sujet.
3. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.
  - Le témoin REC ● <REC> s'affiche sur l'écran LCD.
4. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.
  - Le témoin PAUSE <STBY> apparaît sur l'écran LCD.

#### Remarques

- ❖ Si le volet de protection en écriture de la cassette est placé de façon à empêcher tout effacement de celle-ci, le message «PROTECTION!» <PROTECTION!> apparaît à l'écran.
- ❖ Refermez le volet de protection en écriture pour pouvoir enregistrer.
- ❖ Retirez la batterie à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie par le caméscope.



## La videocamera: Registrazione di base

### Registrazione del primo filmato

#### Registrazione un filmato

Prima di iniziare!

- Inserire una batteria al litio (vedere pagina 28)
- Caricare completamente la batteria (vedere pagina 28)
- Impostare l'orologio (vedere pagina 38)
- Inserire una cassetta (vedere pagina 47)

1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
2. Aprire il display LCD o il mirino ed inquadrare il soggetto da riprendere.
3. Per iniziare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
  - Sul display LCD viene visualizzato l'indicatore REC ● .
4. Per terminare la registrazione, premere nuovamente il pulsante START/STOP.
  - Sul display LCD viene visualizzato l'indicatore STBY.

#### Nota

- ❖ Qualora la linguetta di protezione sia posizionata in modo da proteggere la cassetta, sul display comparirà la scritta "PROTEZIONE!" <PROTECTION!>.
- ❖ Spostare la linguetta di protezione per eseguire la registrazione.
- ❖ Una volta terminato l'uso della videocamera, scollegare la batteria per prevenire inutili consumi energetici.

## Votre caméscope : Enregistrement simple

En mode REC <REC>, lorsqu'une cassette est chargée et que le caméscope est laissé en PAUSE <STBY> pendant plus de cinq minutes, sans qu'aucun bouton ne soit actionné, il s'éteint automatiquement. Pour remettre le caméscope en marche, appuyez sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT <START/STOP> ou placez le sélecteur de mise sous tension sur HORS TENSION <OFF> pendant un bref instant avant de le replacer sur le mode REC <REC>. Cette fonction de coupure automatique de l'alimentation a été conçue pour économiser la batterie.

### Recherche d'enregistrement

#### (RECH.ENREGISTREMENT <REC SEARCH>)

- ❖ En mode PAUSE <STBY>, vous pouvez regarder un enregistrement à l'aide de la fonction RECH.ENREGISTREMENT <REC SEARCH> +, -.
  - La fonction RECH.ENREGISTREMENT <REC SEARCH> -- vous permet de lire l'enregistrement en marche arrière et la fonction
  - RECH.ENREGISTREMENT <REC SEARCH> +, de le lire en marche normale. Pour que la lecture se fasse, le bouton doit être maintenu enfoncé.
- ❖ Si vous appuyez sur le bouton RECH.ENREGISTREMENT <REC SEARCH> une seule fois en mode PAUSE <STBY>, votre caméscope lit l'enregistrement en marche arrière pendant trois secondes puis revient automatiquement à l'état initial.

#### Remarques

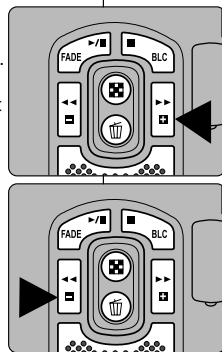
- ❖ En mode Rech.enregistrement <Record Search>, une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque.

## La videocamera: Registrazione di base

La videocamera si spegne automaticamente se resta inutilizzata in STBY con una cassetta inserita in modo REC per oltre 5 minuti. Per riprendere la registrazione, premere il pulsante START/STOP o riportare l'interruttore di accensione su OFF, quindi di nuovo su REC. La funzione di spegnimento automatico consente di prolungare la durata della batteria.

### Ricerca della registrazione (CERCA REG.) <REC SEARCH>

- ❖ Mediante la funzione CERCA REG. +, - <REC SEARCH +, -> è possibile vedere una registrazione in modalità STBY.
  - La funzione CERCA REG. - <REC SEARCH -> permette di riprodurre la registrazione procedendo all'indietro mentre CERCA REG. + <REC SEARCH +> permette di riprodurla in avanti fino al rilascio del relativo pulsante.
- ❖ In modalità STBY, premendo il pulsante CERCA REG. - <REC SEARCH -> una volta, la videocamera riprodurrà il filmato all'indietro per 3 secondi, quindi ritornerà automaticamente nella posizione iniziale.



#### Nota

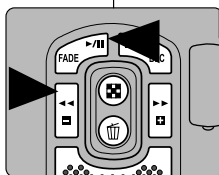
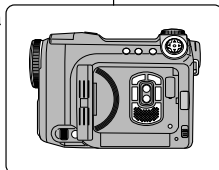
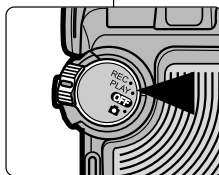
- ❖ In modalità CERCA REG. <REC SEARCH> le immagini talvolta possono essere visualizzate con un caratteristico effetto a mosaico.

## Votre caméscope : Enregistrement simple

## La videocamera: Registrazione di base

### Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran LCD

- ❖ Vous pouvez contrôler l'enregistrement vidéo sur l'écran LCD.
1. Allumez votre caméscope et placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
  2. Insérez la cassette que vous souhaitez lire (reportez-vous à la page 47).
  3. Déployez l'écran LCD et réglez l'angle de visualisation. Si nécessaire, ajustez la luminosité et la couleur de l'écran LCD (reportez-vous à la page 33).
  4. Appuyez sur le bouton ◀◀ (RETOUR ARRIERE <REW>) pour rembobiner la cassette jusqu'à la séquence que vous souhaitez regarder. Pour interrompre le rembobinage, appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>). Le rembobinage cesse automatiquement lorsque la cassette arrive en début de bande.
  5. Appuyez sur le bouton ▶▶ (PLAY/PAUSE <PLAY/STILL>) pour lancer la lecture de la cassette. Vous pouvez profiter de l'enregistrement sur l'écran LCD. Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>).



### Remarques

- ❖ Vous pouvez également visualiser l'enregistrement sur un écran de télévision en raccordant votre caméscope à un téléviseur ou à un magnétoscope (reportez-vous à la page 145).
- ❖ Pour rechercher ou regarder des images figées enregistrées sur une cassette, reportez-vous à la page 76.
- ❖ Diverses fonctions sont disponibles en mode PLAY <PLAY> (reportez-vous à la page 74).

### Riproduzione di una cassetta registrata mediante il display LCD

- ❖ È possibile rivedere le immagini registrate sul display LCD.
1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo PLAY.
  2. Inserire la cassetta che si desidera rivedere (vedere pagina 47).
  3. Aprire il display LCD e regolarne l'angolazione e, se necessario, regolare la luminosità e i colori (vedere pagina 33).
  4. Premere il pulsante ◀◀ (RIAVVOLGI) per riavvolgere il nastro fino al punto di inizio. Per interrompere il riavvolgimento, premere il pulsante ■ (STOP). La videocamera si fermerà automaticamente al termine del riavvolgimento.
  5. Premere il pulsante ▶▶ (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione. Le immagini registrate possono essere visualizzate sul display LCD. Per interrompere la riproduzione, premere il pulsante ■ (STOP).

### Nota

- ❖ È anche possibile vedere le immagini registrate su uno schermo televisivo collegando la videocamera a un televisore o a un videoregistratore (vedere pagina 145).
- ❖ Per la ricerca e la riproduzione di immagini fisse registrate su un nastro, vedere pagina 76.
- ❖ Nella modalità di riproduzione PLAY sono disponibili varie funzioni (vedere pagina 74).

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### Modes d'exposition automatique programmables (PROGRAMME AE)

- ❖ La fonction Programme AE ne peut être activée qu'en mode REC.
- ❖ Elle vous permet d'ajuster la vitesse d'obturation et le réglage de l'ouverture en fonction des conditions d'enregistrement tout en permettant un contrôle personnalisé de la profondeur de champ.
- ❖ Les modes Programme AE disponibles sont les suivants.

#### AUTO <AUTO>

Balance automatique entre le sujet et l'arrière-plan pour parvenir au meilleur résultat. Utilisable dans la plupart des situations.

La vitesse d'obturation varie automatiquement de 1/50 à 1/250 par seconde en fonction de la scène.

#### SPORTS <SPORTS>

Pour enregistrer les mouvements rapides de personnes ou d'objets. Ce mode est adapté aux événements sportifs et à l'enregistrement depuis l'intérieur d'un véhicule en mouvement de scènes se déroulant à l'extérieur.

#### PORTRAIT <PORTRAIT>

Sert à mettre au point l'arrière-plan d'un sujet lorsque l'arrière-plan est flou. Ce mode est le plus efficace lorsqu'il est utilisé en extérieur.

La vitesse d'obturation varie automatiquement de 1/50 à 1/1000 par seconde.

#### SPOT <SPOTLIGHT>

Fonction de compensation pour un sujet qui, sans cela, pourrait apparaître trop clair en cas de prise dans des conditions où l'éclairage direct est extrêmement fort, comme par exemple sous des spots.

Convient pour enregistrer des événements se déroulant en intérieur, comme des concerts et des spectacles scolaires.

#### SABLE/NEIGE <SAND/SNOW>

Le mode SABLE/NEIGE procure de bons résultats lorsque la lumière ambiante est très forte, comme c'est le cas sur une plage ou dans un paysage enneigé.

#### VIT.OBTUR. <HIGH S.SPEED>

Mode Vitesse d'obturation rapide

Ce réglage permet de filmer des scènes rapides image par image pour une lecture nette et stable au ralenti. Cela est utile pour la lecture au ralenti de scènes rapides telles que le swing d'un golfeur.

#### Remarques

- ❖ Les fonctions Programme AE <Program AE> ne sont pas disponibles en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.
- ❖ Les modes PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> et Programme AE ne peuvent pas être utilisés en même temps.

## La videocamera: Registrazione avanzata

### Modalità di esposizione automatica programmata (AE PROGRAMM.) <PROGRAM AE>

- ❖ La funzione AE PROGRAMM. <Program AE> è attiva solo in modo REC.
- ❖ Permette la regolazione automatica della velocità di scatto e delle impostazioni di apertura del diaframma per adattare le condizioni ambientali della registrazione e creare un controllo creativo sulla profondità di campo.
- ❖ Le modalità AE PROGRAMM. <Program AE> disponibili sono:

#### AUTO

Bilanciamento automatico tra il soggetto e lo sfondo per ottenere risultati ottimali. Adatto alla maggior parte delle condizioni.

La velocità di scatto varia automaticamente tra 1/50 e 1/250 al secondo, in base alla scena della ripresa.

#### SPORT <SPORTS>

Per la registrazione di persone o oggetti in rapido movimento.

Questa modalità è adatta per eventi sportive e per la registrazione all'interno o all'esterno di veicoli in movimento.

#### RITRATTO <PORTRAIT>

Per la messa a fuoco dello sfondo di un soggetto quando lo sfondo è fuori fuoco. Questa modalità è particolarmente efficace se usata in esterno.

La velocità di scatto varia automaticamente tra 1/50 e 1/1000 al secondo.

#### RIFLETTORE <SPOTLIGHT>

Effettua una compensazione di un soggetto che possa apparire troppo illuminato se ripreso in condizioni di forte luce diretta come ad esempio un riflettore.

Adatto a registrazioni in interno di eventi come concerti o recite scolastiche.

#### SABBIA/NEVE <SAND/SNOW>

Produce ottimi risultati quando la luce ambientale è molto forte come su una spiaggia o su una pista da sci.

#### ALTA VEL.OTT. <HIGH S.SPEED>

Modalità ad Alta velocità di scatto.

Questa impostazione permette la ripresa di soggetti in rapido movimento mediante un rapido scatto in sequenza al fine di ottenere riproduzioni al rallentatore nitide e fluide. Utile per effetti di riproduzione al rallentatore di oggetti o persone in rapido movimento come ad esempio il movimento circolare di un giocatore di golf.

#### Nota

- ❖ Le funzioni del programma AE non sono disponibili nella modalità EASYQ.
- ❖ NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> e il programma AE non possono essere utilizzati contemporaneamente.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

## La videocamera: Registrazione avanzata

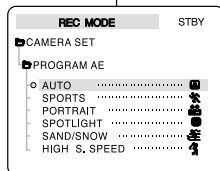
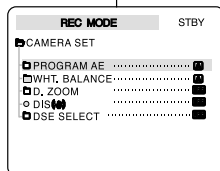
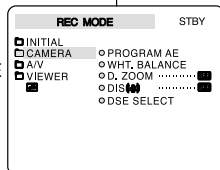
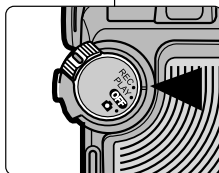
### Réglage du PROGRAMME AE <PROGRAM AE>

1. Mettez votre caméscope en marche en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal où apparaît «PHOTO <CAMERA>» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PHOTO <CAMERA>» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Le menu secondaire où apparaît «PROGRAMME AE <PROGRAM AE>» s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour sélectionner «PROGRAMME AE <PROGRAM AE>».
  - La liste des options disponibles s'affiche.
5. Sélectionnez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - L'option sélectionnée s'applique.
6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
  - Le témoin de l'option PROGRAMME AE <PROGRAM AE> sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD.

### Remarques

- ❖ Aucun témoin n'apparaît sur l'écran LCD si le mode AUTO est sélectionné.

### Impostare la funzione AE PROGRAMM. <PROGRAM AE>



1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso "FOTOCAM." <CAMERA>.
3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "FOTOCAM." <CAMERA> quindi premere OK.
  - Sul display compare il sottomenu "AE PROGRAMM." <PROGRAM AE>.
4. Premere il pulsante OK per selezionare "AE PROGRAMM." <PROGRAM AE>.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili.
5. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK.
  - L'opzione selezionata viene applicata.
6. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.
  - Sul display LCD comparirà l'indicatore AE PROGRAMM. <PROGRAM AE>.


### Nota


- ❖ Qualora sia stata attivata la modalità AUTO sul display LCD non comparirà alcun indicatore.


## Votre caméscope: Enregistrement avancé


### Réglage de la balance des blancs pour l'utilisation du caméscope (BAL.BLANCS)

- ❖ La CCD (mémoire à transfert de charges) détermine la couleur à partir de sa température ; la balance des blancs, elle, est un outil dont on se sert pour adapter l'équipement vidéo à la température de la couleur de la source de lumière dominante dans une scène ou un environnement donné. Grâce au réglage de la balance des blancs, une surface blanche reste blanche sur l'enregistrement quelles que soient les conditions d'éclairage.
- ❖ Les modes Auto <Auto> et Préréglage de la balance des blancs <Preset White Balance> sont fournis pour vous garantir un équilibre optimal des couleurs dans la plupart des conditions d'éclairage. Toutefois, lors de l'utilisation des fonctions numériques ou dans certaines situations, vous pouvez obtenir de meilleurs résultats grâce au réglage manuel.

AUTO <AUTO>  : conserve automatiquement une balance des couleurs optimale dans la plupart des conditions d'éclairage.

BLOQUE <HOLD>  : conserve la balance des blancs actuelle.

INTERIEUR <INDOOR>  : lorsque la source lumineuse provient d'ampoules standard pour éclairage intérieur.

EXTERIEUR <OUTDOOR>  : en cas d'enregistrement en extérieur par temps ensoleillé.

1. Mettez votre caméscope en marche en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal où apparaît «PHOTO» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PHOTO <CAMERA>» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Le menu secondaire où apparaît «BAL.BLANCS» s'affiche.
4. Sélectionnez «BAL.BLANCS» à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - La liste des options de la balance des blancs disponibles s'affiche. AUTO – BLOQUE – INTERIEUR – EXTERIEUR
5. Choisissez une option en appuyant sur le bas du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
  - L'option sélectionnée s'applique.
6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

#### Remarques


- ❖ Les modes BAL.BLANCS et PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> ne peuvent pas être utilisés simultanément.
- ❖ Le mode BAL.BLANCS n'est pas disponible en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.
- ❖ Désactivez le zoom numérique pour un réglage plus précis de la balance des blancs.
- ❖ Pour un enregistrement en extérieur normal, le réglage de la balance des blancs sur AUTO donne d'excellents résultats.


## La videocamera: Registrazione avanzata


### Impostare la funzione di bilanciamento del bianco in modalità videocamera (BILAN.BIANCO) <WHT.BALANCE>


- ❖ Il sensore CCD (Dispositivo di accoppiamento di carica) determina il colore utilizzandone la temperatura; il Bilanciamento del bianco è uno strumento utilizzato per adeguare l'apparecchio video alla temperatura della sorgente di luce dominante in un particolare ambiente/scena. Regolando il Bilanciamento del bianco, una superficie bianca apparirà bianca nella registrazione in qualsiasi condizione ambientale. Entrambe le funzioni Auto e Imposta bilanciamento bianco <Preset White Balance> mantengono un bilanciamento dei colori ottimali nella maggior parte delle condizioni di illuminazione.

- ❖ Tuttavia, durante l'uso di alcune funzioni digitali o in alcune condizioni di illuminazione, è possibile ottenere migliori risultati utilizzando le regolazioni manuali.

AUTO  : Mantiene automaticamente il bilanciamento ottimale del bianco nella maggior parte delle condizioni di illuminazione.

MANTIENI <HOLD>  : Mantiene il Bilanciamento del bianco corrente

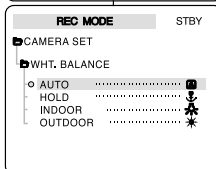
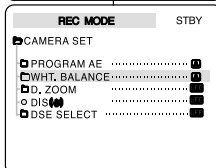
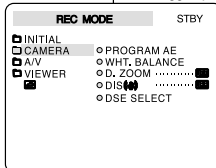
INTERNI <INDOOR>  : Quando la sorgente di illuminazione viene fornita da una normale lampadina a luminescenza.

ESTERNI <OUTDOOR>  : Per una registrazione in esterno durante una giornata assolata.

1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
2. Premere il pulsante MENU.
3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «FOTOCAM.» <CAMERA>.
  - Sul display compare il menu principale compreso «FOTOCAM.» <CAMERA>.
4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «FOTOCAM.» <CAMERA> quindi premere OK.
  - Sul display compare il sottomenu «BILAN.BIANCO» <WHT.BALANCE>.
5. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «BILAN.BIANCO» <WHT.BALANCE> quindi premere OK.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili per il bilanciamento del bianco. AUTO – MANTIENI <HOLD> – INTERNI <INDOOR> – ESTERNI <OUTDOOR>
6. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU e GIÙ e premere il pulsante OK.
  - L'opzione selezionata viene applicata.
7. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

#### Nota

- ❖ Le modalità BILAN.BIANCO <WHT.BALANCE> e NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> non possono essere utilizzate contemporaneamente.
- ❖ BILAN.BIANCO <WHT.BALANCE> non è disponibile in modalità EASYQ.
- ❖ Disattivare lo zoom digitale per una impostazione più precisa del bilanciamento del bianco.
- ❖ Per una normale registrazione in esterno, l'impostazione del bilanciamento del bianco in modo AUTO può portare a risultati ottimali.



## Votre caméscope: Enregistrement avancé

## La videocamera: Registrazione avanzata

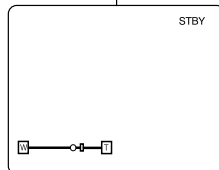
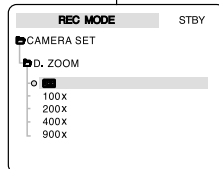
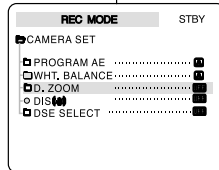
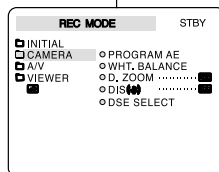
### Réglage du zoom numérique pour l'utilisation du caméscope (ZOOM NUMER.)

1. Mettez votre caméscope en marche en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal où apparaît «PHOTO <CAMERA>» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PHOTO <CAMERA>» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Le menu secondaire où apparaît «ZOOM NUMER. <D.ZOOM>» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «ZOOM NUMER. <D.ZOOM>» puis appuyez sur OK <OK>.
  - La liste des options ZOOM NUMER. <D.ZOOM> disponibles s'affiche.  
OFF – 100 X – 200 X – 400 X – 900 X
5. Choisissez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - L'option sélectionnée s'applique.
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.

### Remarques

- ❖ Pour obtenir une image plus stable et plus nette lors de l'enregistrement avec le zoom profond, utilisez la fonction DIS (reportez-vous à la page 56).
- ❖ Poussé au maximum, le zoom peut donner une image de moindre qualité.

### Impostare lo zoom digitale in modalità videocamera (ZOOM D.) <D. ZOOM>



1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso «FOTOCAM.» <CAMERA>.
3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «FOTOCAM.» <CAMERA> quindi premere OK.
  - Sul display compare il sottomenu «ZOOM D.» <D.ZOOM>.
4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «ZOOM D.» <D.ZOOM> quindi premere OK.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili.  
OFF – 100X – 200X – 400X – 900X
5. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU e GIÙ e premere il pulsante OK.
  - L'opzione selezionata viene applicata.
6. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

### Nota

- ❖ Mediante la funzione SID <DIS> (vedere pagina 56) è possibile ottenere un'immagine più stabile e nitida durante la registrazione con un livello di zoom molto alto.
- ❖ Il livello massimo di zoom può comportare una minore qualità delle immagini.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS)

- ❖ Le stabilisateur d'image numérique ne fonctionne qu'en mode REC.
- ❖ DIS est une fonction qui, dans des proportions raisonnables, atténue les mouvements naturels qui se produisent lorsque vous filmez caméscope à la main. La fonction DIS offre une image plus stable pour:
  - enregistrer avec le zoom profond;
  - enregistrer des images figées d'objets de petite taille;
  - enregistrer en marchant ou en bougeant;
  - enregistrer par une fenêtre depuis l'intérieur d'un véhicule.

1. Mettez votre caméscope en marche en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal où apparaît «PHOTO <CAMERA>» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PHOTO <CAMERA>» puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
  - Le menu secondaire où apparaît «DIS (👤)» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «DIS (👤)» puis appuyez sur OK <OK> afin de faire alterner le mode DIS (👤) entre ACTIVE <ON> et DESACTIVE <OFF>.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

#### Remarques

- ❖ Il est conseillé de mettre le mode DIS (👤) sur DESACTIVE <OFF> lorsque vous enregistrez à l'aide d'un trépied.
- ❖ Le mode VITE ET BIEN <EASYQ> règle automatiquement le mode DIS (👤) sur ACTIVE <ON>.

## La videocamera: Registrazione avanzata

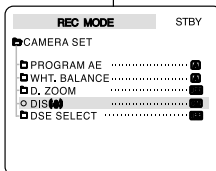
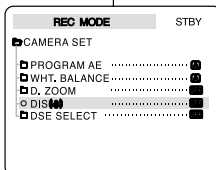
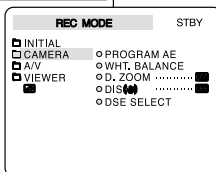
### Impostare lo stabilizzatore di immagini digitale (SID) <DIS>

- ❖ La funzione Stabilizzatore digitale delle immagini è attiva solo in modo REC.
- ❖ SID <DIS> è una funzione che permette, in tempi ragionevoli, di compensare i tremolii prodotti dalla ripresa a mano.

La funzione SID <DIS> permette una ripresa più stabile di immagini quando:

- Si effettua una registrazione con un alto livello di ingrandimento
- Si effettua una registrazione molto ravvicinata di un oggetto piccolo
- Si effettua una registrazione in movimento
- Si effettua una registrazione attraverso una finestra o dall'interno di un veicolo

1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso "FOTOCAM." <CAMERA>.
3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "FOTOCAM." <CAMERA> quindi premere OK.
  - Sul display compare il sottomenu "SID" <(👤)>.



4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "SID" <(👤)> quindi premere OK per attivare o disattivare alternativamente la funzione SID <(👤)>.
5. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

#### Nota

- ❖ Si consiglia di disattivare la funzione SID <(👤)> durante la registrazione con un cavalletto.
- ❖ Nella modalità EASYQ la funzione SID <(👤)> viene automaticamente attivata.

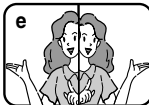


## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### Ajout d'effets spéciaux numériques à votre enregistrement (DSE)

- ❖ La fonction Effets spéciaux numériques <Digital Special Effects> ne fonctionne qu'en mode REC.
- ❖ Vous pouvez sélectionner différents effets spéciaux en utilisant le menu Effets spéciaux numériques <Digital Special Effects>.
- ❖ Les effets numériques vous permettent d'apporter une touche plus personnelle à vos enregistrements.  
Sélectionnez l'effet numérique correspondant au type d'image que vous souhaitez enregistrer et à l'effet que vous souhaitez créer.
- ❖ Effets spéciaux numériques disponibles

- a. ART <ART>  
Effets artistiques sur votre vidéo
- b. MOSAÏQUE <MOSAIC>  
Une superposition mosaïque s'affiche sur votre vidéo
- c. SEPIA <SEPIA>  
Donne aux couleurs un ton sépia, reproduisant ainsi l'aspect des vieux films
- d. NÉGATIF <NEGA>  
Inverse les couleurs, recréant ainsi l'aspect d'un négatif
- e. MIROIR <MIRROR>  
Ce mode coupe l'image en deux par un effet miroir
- f. NOIR&BLANC <BLK&WHT>  
Ce mode transforme les images en noir et blanc.
- g. RELIEF <EMBOSS>  
Effet relief
- h. CINEMA <CINEMA>  
Coupe le haut et le bas de l'image pour créer un format grand écran
- i. FILTRE <MAKE-UP>  
Ce mode permet à l'image d'apparaître avec des nuances de rouge, de vert, de bleu ou de jaune.



## La videocamera: Registrazione avanzata

### Applicare effetti digitali speciali alla registrazione (ESD) <DSE>

- ❖ La funzione ESD <DSE> è attiva solo in modo REC.
- ❖ Mediante il menu degli Effetti speciali digitali è possibile impostare vari effetti speciali.
- ❖ Gli effetti speciali permettono di dare un tocco creativo alle registrazioni.  
Selezionare l'effetto digitale desiderato da applicare all'immagine da registrare.
- ❖ Effetti speciali digitali disponibili:



- a. ARTISTICO <ART>  
Effetti artistici sul video.
- b. MOSAICO <MOSAIC>  
Sul video l'immagine viene composta come in un mosaico
- c. SEPIA <SEPIA>  
Modifica i colori in tonalità seppia, dando così un tocco di antico simile ai vecchi film
- d. NEGATIVO <NEGA>  
Inverte i colori, creando così un'immagine al negativo
- e. SPECCHIO <MIRROR>  
Taglia l'immagine in due parti utilizzando un effetto a specchio
- f. BIANCO/NERO <BLK&WHT>  
Trasforma le immagini a colori in Bianco e nero.
- g. RILIEVO <EMBOSS>  
L'oggetto ripreso appare in rilievo
- h. CINEMA  
Taglia la parte superiore ed inferiore per creare un effetto di visione in 16:9

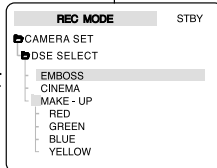
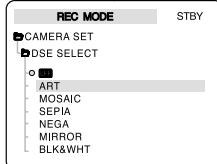
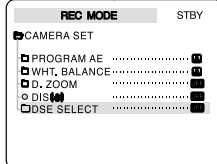
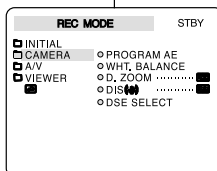
- i. MAKE-UP  
Visualizza le immagini con un colore Rosso, Verde, Blu o Giallo.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

## La videocamera: Registrazione avanzata

### Sélection d'un effet spécial numérique en mode Caméscope <Camcorder>

- Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal où apparaît «PHOTO <CAMERA>» s'affiche.
- Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «PHOTO <CAMERA>» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Le menu secondaire comportant «SELECT.DSE <DSE SELECT>» s'affiche.
- Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «SELECT.DSE <DSE SELECT>» puis appuyez sur OK <OK>.
  - La liste des options SELECT.DSE <DSE SELECT> disponibles s'affiche.
- Sélectionnez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - L'option sélectionnée s'applique.
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.



### Selezionare gli effetti digitali speciali in modalità videocamera

- Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
- Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso "FOTOCAM." <CAMERA>.
- Premere il pulsante GIÙ per selezionare "FOTOCAM." <CAMERA> quindi premere OK.
  - Sul display compare il sottomenu "SELEZ.ESD" <DSE SELECT>.
- Premere il pulsante GIÙ per selezionare "SELEZ.ESD" <DSE SELECT> quindi premere OK.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili.
- Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK.
  - L'opzione selezionata viene applicata.
- Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

### Remarques

- Les modes DSE et PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> ne peuvent pas être utilisés simultanément.
- Le mode DSE n'est pas disponible en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.
- L'option DSE sélectionnée peut être activée via le Menu rapide <Quick Menu> grâce à la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> (voir Menu rapide <Quick Menu> page 68).

### Nota

- Le funzioni ESD <DSE> e NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> non possono essere utilizzate contemporaneamente.
- La funzione ESD <DSE> non è disponibile in modalità EASYQ.
- La funzione ESD <DSE> selezionata è accessibile tramite il Menu rapido usando la rotella di navigazione (vedere Menu rapido a pagina 68).

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

## La videocamera: Registrazione avanzata

### Sélection du mode Enr. pour l'utilisation du caméscope

- ❖ Vous pouvez sélectionner le mode Enr. dans les modes REC et PLAY (ENTREE DV <DV IN>) de votre appareil.
- ❖ Ce caméscope enregistre et lit en modes SP (vitesse normale) et LP (vitesse lente).
  - SP: vitesse normale; ce mode permet de bénéficier d'un temps d'enregistrement de 60 minutes avec une cassette normale de type DVM60.
  - LP: vitesse lente; ce mode permet de bénéficier d'un temps d'enregistrement de 90 minutes avec une cassette normale de type DVM60.

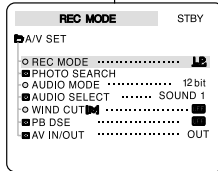
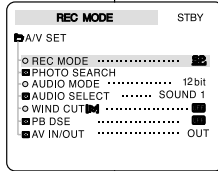
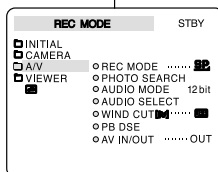
Les instructions suivantes indiquent comment passer au mode REC <ENREGISTREMENT>.

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Le menu secondaire où apparaît «MODE ENR <REC MODE>» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner «MODE ENR <REC MODE>» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Chaque pression sur le bouton OK <OK> permet alternativement de basculer entre SP et LP en MODE ENR.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

#### Remarques

- ❖ La lecture d'une cassette enregistrée sur un autre appareil peut entraîner une déformation de l'image, celle-ci apparaissant sous forme de mosaïque.
- ❖ Lorsque vous enregistrez une cassette en modes SP et LP à la fois ou seulement en mode LP, il se peut que l'image soit déformée à la lecture ou que le code temps n'apparaisse pas correctement entre les scènes.
- ❖ Enregistrez en mode SP pour obtenir une meilleure qualité d'image et de son.

### Selezionare la registrazione in modalità videocamera



(AV IN/OUT: VP-D6050I/D6040I/  
D6050Si/D6040Si only)

- ❖ La modalità di registrazione può essere impostata nelle modalità REC e PLAY (DV IN) della videocamera.
- ❖ Questa videocamera effettua registrazioni e riproduzioni sia in modalità SP (Riproduzione standard) sia LP (Riproduzione lunga).
  - SP: Riproduzione standard, questa modalità permette 60 minuti di registrazione con un normale nastro DVM60.
  - LP: Riproduzione lunga, questa modalità permette 90 minuti di registrazione con un normale nastro DVM60.

Le seguenti istruzioni indicano come impostare la modalità REC <REGISTRAZIONE>.

1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso «A/V».
3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «A/V» quindi premere OK.
  - Sul display compare il sottomenu «MODO REG.» <REC MODE>.
4. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare «MODO REG.» <REC MODE> quindi premere OK.
  - La pressione del pulsante OK passa alternativamente da SP a LP.
5. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

#### Nota

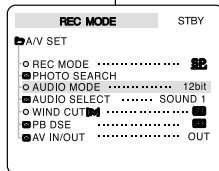
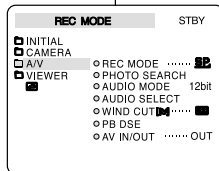
- ❖ La riproduzione di un nastro registrato mediante un diverso apparecchio può produrre disturbi visivi a forma di mosaico.
- ❖ Effettuando una registrazione in modalità SP e LP, o solo in modalità LP, la riproduzione di una immagine può risultare distorta e il time code può risultare non corretto tra una scena e l'altra.
- ❖ Per una fedeltà delle immagini e dei suoni, si consiglia la registrazione in modalità SP.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### Sélection du mode Audio pour l'utilisation du caméscope

- ❖ Vous pouvez sélectionner le mode d'enregistrement Audio en mode REC.
- ❖ Ce caméscope enregistre les signaux audio de deux façons.
  - 12 bit : vous pouvez enregistrer deux bandes son stéréo 12 bits avec la vidéo.  
Le son stéréo original peut être enregistré sur la bande PRINCIPALE <MAIN> (SON[1]) et une bande son supplémentaire peut être ajoutée sur la bande SECONDAIRE <SUB> (SON[2]).  
Pour l'ajout d'éléments audio, reportez-vous à la page 77.
  - 16bit : vous pouvez enregistrer une bande stéréo haute qualité grâce au mode d'enregistrement 16 bits.  
L'ajout d'éléments audio n'est pas disponible pour la vidéo utilisant un son 16 bits.

1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Le menu secondaire où apparaît «MODE AUDIO <AUDIO MODE>» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner «MODE AUDIO <AUDIO MODE>» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Chaque pression sur le bouton OK <OK> permet de faire alterner le MODE AUDIO <AUDIO MODE> entre 12 et 16 bits.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.



(AV IN/OUT: VP-D6050i/D6040i/  
D6050Si/D6040Si only)

## La videocamera: Registrazione avanzata

### Selezionare la modalità audio in modalità videocamera

- ❖ In modalità REC è possibile selezionare la registrazione audio.
- ❖ Questa videocamera registra i segnali audio in due diversi modi.
  - 12bit : Per registrare due tracce audio stereo a 12 bit insieme al video. L'audio stereo originale può essere registrato sulla traccia PRINCIPALE <MAIN> (SOUND1) mentre la traccia aggiuntiva può essere registrata come traccia SECONDARIA <SUB> (SOUND2). Per il doppiaggio audio, vedere pagina 77.
  - 16bit : Per registrare una traccia stereo ad alta qualità mediante una modalità di registrazione a 16 bit. La sovraincisione audio non è disponibile per video che utilizzano un audio a 16 bit.

1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso "A/V".
3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "A/V" quindi premere OK.
  - Sul display compare il sottomenu "MODO AUDIO" <AUDIO MODE>.
4. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare "MODO AUDIO" <AUDIO MODE> quindi premere OK.
  - La pressione del pulsante OK passa alternativamente da 12bit a 16bit.
5. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

## La videocamera: Registrazione avanzata

### Suppression du bruit du vent (COUPE VENT)

- ❖ La fonction WIND CUT <COUPE VENT> ne peut être active qu'en mode Camcorder <Caméscope> (REC <ENREGISTREMENT> et PLAY <LECTURE>).
- ❖ Utilisez la fonction Coupe vent afin de réduire le bruit du vent au niveau du microphone.
- ❖ Utilisez la fonction Coupe vent lorsque vous enregistrez dans un endroit exposé au vent comme sur une plage, à la montagne ou à proximité de bâtiments.

1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Le menu secondaire où apparaît l'option «COUPE VENT» s'affiche.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «COUPE VENT» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Chaque pression sur le bouton OK <OK> permet de faire alterner la fonction COUPE VENT entre ACTIVEE <ON> et DESACTIVEE <OFF>.
  - Le **[M]** (WIND CUT <COUPE VENT>) apparaît à l'écran LCD lorsque WIND CUT <COUPE VENT> est activé (ON <ACTIVE>).
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

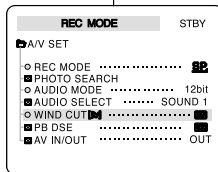
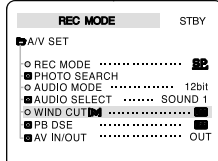
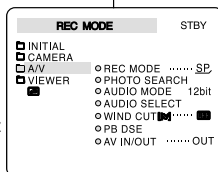
#### Remarques

- ❖ Lorsque la fonction Coupe vent est en position ACTIVEE <ON>, les sonorités faibles risquent d'être supprimées en même temps que le bruit du vent.
- ❖ Assurez-vous que la fonction Coupe vent est DESACTIVEE <OFF> lorsque vous recherchez une plus grande sensibilité du microphone.

### Eliminare i disturbi dovuti al vento (TAGL.VENTO) <WIND CUT>

- ❖ La fonction WIND CUT <TAGL. VENTO> è disponibile solo nelle modalità REC <REGISTRAZIONE> e PLAY <RIPRODUZIONE>.
- ❖ Per ridurre i disturbi del microfono, usare la funzione TAGL.VENTO.
- ❖ La funzione TAGL.VENTO è particolarmente utile durante le riprese su una spiaggia, in montagna o vicino ad edifici.

1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso "A/V".
3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "A/V" quindi premere OK.
  - Sul display compare il sottomenu "TAGL.VENTO" <WIND CUT>.
4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "TAGL.VENTO" <WIND CUT> quindi premere OK.
  - Se la funzione WIND CUT è attiva (ON), il simbolo **[M]** (WIND CUT <TAGL. VENTO>) appare sul display LCD.
5. Per uscire dal menu premere il pulsante MENU.



(AV IN/OUT: VP-D6050I/D6040I/D6050SI/D6040SI only)

#### Nota

- ❖ Quando la funzione TAGL.VENTO <WIND CUT> è attiva alcuni toni bassi possono essere eliminati insieme ai disturbi dovuti al vento.
- ❖ Quando si richiede una maggiore sensibilità del microfono assicurarsi che la funzione TAGL.VENTO <WIND CUT> sia stata disattivata.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

Utilisation du mode Compensation de contre-jour (COMPENSATION CONTRE-JOUR <BLC>)

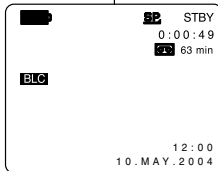
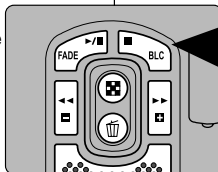
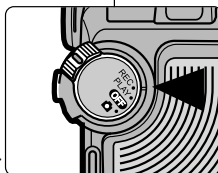
- ❖ La fonction Compensation de contre-jour <Back Light Compensation> n'est disponible qu'en mode REC. La fonction Compensation de contre-jour <Back Light Compensation> permet d'éclairer un sujet placé devant une source de lumière, qui le laisse donc dans l'ombre, ou d'éclairer un sujet placé à l'ombre devant un arrière-plan très lumineux.
  - ❖ Utilisez la COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> lorsque:
    - le sujet se trouve devant une fenêtre;
    - le sujet porte des vêtements blancs ou de couleur vive et se trouve devant un arrière-plan lumineux, ou bien est trop sombre pour que l'on puisse distinguer ses traits;
    - vous filmez à l'extérieur avec un arrière-plan lumineux;
    - la source lumineuse est trop forte;
    - le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.
1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
  2. Appuyez sur le bouton ■ (ARRÊT <STOP>) de la COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC>.
    - Le témoin de COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> **BLC** s'affiche sur l'écran LCD.
  3. Pour quitter le mode COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC>, appuyez de nouveau sur le bouton ■ (ARRÊT <STOP>) de la COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC>.
    - Chaque pression sur le bouton ■ (ARRÊT <STOP>) de la COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> permet de faire alterner la fonction COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> entre MARCHÉ <ON> et ARRÊT <OFF>.

### Remarques

- ❖ Les modes COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> et PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> ne peuvent pas être utilisés simultanément.
- ❖ La fonction COMPENSATION DE CONTRE-JOUR <BLC> n'est pas disponible en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.

## La videocamera: Registrazione avanzata

Usare la modalità di compensazione illuminazione di fondo (CCL <BLC>)



- ❖ La funzione CCL <BLC> è attiva solo in modo REC. Questa funzione permette di illuminare maggiormente il soggetto inquadrato quando la sorgente di luce è situato dietro di lui, mettendo in ombra la parte frontale, o quando il soggetto è posto all'ombra ma lo sfondo è ben illuminato.
  - ❖ Usare la funzione CCL <BLC> quando:
    - Il soggetto è posizionato di fronte ad una finestra.
    - Il soggetto indossa abiti bianchi o molto chiari ed è posizionato davanti ad uno sfondo molto chiaro; oppure il soggetto è troppo scuro per vederne i particolari
    - Una ripresa in esterno con uno sfondo molto chiaro
    - La sorgente di luce è troppo forte
    - Il soggetto è posizionato su uno sfondo composto da neve.
1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
  2. Premere il pulsante CCL <BLC> ■ (STOP).
    - Sul display LCD compare l'indicatore CCL **BLC** <BLC>.
  3. Per uscire dalla modalità CCL <BLC>, premere nuovamente il pulsante CCL <BLC> ■ (STOP).
    - La pressione del pulsante CCL <BLC> ■ (STOP) attiva /disattiva la funzione.

### Nota

- ❖ Le modalità CCL <BLC> e NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> non possono essere utilizzate contemporaneamente.
- ❖ La funzione CCL <BLC> non è disponibile nella modalità EASYQ.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### Réglage de la vitesse d'obturation lente

- ❖ La fonction Obturation lente <Slow Shutter> ne fonctionne qu'en mode REC.
- ❖ L'option Slow Shutter <Obturation lente> permet à l'utilisateur d'enregistrer des sujets sombres ou se situant dans des zones mal éclairées, les rendant même plus lumineux qu'ils ne le seraient dans de bonnes conditions d'éclairage naturel. Un sujet ainsi enregistré peut donner l'impression de se déplacer lentement.

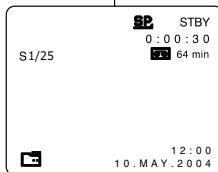
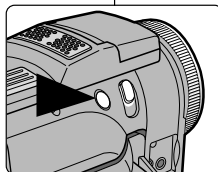
1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.

2. Appuyez sur le bouton OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER>.

- Chaque pression sur le bouton OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> règle la vitesse de l'obturateur sur S1/25, S1/13, S1/6 et Vitesse normale <Normal>.

### Remarques

- ❖ L'option OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> ne fonctionne qu'en mode REC.
- ❖ La fonction OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> peut donner une image plus lumineuse. La fonction OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> permet aux utilisateurs d'obtenir un enregistrement plus lumineux dans un environnement sombre.
- ❖ Les options OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> et DIS (stabilisateur d'image numérique) ne peuvent pas être utilisées simultanément.
- ❖ Les options OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> et ZOOM NUMER. <D.ZOOM> ne peuvent pas être utilisées simultanément.



## La videocamera: Registrazione avanzata

### Impostare la velocità ridotta di scatto (Slow Shutter)

- ❖ La funzione BASSA VEL.OTT. <SLOW SHUTTER> è attiva solo in modo REC.
- ❖ La funzione di riduzione della velocità di scatto permette di riprendere un soggetto scuro o in ombra, rendendolo più chiaro perfino di quanto lo sarebbe in normali condizioni di illuminazione. Un soggetto ripreso utilizzando questa funzione potrà sembrare muoversi lentamente.

1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.

2. Premere il pulsante BASSA VEL.OTT. <SLOW SHUTTER>.

- Ad ogni pressione del pulsante BASSA VEL.OTT. <SLOW SHUTTER> la velocità di scatto sarà ridotta a S1/25, S1/13, S1/6 e Normale.

### Nota

- ❖ La funzione BASSA VEL.OTT. <SLOW SHUTTER> è attiva solo in modo REC.
- ❖ La funzione BASSA VEL.OTT. <SLOW SHUTTER> può produrre una immagine più chiara. La funzione BASSA VEL.OTT. <SLOW SHUTTER> permette di avere riprese più chiare in ambienti scuri.
- ❖ Le funzioni BASSA VEL.OTT. <SLOW SHUTTER> e SDI <DIS> (Stabilizzatore digitale immagini) non possono essere usate contemporaneamente.
- ❖ Le funzioni BASSA VEL.OTT. <SLOW SHUTTER> e ZOOM DIGIT. <DIGITAL ZOOM> non possono essere utilizzate contemporaneamente.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

## PHOTO DE NUIT &lt;NIGHT CAPTURE&gt;

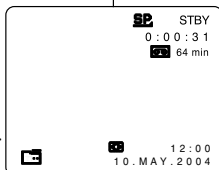
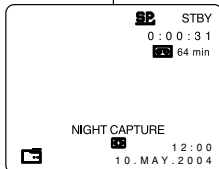
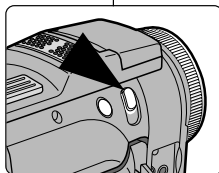
- ❖ La fonction PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> ne peut être active qu'en mode REC.
  - ❖ L'option PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> vous permet d'enregistrer des sujets dans des conditions de faible luminosité.
1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
  2. Déplacez le bouton PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> vers le haut.
    - PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> et le témoin  apparaissent sur l'écran LCD. Le message PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> disparaît au bout de 3 secondes.
  3. Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT <START/STOP> pour commencer l'enregistrement.
  4. Pour quitter le mode PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>, déplacez le bouton PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> vers le bas.
    - Le témoin  disparaît.

## Remarques

- ❖ Les options PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> et SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> ne fonctionnent qu'en mode REC.
- ❖ Ne réglez pas la NIGHT CAPTURE <PHOTO DE NUIT> sur ON <MARCHE> en cas de lumière vive. Cela pourrait endommager le CCD (Charge Coupled Device) <Mémoire à transfert de charge>.
- ❖ Si vous utilisez la fonction PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> dans des situations d'enregistrement normales (par exemple en extérieur à la lumière du jour), l'image enregistrée aura une couleur verte.
- ❖ Utilisez la mise au point manuelle si vous avez une image floue lorsque vous utilisez la PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>.
- ❖ La distance maximale d'enregistrement en utilisant la lumière infrarouge est d'environ 3 m.
- ❖ La PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> ne peut s'utiliser en modes Exposition manuelle <Manual Exposure>, Bal blancs, Programme AE, BLC et DSE.

## La videocamera: Registrazione avanzata

## NOTTURNO &lt;NIGHT CAPTURE&gt;



- ❖ La funzione NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> è attiva solo in modo REC.
  - ❖ Questa funzione permette di riprendere soggetti in condizioni di scarsa illuminazione.
1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
  2. Far scorrere il pulsante NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> in avanti.
    - Sul display LCD comparirà NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> e l'indicatore .
  3. Per iniziare la registrazione premere START/STOP.
  4. Per terminare la modalità NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> fare scorrere il pulsante NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> verso avanti.
    - L'indicatore  scomparirà.


## Nota

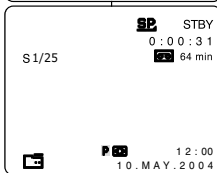
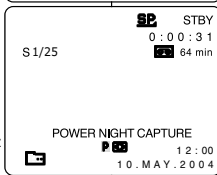
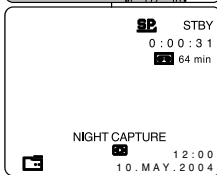
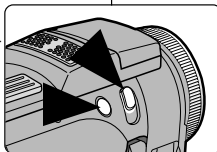
- ❖ Le funzioni NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> e NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE> sono disponibili solo in modo REC.
- ❖ Si consiglia di non attivare (ON) la funzione NIGHT CAPTURE <RIPRESA NOTTURNA> in condizioni di buona illuminazione. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo CCD (Charge Coupled Device).
- ❖ Usando la funzione NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> in normali condizioni di ripresa (ad esempio in esterno durante il giorno) l'immagine registrata risulterà verde.
- ❖ Qualora durante l'uso della funzione NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> non si riesca ad avere una corretta messa a fuoco, utilizzare la messa a fuoco manuale.
- ❖ La massima distanza di ripresa utilizzando una luce infrarossi è di circa 3 metri.
- ❖ La funzione NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> non può essere utilizzata in combinazione con l'esposizione manuale, BILAN.BIANCO <WHITE BALANCE>, AE PROGRAMM. <PROGRAM AE>, CCL <BLC> e ESD <DSE>.



## Votre caméscope: Enregistrement avancé

## SUPER PHOTO DE NUIT &lt;POWER NIGHT CAPTURE&gt;

- ✦ La fonction SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> n'est accessible qu'en mode REC.
  - ✦ Grâce à une sensibilité maximale, la fonction SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> vous permet de rendre plus clairs des sujets et des zones sombres. SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> fonctionne en association avec le mode Obturation lente <Slow Shutter> afin de permettre des enregistrements plus lumineux dans des conditions d'extrême obscurité.
1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
  2. Déplacez le bouton PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> vers le haut.
    - «PHOTO DE NUIT» <NIGHT CAPTURE> et le témoin  apparaîtront sur l'écran LCD. Le message PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> disparaît au bout de 3 secondes.
  3. Appuyez sur le bouton OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER>.
    - SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> et le témoin  apparaissent sur l'écran LCD. Le message SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> disparaît au bout de 3 secondes. La vitesse actuelle de l'obturateur s'affiche sur l'écran LCD. Chaque pression sur le bouton OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> règle la vitesse de l'obturateur sur S1/25, S1/13, S1/6 et Vitesse normale <Normal> (reportez-vous à la page 63).
  4. Pour revenir au mode PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>, appuyez sur le bouton OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> pour sélectionner la vitesse d'obturation normale.
    - Le témoin  disparaît tandis que le témoin  reste affiché sur l'écran LCD.
  5. Pour quitter le mode PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE>, déplacez le bouton PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> vers le bas.
    - Le témoin  disparaît.








## Remarques

- ✦ PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> et SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> ne fonctionnent qu'en mode REC.
- ✦ Ne réglez pas SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> sur MARCHE <ON> si la luminosité est suffisante.
- ✦ L'utilisation de SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> dans des conditions d'éclairage naturel peut compromettre l'équilibre des couleurs.
- ✦ Utilisez la mise au point manuelle si vous avez une image floue lorsque vous utilisez le mode SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE>.
- ✦ La distance maximale d'enregistrement en utilisant la lumière infrarouge est d'environ 3m.
- ✦ La fonction SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> n'est pas disponible en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.
- ✦ SUPER PHOTO DE NUIT <POWER NIGHT CAPTURE> ne peut s'utiliser en modes Exposition manuelle <Manual Exposure>, Bal blancs, Programme AE, BLC, DES et ZOOM NUMER. <D.ZOOM>.

## La videocamera: Registrazione avanzata

## NOTTURNO MAGG. &lt;POWER NIGHT CAPTURE&gt;

- ✦ La funzione NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE> è attiva solo in modo REC.
  - ✦ Con la sua estrema sensibilità, questa funzione permette di scattare i soggetti e schiarire gli sfondi. La funzione NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE> è disponibile solo in combinazione con la funzione di riduzione della velocità di scatto per produrre riprese più chiare in condizioni di scarsa illuminazione.
1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
  2. Far scorrere il pulsante NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> in avanti.
    - Sul display LCD comparirà NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> e l'indicatore . Sul display comparirà per tre secondi il messaggio NOTTURNO <NIGHT CAPTURE>.
  3. Premere il pulsante BASSA VELOTT. <SLOW SHUTTER>.
    - Sul display LCD comparirà NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE> e l'indicatore . Sul display comparirà per tre secondi il messaggio NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE>.
    - Sul display LCD comparirà NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE> e la velocità di scatto selezionata. Ad ogni pressione del pulsante BASSA VELOTT. <SLOW SHUTTER> la velocità di scatto sarà ridotta a S1/25, S1/13, S1/6 e Normale (vedere pagina 63).
  4. Per ritornare alla modalità NOTTURNO <NIGHT CAPTURE>, premere il pulsante BASSA VELOTT. <SLOW SHUTTER> per ripristinare la normale velocità di scatto.
    - Sul display LCD sparirà l'indicatore  mentre rimarrà visualizzato l'indicatore .
  5. Per terminare la modalità NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> fare scorrere il pulsante NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> verso il basso.
    - L'indicatore  scomparirà.

## Nota

- ✦ Le funzioni NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> e NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE> sono disponibili solo in modo REC.
- ✦ Si consiglia di non attivare la funzione NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE> in condizioni di buona illuminazione.
- ✦ Usando infatti questa funzione in condizioni di normale illuminazione si potrà alterare il bilanciamento dei colori.
- ✦ Qualora durante l'uso della funzione NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE> non si riesca ad avere una corretta messa a fuoco, utilizzare la messa a fuoco manuale.
- ✦ La massima distanza di ripresa utilizzando una luce ad infrarossi è di circa 3 metri.
- ✦ La funzione NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE> non è disponibile nella modalità EASYQ.
- ✦ La funzione NOTTURNO MAGG. <POWER NIGHT CAPTURE> non può essere utilizzata in combinazione con l'esposizione manuale, il Bilanciamento del bianco, AE PROGRAMM. <PROGRAM AE>, CCL <BLC>, DSE e lo ZOOM DIGITALE.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### Réglage de la vitesse de l'obturateur et de l'exposition

- ✦ La fonction Vitesse de l'obturateur <Shutter Speed> n'est accessible qu'en mode REC.
  - ✦ Le réglage de l'exposition et de la vitesse de l'obturateur aide l'utilisateur à contrôler l'image enregistrée. Une plus grande exposition entraîne une image plus lumineuse tandis que des vitesses d'obturation plus faibles assombrissent l'image.
1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
  2. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner [ ] puis appuyez sur cette molette.
    - Le menu rapide <Quick Menu> où apparaissent «OBTURATEUR» <SHUTTER> et «EXPOSITION» <EXPOSURE> s'affiche.
  3. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner OBTURATEUR <SHUTTER> et réglez la vitesse d'obturation ou sélectionnez EXPOSITION <EXPOSURE> pour régler l'exposition.
    - La barre de commande s'affiche pour le menu secondaire sélectionné.
  4. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour faire le réglage puis appuyez sur cette molette pour l'enregistrer.
    - La nouvelle valeur de votre réglage prend effet.
    - Valeurs de la vitesse d'obturation <Shutter Speed>: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000 seconde
    - Valeurs de l'exposition : 00 ~ 29
  5. Appuyez sur le bouton START/STOP pour commencer l'enregistrement. Remarque: Manual Exposure <Exposition manuelle> et Shutter Speed <Vitesse d'obturation> ne s'appliquent que pendant l'affichage de ce menu sur l'écran LCD.
  6. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner [ ] puis appuyez sur cette molette pour quitter l'écran du menu.

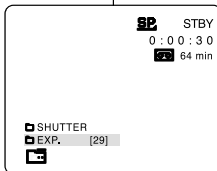
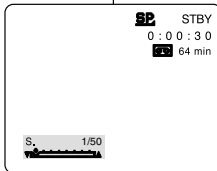
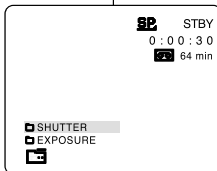
#### Remarques

- ✦ Ne cadrez pas le soleil lorsque vous choisissez une vitesse d'obturation inférieure à 1/1000 seconde. Des vitesses d'obturation lentes peuvent endommager la mémoire CCD, celle-ci étant exposée à la source lumineuse.
- ✦ Une vitesse d'obturation lente peut entraîner un mouvement discontinu et irrégulier.
- ✦ Les fonctions Exposition manuelle <Manual Exposure> et Vitesse d'obturation <Shutter Speed> ne sont pas disponibles en mode VITE ET BIEN <EASYQ>.
- ✦ PHOTO DE NUIT <NIGHT CAPTURE> et Vitesse d'obturation/Exposition manuelle <Manual Shutter Speed/Exposure> ne peuvent s'appliquer simultanément.

## La videocamera: Registrazione avanzata

### Impostare la velocità di scatto e l'esposizione

- ✦ La funzione di regolazione della velocità di scatto è disponibile solo in modo REC.
- ✦ La regolazione della esposizione e della velocità di scatto aiuta ad avere un maggiore controllo delle riprese. Una maggiore esposizione comporta una immagine più chiara mentre maggiori velocità di scatto rendono l'immagine ripresa più scura.



1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
2. Ruotare la rotella di navigazione fino a selezionare [ ] quindi premerla.
  - Sul display compare il menu principale compreso "VEL.SCATTO" <SHUTTER> e ESPOSIZIONE <EXPOSURE>.
3. Ruotare la rotella di navigazione fino a selezionare VEL.SCATTO <SHUTTER> per regolare la velocità di scatto o selezionare ESPOSIZIONE <EXPOSURE> per regolare l'esposizione.
  - Sul display compare la barra di controllo del sottomenu selezionato.
4. Ruotare la rotella di navigazione per effettuare la regolazione quindi premerla per impostare il valore selezionato.
  - Il valore selezionato viene applicato.
  - Valori disponibili per la velocità di scatto: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000 secondi
  - Valori disponibili per l'esposizione: 00 ~ 29
5. Per iniziare la registrazione premere START/STOP. Da notare che l'esposizione manuale e la velocità di scatto vengono applicate solo quando questo menu viene visualizzato sul display LCD.
6. Ruotare la rotella di navigazione fino a selezionare [ ] quindi premerla per uscire dal menu.

#### Nota

- ✦ Non inquadrare direttamente il sole con velocità di scatto inferiori a 1/1000 di secondo. L'esposizione infatti del sensore CCD ad una sorgente luminosa molto intensa può danneggiarlo.
- ✦ Una velocità di scatto ridotta può generare riprese discontinue e non fluide.
- ✦ Le modalità di esposizione manuale e di velocità di scatto ridotta non sono disponibili in modalità EASYQ.
- ✦ Le funzioni NOTTURNO <NIGHT CAPTURE> e Velocità di scatto ridotta/ Esposizione manuale non possono essere utilizzate contemporaneamente.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### Utilisation de la fonction Fade In/Out <Ouverture/Fermeture en fondu>

- ❖ La fonction Fade In / Out <Ouverture / Fermeture en fondu> n'est disponible qu'en mode REC <ENREGISTREMENT>.
- ❖ Vous pouvez donner un style plus professionnel à vos enregistrements en utilisant des effets spéciaux comme l'ouverture en fondu au début d'une séquence ou la fermeture en fondu en fin de séquence.

#### Pour commencer l'enregistrement

1. Avant d'enregistrer, maintenez le bouton FADE enfoncé.
  - L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
2. Appuyez sur le bouton START/STOP et relâchez le bouton FADE en même temps. L'enregistrement démarre et l'image et le son apparaissent progressivement (ouverture en fondu).

#### Pour arrêter l'enregistrement (utilisez FADE IN/FADE OUT <OUVERTURE/FERMETURE EN FONDU>)

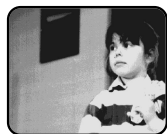
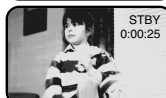
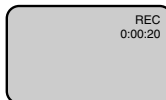
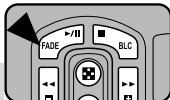
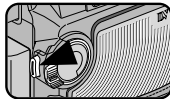
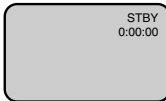
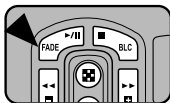
3. Lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement, maintenez enfoncé le bouton FADE.
  - L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
4. Lorsque l'image a totalement **Hold down the FADE button** disparu, appuyez sur le bouton START/STOP pour arrêter l'enregistrement.

#### a. FADE OUT <FERMETURE EN FONDU>

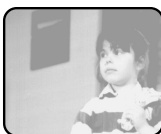
(Environ 4 secondes)

#### b. FADE IN <OUVERTURE EN FONDU>

(Environ 4 secondes)



Gradual appearance



b. FADE IN



Release the FADE button

## La videocamera: Registrazione avanzata

### Usare la funzione Fade In/Fade Out <Dissolvenza a comparsa/scomparsa>

- ❖ La funzione Fade In / Out <Dissolvenza a comparsa/scomparsa> funziona solo in modalità REC <REGISTRAZIONE>.
- ❖ E' possibile dare un tocco più professionale alle proprie riprese utilizzando alcuni effetti speciali, come ad esempio la dissolvenza all'inizio o alla fine di una sequenza di fotogrammi.

#### Per avviare la registrazione

1. Prima di iniziare a registrare, tenere premuto il pulsante FADE.
  - L'immagine e il sonoro gradualmente scompariranno (dissolvenza a scomparsa).
2. Premere il pulsante START/STOP e contemporaneamente rilasciare il pulsante FADE. La registrazione avrà inizio e l'immagine e il sonoro gradualmente compariranno (dissolvenza a comparsa).

#### Per interrompere la registrazione (usare FADE IN / FADE OUT <DISSOLVENZA A COMPARS/SCOMPARS>)

3. Quando si vuole interrompere la registrazione, tenere premuto il pulsante FADE.
  - L'immagine e il sonoro gradualmente scompariranno (dissolvenza a scomparsa).
4. Una volta che l'immagine è completamente scomparsa, premere il pulsante START/STOP per interrompere la registrazione.

#### a. FADE OUT <DISSOLVENZA A SCOMPARS>

(Circa 4 secondi)

#### b. FADE IN <DISSOLVENZA A COMPARS>

(Circa 4 secondi)

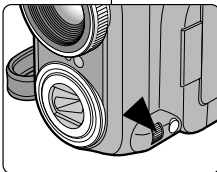
## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### Réglage et utilisation du menu rapide <Quick Menu>

- ❖ Le menu rapide <Quick Menu> n'est disponible qu'en mode REC.
- ❖ Le menu rapide <Quick Menu> sert à accéder aux fonctions de votre appareil grâce à une simple utilisation de la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheels>. Le menu rapide <Quick Menu> offre une plus grande facilité d'accès aux menus fréquemment utilisés sans avoir à se servir du bouton MENU <MENU>.
- ❖ En tournant la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel>, vous pouvez accéder aux fonctions suivantes.

#### ■ DATE/HEURE

- Modifie le format des informations DATE/HEURE qui s'affichent à l'écran.
  - Vous pouvez accéder à cette fonction en utilisant le bouton MENU <MENU> (reportez-vous à la page 39).
1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «DATE/HEURE».
  2. Pour modifier le format, appuyez sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> lorsque «DATE/HEURE» est en surbrillance.
    - Chaque pression sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> dans le menu DATE/HEURE modifie le format dans l'ordre suivant: DATE – HEURE – DATE/HEURE



#### ■ TELECOMMANDE( )

- Active ou désactive la télécommande.
  - Vous pouvez accéder à cette fonction en utilisant le bouton MENU <MENU> (reportez-vous à la page 40).
1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «TELECOMMANDE» ( ).
  2. Chaque pression de la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> sur TELECOMMANDE ( ) fait alterner la télécommande entre ACTIVEE <ON> et DESACTIVEE <OFF>.

#### ■ DIS( )

- Fonction anti-secousses; active et désactive la fonction Stabilisateur d'image numérique.
  - Vous pouvez accéder à cette fonction en utilisant le bouton MENU <MENU> (reportez-vous à la page 56).
1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «DIS» ( ).
  2. Chaque pression de la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> sur DIS ( ) fait alterner le stabilisateur d'image numérique entre MARCHE <ON> et ARRÊT <OFF>.

## La videocamera: Registrazione avanzata

### Impostare ed usare il menu rapido

- ❖ Il menu rapido è disponibile solo in modo REC.
- ❖ Il menu rapido è utilizzato per accedere alle funzioni della videocamera semplicemente utilizzando la rotella di navigazione.
- ❖ Il menu rapido dà un accesso più facile ai menu più frequentemente utilizzati senza la necessità di usare il pulsante MENU.
- ❖ Mediante la rotella di navigazione è possibile accedere alle seguenti funzioni:

#### ■ DATA/ORA <DATE/TIME>

- Modifica il formato della DATA/ORA <DATE/TIME> visualizzata sul display.
  - È possibile accedere a questa funzione mediante il pulsante MENU (vedere pagina 39).
1. Ruotare la rotella di navigazione fino a selezionare DATA/ORA <DATE/TIME>.
  2. Per modificare il formato, premere la rotella di navigazione mentre DATA/ORA <DATE/TIME> è evidenziata.
    - Ad ogni pressione della rotella di navigazione sul menu DATA/ORA <DATE/TIME> il formato cambia in quest'ordine: DATA – ORA – DATA/ORA <DATE – TIME – DATE/TIME>

#### ■ TELECOM.WL <WL.REMOTE>( )

- Modifica l'accettazione del telecomando senza fili.
  - È possibile accedere a questa funzione mediante il pulsante MENU (vedere pagina 40).
1. Ruotare la rotella di navigazione fino a selezionare TELECOM.WL ( ) <WL.REMOTE>.
  2. Ad ogni pressione della rotella di navigazione su TELECOM.WL ( ) <WL.REMOTE> l'accettazione viene alternatamente attivata/disattivata.

#### ■ STABILIZZATORE DELL'IMMAGINE (SID) <DIS> ( )

- Funzione antivibrazioni; attiva/disattiva uno stabilizzatore digitale delle immagini.
  - È possibile accedere a questa funzione mediante il pulsante MENU (vedere pagina 56).
1. Ruotare la rotella di navigazione fino a selezionare SID <DIS> ( ).
  2. Ogni pressione della rotella di navigazione su SID <DIS> ( ) attiva/disattiva lo stabilizzatore digitale delle immagini.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### ■ DSE (Effets spéciaux numériques)

- Permet un accès rapide aux effets spéciaux numériques.
  - Grâce à la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel>, vous pouvez régler et supprimer rapidement l'effet spécial pour votre film. En appuyant sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> alors que DSE est en surbrillance, vous faites alterner DSE entre DESACTIVE <OFF> et le mode DSE sélectionné (reportez-vous à la page 57).
1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «DSE(DSE)».
  2. Chaque pression sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> dans le menu «DSE» fait alterner le mode DSE entre DESACTIVE <OFF> et la sélection DSE prédéfinie.
    - Si aucune sélection DSE n'est prédéfinie, «DESACTIVE» <OFF> est la seule option disponible.

### ■ PROGRAMME AE

- Permet un accès rapide aux réglages du PROGRAMME AE.
  - Grâce à la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel>, vous pouvez régler et désactiver rapidement le PROGRAMME AE pour votre film. En appuyant sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> alors que PROGRAMME AE est en surbrillance, vous passez du mode PROGRAMME AE sélectionné au mode **A** (Auto) (reportez-vous à la page 52).
1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «PROGRAMME AE».
  2. Chaque pression sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> dans le menu «PROGRAMME AE» fait alterner le mode PROGRAMME AE entre **A** (Auto) et la sélection PROGRAMME AE prédéfinie.
    - Si aucune sélection PROGRAMME AE n'est prédéfinie, **A** (Auto) est la seule option disponible.

### ■ BAL.BLANCS

- Permet un accès rapide aux réglages de la balance des blancs.
  - Grâce à la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel>, vous pouvez activer et désactiver rapidement l'option personnalisée BAL.BLANCS pour votre film. En appuyant sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> alors que BAL.BLANCS est en surbrillance, vous passez du mode BAL.BLANCS sélectionné au mode **A** (Auto) (reportez-vous à la page 54).
1. Tournez la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> pour sélectionner «BAL.BLANCS».
  2. Chaque pression sur la molette de navigation (Navigation Wheel) <Navigation Wheel> dans le menu «BAL.BLANCS» fait alterner la balance des blancs entre **A** (Auto) et la sélection de balance des blancs prédéfinie.
    - Si aucune sélection BAL.BLANCS n'est prédéfinie, **A** (Auto) est la seule option disponible.

## La videocamera: Registrazione avanzata

### ■ Effetti Digitali Speciali (ESD) <DSE - Digital Special Effects>

- È un modo rapido per accedere alla funzione di Effetti speciali digitali.
  - Usando la rotella di navigazione, è possibile applicare o annullare un eventuale effetto speciale alla ripresa. Premendo la rotella di navigazione durante la evidenziazione della funzione ESD <DSE> attiverà il valore preimpostato o disattiverà la funzione stessa (vedere a pagina 57).
1. Ruotare la rotella di navigazione fino a selezionare SID <DIS>.
  2. Premendo la rotella di navigazione durante la evidenziazione della funzione ESD <DSE> attiverà il valore preimpostato o disattiverà la funzione stessa.
    - Qualora non sia stato preimpostato un valore per la funzione ESD <DSE> "OFF" è l'unica opzione disponibile.

### ■ AE PROGRAMM. <PROGRAM AE>


- È un modo rapido per accedere alle impostazioni di AE PROGRAMM. <PROGRAM AE>.
  - Usando la rotella di navigazione, è possibile impostare o annullare la funzione AE PROGRAMM. <PROGRAM AE> per una registrazione. Premendo la rotella di navigazione mentre AE PROGRAMM. <PROGRAM AE> è evidenziato si attiverà alternativamente la modalità AE PROGRAMM. <PROGRAM AE> e **A** (Auto) (vedere pagina 52).
1. Ruotare la rotella di navigazione fino a selezionare AE PROGRAMM. <PROGRAM AE>.
  2. Ad ogni pressione della rotella di navigazione su AE PROGRAMM. <PROGRAM AE> il menu passa alternativamente tra la modalità preimpostata AE PROGRAMM. <PROGRAM AE> e **A** (Auto).
    - Qualora non sia stato preimpostato un valore per AE PROGRAMM. <PROGRAM AE> " **A** (Auto) è l'unica opzione disponibile.

### ■ BILAN.BIANCO <WHT.BALANCE>


- È un modo rapido per accedere alle impostazioni della funzione di Bilanciamento del bianco.
  - Usando la rotella di navigazione, è possibile impostare o annullare la funzione BILAN.BIANCO <WHT.BALANCE> per una registrazione. Premendo la rotella di navigazione mentre BILAN.BIANCO <WHT.BIANCO> è evidenziato si attiverà alternativamente la modalità BILAN.BIANCO <WHT.BALANCE> e **A** (Auto) (vedere pagina 54).
1. Ruotare la rotella di navigazione fino a selezionare BILAN.BIANCO <WHT.BALANCE>.
  2. Ad ogni pressione della rotella di navigazione su BILAN.BIANCO <WHT.BALANCE> il menu passa alternativamente tra il valore preimpostato di bilanciamento del bianco e **A** (Auto).
    - Qualora non sia stato preimpostato un valore per BILAN.BIANCO <WHT.BALANCE> " **A** (Auto) è l'unica opzione disponibile.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

## ■ OBTURATEUR &lt;SHUTTER&gt;

- Permet un accès rapide aux réglages de la vitesse du OBTURATEUR <SHUTTER>.
- 1. Tournez la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner l'icône Navigator <Navigateur> (  ).
- 2. Appuyez sur la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner le OBTURATEUR <SHUTTER>.
  - La barre de contrôle du mode Shutter Speed <Vitesse d'obturation> apparaît à l'écran.
- 3. Réglez la Shutter Speed <Vitesse d'obturation> en tournant la molette de navigation (menu rapide).
  - Plage des vitesses d'obturation: 1/50 ~ 1/10000 (8 paliers)
- 4. Appuyez sur la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner la vitesse d'obturation.
  - [Valeur] O. <S. [Value]> s'affiche.

## ■ EXPOSITION &lt;EXPOSURE&gt;


- Permet un accès rapide aux réglages de EXPOSITION <EXPOSURE>.
- 1. Tournez la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner l'icône Navigator <Navigateur> (  ).
- 2. Appuyez sur la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner EXPOSITION <EXPOSURE>.
  - La barre de contrôle du mode Exposition <Exposure> apparaît à l'écran.
- 3. Réglez EXPOSITION <EXPOSURE> en tournant la molette de navigation (menu rapide).
  - Plage des valeurs d'exposition: 00 ~ 29 (30 paliers)
- 4. Appuyez sur la molette de navigation (menu rapide) pour sélectionner la valeur d'exposition.
  - [Valeur] EXP. <EXP. [Value]> s'affiche.

## Remarques


- ❖ Le menu rapide n'est disponible qu'en mode EASYQ <VITE ET BIEN>.

## La videocamera: Registrazione avanzata

## ■ SCATTO

- Offre un modo rapido per accedere alle impostazioni della velocità di SCATTO.
- 1. Ruotare la ghiera di navigazione del menu rapido (Quick Menu) fino a selezionare l'indicatore di navigazione (  ).
- 2. Premere la ghiera di navigazione del menu rapido (Quick Menu) per selezionare SHUTTER <SCATTO>.
  - Sullo schermo compare la barra di regolazione della velocità di scatto.
- 3. Regolare la velocità di scatto ruotando la ghiera di navigazione del menu rapido (Quick Menu).
  - La gamma dei valori impostabili è: 1/50 ~ 1/10000 (8 fasi)
- 4. Premere la ghiera di navigazione per selezionare la velocità di scatto desiderata.
  - S. [Valore] viene visualizzato sul display.

## ■ EXPOSURE &lt;ESPOSIZIONE&gt;

- Offre un modo rapido per accedere alle impostazioni di ESPOSIZIONE.
- 1. Ruotare la ghiera di navigazione del menu rapido (Quick Menu) fino a selezionare l'indicatore di navigazione (  ).
- 2. Premere la ghiera di navigazione del menu rapido (Quick Menu) per selezionare EXPOSURE <ESPOSIZIONE>.
  - Sullo schermo compare la barra di regolazione della esposizione.
- 3. Regolare l'ESPOSIZIONE ruotando la ghiera di navigazione (Quick Menu).
  - La gamma dei valori impostabili è: 00 ~ 29 (30 fasi)
- 4. Premere la ghiera di navigazione (Quick Menu) per selezionare il valore di esposizione desiderato.
  - Sul display viene visualizzato EXP <ESP> [valore].

## Nota

- ❖ Il menu rapido non è disponibile in modalità EASYQ.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### Prise de photos

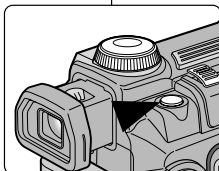
- ❖ Vous pouvez prendre des photos en mode REC et conserver les images sur cassette. Cette fonction est utile lorsque vous voulez prendre un instantané d'un sujet tandis que vous vous servez du caméscope.
  - ❖ Si vous souhaitez prendre une image figée avec une meilleure résolution, basculez en mode  (PHOTO) (reportez-vous à la page 99).
  - ❖ Vous pouvez prendre des photos en utilisant la télécommande.
  - ❖ Vous pouvez rechercher des images figées enregistrées sur une cassette (reportez-vous à la page 76).
1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC.
    - Le témoin PAUSE s'affiche sur l'écran LCD.
  2. Appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> à mi-course pour faire la mise au point.
    - Le témoin  s'affiche sur l'écran LCD.
  3. En l'intervalle de deux secondes, appuyez, en l'enfonçant complètement, sur le bouton PHOTO <PHOTO> puis relâchez-le pour enregistrer l'image.
 

Si vous ne souhaitez pas enregistrer, relâchez le bouton PHOTO <PHOTO> avant de l'enfoncer complètement.

    - L'enregistrement de l'image figée sur la cassette prend environ 6 ~ 7 secondes.
  4. Votre caméscope revient en mode PAUSE.



### Remarques

- ❖ Appuyer sur le bouton PHOTO lors de l'enregistrement interrompt l'enregistrement et sauvegarde l'image figée prise sur le moment. Il faut environ 6 à 7 secondes pour sauvegarder l'image avant que l'enregistrement puisse être repris.
- ❖ Vous pouvez utiliser la télécommande pour prendre une photo au moyen du bouton PHOTO <PHOTO> de votre télécommande. En appuyant sur le bouton PHOTO <PHOTO> de votre télécommande, vous enregistrez l'image figée en même temps que vous effectuez une mise au point automatique.



## La videocamera: Registrazione avanzata

### Riprendere delle immagini fisse

- ❖ In modalità REC è possibile riprendere delle immagini fisse e memorizzarle su un nastro. Questa funzione è molto utile quando si desidera avere una fotografia di un soggetto durante l'uso della videocamera.
  - ❖ Per riprendere una immagine fissa a maggiore risoluzione, passare alla modalità  (FOTOCAM.) (vedere pagina 99).
  - ❖ È possibile riprendere delle immagini fisse anche mediante il telecomando.
  - ❖ È possibile cercare una immagine fissa memorizzata su un nastro (vedere pagina 76).
1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo REC.
    - Sul display LCD comparirà l'indicatore STBY .
  2. Premere il pulsante PHOTO per metà per regolare la messa a fuoco.
    - Sul display LCD comparirà l'indicatore  .
  3. Entro circa 2 secondi, premere a fondo il pulsante PHOTO quindi rilasciarlo per memorizzare l'immagine.
 

Qualora non si desideri memorizzare l'immagine, rilasciare il pulsante PHOTO senza premerlo a fondo.

    - Per memorizzare una immagine fissa su un nastro sono necessari circa 6 ~ 7 secondi.
  4. La videocamera ritorna in modalità STBY (Stand-by).

### Nota

- ❖ La pressione del pulsante PHOTO durante una ripresa video arresta la ripresa e salva l'immagine fissa ripresa al momento della pressione. Per la memorizzazione di una immagine e la ripresa della registrazione sono necessari circa 6 ~ 7 secondi.
- ❖ È possibile effettuare una ripresa di una immagine fissa utilizzando il pulsante PHOTO del telecomando. Premendo il pulsante PHOTO del telecomando si può effettuare una ripresa di una immagine fissa mettendo contemporaneamente a fuoco l'immagine stessa.

## Votre caméscope: Enregistrement avancé

### Techniques d'enregistrement

- ❖ Dans certaines situations, il peut être nécessaire d'utiliser des techniques d'enregistrement différentes si vous souhaitez obtenir des résultats plus spectaculaires.

#### 1. Enregistrement (cas général)

Convient à la plupart des situations d'enregistrement.

#### 2. Enregistrement par le haut

Enregistrement en regardant l'écran LCD par le haut.

#### 3. Enregistrement par le bas

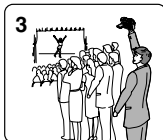
Enregistrement en regardant l'écran LCD par le bas.

#### 4. Enregistrement automatique

Enregistrement en regardant l'écran LCD par devant.

#### 5. Enregistrement à l'aide du viseur

Lorsqu'il est difficile d'utiliser ou de voir distinctement l'écran LCD, l'utilisation du viseur peut apparaître comme une option pratique.



## La videocamera: Registrazione avanzata

### Varie tecniche di registrazione

- ❖ In alcune situazioni, può essere necessario utilizzare diverse tecniche di registrazione per diverse condizioni ambientali.

#### 1. Tecnica generica di registrazione

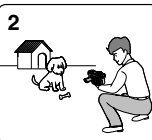
Adatta alla maggior parte delle condizioni ambientali.

#### 2. Rimprendere dall'alto

Eseguire una registrazione osservando la scena di ripresa guardando il display LCD dall'alto.

#### 3. Riprendere dal basso

Eseguire una registrazione osservando la scena di ripresa guardando il display LCD dal basso.



#### 4. Auto ripresa

Eseguire una registrazione osservando la scena di ripresa guardando il display LCD dalla parte frontale.

#### 5. Registrare mediante il mirino

In alcune circostanze nelle quali è difficile usare il display LCD in modo chiaro, l'uso del mirino può risultare una alternativa conveniente.



## Votre caméscope: Lecture

### Lecture d'une cassette enregistrée

- ❖ Les fonctions de lecture d'une cassette ne sont disponibles qu'en mode PLAY.

### Lecture sur l'écran LCD

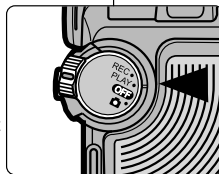
- ❖ Il est pratique de pouvoir visualiser une cassette grâce à l'écran LCD dans presque n'importe quelle situation (par exemple en voiture, à l'intérieur ou à l'extérieur).

### Lecture sur un écran TV

- ❖ Pour visionner une cassette enregistrée sur votre téléviseur, celui-ci doit être conforme à la norme couleur (NTSC/PAL).
- ❖ Il est recommandé d'utiliser l'adaptateur et le câble CA comme source d'alimentation pour votre caméscope. Pour les instructions de branchement de l'adaptateur et du câble CA sur votre caméscope, reportez-vous à la page 27.
- ❖ Concernant le branchement de votre caméscope sur un téléviseur, reportez-vous à la page 145.

### Lecture

1. Branchez l'appareil sur une source d'alimentation et placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Insérez la cassette que vous souhaitez lire.
3. À l'aide des boutons ►► (FF) et ◀◀ (REW), recherchez le premier passage que vous souhaitez lire.
4. Appuyez sur le bouton ►|| (PLAY/STILL).
  - Les images que vous avez enregistrées apparaissent sur l'écran de votre téléviseur au bout de quelques secondes.
  - Lorsqu'une cassette arrive à la fin de la bande pendant la lecture, elle se rembobine automatiquement.



### Remarques

- ❖ Le mode de lecture (SP/LP <SP/LP>) est sélectionné automatiquement.

## La videocamera: Riproduzione

### Riprodurre un nastro registrato

- ❖ La funzione di riproduzione di un nastro è disponibile solo in modalità PLAY.

### Riprodurre sul display LCD

- ❖ Riprodurre un nastro utilizzando il display LCD è pratico e conveniente ovunque (ad es. in macchina, in interni o in esterni).

### Riprodurre su un televisore

- ❖ Per riprodurre un nastro registrato su un televisore, il TV deve essere conforme al sistema di colore utilizzato (NTSC/PAL).
- ❖ Come sorgente di alimentazione della videocamera si consiglia l'uso del trasformatore CA e del relativo cavo in quanto questo tipo di riproduzione consuma una quantità notevole di energia. Per ulteriori dettagli sul collegamento del trasformatore CA e del relativo cavo alla videocamera, vedere pagina 27.
- ❖ Per ulteriori istruzioni riguardanti il collegamento della videocamera ad un televisore, vedere pagina 145.

### Riproduzione

1. Collegare una sorgente di alimentazione e regolare l'interruttore di alimentazione sulla modalità PLAY <RIPRODUZIONE>.
2. Inserire la cassetta che si desidera riprodurre.
3. Usando i pulsanti ►► (FF) o ◀◀ (REW), cercare l'inizio della registrazione da riprodurre.
4. Premere il pulsante ►|| (PLAY/STILL).
  - Le immagini registrate appariranno sul televisore dopo pochi secondi.
  - Durante la registrazione, se un nastro giunge al termine viene riavvolto automaticamente.

### Nota

- ❖ La modalità riproduzione (SP/LP) viene selezionata automaticamente.

## Votre caméscope: Lecture

### Fonctions en mode PLAY

- ❖ Les boutons ►/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>), ■ (ARRET <STOP>), ►► (AVANCE RAPIDE <FF>) et ◀◀ (RETOUR EN ARRIERE <REW>) sont situés à la fois sur le caméscope et sur la télécommande.
- ❖ Les boutons AV.IMAGE <F.ADV> (Avance image) et ► (LENT <SLOW>) ne se trouvent que sur la télécommande.
- ❖ Afin d'éviter l'usure de la cassette et de la tête vidéo, votre caméscope s'arrête automatiquement si le reste en mode PAUSE ou LENT <SLOW> pendant plus de 5 minutes.

### Pause

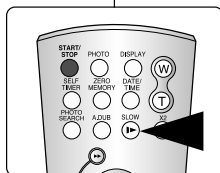
- Appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) pendant la lecture.
- Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).

### Recherche d'image – avance/retour

- Appuyez une fois sur le bouton ►► (AVANCE RAPIDE <FF>) ou ◀◀ (RETOUR EN ARRIERE <REW>) pendant la lecture ou en mode PAUSE. Pour reprendre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).
- Appuyez sur le bouton ►► (AVANCE RAPIDE <FF>) ou ◀◀ (RETOUR EN ARRIERE <REW>) en le maintenant enfoncé pendant la lecture ou en mode PAUSE. Pour reprendre la lecture, relâchez le bouton.

### Ralenti – avance/retour

- ❖ Avance au ralenti
  - Appuyez sur le bouton ► (LENT <SLOW>) de votre télécommande pendant la lecture.
  - Pour repasser en lecture à vitesse normale, appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).
- ❖ Retour au ralenti
  - Appuyez sur le bouton ◀ (-) pendant l'avance au ralenti.
  - Pour reprendre l'avance au ralenti, appuyez sur le bouton ►► (+).
  - Pour repasser en lecture à vitesse normale, appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).



## La videocamera: Riproduzione

### Varie funzioni in modo PLAY

- ❖ I pulsanti ►/II (PLAY/STILL), ■ (STOP), ►► (FF), ◀◀ (REW) sono posizionati sia sulla videocamera sia sul telecomando.
- ❖ I pulsanti AVA.F <F.ADV> (Avanzamento fotogramma), (LENTO) <SLOW> sono posizionati solo sul telecomando.
- ❖ Per prevenire inutili logorii, la videocamera si arresta automaticamente se lasciata in modalità FERMO IMMAGINE <STILL> o LENTO <SLOW> per più di 5 minuti.

### Pausa riproduzione

- Premere il pulsante ►/II (PLAY/STILL) durante la riproduzione.
- Per riprendere la registrazione, premere nuovamente il pulsante ►/II (PLAY/STILL).

### Ricerca immagini – Avanzamento/Riavvolgimento

- Premere il pulsante ►► (FF) o ◀◀ (REW) una volta durante la riproduzione o in modalità FERMO IMMAGINE <STILL>. Per riprendere la registrazione, premere nuovamente il pulsante ►/II (PLAY/STILL).
- Premere e mantenere premuto il pulsante ►► (FF) o ◀◀ (REW) durante la riproduzione o in modalità FERMO IMMAGINE <STILL>. Per riprendere la riproduzione, rilasciare il pulsante.

### Riproduzione rallentata – Avanzamento/Riavvolgimento

- ❖ Riproduzione lenta in avanti
  - Premere il pulsante ► (LENTO) <SLOW> sul telecomando durante la riproduzione.
  - Per riprendere la riproduzione a velocità normale, premere nuovamente il pulsante ►/II (PLAY/STILL).
- ❖ Riproduzione lenta indietro
  - Premere il pulsante ◀ (-) durante la modalità Riproduzione lenta in avanti.
- Per riprendere la riproduzione lenta in avanti, premere il pulsante ►► (+).
- Per riprendere la riproduzione a velocità normale, premere nuovamente il pulsante ►/II (PLAY/STILL).

## Votre caméscope: Lecture

### Lecture x2 (avance/retour)

- ❖ Vous pouvez lire votre enregistrement en vitesse accélérée (x2) au moyen du bouton X2 de votre télécommande.
- ❖ Avance accélérée
  - Appuyez sur le bouton X2 de votre télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/|| (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).
- ❖ Retour accéléré
  - Appuyez sur le bouton ◀|| (-) pendant la lecture accélérée.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/|| (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).

### Lecture image par image

- Appuyez sur le bouton AV.IMAGE <F.ADV> de votre télécommande en mode Pause. La fonction AV.IMAGE <F.ADV> n'est accessible qu'en mode Pause.
- Pour repasser en lecture à vitesse normale, appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Avance image par image
  - Appuyez sur le bouton AV.IMAGE <F.ADV> de votre télécommande en mode Pause pour commencer l'avance image par image.
- ❖ Retour image par image
  - Appuyez sur le bouton ◀|| (-) de votre télécommande pour inverser le sens de lecture image par image en mode Pause.

### Remarques

- ❖ Dans certains modes de lecture et si vous utilisez une cassette enregistrée en LP, une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque.
- ❖ Le son n'est perceptible que pendant la lecture normale SP ou LP.

## La videocamera: Riproduzione

### Riproduzione X2 (Avanti/Indietro)

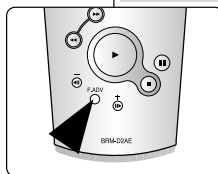
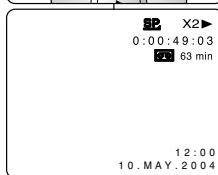
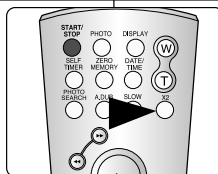
- ❖ Utilizzando il pulsante X2 del telecomando, è possibile riprodurre una registrazione al doppio della normale velocità di riproduzione.
- ❖ Riproduzione avanti X2
  - Durante le riproduzione premere il pulsante X2 del telecomando.
  - Per riprendere la registrazione a velocità normale, premere nuovamente il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Riproduzione indietro X2
  - Premere il pulsante ◀|| (-) durante la modalità Riproduzione avanti X2.
  - Per riprendere la registrazione a velocità normale, premere nuovamente il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).

### Avanzamento fotogramma – Riproduzione fotogramma per fotogramma

- Premere il pulsante AVA.F <F.ADV> sul telecomando durante la modalità Fermo immagine. La funzione AVA.F <F.ADV> è attiva solo in modalità Fermo immagine.
- Per riprendere la riproduzione a velocità normale, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Avanzamento fotogramma in avanti
  - Per iniziare l'avanzamento fotogramma in avanti, premere il pulsante AVA.F <F.ADV> sul telecomando durante la modalità Fermo immagine.
- ❖ Avanzamento fotogramma indietro
  - Premere il pulsante ◀|| (-) sul telecomando per invertire il senso di avanzamento fotogramma da avanti a indietro durante la modalità Fermo immagine.

### Nota

- ❖ Utilizzando la modalità di riproduzione LP in alcune modalità di riproduzione le immagini visualizzate possono avere un effetto a mosaico.
- ❖ Il sonoro sarà attivo solo durante la normale riproduzione SP o LP.



## Votre caméscope: Lecture

### Recherche d'images figées

- ❖ La recherche des images figées enregistrées sur une cassette n'est possible qu'en mode PLAY.
  - ❖ La lecture des images figées enregistrées se fait par l'intermédiaire de la lecture image par image.
1. Allumez votre appareil en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY.
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
  3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
    - Le menu secondaire comportant l'option «RECH.PHOTO <PHOTO SEARCH>» s'affiche.
  4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «RECH.PHOTO <PHOTO SEARCH>» puis appuyez sur OK <OK>.
    - Le témoin ◀◀/ ▶▶ clignote sur l'écran LCD.
  5. Appuyez sur le bouton ◀◀ (RETOUR EN ARRIERE <REW>) ou ▶▶ (AVANCE RAPIDE <FF>) pour lancer la recherche dans le sens souhaité.
    - Le témoin ◀◀/ ▶▶ et le message «RECHERCHE EN COURS...» <NOW SEARCH...> s'affichent sur l'écran LCD: la recherche débute.
    - La RECH.PHOTO cesse lorsqu'une image figée a été trouvée. Pour commencer une nouvelle recherche, appuyez sur le bouton ◀◀ ou ▶▶.
  6. Pour arrêter la recherche, appuyez sur le bouton MENU <MENU> ou sur le bouton ■ (ARRÊT <STOP>).

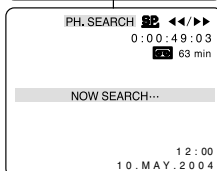
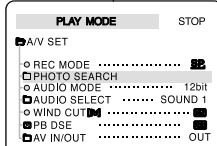
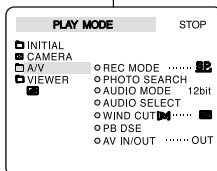
#### Remarques

- ❖ Lorsque aucune image figée n'est enregistrée sur la cassette, la bande se rembobine entièrement jusqu'au début ou jusqu'à la fin.

## La videocamera: Riproduzione

### Ricerca una immagine fissa

- ❖ La ricerca di immagini fisse memorizzate su un nastro è attiva solo in modo PLAY.
  - ❖ Le immagini fisse memorizzate vengono riprodotte utilizzando un fermo immagine.
1. Accendere la videocamera in posizione PLAY.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso A/V.
  3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «A/V» quindi premere OK.
    - Sul display compare il sottomenu «RICERCA FOTO» <PHOTO SEARCH>.
  4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «RICERCA FOTO» <PHOTO SEARCH> quindi premere OK.
    - Sul display LCD l'indicatore ◀◀/▶▶ lampeggia.
  5. Per iniziare la ricerca in una specifica direzione premere il pulsante ◀◀ (REW) o ▶▶ (FF).
    - LCD viene visualizzato l'indicatore ◀◀/▶▶ insieme al messaggio «INIZIO RICERCA...» <NOW SEARCH...> e la ricerca ha inizio.
  6. Per interrompere la ricerca, premere il pulsante MENU o il pulsante ■ (STOP).



(AV IN/OUT: VP-D6050/D6040/  
D6050S/D6040Si only)

#### Nota

- ❖ Se sul nastro non sono presenti immagini fisse, il nastro verrà riavvolto in avanti o indietro completamente.

## Votre caméscope: Lecture

### Ajout d'une bande son supplémentaire à votre enregistrement

- ❖ L'ajout de bande son n'est possible qu'en mode PLAY.
- ❖ Vous pouvez ajouter une bande son supplémentaire à votre enregistrement en utilisant la télécommande. Cette manipulation ne peut être faite que lorsque l'image a été enregistrée en mode SP (vitesse normale), avec un son 12 bits.
- ❖ Cette fonction permet d'ajouter des commentaires à vos enregistrements. Le son original ne sera pas effacé. Le son original sera pas effacé.

### Ajout d'une bande son

1. Mettez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY pour allumer votre caméscope.
2. Faites défiler la bande jusqu'à l'endroit où doit commencer l'enregistrement de la bande son à l'aide des boutons ◀◀ (RETOUR RAPIDE <REW>), ▶▶ (AVANCE RAPIDE <FF>) ou ▶|| (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>)
3. Appuyez sur le bouton ▶|| (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) lorsque vous arrivez à l'image de départ.
4. Appuyez sur le bouton AJOUT BANDE SON <A.DUB> de la télécommande.
  - Le message «AJOUT BANDE SON» <A.DUB> s'affiche sur l'écran LCD. L'ajout de la bande son peut commencer.
5. Appuyez sur le bouton ▶|| (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) pour lancer l'enregistrement de la bande son.
6. Pour interrompre l'ajout de bande son, appuyez sur le bouton ■ (STOP <ARRET>).

### Remarques

- ❖ Cette fonction n'est pas utilisable sur des cassettes protégées. Pour supprimer cette protection, reportez-vous à la page 48.
- ❖ Cette fonction n'est pas utilisable sur des enregistrements dotés d'un son 16 bits.
- ❖ L'ajout de bande son n'est pas possible sur les enregistrements réalisés en mode LP (vitesse lente).
- ❖ Pour travailler avec un micro externe, branchez celui-ci à la prise MIC <MIC>. Pour travailler avec une autre source sonore, utilisez le câble AV.
- ❖ Pour ajouter une bande son externe, réglez la fonction Entrée/sortie AV <AV Input/Output> sur Entrée AV (VP-D6050i/D6040i/D6050Si/D6040Si uniquement, reportez-vous à la page 148).

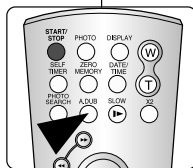
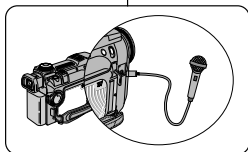
## La videocamera: Riproduzione

### Aggiungere una traccia audio alla registrazione

- ❖ La funzione di sovraincisione audio è disponibile solo in modo PLAY.
- ❖ Mediante il telecomando è possibile aggiungere una traccia audio alla registrazione. L'aggiunta di una traccia audio è consentita solo quando la traccia è stata registrata in modalità SP (Standard) con impostazione audio di 12-bit.
- ❖ Questa funzione è utile per aggiungere una eventuale narrazione sulle registrazioni effettuate. L'audio originale non viene cancellato.

### Sovrainscizione audio

1. Accendere la videocamera posizionando l'interruttore su PLAY.
2. Cercare il punto di inserimento mediante i pulsanti ◀◀ (REW), ▶▶ (FF) o ▶|| (PLAY/STILL).
3. Premere il pulsante ▶|| (PLAY/STILL) al punto iniziale.
4. Premere il tasto DOP.A <A.DUB> del telecomando.
  - Sul display LCD compare il messaggio "DOP.A" <A.DUB> e la videocamera è pronta per eseguire la sovrainscizione audio.
5. Premere il pulsante ▶|| (PLAY/STILL) per iniziare la sovrainscizione.
6. Per interrompere la sovrainscizione, premere il pulsante ■ (STOP).



### Nota

- ❖ La sovrainscizione audio non è possibile quando si utilizzano nastri protetti da scrittura. Per rimuovere la protezione, vedere pagina 48.
- ❖ La sovrainscizione audio non è disponibile per video che utilizzano un audio a 16 bit.
- ❖ La sovrainscizione audio non è disponibile per video registrati in modalità LP.
- ❖ Per utilizzare un microfono o una sorgente audio esterna, collegare rispettivamente un microfono alla presa MIC della videocamera o un cavo AV all'apposita presa.
- ❖ Per effettuare una sovrainscizione utilizzando una sorgente audio esterna, impostare la funzione Ingresso/Uscita AV <AV Input/Output> su Ingresso AV (vedere pagina 148).

## Votre caméscope: Lecture

### Lecture de la bande son ajoutée

Voici la procédure à suivre pour écouter la bande son.

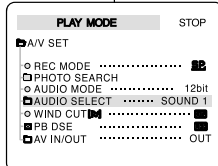
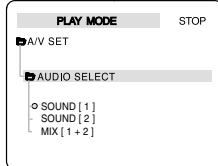
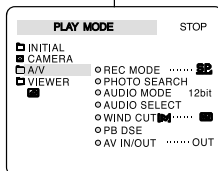
- Allumez votre appareil en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY.
- Faites défiler l'enregistrement jusqu'à l'emplacement de la séquence vidéo doublée d'une bande son à l'aide des boutons ◀◀ (REW), ▶▶ (FF) ou ▶|| (PLAY/STILL).
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
- Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
  - Le menu secondaire où apparaît «SELECT. AUDIO» s'affiche.
- Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «SELECT. AUDIO» puis appuyez sur OK <OK>.
  - La liste des options «SELECT. AUDIO» disponibles s'affiche.
    - SOUND[1]: bande son principale seulement, ne lit que la bande originale.
    - SOUND[2]: bande son ajoutée seulement, ne lit que la bande ajoutée.
    - MIXAGE[1+2]: bandes son mixées, lit à la fois la bande originale et la bande ajoutée.
- Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - L'option sélectionnée s'applique.
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
- Appuyez sur le bouton ▶|| (LECTURE/PAUSE) <PLAY/STILL> pour lire la cassette. Les bandes sélectionnées sont lues.
  - Les bandes son sélectionnées sont lues.

## La videocamera: Riproduzione

### Riprodurre un audio sovrainciso

È possibile riprodurre la traccia audio sovraincisa.

- Accendere la videocamera posizionando l'interruttore su PLAY.
- Usando i pulsanti ◀◀ (REW), ▶▶ (FF), o ▶|| (PLAY/STILL), spostarsi sulla posizione del video registrato con la traccia audio doppiata.
- Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso A/V.
- Premere il pulsante GIÙ per selezionare «A/V» quindi premere OK.
  - Sul display compare il sottomenu «SELEZ.AUDIO» <AUDIO SELECT>.
- Premere il pulsante GIÙ per selezionare «SELEZ.AUDIO» <AUDIO SELECT> quindi premere OK.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili.
    - SUONO[1] <SOUND [1]>: Solo tracce audio principali, riproduce solo le tracce audio originali.
    - SUONO[2] <SOUND [2]>: Solo tracce audio secondarie, riproduce solo le tracce audio sovraincise.
    - MIX[1+2]: Tracce audio miscelate, riproduce sia l'audio originale sia l'audio sovrainciso.
- Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK.
  - L'opzione selezionata viene applicata.
- Per uscire dal menu premere il pulsante MENU.
- Premere il pulsante ▶|| (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.
  - Le tracce audio selezionate vengono riprodotte.



(AV IN/OUT: VP-D6050/D6040/  
D6050Si/D6040Si only)

## Votre caméscope: Lecture

### Mise du compteur à zéro sur la cassette (Position Fin)

- ❖ La fonction COMPTEUR A ZERO <ZERO MEMORY> peut être activée en mode REC comme en mode PLAY.
  - ❖ Elle vous permet de poser un repère sur la bande à l'endroit auquel vous voulez retourner après la lecture.
1. Appuyez sur le bouton ZERO MEMORY de la télécommande pendant la lecture ou avant l'enregistrement à l'endroit où vous souhaitez revenir.
    - Le code temps disparaît au profit d'un compteur qui démarre au niveau du repère à 0:00:00 (témoin de mise à zéro).
    - Pour désactiver cette fonction, appuyez à nouveau sur le bouton COMPTEUR A ZERO <ZERO MEMORY>.
  2. Retour à la position zéro
    - Après la lecture, rembobinez ou faites avancer la bande.
      - La cassette s'arrête automatiquement lorsqu'elle arrive au niveau du repère (position zéro).
    - Une fois l'enregistrement fini, placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY puis appuyez sur le bouton ◀◀ (RETOUR RAPIDE <REW>).
      - La cassette s'arrête automatiquement lorsqu'elle atteint le repère.
  3. Le compteur de bande et le témoin de mise à zéro **M** disparaissent de l'écran au profit du code temps.

### Remarques

- ❖ Les positions de repère ZERO MEMORY <MISE A ZERO> seront automatiquement désactivées dans les situations suivantes:
  - à la fin d'une section déjà marquée d'un repère MISE A ZERO <ZERO MEMORY>;
  - si vous retirez la cassette;
  - si vous ôtez la batterie ou débranchez l'appareil.
- ❖ La mise à zéro peut ne pas fonctionner correctement s'il y a une coupure entre deux enregistrements sur la cassette.

## La videocamera: Riproduzione

### Impostare il punto zero della memoria sul nastro (posizione finale)

- ❖ La funzione MEMORIA ZERO <ZERO MEMORY> è disponibile sia in modo REC sia PLAY.
  - ❖ Su un nastro è possibile memorizzare una posizione alla quale si desidera tornare successivamente per una riproduzione.
1. Premere il pulsante ZERO MEMORY sul telecomando durante la riproduzione o la registrazione per contrassegnare un punto particolare della registrazione al quale si desidera tornare successivamente.
    - Il time code viene modificato in un contatore del nastro che viene impostato con l'indicazione 0:00:00 nel punto di inserimento del contrassegno (Indicatore di memoria zero)
    - Per annullare la funzione di MEMORIA ZERO <ZERO MEMORY> premere nuovamente il pulsante.
  2. Ritrovamento della posizione Zero.
    - Una volta terminata la riproduzione, riavvolgere in avanti o indietro il nastro.
      - Il nastro si arresta automaticamente non appena raggiunta la posizione Zero.
    - Una volta terminata la registrazione, impostare l'interruttore di accensione in modo PLAY quindi premere il pulsante ◀◀ (REW).
      - Il nastro si arresta automaticamente non appena raggiunta la posizione Zero.
  3. Il contatore del nastro con l'indicatore **M** (Memoria zero) scompare dal display ed il contatore ritorna alla forma time code.

### Nota

- ❖ La modalità ZERO MEMORY <MEMORIA ZERO> può essere automaticamente annullata in una delle seguenti condizioni:
  - Alla fine di una sezione contrassegnata con la funzione MEMORIA ZERO <ZERO MEMORY>.
  - Una volta che la cassetta è stata estratta.
  - Una volta che la batteria o l'alimentazione da rete sono state scollegate.
- ❖ La memoria zero può non operare correttamente quando all'interno di una registrazione c'è una interruzione.

## Votre caméscope: Lecture

### LECT.EFF.SPEC. – Ajout d'effets spéciaux numériques à votre enregistrement durant la lecture

- ❖ La fonction LECT.EFF.SPEC. n'est utilisable qu'en mode PLAY.
  - ❖ Cette fonction vous permet d'appliquer des effets numériques aux vidéos et aux photos que vous avez enregistrées.
1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY.
  2. Appuyez sur le bouton ►/|| (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) pour lire la cassette.
  3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pendant la lecture.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «A/V» s'affiche.
  4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «A/V» puis appuyez sur OK <OK>.
    - Le menu secondaire où apparaît l'option «LECT.EFF.SPEC <PB DSE>» s'affiche.
  5. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «LECT.EFF.SPEC <PB DSE>» puis appuyez sur OK <OK>.
    - La liste des options disponibles s'affiche: OFF, MOSAÏQUE et MIROIR.
  6. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
    - L'option sélectionnée est appliquée pendant la lecture.
  7. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
  8. Pour annuler l'effet qui vient d'être appliqué, sélectionnez ARRET <OFF> dans le menu LECT.EFF.SPEC ou appuyez sur le bouton STOP ■ (ARRET <STOP>).

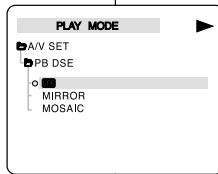
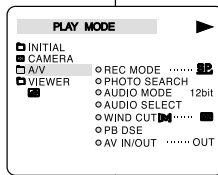
#### Remarques

- ❖ Vous ne pouvez pas appliquer ces effets à des images provenant de sources vidéo externes. (VP-D6050i/D6040i)
- ❖ Vous ne pouvez plus exporter d'image vers un ordinateur en utilisant la connexion DV (IEEE 1394) du caméscope une fois que vous lui avez ajouté des effets spéciaux avec la fonction LECT.EFF.SPEC.

## La videocamera: Riproduzione

### Applicare effetti digitali speciali alla registrazione durante la riproduzione – ESD PB <PB DSE>

- ❖ La funzione ESD PB <PB DSE> è attiva solo in modo PLAY.
  - ❖ La funzione ESD PB <PB DSE> permette di applicare particolari effetti digitali speciali a video o immagini fisse.
1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo PLAY.
  2. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.
  3. Premere il pulsante MENU durante la riproduzione.
    - Sul display compare il menu principale compreso A/V.
  4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «A/V» quindi premere OK.
    - Sul display compare il sottomenu «ESD PB» <PB DSE>.
  5. Premere il pulsante GIÙ per selezionare «ESD PB» <PB DSE> quindi premere OK.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili: OFF, MOSAICO <MOSAIC> e SPECCHIO <MIRROR>.
  6. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK.
    - L'opzione selezionata viene applicata alla riproduzione.
  7. Per uscire dal menu premere il pulsante MENU.
  8. Per annullare un effetto speciale applicato, impostare la funzione ESD PB <PB DSE> su OFF o premere il pulsante ■ (STOP).



(AV IN/OUT: VP-D6050i/D6040i/  
D6050Si/D6040Si only)

#### Nota

- ❖ Non è possibile applicare un effetto speciale ad immagini fisse provenienti da una sorgente esterna (VP-D6050i/D6040i).
- ❖ Una volta modificata una immagine mediante la funzione ESD PB <PB DSE> non può essere esportata ad un PC mediante la connessione DV della videocamera (IEEE 1394).

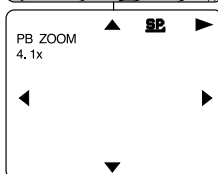
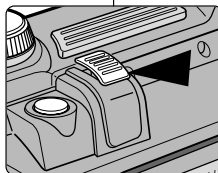


## Votre caméscope: Lecture

### LECT. ZOOM <PB ZOOM> - Zoom pendant la lecture

- ❖ La fonction LECT.ZOOM <PB ZOOM> n'est accessible qu'en mode PLAY.
- ❖ La fonction PB ZOOM <LECT.ZOOM> vous permet de zoomer vers l'avant ou vers l'arrière sur les vidéos et les photos que vous avez enregistrées.
- ❖ Plage du zoom en mode PLAY: 1,2 ~ 8,0x

1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY.
2. Zoomez en cours de lecture en manœuvrant le bouton du zoom.
  - L'image est agrandie ou réduite.
3. Déplacez-vous sur une image agrandie à l'aide du bouton multidirectionnel.
4. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur le bouton ■ (STOP).
  - Vous pouvez faire un zoom arrière jusqu'à 1,2x la taille de l'image et appuyer à fond sur le bouton du zoom pour annuler la fonction LECT.ZOOM <PB ZOOM>.



#### Remarques

- ❖ Vous ne pouvez pas appliquer ces effets à des images provenant d'une source vidéo externe (VP-D6050i/D6040i).
- ❖ Les images modifiées avec PB ZOOM <LECT.ZOOM> ne peuvent pas être exportées vers un ordinateur.

## La videocamera: Riproduzione

### Zoomare durante la riproduzione - ZOOM PB <PB ZOOM>

- ❖ La funzione ZOOM PB <PB ZOOM> è disponibile solo in modo PLAY.
- ❖ La funzione PB ZOOM <ZOOM PB> permette di ingrandire o ridurre le immagini fisse o i video memorizzati.
- ❖ I possibili fattori di ingrandimento nei modi PLAY sono: 1.2 ~ 8.0x




1. Accendere la videocamera impostando l'interruttore in modo PLAY.
2. Durante le riproduzioni, zoomare in avanti o indietro usando la leva dello zoom.
  - L'immagine viene ridotta o ingrandita alla scala selezionata.
3. Per spostare la visualizzazione tra le varie porzioni dell'immagine, premere i pulsanti SU, GIÙ, DESTRA o SINISTRA.
4. Per annullare la funzione PB ZOOM <ZOOM PB>, premere il pulsante ■ (STOP).
  - Per annullare la funzione è possibile zoomare indietro fino a 1.2x e spingere la leva dello zoom ulteriormente in avanti.

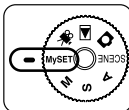
#### Nota

- ❖ Non è possibile applicare la funzione ZOOM PB <PB ZOOM> ad immagini fisse provenienti da una sorgente video esterna.
- ❖ Le immagini in modalità PB ZOOM non possono essere esportate verso un PC.

## L'appareil photo: Préparatifs

## Utilisation du Mode Dial &lt;Molette Mode&gt;

- ❖ Tournez le Mode Dial <molette Mode> comme le montre l'illustration pour sélectionner le mode souhaité.
- ❖ Les modes Camera <Photo> disponibles sont les suivants:
  -  (PROGRAM <PROGRAMME>): Permet de régler l'ouverture et la vitesse d'obturation automatiquement en fonction des désirs de l'utilisateur, les autres réglages peuvent être effectués manuellement.
  - SCENE <SCENE>: Mode automatique prédéfini proposant des réglages prédéfinis
  - A: Mode Aperture Priority <Priorité à l'ouverture>
  - S: mode Shutter Speed Priority <Priorité à la vitesse d'obturation>
  - M: mode Full Manual <Tout manuel> vous permettant de personnaliser les options en fonction de vos exigences.
  - MySET <MesRéglages>: permet de sauvegarder et de rappeler les réglages auxquels vous faites appel fréquemment.
  -  (Movie <Film>): Mode Movie <Film>; permet d'enregistrer des séquences animées sur la carte mémoire.
  -  (PLAY >): Mode Playback <Lecture> pour les images figées et les séquences animées)

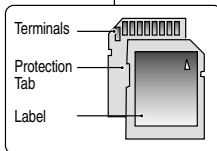
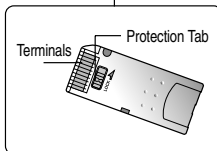


## Utilisation de la carte mémoire

- ❖ Les cartes MMC, SD Memory Card, Memory Stick et Memory Stick Pro sont compatibles avec le VP-D6050(i)/D6040(i)/D6050S(i)/D6040S(i).
- ❖ La carte mémoire stocke et gère les photos enregistrées par l'appareil photo.
- ❖ Avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire, éteignez le caméscope.

## Fonctions de la carte mémoire

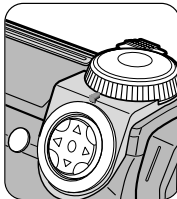
- ❖ Enregistrement/visualisation des images figées
- ❖ Protection des photos contre la suppression accidentelle (sauf MMC)
- ❖ Suppression de photos emmagasinées dans la carte mémoire
- ❖ Ajout de commentaires sur l'impression des photos
- ❖ Formatage des cartes mémoires



## La fotocamera: Preparazione

## Usare il selettore della modalità

- ❖ Ruotare il selettore della modalità per impostare una delle modalità fotocamera come illustrato nella figura.
- ❖ Le modalità fotocamera disponibili sono:
  -  (PROGRAMMA): Imposta l'apertura e la velocità di scatto automaticamente; altre impostazioni possono essere regolate manualmente
  - SCENE: Preimposta la modalità automatica nella quale sono memorizzate le impostazioni predefinite
  - A: A priorità di apertura
  - S: A priorità di velocità di scatto
  - M: Completamente manuale, è possibile personalizzare le varie opzioni a seconda delle proprie preferenze
  - MySET: Salva e carica le impostazioni più frequentemente utilizzate
  -  (Video): Modalità Video, permette la registrazione di video clip nella scheda di memoria
  -  (RIPRODUZIONE): Modalità Riproduzione, per immagini fisse e video clip



## Usare la scheda di memoria

- ❖ MMC, SD Memory Card, Memory Stick e Memory Stick Pro sono tutte compatibili con VP-D6050(i)/D6040(i)/D6050S(i)/D6040S(i).
- ❖ La scheda di memoria registra e gestisce le immagini fisse registrate con la videocamera.
- ❖ Prima di inserire o estrarre la scheda di memoria, spegnere la videocamera.

## Funzioni della scheda di memoria

- ❖ Registrazione / Riproduzione di immagini fisse
- ❖ Protezione delle immagini da una cancellazione accidentale (tranne MMC)
- ❖ Cancellazione di immagini fisse memorizzate nella scheda di memoria
- ❖ Marcatura delle immagini fisse con le informazioni di stampa
- ❖ Formattazione delle schede di memoria

## L'appareil photo: Préparatifs

## Insertion d'une carte mémoire

1. relevez le couvercle du compartiment de la carte mémoire;
2. insérez la carte mémoire dans son compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un léger dé clic;
3. fermez le compartiment de la carte mémoire.

## Extraction d'une carte mémoire


1. relevez le couvercle du compartiment de la carte mémoire;
2. poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte;
3. sortez la carte mémoire de son compartiment et rabattez le couvercle.

## Remarques

- ❖ N'exercez pas de pression trop forte lorsque vous insérez ou retirez la carte mémoire.
- ❖ N'éteignez pas l'appareil lorsque vous êtes en train d'enregistrer, de charger, d'effacer des photos ou de formater la carte mémoire.
- ❖ Veuillez éteindre l'appareil avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire. Vous risqueriez de perdre des données.
- ❖ Ne placez pas la carte mémoire à proximité d'un appareil générant un champ électromagnétique puissant.
- ❖ Évitez tout contact entre des pièces métalliques et les broches de la carte mémoire.
- ❖ Ne pliez pas la carte mémoire.
- ❖ Conservez les cartes mémoire sorties du caméscope dans un étui de protection afin d'éviter les décharges statiques.
- ❖ Une mauvaise utilisation, l'électricité statique, un bruit électrique ou une réparation peuvent entraîner la perte ou la modification des informations stockées sur la carte. Sauvegardez les photos importantes sur des supports distincts.
- ❖ Samsung ne saurait en aucun cas être tenu responsable de la perte de données suite à une mauvaise manipulation.



## MEMORY STICK™

- ❖ Memory Stick et  sont des marques déposées de Sony Corporation.

- ❖ Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des marques déposées et appellations commerciales appartenant à leurs propriétaires respectifs. La mention «™» ne sera pas systématiquement reproduite dans ce manuel.

## La fotocamera: Preparazione

## Inserire la scheda di memoria

1. Aprire lo sportello dell'alloggiamento.
2. Inserire la scheda di memoria fino ad avvertire uno scatto.
3. Chiudere lo sportello.

## Estrarre la scheda di memoria


1. Aprire lo sportello dell'alloggiamento.
2. Spingere delicatamente la scheda di memoria in avanti per sbloccarla.
3. Estrarre la scheda dall'alloggiamento e chiudere lo sportello.

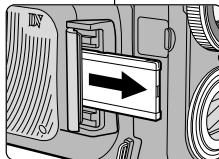
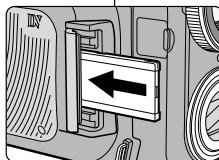
## Nota

- ❖ Non applicare una forza eccessiva inserendo/estraendo la scheda di memoria.
- ❖ Non spegnere la videocamera durante la registrazione, il caricamento, la cancellazione di immagini fisse o la formattazione di una scheda di memoria.
- ❖ Spegnerla la videocamera prima di inserire o estrarre una scheda di memoria per evitare la perdita di dati.
- ❖ Non posizionare la scheda di memoria in prossimità di un forte campo elettromagnetico.
- ❖ Non mettere i terminali della scheda di memoria a contatto con oggetti di metallo.
- ❖ Non piegare la scheda di memoria.
- ❖ Una volta estratta dalla videocamera, conservare la scheda di memoria in una custodia morbida per impedire che venga a contatto con scariche elettrostatiche.
- ❖ I dati memorizzati in una scheda di memoria possono essere danneggiati da operazioni non corrette, elettricità statica, disturbi elettrici o riparazioni. Salvare le immagini importanti separatamente.
- ❖ Samsung non è responsabile per la perdita di dati causata da un utilizzo improprio.



## MEMORY STICK™

- ❖ Memory Stick e  sono marchi della Sony Corporation.
- ❖ Tutti gli altri nomi dei prodotti menzionati qui potrebbero essere marchi registrati della loro rispettive compagnie. "™" potrebbe non essere menzionato in ogni caso in questo manuale.



## L'appareil photo: Préparatifs

## Formatage d'une carte mémoire

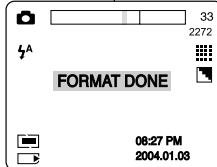
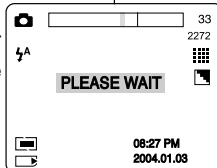
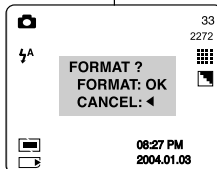
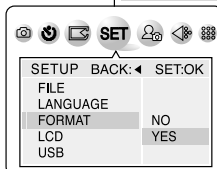
- ❖ La fonction FORMATAGE <FORMAT> vous permet d'effacer l'intégralité des photos et des films enregistrés ainsi que les options paramétrées sur la carte mémoire, y compris les photos et les films protégés.
  - ❖ La fonction Formatage <Format> ramène la carte mémoire à son état initial.
  - ❖ Le Memory Stick fourni avec ce caméscope est déjà formaté.
1. Allumez votre appareil en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
  3. Appuyez sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
    - Le menu secondaire où apparaît «FORMATAGE» <FORMAT> s'affiche.
  4. Sélectionnez «FORMATAGE» <FORMAT> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton puis appuyez sur la droite.
    - La liste des options disponibles s'affiche: OUI <YES> et NON <NO>.
  5. Sélectionnez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
  6. Si vous sélectionnez «YES» <OUI>, le message «FORMAT: OK» <FORMATAGE:OK> apparaît sur l'écran LCD.
    - Si vous sélectionnez OUI <YES>, le message «ATTENDEZ SVP» <PLEASE WAIT> apparaît sur l'écran LCD puis est remplacé par «FORMATAGE ACCOMPLI.» <FORMAT DONE> une fois que le formatage est terminé.

## Remarques

- ❖ En utilisant la fonction FORMATAGE <FORMAT>, vous supprimez toutes les photos et tous les films définitivement. Il est ensuite impossible de les récupérer.
- ❖ Une carte mémoire formatée dans un autre appareil posera des problèmes de lecture.
- ❖ En formatant la carte mémoire, vous effacez la totalité des informations enregistrées sur celle-ci.
- ❖ N'éteignez pas l'appareil pendant le formatage.

## La fotocamera: Preparazione

## Formattare la scheda di memoria



- ❖ Per cancellare completamente le immagini/video clip memorizzati su una scheda di memoria, comprese le immagini/video clip protetti, usare la funzione FORMATTARE <FORMAT>.
- ❖ La funzione di formattazione ripristina lo stato iniziale della scheda di memoria.
- ❖ La Memory Stick fornita in dotazione con la videocamera è già stata formattata.

1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.).
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso (IMPOSTA) <SET>.
3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare (IMPOSTA) <SET> quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Sul display compare il sottomenu "FORMATTA" <FORMAT>.
4. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare "FORMATTA" <FORMAT> quindi premere il pulsante DESTRA.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili: SI <YES> e NO.
5. Selezionare l'opzione desiderata mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere il pulsante OK.
6. Se è selezionata l'opzione "YES" <SI>, sul display LCD compare il messaggio "FORMAT:OK" <FORMATO: OK>.
  - Se è selezionata l'opzione OK, sul display LCD compare il messaggio "PLEASE WAIT" <ATTENDERE...> quindi FORMAT DONE <FORMATTAZIONE COMPLETA> al termine della formattazione.

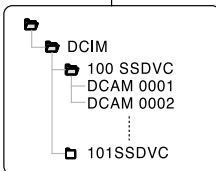
## Nota

- ❖ Eseguendo la funzione FORMATTA <FORMAT> tutte le immagini fisse ed i video clip verranno completamente cancellati e non potranno più essere recuperati.
- ❖ La formattazione di una scheda di memoria mediante un diverso dispositivo provocherà degli errori di lettura della scheda.
- ❖ Ogni ulteriore formattazione della scheda di memoria cancella definitivamente tutti i dati memorizzati.
- ❖ Durante la formattazione non spegnere la videocamera.

## L'appareil photo: Préparatifs

### Nombre d'images enregistrables/Longueur des séquences animées

- ❖ Les photos que vous prenez sont enregistrées au format JPEG.
- ❖ A chacune d'entre elles est assigné un nom de fichier selon une méthode d'attribution séquentielle de numéros. Tous les fichiers sont regroupés dans un dossier.
- ❖ Chaque image enregistrée est donc dotée d'une référence séquentielle comprise entre DCAM0001 et DCAM9999.
- ❖ De même, chaque dossier est doté d'une référence comprise entre 100SSDVC et 999SSDVC et est stocké sur la carte mémoire.



### Nombre d'images enregistrées sur la carte mémoire

Taille	Photos			
	FORMAT TIFF <TIFF>	QUALITE EXTRA <SUPER FINE>	QUALITE SUPERIEURE <FINE>	QUALITE NORMALE <NORMAL>
2592x1944	Environ 1	Environ 6	Environ 12	Environ 18
2272x1704	Environ 1	Environ 7	Environ 15	Environ 23
2048x1536	Environ 1	Environ 9	Environ 19	Environ 28
1600x1200	Environ 2	Environ 15	Environ 31	Environ 47
1024x768	Environ 6	Environ 36	Environ 68	Environ 95
640x480	Environ 15	Environ 95	Environ 158	Environ 238

(2592X1944: VP-D6050(i)/D6050S(i))

Taille	Fréquence d'images	
	30 images par seconde	15 images par seconde
640x480	Environ 1 min	Environ 2 min
320x240	Environ 2 min	Environ 3 min

(640X480 : VP-D6050(i)/D6050S(i))

### Remarques

- ❖ Les estimations ci-dessus sont valables pour une carte mémoire SD 16 Mo dans des conditions d'éclairage normales.
- ❖ Le nombre d'images pouvant être stockées sur une carte mémoire dépend de plusieurs facteurs.

## La fotocamera: Preparazione

### Numero di immagini registrabili/Lunghezza di una video clip

- ❖ Le immagini vengono memorizzate in formato JPEG.
- ❖ Ad ogni file viene assegnato un nome (sequenza numerica) e tutti i file vengono inseriti in una cartella comune.
- ❖ Ad ogni immagine viene assegnato un numero che inizia per DCAM0001 fino a DCAM9999.
- ❖ Ad ogni cartella viene assegnato un numero che inizia per 100SSDVC fino a 999SSDVC.

### Numero di immagini memorizzate sulla scheda di memoria

Dimensioni	Immagine fissa			
	TIFF	SUPER FINE	FINE	NORMALE <NORMAL>
2592x1944	Circa 2	Circa 25	Circa 50	Circa 75
2272x1704	Circa 2	Circa 32	Circa 65	Circa 98
2048x1536	Circa 3	Circa 40	Circa 80	Circa 121
1600x1200	Circa 5	Circa 66	Circa 132	Circa 198
1024x768	Circa 13	Circa 161	Circa 322	Circa 484
640x480	Circa 32	Circa 413	Circa 837	Circa 1240

(2592X1944: solo VP-D6050(i)/D6050S(i))

Dimensioni	Video clip	
	30fps	15fps
640x480	Circa 1min	Circa 2min
320x240	Circa 2min	Circa 3min

(640X480 : solo VP-D6050(i)/D6050S(i))

### Nota

- ❖ Le stime di cui sopra si basano su una scheda di memoria da 16 MB in normali condizioni di illuminazione.
- ❖ Il numero di immagini memorizzabili su una scheda di memoria dipende da varie condizioni.

## L'appareil photo: Fonctions

## Numérotation des images stockées

- ❖ Les numéros de fichier sont attribués automatiquement, par ordre chronologique, aux photos prises et stockées sur la carte mémoire.
  - ❖ Par défaut, les photos sont enregistrées sur la carte mémoire dans un dossier nommé 100SSDVC et sous des numéros de fichier à quatre chiffres, le premier étant DCAM0001.
  - ❖ Vous pouvez recommencer la numérotation à partir de DCAM0001 à tout moment en sélectionnant REINITIALISATION <RESET> dans le menu FICHIER <FILE>.
1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option **SET** (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
  3. Appuyez sur la gauche ou à droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner **SET** (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
    - Le menu secondaire où apparaît «FICHIER» <FILE> s'affiche.
  4. Sélectionnez «FICHIER» <FILE> en appuyant sur le haut ou le bas du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite de celui-ci.
    - Les options RESET <REINITIALISER> et SERIES <NUMEROTATION> s'affichent.
  5. Choisissez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - L'option sélectionnée devient effective et l'écran du menu se ferme automatiquement.
- **RESET <REINITIALISATION>**: La numérotation des fichiers recommence à partir de 0001 pour une carte mémoire qui vient d'être formattée ou vidée.
  - **SERIES <NUMEROTATION>**: Permet de continuer la numérotation à partir du dernier numéro de fichier, que l'on ait formatté ou vidé la carte mémoire ou que l'on en ait inséré une nouvelle.

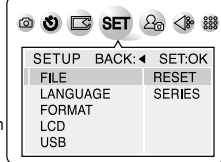
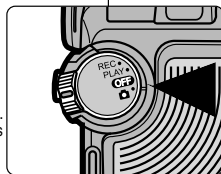
## Remarques

- ❖ La numérotation des fichiers commence à partir de DCAM0001 à la première utilisation de l'appareil.
- ❖ Les films MPEG sont stockés dans le dossier DCIM.
- ❖ La numérotation des fichiers sur une carte mémoire contenant des photos issues d'un autre appareil commence après le plus grand nombre présent dans les références de fichier.
- ❖ La numérotation des fichiers recommence à partir de 0001 lorsque 9999 fichiers ont été enregistrés.
- ❖ Une carte mémoire déjà formattée sur un ordinateur peut nécessiter un nouveau formatage.
- ❖ Chaque dossier peut contenir jusqu'à 9999 fichiers. Une carte mémoire peut contenir jusqu'à 999 dossiers. Le message «CARTE PLEINE» <DCF ERROR> s'affiche lorsque cette limite est atteinte. Dans ce cas, supprimez des fichiers ou formatez votre carte mémoire après avoir enregistré vos données sur un ordinateur.

## La fotocamera: Funzioni

## Numerare le immagini memorizzate

- ❖ La numerazione dei file alle immagini riprese e memorizzate sulla scheda di memoria viene attribuita automaticamente, seguendo l'ordine di memorizzazione.
- ❖ Come impostazione predefinita, le immagini vengono memorizzate nella scheda di memoria nella cartella 100SSDVC, con numeri a quattro cifre, a partire da DCAM0001.
- ❖ È possibile reimpostare la numerazione a DCAM0001 in qualsiasi momento impostando il FILE a REIMPOSTA <RESET>.



1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso **SET** (IMPOSTA) <SET>.
  3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare **SET** (IMPOSTA) <SET> quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Sul display compare il sottomenu "FILE".
  4. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare "FILE" quindi premere il pulsante DESTRA.
    - Vengono visualizzate le opzioni RESET e SERIES.
  5. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante MENU.
    - L'opzione selezionata viene applicata e la fotocamera termina automaticamente il menu.
- **RESET**: La numerazione dei file viene reimpostata a 0001 nel caso vi sia una nuova scheda di memoria, dopo la formattazione di una scheda di memoria o dopo aver cancellato il contenuto della scheda di memoria.
  - **SERIES**: Continua la numerazione dall'ultimo numero di file indipendentemente dalle operazioni di inserimento, formattazione o cancellazione del contenuto di una scheda di memoria.

## Nota

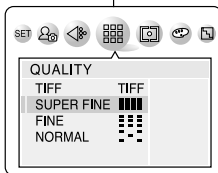
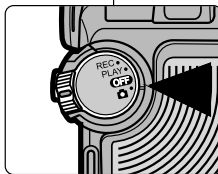
- ❖ La numerazione dei file inizia da DCAM0001 al momento dell'acquisto.
- ❖ I video clip MPEG vengono memorizzati nella cartella DCIM.
- ❖ La numerazione dei file di una scheda di memoria che contiene immagini provenienti da un altro dispositivo riprenderà dal numero maggiore.
- ❖ Una volta memorizzati 9999 file la numerazione dei file riprende da 0001.
- ❖ Una scheda di memoria precedentemente formattata mediante un PC potrà richiedere una nuova formattazione.
- ❖ Ogni cartella può contenere un massimo di 9999 immagini. Una scheda di memoria può contenere un massimo di 999 cartelle. Quando una scheda di memoria eccede i limiti prestabiliti, sul display compare il messaggio "ERRORE MEMORIA PIENA" <DCF ERROR>. In questo caso, cancellare eventuali file o formattare la scheda di memoria dopo aver spostato su un PC i dati memorizzati nella scheda.

## L'appareil photo: Fonctions

## Réglage de la qualité de l'image

❖ Paramétrez à l'avance la qualité des images figées. Le nombre d'images stockées varie en fonction de la capacité de la carte mémoire, de la taille des photos et de la qualité de ces dernières. Le nombre de photos stockées varie en fonction de la capacité de la carte mémoire ainsi que de la taille et de la qualité des images.

- Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (APPAREIL PHOTO <CAMERA>) pour allumer votre appareil.
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option  (QUALITE <QUALITY>) s'affiche.
- Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner  (QUALITE <QUALITY>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - La liste des options disponibles s'affiche.
    - **TIFF** <FORMAT TIFF> - SUPER FINE <QUALITE EXTRA>  - FINE <QUALITE SUPERIEURE>  - NORMAL <QUALITE NORMALE> 
- Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel. Votre choix apparaît en surbrillance.
- Appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU pour quitter l'écran du menu.
  - Le témoin de l'option sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD.









## Remarques

- ❖ Le nombre de photos que vous pouvez enregistrer dépend de leur qualité et de leur taille.
- ❖ Etant donné que le format TIFF ne comprime pas l'image, la taille des fichiers de ce type est plus importante.
- ❖ Lorsque le format TIFF est sélectionné, les modes Continuous Shot <Photos en rafale> et AEB <Prises de vue successives> ne peuvent être activés.

## La fotocamera: Funzioni

## Impostare la qualità delle immagini

❖ Prima di iniziare le riprese, impostare il livello di qualità delle immagini fisse. Il numero di immagini memorizzabili in una scheda di memoria dipende dalla capacità della scheda stessa, dalla dimensione e dalla qualità delle immagini.

- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso  (QUALITÀ) <QUALITY>.
- Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare  (QUALITÀ) <QUALITY> quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili.
    - **TIFF** TIFF - SUPER FINE  - FINE -  NORMALE <NORMAL > 
- Selezionare l'opzione desiderata premendo il pulsante SU o GIÙ.
- Premere il pulsante OK o MENU per uscire dal menu.
  - Sul display LCD comparirà l'indicatore della modalità selezionata.

## Nota

- ❖ Il numero effettivo delle immagini memorizzabili dipende dalla loro qualità e dalla dimensione impostate.
- ❖ Il formato TIFF non comprime le immagini, quindi la loro dimensione sarà maggiore.
- ❖ Quando è selezionato TIFF, le modalità Continuous Shot <Ripresa in sequenza> e AEB non sono attivabili.

## L'appareil photo: Fonctions

## Réglage de la taille de l'image

- ❖ Réglez à l'avance la taille des images figées. Le nombre d'images stockées varie en fonction de la capacité de la carte mémoire, de la taille des photos et de la qualité de ces dernières.
1. Allumez votre appareil en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (TAILLE <SIZE>) s'affiche.
  3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (TAILLE <SIZE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
    - La liste des options disponibles s'affiche.
      - 2592x1944, 2272x1704, 2048x1536, 1600x1200, 1024x768, 640x480 (2592x1944: VP-D6050(i)/D6050S(i) uniquement)
  4. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel. Votre choix apparaît en surbrillance.
  5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
    - Le témoin de l'option sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD.

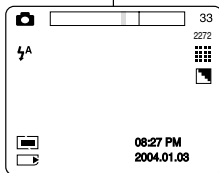
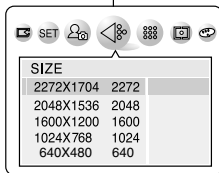
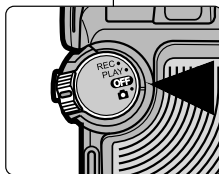
## Remarques

- ❖ Le nombre total de photos que vous pouvez enregistrer dépend de leur qualité et de leur taille.
- ❖ Plus la résolution est élevée, meilleure est la qualité de la photo quand vous la faites développer.
- ❖ Le format 640x480 est idéal pour les envois par email.

## La fotocamera: Funzioni

## Impostare la dimensione delle immagini

- ❖ Prima di iniziare le riprese, impostare la dimensione delle immagini fisse. Il numero di immagini memorizzabili in una scheda di memoria dipende dalla capacità della scheda stessa, dalla dimensione e dalla qualità delle immagini.



1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso (DIMENSIONE) <SIZE>.
3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare (DIMENSIONE) <SIZE> quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili.
    - 2592x1944, 2272x1704, 2048x1536, 1600x1200, 1024x768, 640x480 (2592x1944 : solo VP-D6050(i)/D6050S(i))
4. Selezionare l'opzione desiderata premendo il pulsante SU o GIÙ.
5. Per uscire dal menu premere il pulsante MENU.
  - Sul display LCD comparirà l'indicatore della modalità selezionata.


## Nota

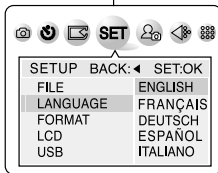
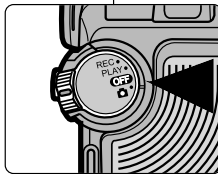
- ❖ Il numero effettivo delle immagini memorizzabili dipende dalla loro qualità e dalla dimensione impostate.
- ❖ Ai fini dello sviluppo, maggiore è la risoluzione dell'immagine migliore sarà la qualità dell'immagine stampata.
- ❖ Il formato 640x480 è idoneo ad un invio per e-mail.



## L'appareil photo: Fonctions


## Réglage du menu Language

- ❖ Vous pouvez choisir la langue d'affichage du menu à l'écran.
  - ❖ Les menus et les messages peuvent être affichés en anglais, français, allemand, espagnol et italien.
1. Allumez votre appareil photo en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option **SET** (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
  3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner **SET** (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
    - Le menu secondaire où apparaît LANGUAGE s'affiche.
  4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner LANGUAGE puis appuyez sur la droite du bouton.
    - La liste des options disponibles sous LANGUAGE s'affiche.
  5. Sélectionnez la langue de votre choix à l'aide du bouton multidirectionnel.
    - La langue sélectionnée apparaît en surbrillance et est prise en compte.
  6. Appuyez sur la gauche du bouton multidirectionnel ou sur OK <OK> pour valider votre choix.
  7. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> ou sur OK <OK> pour quitter l'écran du menu.




## La fotocamera: Funzioni

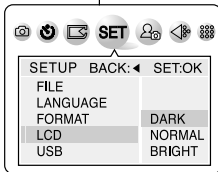
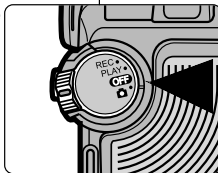
## Impostare la lingua del menu

- ❖ È possibile selezionare la lingua di visualizzazione del menu OSD (On-screen Display).
  - ❖ Menu e messaggi possono essere visualizzati in francese, inglese, italiano, spagnolo e tedesco.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso **SET** (IMPOSTA) <SET>.
  3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare **SET** (IMPOSTA) <SET> quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Sul display compare il sottomenu "LINGUA" <LANGUAGE>.
  4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "LINGUA" <LANGUAGE> quindi premere il pulsante DESTRA.
    - Sul display vengono visualizzate le opzioni per le impostazioni della LINGUA <LANGUAGE>.
  5. Selezionare l'opzione desiderata premendo il pulsante SU o GIÙ.
    - L'opzione selezionata viene evidenziata ed applicata.
  6. Premere il pulsante SINISTRA o OK per tornare al menu IMPOSTAZIONE <SETUP>.
  7. Premere il pulsante OK o MENU per uscire dal menu.


## L'appareil photo: Fonctions

## Réglage de la luminosité de l'écran LCD

- ❖ Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD de votre appareil photo.
1. Allumez votre appareil photo en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option **SET** «PARAMETRAGE» <SET> s'affiche.
  3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner **SET** (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
    - Le menu secondaire où apparaît LCD s'affiche.
  4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner ECRAN LCD <LCD> puis appuyez sur la droite du bouton.
    - La liste des options de luminosité de l'écran disponibles s'affiche. SOMBRE <DARK> - NORMAL <NORMAL> - LUMINEUX <BRIGHT>
  5. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel.
    - L'option sélectionnée apparaît en surbrillance.
  6. Appuyez sur la gauche du bouton ou sur OK <OK> pour valider votre choix.
    - L'option sélectionnée s'applique.
  7. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.




## Remarques


- ❖ Un écran LCD très lumineux use davantage la batterie.
- ❖ Vous pouvez ajuster la luminosité dans tous les modes  (PHOTO).
- ❖ Pour régler la luminosité en mode Caméscope <Camcorder>, reportez-vous à la page 33.
- ❖ Les options disponibles s'affichent pour le mode Photo sélectionné.

## La fotocamera: Funzioni

## Impostare la luminosità del display LCD

- ❖ È possibile regolare la luminosità del display LCD durante l'uso dell'apparecchio come fotocamera.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Premere il tasto MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso **SET** "IMPOSTA" <SET>.
  3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare **SET** (IMPOSTA) <SET> quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Sul display compare il sottomenu "LCD".
  4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "LCD", quindi premere il pulsante DESTRA.
    - Sul display vengono visualizzate le opzioni per le impostazioni di regolazione della luminosità del display LCD. SCURO <DARK> - NORMALE <NORMAL> - CHIARO <BRIGHT>
  5. Selezionare l'opzione desiderata premendo il pulsante SU o GIÙ.
    - L'opzione selezionata viene evidenziata.
  6. Premere il pulsante SINISTRA o OK per applicare l'opzione impostata.
    - L'opzione selezionata viene applicata.
  7. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

## Nota

- ❖ Una regolazione chiara del display LCD provoca un maggiore consumo energetico delle batterie.
- ❖ La luminosità può essere impostata in modo  (CAMERA).
- ❖ Per la regolazione della luminosità in modo Videocamera, vedere pagina 33.
- ❖ Sul display vengono visualizzate le voci disponibili del menu per la modalità fotocamera selezionata.

## L'appareil photo: Fonctions

## Réglage de l'horloge

- ✦ Une horloge interne permet d'inscrire la date en mode Photo. Pour davantage d'informations sur l'inscription de la date, reportez-vous à la page suivante.
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option **SET** (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
  3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner **SET** (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
    - Le menu secondaire comprenant l'option «DATE&HEURE» s'affiche.
  4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «DATE&HEURE» puis appuyez sur la droite du bouton.
    - Les champs paramétrables du format de l'inscription s'affichent lorsque le champ ANNEE <YEAR > est sélectionné.
  5. Réglez la valeur à l'aide du bouton multidirectionnel. Pour passer au champ suivant, appuyez sur le côté droit du bouton.
  6. Répétez l'étape 5 pour les champs MOIS <MONTH>, JOUR <DATE> et HEURE <TIME>.
  7. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner le format de l'inscription.
    - Formats disponibles: AA/MM/JJ <YY/MM/DD>, MM/JJ/AA <MM/DD/YY>, JJ/MM/AA <DD/MM/YY>
  8. Appuyez sur OK <OK> pour valider votre choix.
    - Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

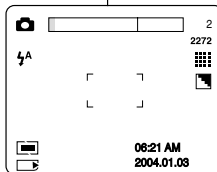
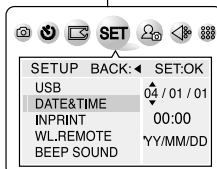
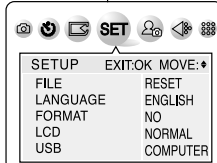
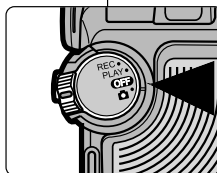
## Remarques

- ✦ Si vous retirez les piles de l'appareil photo pour une période prolongée ou si les piles sont usées, il vous faudra peut-être régler à nouveau l'horloge.

## La fotocamera: Funzioni

## Impostare l'orologio

- ✦ Un orologio incorporato in modalità Fotocamera dà la possibilità di sovrastampare sulla fotografia la data e l'orario della ripresa. Per ulteriori informazioni riguardanti la Sovrastampa della data e dell'ora di ripresa, vedere la pagina successiva.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso **SET** (IMPOSTA) <SET>.
  3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare **SET** (IMPOSTA) <SET> quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Sul display compare il sottomenu "DATA/ORA" <"DATE & TIME">.
  4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "DATA/ORA" <"DATE & TIME">, quindi premere il pulsante DESTRA.
    - Sul display vengono visualizzati i vari formati disponibili di stampa, la data e l'ora mentre ANNO <YEAR> viene selezionato.
  5. Premere il pulsante SU o GIÙ per impostare il valore. Passare al campo successivo premendo il pulsante DESTRA.
  6. Ripetere il passaggio 5 per MONTH <MESE>, DATE <DATA> e TIME <ORA>.
  7. Premere il pulsante SU o GIÙ per impostare il formato desiderato.
    - Formati disponibili: AA/MM/GG, MM/GG/AA, GG/MM/AA
  8. Premere OK per tornare al menu IMPOSTAZIONE <SETUP>.
    - Per uscire dal menu premere il pulsante MENU.



## Nota

- ✦ Qualora le batterie vengano rimosse per un lungo periodo di tempo o siano esaurite, potrà risultare necessario reimpostare l'orologio.

## L'appareil photo: Fonctions

## Réglage de l'option INSCRIPTION &lt;IMPRINT&gt;

- ✦ L'option INSCRIPTION <IMPRINT> vous permet d'inscrire la date sur une photo. Votre appareil photo est doté d'une horloge interne qui affiche la date et l'heure au format 24 h. L'horloge de l'appareil photo doit être réglée si vous avez l'intention d'inscrire la date et l'heure sur votre photo.

Avant de commencer

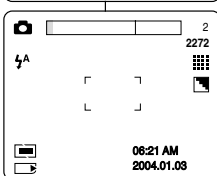
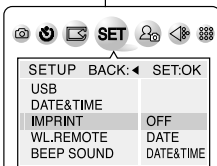
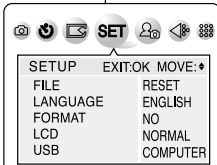
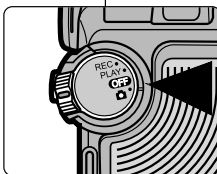
- Réglez l'HORLOGE (reportez-vous à la page précédente).
- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PARAMETRAGE <SET>) s'affiche.
- Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PARAMETRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - Le menu secondaire où apparaît «INSCRIPTION» <IMPRINT> s'affiche.
- Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «INSCRIPTION» <IMPRINT> puis appuyez sur la droite du bouton.
  - Les options DESACTIVÉE <OFF>, DATE et DATE&HEURE s'affichent.
- Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - L'option sélectionnée devient effective.
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.

## Remarques

- ✦ Chaque image possède des informations relatives à la date et à l'heure, indépendamment du réglage de INSCRIPTION <IMPRINT>.
- ✦ Une fois que les informations relatives à la date et à l'heure ont été attribuées à une image, elle ne peut plus être modifiées.
- ✦ Il arrive que l'écran LCD n'affiche pas la totalité des informations relatives à l'inscription, mais ces informations apparaissent entièrement lorsque vous effectuez une copie sur un ordinateur ou lorsque vous imprimez l'image. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- ✦ Si vous retirez les piles de l'appareil photo pendant une période prolongée ou si les piles sont usées, il vous faudra peut-être régler à nouveau l'horloge.
- ✦ L'horloge en mode Camera <Photo> fait l'objet d'un réglage particulier. Pour davantage d'informations sur le réglage DATE&HEURE <DATE & TIME> sur le caméscope, reportez-vous à la page 38.

## La fotocamera: Funzioni

## Impostare l'opzione datario - DATARIO &lt;IMPRINT&gt;



- ✦ DATARIO permette la sovrastampa del datario su una immagine. La videocamera ha un orologio incorporato in grado di mantenere la data e l'ora in formato 24 ore. Qualora si intenda applicare il datario sulla stampa dell'immagine, è necessario impostare l'orologio della fotocamera.

Prima di iniziare!

- ✦ Impostare l'OROLOGIO (vedere pagina precedente).
- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (CAMERA).
  - Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso (IMPOSTA) <SET>.
  - Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare (IMPOSTA) <SET> quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Sul display compare il sottomenu "DATARIO" <IMPRINT>.
  - Premere il pulsante GIÙ per selezionare "DATARIO", quindi premere il pulsante DESTRA.
    - Le opzioni disponibili sono: OFF, DATA <DATE> e DATA/ORA <DATE&TIME>.
  - Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK.
    - L'opzione selezionata viene applicata.
  - Per uscire dal menu premere il pulsante MENU.

## Nota



- ✦ Le immagini riportano la data e l'ora in cui sono state registrate, indipendentemente dall'attivazione o meno dell'opzione IMPRINT <DATARIO>.
- ✦ Una volta stampate sull'immagine, le informazioni relative alla data e all'ora non possono più essere rimosse.
- ✦ Il display LCD non può visualizzare completamente le informazioni che riguardano il datario; le informazioni complete possono essere visibili quando si stampa l'immagine o la si copia su un PC. Non si tratta di un errore di funzionamento.
- ✦ Qualora le batterie vengano rimosse per un lungo periodo di tempo o siano esaurite, potrà risultare necessario reimpostare l'orologio.

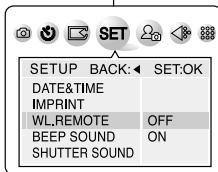
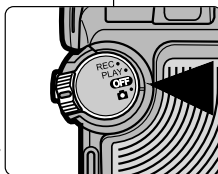
- ✦ È necessario impostare separatamente l'orologio in modalità fotocamera. Per ulteriori informazioni riguardanti l'impostazione delle opzioni DATE&TIME <DATA/ORA> per la videocamera, vedere pagina 38.

## L'appareil photo: Fonctions




## Activation de la télécommande (TELECOMMANDE &lt;WL.REMOTE&gt;)

- ❖ Vous pouvez activer ou désactiver la télécommande en mode Photo.
- ❖ La télécommande vous permet de manipuler facilement votre appareil photo à distance. Pour paramétrer la télécommande en mode Caméscope <Camcorder>, reportez-vous à la page 40.
- ❖ Vous pouvez programmer une photo en utilisant le bouton RETARDEUR AUTOMATIQUE <SELF TIMER> de la télécommande (reportez-vous à la page 105).

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option  «PARAMETRAGE <SET>» s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner  «PARAMETRAGE» <SET> puis appuyez sur le bas du bouton.
  - Le menu secondaire comportant l'option «TELECOMMANDE <WL.REMOTE>» apparaît à l'écran.
4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «TELECOMMANDE <WL.REMOTE>» puis appuyez sur le côté droit du bouton.
  - Les options disponibles pour «OFF» <DEACTIVER> et «ON» <ACTIVER> s'affichent.
5. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel.
  - L'option sélectionnée prend effet.
6. Appuyez sur OK <OK> pour valider votre choix.
7. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.



## Remarques

- ❖ Boutons de la télécommande disponibles pour chaque mode :
  -  (MOVIE <CINEMA>) pour un enregistrement: START/STOP, DISPLAY, W / T (avant l'enregistrement), SELF TIMER
  -  (PLAY <LECTURE>) pour un film: PLAY, PAUSE, STOP, FF, REW
  -  (PROGRAM), A, S, M, SCENE, MYSET: PHOTO, DISPLAY, W / T, SELF TIMER




## La fotocamera: Funzioni

## Impostare il telecomando senza fili (TELECOM.WL) &lt;WL.REMOTE&gt;

- ❖ È possibile impostare il telecomando senza fili per la modalità fotocamera.
- ❖ Usando il telecomando, è possibile gestire facilmente la fotocamera a distanza. Per le istruzioni riguardante l'impostazione del telecomando in modalità videocamera, vedere pagina 40.
- ❖ Usando il telecomando è possibile riprendere un'immagine fissa con un ritardo mediante il pulsante REG.AUTOM. <SELF TIMER> (vedere pagina 105).

1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.).
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso  (IMPOSTA) <SET>.
3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare  "IMPOSTA" <SET> quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Sul display compare il sottomenu "TELECOM.WL" <"WL.REMOTE">.
4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare "TELECOM.WL" <"WL.REMOTE"> quindi premere il pulsante DESTRA.
  - Vengono visualizzate le due opzioni disponibili OFF <NO> e ON <SI>.
5. Selezionare l'opzione desiderata premendo il pulsante SU o GIÙ.
  - L'opzione selezionata viene applicata.
6. Premere OK per tornare al menu SETUP <IMPOSTAZIONE>.
7. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

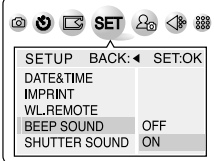
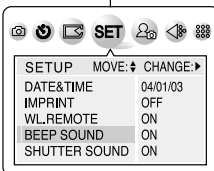
## Nota

- ❖ I pulsanti del telecomando disponibili nelle varie modalità:
  -  (VIDEO) per effettuare la registrazione: START/STOP, DISPLAY, W / T (prima della registrazione), SELF TIMER
  -  (PLAY) per i video: PLAY, PAUSE, STOP, FF, REW
  -  (PROGRAMMA), A, S, M, SCENE, MYSET: PHOTO, DISPLAY, W / T, SELF TIMER

## L'appareil photo: Fonctions

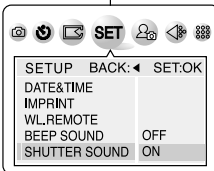
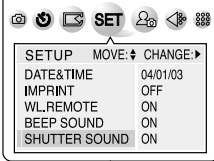
## Réglage du signal sonore

- ❖ Vous pouvez activer ou désactiver le signal sonore qui retentit à chaque fois que vous appuyez sur un bouton de votre appareil photo.
- 1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
- 2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PARAMÉTRAGE <SET>) s'affiche.
- 3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PARAMÉTRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - Le menu secondaire où apparaît «SIGNAL SONORE» <BEEP SOUND> s'affiche.
- 4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner SIGNAL SONORE <BEEP SOUND> puis appuyez sur la droite du bouton.
  - La liste des options disponibles s'affiche: DESACTIVE <OFF> et ACTIVE <ON>.
- 5. Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - L'option sélectionnée s'applique.
- 6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.



## Réglage du bruit de l'obturateur

- ❖ Vous pouvez activer ou désactiver le bruit de l'obturateur qui retentit lorsque vous appuyez sur le bouton PHOTO.
- 1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
- 2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PARAMÉTRAGE <SET>) s'affiche.
- 3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PARAMÉTRAGE <SET>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - Le menu secondaire où apparaît «SHUTTER SOUND» <BRUIT DE L'OBTURATEUR> s'affiche.
- 4. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner BRUIT DE L'OBTURATEUR <SHUTTER SOUND> puis appuyez sur la droite du bouton.
  - La liste des options disponibles s'affiche: DESACTIVE <OFF> et ACTIVE <ON>.
- 5. Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - L'option sélectionnée s'applique.
- 6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.



## La fotocamera: Funzioni







## Impostare il Suono Bip

- ❖ In modalità fotocamera, a ogni pressione del pulsante si attiva o disattiva il suono bip.
- 1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- 2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso (SET <IMPOSTA>).
- 3. Premere il pulsante SINISTRO o DESTRO per selezionare (SET <IMPOSTA>) quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Viene visualizzato il sottomenu che comprende BEEP SOUND <SUONO BIP>.
- 4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare BEEP SOUND <SUONO BIP>, quindi premere il pulsante DESTRA.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili: OFF <NO> e ON <SI>.
- 5. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere il pulsante OK.
  - L'opzione selezionata viene applicata.
- 6. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.







## Impostare il suono dello scatto

- ❖ A ogni pressione del pulsante PHOTO si attiva o disattiva il suono dello scatto.
- 1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore in modalità (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- 2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso (SET <IMPOSTA>).
- 3. Premere il pulsante SINISTRO o DESTRO per selezionare (SET <IMPOSTA>) quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Sul display compare il sottomenu che comprende SHUTTER SOUND <SUONO SCATTO>.
- 4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare SHUTTER SOUND <SUONO SCATTO>, quindi premere il pulsante DESTRA.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili: OFF <NO> e ON <SI>.
- 5. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere il pulsante OK.
  - L'opzione selezionata viene applicata.
- 6. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

## L'appareil photo: Fonctions

MENU	SOUS MENU 1	SOUS MENU 2	Fonctions	Page	Mode
SETUP <CONFIGURATI ON> 	FILE <FICHIER>	RESET <RÉINITIALISATION> SERIES <NUMÉROTATION>	Réinitialisation de la numérotation des fichiers	86	SCENE  A  S  M  MySET    
	LANGUAGE <LANGUAGE>	ENGLISH FRANÇAIS DEUTSCH ESPAÑOL ITALIANO	Réglage de la langue d'affichage à l'écran	89	
	FORMAT <FORMATAGE>	NO <NON> YES <OUI>	Formatage de la carte mémoire.	84	
	LCD <LCD>	DARK <FONCE> NORMAL <NORMAL> BRIGHT <LUMINEUX>	Réglage de la luminosité de l'écran LCD	90	
	USB <USB>	COMPUTER <ORDINATEUR> PRINTER <IMPRIMANTE>	Destination des données USB (ORDINATEUR/IMPRIMANTE)	137	
	DATE&TIME <DATE&HEURE>		Réglage de la date et de l'heure	91	
	IMPRINT <INSCRIPTION>	OFF <DESACTIVE> DATE <DATE> DATE & TIME <DATE & HEURE>	Réglage de l'option d'inscription (Date/Time <Date/Heure>)	92	
	WL.REMOTE <TELECOMMANDE>	OFF <DESACTIVE> ON <ACTIVE>	Activation de la télécommande	93	
	BEEP SOUND <SIGN SONORE>	OFF <DESACTIVE> ON <ACTIVE>	Réglage du signal sonore lors de l'actionnement des touches	94	
	SHUTTER SOUND <BRUIT DE L'OBTURATEUR>	OFF <DESACTIVE> ON <ACTIVE>	Réglage du bruit de l'obturateur	94	
MYCAM <MONAPAREIL> 	Q.VIEW <VISUALISATION RAPIDE>	1 SEC	Réglage de la durée de la visualisation rapide	102	
	OFF <DESACTIVE> START IMAGE1 <IMAGE DE DÉMARRAGE 1> START IMAGE2 <IMAGE DE DÉMARRAGE 2> START IMAGE3 <IMAGE DE DÉMARRAGE 3>		Image de démarrage par défaut Sélection d'une image de démarrage personnalisée	133	SCENE, A, S, M, MySET  

## La fotocamera: Funzioni

MENU	SOTTOMENU 1	SOTTOMENU 2	Funzioni	Pagina	Modalità
SETUP <IMPOSTAZIONI> 	FILE	RESET SERIES	Reimposta la numerazione dei file	86	SCENE  A  S  M  MySET    
	LANGUAGE	ENGLISH FRANÇAIS DEUTSCH ESPAÑOL ITALIANO	Imposta la lingua dell'OSD	89	
	FORMAT	NO YES	Formattare la scheda di memoria	84	
	LCD	DARK NORMAL BRIGHT	Regola la luminosità del display LCD	90	
	USB	COMPUTER PRINTER	Destinazione dei dati tramite la porta USB (PC/STAMPANTE)	137	
	DATE&TIME		Imposta l'ora e la data correnti	91	
	IMPRINT	OFF DATE DATE & TIME	Imposta l'opzione datario (Data/Ora)	92	
	WL.REMOTE	OFF ON	Imposta il telecomando senza fili	93	
	BEEP SOUND	OFF ON	Imposta il suono riprodotto alla pressione di un pulsante	94	
	SHUTTER SOUND	OFF ON	Imposta il suono dello scatto	94	
MYCAM 	Q.VIEW	1SEC	Regola la durata della visualizzazione rapida	102	
	OFF START IMAGE1 START IMAGE2 START IMAGE3		Imposta l'immagine di accensione Imposta una immagine di accensione personalizzata	133	SCENE, A, S, M, MySET  

## L'appareil photo: Fonctions










MENU	SOUS MENU 1	SOUS MENU 2	Fonctions	Page	Mode
SIZE <TAILLE>	2592 X 1944 2272 X 1704 2048 X 1536 1600 X 1200 1024 X 768 640 X 480 320 X 240		Changement de la taille de l'image (2592X1944: VP-D6050(i)/D6050S(i) seulement) La résolution 640X480 est prise en charge pour les formats MPEG (VP-D6050(i)/D6050S(i) seulement) et JPEG. La résolution 320X240 n'est prise en charge que pour le format MPEG.	88	, SCENE, A  S, M,
QUALITY <QUALITÉ>	TIFF <FORMAT TIFF> SUPER FINE <QUALITÉ EXTRA> FINE <QUALITÉ SUPERIEURE> NORMAL <NORMAL>		Réglage au format non comprimé TIFF Réglage pour une qualité d'image extra Réglage pour une qualité d'image supérieure Réglage pour une qualité d'image normale	87	, SCENE  A, S, M
METERING <MESURE DE L'EXPO.>	MULTI <MULTI> SPOT <POINT UNIQUE>		Réglage de la mesure de l'exposition sur MULTI Réglage de la mesure de l'exposition sur un POINT UNIQUE	116	, A, S, M
EFFECT <EFFET>	NORMAL <NORMAL> B & W <NOIR&BLANC> SEPIA <SEPIA> NEGATIVE <NEGATIF>		Pas d'effets spéciaux Conversion des couleurs en noir et blanc Conversion des couleurs en brun sépia Inversion des couleurs	124	, A, S, M,  
SHARPNESS <NETTETÉ>	SOFT <DOUX> NORMAL <NORMAL> VIVID <DUR>		Changement du réglage de netteté	127	, A, S, M,  
SHOOTING <PRISE DE VUE>	SINGLE <UNIQUE> CONTINUOUS <EN RAFALE> AEB <PRISES DE VUE SUCCESSIVES>		Prise d'une seule photo (normale) 3 prises de vue en rafale 3 prises de vue successives	125	  A, S, M (except AEB)
SELF TIMER <RETARDAT EUR AUTOMATIQU UE>	OFF <DESACTIVE> 2s SELF <RETADEMENT DE 2 s> 10s SELF <RETADEMENT DE 10 s>		Pas de retardement Retardement réglé sur 2 s Retardement réglé sur 10 s	105	, A, S, M,  SCENE,  

## La fotocamera: Funzioni












MENU	SOTTO MENU 1	SOTTO MENU 2	Funzioni	Pagina	Modalità
SIZE <DIMENSIONI>	2592 X 1944 2272 X 1704 2048 X 1536 1600 X 1200 1024 X 768 640 X 480 320 X 240		Modifica le dimensioni dell'immagine (2592X1944: solo VP-D6050(i)/D6050S(i)) 640X480 è supportato per le modalità MPEG (solo VP-D6050(i)/D6050S(i)) e JPEG. 320X240 è supportato solo per la modalità MPEG	88	, SCENE, A  S, M,
QUALITY <QUALITÀ>	TIFF SUPER FINE FINE NORMAL		Imposta il formato TIFF non compresso Imposta la qualità dell'immagine super fine Imposta la qualità dell'immagine fine Imposta la qualità dell'immagine normale	87	, SCENE  A, S, M
METERING <MISURAZIONE>	MULTI SPOT		Imposta la misurazione MULTI Imposta la misurazione SPOT	116	, A, S, M
EFFECT <EFFETTO>	NORMAL B & W SEPIA NEGATIVE		Nessun effetto speciale Converte i colori in Bianco e Nero Converte le informazioni sui colori in toni di marrone Inverte i colori	124	, A, S, M,  
SHARPNESS <NITIDEZZA>	SOFT NORMAL VIVID		Cambia l'impostazione della nitidezza	127	, A, S, M,  
SHOOTING <RIPRESA>	SINGLE CONTINUOUS AEB		Normale ripresa di una immagine Ripresa di 3 immagini in sequenza 3 immagini in sequenza con bracketing dell'esposizione	125	  A, S, M (except AEB)
SELF TIMER <TIMER AUTOMATICO>	OFF 2s SELF 10s SELF		Nessun ritardo Imposta il ritardo a 2 secondi Imposta il ritardo a 10 secondi	105	, A, S, M,  SCENE,













## L'appareil photo: Fonctions

MENU	SOUS MENU 1	SOUS MENU 2	Fonctions	Page	Mode
SAVE <ENREGI- STRER> 	MYSET1 <MONREGLAGE1> MYSET2 <MONREGLAGE2> MYSET3 <MONREGLAGE3>		Enregistre le réglage actuel pour en permettre un rappel rapide	131	 , A, S, M,
SCENE 	NUIT <NIGHT> PORTRAIT <PORTRAIT> ENFANTS <CHILDREN> PAYSAGE <LANDSCAPE> MACRO <CLOSE-UP> COUCHER DE SOLEIL <SUNSET> AUBORE <DAWN> RETRO-ECLAIRAGE <BACKLIGHT> FEU D'ARTIFICE <FIREWORK> PLAGE ET NEIGE <BEACH&SNOW>		Permet un accès rapide aux modes de pré-réglage SCENE <SCENE>	117	SCENE
FRAME RATE <FREQU- ENCE DE L'IMAGE> 	30 images par seconde 15 images par seconde		Réglez la fréquence de l'image pour les séquences animées MPEG	106	
DPOF <DPOF>	STANDARD <STANDARD>	SELECT <SELECTION> ALL PICS <TOUTES LES IMAGES>	Fonction d'impression DPOF standard	142	
	INDEX	NO <NON> YES <OUI>	Imprime une page d'index de toutes les images enregistrées sur la carte mémoire.	143	
	PRINT SIZE <TAILLE DE L'IMPRESSION>	SELECT <SELECTION> ALL PICS <TOUTES LES IMAGES>	Sélectionne la taille des images à imprimer	143	
	CANCEL <ANNULER>	STANDARD <STANDARD> INDEX <INDEX> PRINT SIZE <TAILLE DE L'IMPRESSION>	Annule les réglages en cours pour l'élément du menu sélectionné	142	

## La fotocamera: Funzioni

MENU	SOTTO MENU 1	SOTTO MENU 2	Funciones	Página	Modo
SAVE <SALVA> 	MYSET1 MYSET2 MYSET3		Memorizza le impostazioni correnti in modo da essere rapidamente richiamate successivamente	131	 , A, S, M,
SCENE 	NIGHT PORTRAIT CHILDREN LANDSCAPE CLOSE-UP SUNSET DAWN BACKLIGHT FIREWORKS BEACH&SNOW		Offre un rapido accesso alle modalità SCENE preimpostate	117	SCENE
FRAME RATE <VELOCITÀ DI FRAME> 	30fps 15fps		Imposta la velocità di frame di un video clip in formato MPEG	106	
DPOF <FOSD>	STANDARD	SELECT ALL PICS	Funzioni di stampa DPOF <FOSD> standard	142	
	INDEX	NO YES	Stampa una pagina di indice di tutte le immagini memorizzate sulla scheda di memoria.	143	
	PRINT SIZE	SELECT ALL PICS	Seleziona le dimensioni delle immagini da stampare	143	
	CANCEL	STANDARD INDEX PRINT SIZE	Annulla tutte le impostazioni correnti relative alla voce di menu selezionata	142	
ROTATE <ROTAZIONE> 	RIGHT(90°) LEFT(90°) UPDOWN(180°)		Ruota l'immagine selezionata	129	









## L'appareil photo: Fonctions

MENU	SOUS MENU 1	SOUS MENU 2	Fonctions	Page	Mode
ROTATE <ROTATION> 	RIGHT(90°) <1/4 DE TOUR DROITE (90°)> LEFT(90°) <1/4 DE TOUR GAUCHE (90°)> UP/DOWN(180°) <DEMI-TOUR (180°)>		Tourne l'image sélectionnée	129	
RESIZE <REDIMENSIONNER> R> 	2272 X 1704 2048 X 1536 1600 X 1200 1024 X 768 640 X 480 START IMAGE <IMAGE DE DEMARRAGE>		Réduit la taille de l'image sélectionnée. (2272X1704 : VP-D6050(i)/D6050S(i) seulement) Redimensionne une image en START IMAGE <IMAGE DE DEMARRAGE> pour en faire votre image de démarrage.	130	
SLIDE <DIAPOSITIVE> 	INTERVAL <INTERVALLE>		Détermine les intervalles entre chaque diapositive	101	
	REPEAT <REPETER>	OFF <DESACTIVER> ON <ACTIVER>	Active ou désactive l'option REPEAT <REPETER>		
	START <DEMARRER>		Démarré le diaporama		
PROTECT <PROTECTION> 	ONE PIC <UNE IMAGE> SELECT <SELECTION> ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>		Protège les images contre la suppression accidentelle	135	
DELETE <SUPPRIMER> ER> 	SELECT <SELECTION> ALL <TOUS>	NO <NON> YES <OUI> NO <NON> YES <OUI>	Supprime les images sélectionnées	104	

## Remarques

- ❖ Une pression sur le bouton DISPLAY pendant l'affichage du menu sur l'écran LCD vous permet de lire l'écran de menu en changeant le fond d'écran en noir.

## La fotocamera: Funzioni

MENU	SUB MENU 1	SUB MENU 2	Fonctions	Page	Mode
RESIZE <RIDIMENSIONARE> 	2272 X 1704 2048 X 1536 1600 X 1200 1024 X 768 640 X 480 START IMAGE		Riduce le dimensioni dell'immagine selezionata (2272X1704: solo VP-D6050(i)/D6050S(i)) Ridimensiona una immagine a START IMAGE <IMMAGINE DI ACCENSIONE> per modificare l'immagine di accensione corrente.	130	
SLIDE <DIAPOSITIVA> 	INTERVAL		Imposta l'intervallo di tempo che intercorre tra le diapositive	101	
	REPEAT	OFF ON	Attiva o disattiva l'opzione REPEAT <RIPETI>		
	START		Avvia la visualizzazione delle diapositive (Slide Show)		
PROTECT <PROTEGGI> 	ONE PIC SELECT ALL PICs		Protegge le immagini da cancellazioni accidentali	135	
DELETE <CANCELLA> 	SELECT ALL	NO YES NO YES	Cancella le immagini selezionate	104	

## Nota

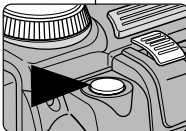
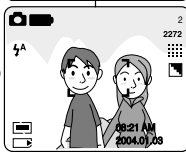
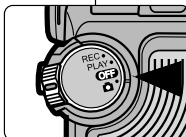
- ❖ Premendo il pulsante DISPLAY mentre si visualizza il menu sul display LCD consente di leggere la schermata del menu cambiando lo sfondo in colore nero.

## L'appareil photo Prise de photos simple



## Prise et visualisation de votre première photo

Prise d'images figées Mode PROGRAM 

1. Insérez la carte mémoire (reportez-vous à la page 83) et reliez l'appareil à une source d'alimentation (reportez-vous à la page 27).
2. Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>) pour allumer votre appareil et sélectionnez le mode  (PROGRAM) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
3. Cadrez votre sujet
  - Cadrez votre sujet en regardant sur l'écran LCD ou à travers le viseur.
  - Faites un zoom vers l'avant ou vers l'arrière à l'aide du bouton du zoom.
4. Réglez la mise au point en appuyant sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course.
  - Cadrez votre sujet principal dans le viseur à l'intérieur des repères , puis appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course pour faire la mise au point sur le sujet principal.
  - Une fois la mise au point effectuée, vous pouvez recadrer la photo à votre guise sans relâcher le bouton.
  - Selon la luminosité, il se peut que le flash intégré sorte.
5. Appuyez à fond sur le bouton PHOTO <PHOTO> pour prendre la photo.
  - La photo est prise et enregistrée sur la carte mémoire en l'espace de quelques secondes.
  - Il est impossible de prendre une autre photo pendant ce temps.
  - Le témoin de la carte mémoire clignote durant l'enregistrement de l'image.



## Prise d'images figées Mode VITE ET BIEN &lt;EASYQ&gt;

- ✦ Le mode VITE ET BIEN <EASYQ>, entièrement automatisé, est le mode Photo le plus pratique à utiliser. D'une pression sur le bouton VITE ET BIEN <EASYQ>, l'appareil photo se règle automatiquement pour donner les meilleurs résultats dans des circonstances très variées.
- ✦ Vous pouvez passer en mode EASYQ <VITE ET BIEN> à partir de n'importe quel mode Photo autre que les modes  (MOVIE <FILM>) et  (PLAY <PLAY>). Appuyez de nouveau sur le bouton EASYQ pour revenir au mode précédent.



## Remarques

- ✦ La fonction de coupure automatique de l'alimentation <Auto Power Off> a été conçue pour économiser la batterie. Si l'appareil photo reste inutilisé pendant plus de cinq minutes, il s'éteint automatiquement. Pour reprendre le fonctionnement du caméscope en tant qu'appareil photo, appuyez une fois sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.



## La fotocamera: Funzioni fotografiche base

## Riprendere e riprodurre la prima immagine

Riprendere immagini fisse: Modalità PROGRAM  (PROGRAM)

1. Inserire una scheda di memoria (vedere pagina 83) e collegare una sorgente di alimentazione (vedere pagina 27).
2. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) e ruotare la ghiera di selezione della modalità su  (PROGRAM).
3. Inquadrare il soggetto da riprendere.
  - Inquadrare il soggetto mediante il display LCD o il mirino.
  - Usare la levetta dello zoom per ingrandire o ridurre.
4. Mettere a fuoco premendo per metà il pulsante PHOTO.
  - Individuare il soggetto principale nell'area di messa a fuoco indicata da , quindi premere per metà il pulsante PHOTO mettendo così a fuoco il soggetto principale.
  - Una volta effettuata la messa a fuoco è possibile spostare la fotocamera sull'inquadratura desiderata.
  - In base alle condizioni di illuminazione, il flash incorporato può fuoriuscire.
5. Premere a fondo il pulsante PHOTO per riprendere l'immagine.
  - L'immagine ripresa viene memorizzata nella scheda di memoria in pochi secondi.
  - Riprendere un'immagine successiva in questo lasso di tempo non è possibile.
  - Durante il tempo impiegato per la memorizzazione dell'immagine l'indicatore della scheda di memoria lampeggia.

## Riprendere immagini fisse: Modalità semplice (EASYQ)

- ✦ La modalità EASYQ è il modo più conveniente poiché completamente automatico. Premendo una volta il pulsante EASYQ, la fotocamera diventa completamente automatica dando quindi risultati ottimali nella maggior parte delle condizioni.
- ✦ E' possibile impostare la modalità EASYQ da qualsiasi modalità della fotocamera, eccetto in modalità  (VIDEO) e  (RIPRODUZIONE). Per ritornare alla modalità precedente, premere nuovamente il pulsante EASYQ.

## Nota

- ✦ La funzione di spegnimento automatico consente di prolungare la durata della batteria. Qualora rimanga inattiva per più di 5 minuti, la fotocamera si spegnerà automaticamente. Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il tasto START/STOP.

## L'appareil photo Prise de photos simple

## Visualisation des images figées

- ✦ Vous pouvez faire défiler et visualiser les images figées enregistrées sur la carte mémoire.
- ✦ Les photos enregistrées sur la carte mémoire sont toutes affichées de la même taille sur l'écran LCD ou à l'intérieur du viseur, quelle que soit leur résolution d'origine.
- ✦ Vous pouvez visualiser les images que vous avez enregistrées en mode Camera <Photo> [▶] [PLAY <PLAY>] de trois manières:
  - Single <Une seule photo>: Visualisation des photos image par image
  - Slide Show <Diaporama>: Défilement automatique des images par ordre chronologique
  - Multiple Display <Affichage multiple>: Jusqu'à 9 images peuvent être affichées en même temps sur l'écran LCD.

## Visualisation d'une seule image figée

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode [CAMERA] (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez [PLAY] (PLAY) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
  - La dernière photo que vous avez prise s'affiche sur l'écran LCD.
3. Recherchez l'image figée de votre choix à l'aide de la gauche et de la droite du bouton multidirectionnel.
  - Pour afficher l'image suivante, appuyez sur la droite du bouton.
  - Pour afficher l'image précédente, appuyez sur la gauche du bouton.
  - Pour afficher toutes les informations sur une image, appuyez sur le bouton DISPLAY.
  - En appuyant sur la droite du bouton multidirectionnel lorsque vous vous trouvez sur la dernière image, vous accédez à la première image et en appuyant sur la gauche du bouton multidirectionnel lorsque vous vous trouvez sur la première image, vous accédez à la dernière image.
  - Pour rechercher une image rapidement, maintenez enfoncées la droite et la gauche du bouton multidirectionnel.
  - Pour supprimer l'image affichée, appuyez sur le bouton [DELETE] (DELETE).

## Remarques

- ✦ Si aucune image n'a été enregistrée sur la carte mémoire, lorsque vous passez en mode [PLAY <PLAY>], le message NO IMAGE! <AUCUNE IMAGE!> s'affiche et le bouton MENU ne peut pas être activé.
- ✦ Lorsque vous connectez le câble multi AV en mode [PLAY] (PLAY), l'écran LCD s'éteint automatiquement et l'image s'affiche sur l'écran de votre téléviseur.

## La fotocamera: Funzioni fotografiche base

## Riproduzione delle immagini fisse

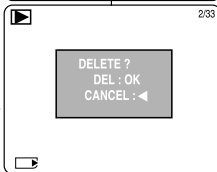
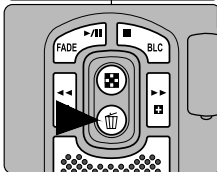
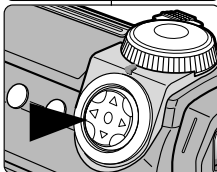
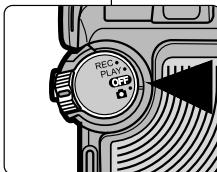
- ✦ Le immagini memorizzate su una scheda di memoria possono essere riprodotte.
- ✦ Le immagini fisse vengono riprodotte tutte della stessa dimensione sul display LCD, nonostante la loro risoluzione originale possa essere diversa una dall'altra.
- ✦ Vi sono due modi per riprodurre le immagini riprese in modalità fotocamera [▶] (RIPRODUZIONE):
  - Single <Singola>: Per riprodurre un fotogramma alla volta
  - Slide Show <Visualizzazione diapositive>: Per vedere tutte le immagini automaticamente in sequenza
  - Visualizzazione multipla Sul display LCD vengono visualizzate fino a 9 tracce alla volta.

## Riprodurre una singola immagine fissa

1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su [CAMERA] (FOTOCAM.).
2. Ruotare la ghiera di selezione della modalità su [PLAY] (PLAY).
  - Sul display LCD comparirà l'ultima immagine ripresa.
3. Cercare l'immagine desiderata utilizzando i pulsanti DESTRA E SINISTRA.
  - Per riprodurre l'immagine successiva, premere il pulsante DESTRA.
  - Per riprodurre l'immagine precedente, premere il pulsante SINISTRA.
  - Per ulteriori informazioni sulle immagini, premere il pulsante DISPLAY.
  - Raggiunta l'ultima immagine, premendo il pulsante DESTRA si tornerà alla prima immagine memorizzata; raggiunta la prima immagine, premendo il pulsante SINISTRA si tornerà all'ultima immagine memorizzata.
  - Premere i pulsanti DESTRA e SINISTRA per cercare rapidamente l'immagine desiderata.
  - Per cancellare l'immagine visualizzata, premere il pulsante [DELETE] (CANCELLA).

## Nota

- ✦ Se la scheda di memoria non contiene immagini memorizzate, quando si passa in modalità [▶] (RIPRODUZIONE), viene visualizzato il messaggio "NO IMAGE!" <NESSUNA IMMAGINE> e il pulsante MENU non è selezionabile.
- ✦ Quando si collega il cavo Multi-AV in modalità [▶] (RIPRODUZIONE), il display LCD si spegnerà automaticamente e l'immagine verrà visualizzata sul televisore.



## L'appareil photo Prise de photos simple

## Visualisation d'un diaporama

- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO <CAMERA>).
- Choisissez (PLAY <PLAY>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
  - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (DIAPO <SLIDE>) s'affiche.
- Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (SLIDE <DIAPOSITIVE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
- Sélectionnez «INTERVAL» <INTERVAL> en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton puis appuyez sur la droite du bouton.
  - Le curseur se trouve sur Interval <Intervalle>.
- Choisissez un intervalle en appuyant sur le haut ou le bas du bouton multidirectionnel.
  - Les valeurs sont comprises entre 1 et 10 secondes.
- Appuyez sur le côté gauche puis sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner «REPETER» <REPEAT>.
- Appuyez sur le côté droit du bouton pour sélectionner ON <ACTIVE> ou OFF <DESACTIVE>.
  - L'option REPETER <REPEAT> est ON <ACTIVÉE> ou OFF <DESACTIVÉE>.
- Appuyez sur la gauche puis sur le bas du bouton multidirectionnel.
  - START <MARCHE> est sélectionné.
- Appuyez sur OK <OK> pour lancer le diaporama. Pour interrompre le diaporama, appuyez sur le bouton (PLAY/STILL). Pour reprendre le diaporama, appuyez une nouvelle fois sur le bouton (PLAY/STILL).
- Pour l'arrêter, appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU.

## Remarques

- ❖ La durée du chargement du diaporama varie en fonction de la taille des images.
- ❖ Le diaporama commence à partir de l'image actuellement affichée.
- ❖ S'il s'agit d'une séquence animée; seule la première image est affichée.
- ❖ Le diaporama n'affiche pas les images TIFF.

## La fotocamera: Funzioni fotografiche base

## Riprodurre uno slide show

- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- Ruotare la ghiera di selezione della modalità su PLAY.
  - Sul display LCD viene riprodotta una immagine precedentemente memorizzata.
- Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso (DIAPPOSITIVA) <SLIDE>.
- Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare (SLIDE <DIAPPOSITIVA>), quindi premere il pulsante GIÙ.
- Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare "INTERVALLO" <INTERVAL> quindi premere il pulsante DESTRA.
  - Il cursore è ora posizionato sull'intervallo. Selezionare l'intervallo di tempo che intercorre tra le diapositive premando il pulsante SU o GIÙ.
- Selezionare un intervallo premando il pulsante SU o GIÙ. Il valore selezionabile è di 1 ~ 10 secondi.
- Premere il pulsante SINISTRA e poi DESTRA per selezionare RIPETIZIONE <REPEAT>.
- Premere il pulsante DESTRA e selezionare OFF <NO> o ON <SI>.
  - L'opzione RIPETIZIONE viene così attivata (ON) o disattivata (OFF).
- Premere il pulsante SINISTRA quindi il pulsante DESTRA.
  - Viene selezionato INIZIO <START>.
- Per iniziare la visualizzazione delle diapositive (Slide Show) premere il pulsante OK. Per interrompere la visualizzazione, premere il pulsante (PLAY/STILL). Per riprendere la visualizzazione, premere nuovamente il pulsante (PLAY/STILL).
- Per arrestare la visualizzazione delle diapositive, premere il pulsante OK o MENU.

## Nota

- ❖ Il tempo di caricamento delle immagini dipende dalla loro dimensione.
- ❖ Lo slide show ha inizio dalla immagine corrente.
- ❖ Nel caso dei video clip, viene visualizzato solo il primo fotogramma.
- ❖ Le immagini TIFF non sono visualizzabili in modalità Slide Show.

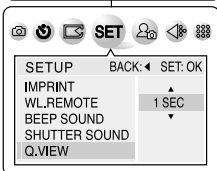
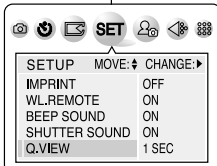
## L'appareil photo Prise de photos simple

## Paramétrage de la durée de Q.View &lt;Visualisation rapide&gt;

- ❖ Après avoir pris une photo, votre appareil affiche automatiquement la dernière photo prise pendant un instant puis se remet en mode Enregistrement au bout de quelques secondes. Vous pouvez régler le Q.View <Visualisation rapide> à l'aide du menu suivant.
  - ❖ La fonction Q.View <Affichage rapide> ne fonctionne que pour les images figées.
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
  2. Appuyez sur le bouton MENU.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (SET <PARAMÉTRAGE>) s'affiche.
  3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (SET <PARAMÉTRAGE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
    - Le menu secondaire où apparaît Q.VIEW <AFFICHAGE RAPIDE> s'affiche.
  4. Appuyez sur le bas du bouton pour sélectionner Q.VIEW <VISUALISATION RAPIDE>, puis appuyez sur la droite du bouton.
  5. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel
    - Vous pouvez paramétrer sur 1, 2, 3, 4, 5 secondes ou régler sur la position OFF <DESACTIVE>.
  6. Appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU pour appliquer votre sélection et quitter l'écran du menu.

## Visualisation d'une image figée en mode Quick Review &lt;Visualisation rapide&gt;

- ❖ Le mode Quick Review <Visualisation rapide> vous permet de visualiser la dernière image que vous avez enregistrée.
1. Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>) pour allumer votre appareil et sélectionnez le mode (PROGRAM <PROGRAMME>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
  2. Enregistrez une image figée à l'aide du bouton PHOTO.
  3. Appuyez sur la gauche du bouton pour afficher la photo qui vient d'être prise.
    - Pour davantage d'informations sur l'image, appuyez une fois sur le bouton DISPLAY.
  4. Pour repasser en mode Camera <Photo>, appuyez une nouvelle fois sur la gauche du bouton multidirectionnel ou appuyez sur le bouton PHOTO jusqu'à mi-course.

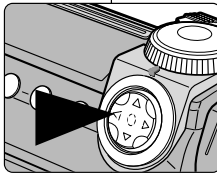
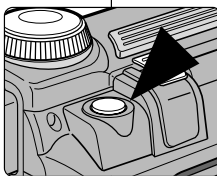


## Impostare la durata di Q.View &lt;Visualizzazione rapida&gt;

- ❖ Una volta ripresa una immagine, la fotocamera mostrerà automaticamente per un breve istante l'immagine fissa appena ripresa, quindi tornerà in modalità di registrazione dopo pochi secondi. E' possibile impostare la durata di Q.View <Visualizzazione rapida> utilizzando questo menu.
  - ❖ La funzione Q.View <Visualizzazione rapida> funziona solo per le immagini fisse.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso (SET <IMPOSTA>).
  3. Premere il pulsante SINISTRO o DESTRO per selezionare (SET <IMPOSTA>) quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Sul display compare il sottomenu che comprende Q.VIEW <VISUALIZZAZIONE RAPIDA>.
  4. Premere il pulsante GIÙ per selezionare Q.VIEW <VISUALIZZAZIONE RAPIDA>, quindi premere il pulsante DESTRA.
  5. Selezionare l'opzione desiderata premendo il pulsante SU o GIÙ.
    - E' possibile impostare la durata di visualizzazione a 1, 2, 3, 4, 5 secondi oppure su OFF <NO>.
  6. Premere il pulsante OK o MENU per confermare l'opzione selezionata e uscire dal menu.

## Riprodurre una immagine fissa mediante Quick Review &lt;Riproduzione rapida&gt;

- ❖ La funzione Quick Review viene utilizzata per rivedere l'ultima immagine fissa memorizzata.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA> e ruotare la ghiera di selezione della modalità su (PROGRAMMA).
  2. Memorizzare una immagine fissa premendo il pulsante PHOTO.
  3. Premere il pulsante SINISTRA per rivedere l'immagine appena memorizzata.
    - Per ulteriori informazioni sulle immagini, premere una volta il pulsante DISPLAY.
  4. Per tornare alla modalità fotocamera, premere nuovamente il pulsante SINISTRA o per metà il pulsante PHOTO.

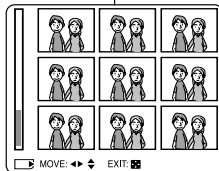
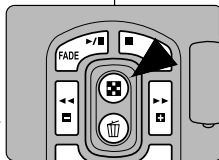


## L'appareil photo Prise de photos simple

## La fotocamera: Funzioni fotografiche base

## Visualisation de plusieurs images en mode Multiple Image View &lt;Visualisation de plusieurs images&gt;

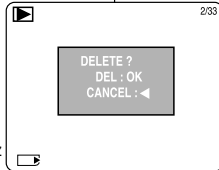
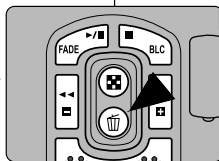
1. Chargez une carte mémoire ayant contenu des images auparavant (reportez-vous à la page 83).
2. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
3. Choisissez (PLAY <PLAY>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
  - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
4. Appuyez sur le bouton pour afficher jusqu'à 9 images sur l'écran LCD.
  - Plusieurs images s'affichent et le curseur se trouve sur l'image en cours de visualisation.
5. Déplacez le curseur à l'aide du bouton multidirectionnel.
  - L'image sélectionnée apparaît alors avec une bordure fine.
6. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour visualiser l'image sélectionnée en mode plein écran.



## Suppression d'images enregistrées

## Suppression d'une image en mode Multiple Image View &lt;Visualisation de plusieurs images&gt;

1. Chargez une carte mémoire ayant contenu des images auparavant (reportez-vous à la page 83).
2. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
3. Choisissez (PLAY <PLAY>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
  - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
4. Appuyez sur le bouton pour afficher jusqu'à 9 images sur l'écran LCD.
  - Sélectionnez une image mémorisée à supprimer en appuyant sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK>.
5. Appuyez sur le bouton (DELETE <SUPPRIMER>) pour effacer l'image sélectionnée.
  - Le message DELETE? <SUPPRIMER ?> et les options disponibles s'affichent.
6. Appuyez sur OK <OK> pour supprimer l'image ou appuyez sur la gauche du bouton multidirectionnel pour annuler.
  - Si vous avez choisi de supprimer, l'image enregistrée précédente ou suivante s'affiche. Si vous avez choisi d'annuler, l'écran précédent s'affiche.



## Riprodurre più immagini mediante Multiple Image View &lt;Riproduzione di immagini multiple&gt;

1. Inserire una scheda di memoria nella quale siano state precedentemente memorizzate delle immagini (vedere pagina 83).
2. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
3. Ruotare la ghiera di selezione della modalità su (RIPRODUZIONE).
  - Sul display LCD viene riprodotta una immagine precedentemente memorizzata.
4. Premere il pulsante per visualizzare fino a 9 immagini contemporaneamente sul display LCD.
  - Sul display vengono visualizzate più immagini e il cursore è posizionato sulla prima immagine che si stava visualizzando.
5. Premere i pulsanti SINISTRA, DESTRA, SU o GIÙ per spostare il cursore da una immagine all'altra.
  - L'immagine selezionata verrà evidenziata da un bordo sottile.
6. Premere il pulsante OK per visualizzare l'immagine selezionata a pieno schermo.

## Cancellare immagini registrate

## Cancellare una sola immagine nella riproduzione singola di immagini

1. Inserire una scheda di memoria nella quale siano state precedentemente memorizzate delle immagini (vedere pagina 83).
2. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
3. Ruotare la ghiera di selezione della modalità su (RIPRODUZIONE).
  - Sul display LCD viene riprodotta una immagine precedentemente memorizzata.
4. Premere il pulsante per visualizzare fino a 9 immagini contemporaneamente sul display LCD.
  - Selezionare una immagine memorizzata da cancellare utilizzando il pulsante DESTRA o SINISTRA, quindi premere OK.
5. Premere il pulsante (CANCELLA) per cancellare l'immagine selezionata.
  - Sul display appare il messaggio DELETE? <CANCELLA?> insieme alle opzioni disponibili.
6. Premere il pulsante OK per cancellare l'immagine o il pulsante SINISTRO per annullare.
  - In caso di conferma di cancellazione, verrà visualizzata la precedente o l'ultima immagine memorizzata. In caso di conferma di annullamento, si tornerà alla schermata precedente.

## L'appareil photo Prise de photos simple

## Suppression des images enregistrées à l'aide du menu DELETE &lt;SUPPRIMER&gt;

- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
- Choisissez (▶) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
  - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
- Appuyez sur le bouton MENU.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (DELETE <SUPPRIMER>) s'affiche.
- Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (DELETE <SUPPRIMER>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - La liste des options disponibles s'affiche: SELECT <SELECTIONNER> et ALL <TOUT>

## ✦ Sélection des images à supprimer

- Sélectionnez SELECT <SELECTIONNER> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
  - Sélectionnez YES<OUI> pour afficher l'écran multi-images.
- Sélectionnez l'image à supprimer en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton MENU.
  - Pour annuler la sélection, appuyez une nouvelle fois sur le bouton MENU alors que l'image est sélectionnée.
- Une fois la sélection terminée, appuyez sur le bouton OK <OK>.
  - Le message PLEASE WAIT <VEUILLEZ PATIENTER> apparaît; les images sélectionnées sont supprimées. L'image ou la séquence animée précédente s'affiche.

## ✦ Suppression de toutes les images en même temps

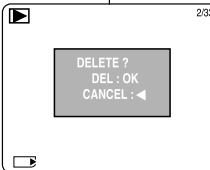
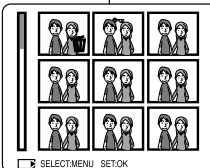
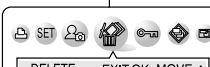
- Sélectionnez ALL <TOUT> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
  - Sélectionnez YES <OUI> si vous êtes sûr de vouloir supprimer.
- Si vous sélectionnez YES <OUI>, le message DELETE ? <SUPPRIMER ?> apparaît sur l'écran LCD.
  - Appuyez sur le bouton OK <OK> pour supprimer. Appuyez sur la gauche du bouton pour annuler.

## Remarques

- ✦ Si aucune image n'est enregistrée sur la carte mémoire, le message NO IMAGE! <PAS D'IMAGE!> s'affiche.
- ✦ Si le format de la carte mémoire n'est pas le bon, le message CARD ERROR! <ERREUR CARTE!> s'affiche.
- ✦ S'il y a une erreur de fichier sur la carte mémoire, le message FILE ERROR! <ERREUR FICHIER!> s'affiche. Ce genre de problème peut survenir lorsque des images ont été copiées à partir d'appareils numériques tiers.
- ✦ En formatant la carte mémoire, vous supprimez toutes les images enregistrées.
- ✦ Pour protéger une image importante contre toute annulation intempêtive, activez la protection de l'image (voir page 135).

## La fotocamera: Funzioni fotografiche base

## Cancellare immagini registrate mediante il menu DELETE



- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  - Ruotare la ghiera di selezione della modalità su (RIPRODUZIONE).
    - Sul display LCD viene riprodotta una immagine precedentemente memorizzata.
  - Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso (DELETE <CANCELLA>).
  - Premere il pulsante SINISTRO o DESTRO per selezionare (DELETE <CANCELLA>) quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili: SELECT <SELEZIONA> e ALL <TUTTI>.
- ✦ Selezionare immagini da cancellare
- Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare SELECT <SELEZIONA>, quindi premere il pulsante DESTRA.
    - Selezionare YES <SI> per visualizzare una schermata con più immagini.
  - Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare una immagine da cancellare, quindi premere il pulsante MENU.
    - Per annullare la selezione, premere nuovamente il pulsante MENU su una immagine selezionata.
  - Una volta eseguita la selezione, premere il pulsante OK.
    - Apparirà il messaggio PLEASE WAIT <ATTENDERE...>, quindi inizierà la cancellazione delle immagini selezionate. Verrà visualizzata l'immagine o il video clip precedente.
- ✦ Cancellare tutte le immagini in una volta sola
- Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare ALL <TUTTI>, quindi premere il pulsante DESTRA.
    - Selezionare YES <SI> se si desidera eseguire la cancellazione.
  - In caso di conferma, sul display LCD appare il messaggio DELETE? <CANCELLA?>.
    - Premere il pulsante OK per eseguire la cancellazione. Per annullare la cancellazione, premere il pulsante SINISTRA.

## Nota

- ✦ Qualora nella scheda di memoria non siano presenti immagini, sul display comparirà il messaggio NO IMAGE! <NESSUNA IMMAGINE>.
- ✦ Qualora la scheda di memoria inserita non sia stata correttamente formattata, sul display comparirà il messaggio CARD ERROR! <ERRORE DELLA SCHEDA>.
- ✦ Qualora nella scheda di memoria sia stato riscontrato un file danneggiato, sul display comparirà il messaggio FILE ERROR! <ERRORE DEL FILE>. Tale errore può essere dovuto a una errata copia delle immagini da un diverso dispositivo digitale. La formattazione della scheda di memoria provocherà la cancellazione di tutte le immagini memorizzate.
- ✦ Per prevenire l'accidentale cancellazione di immagini importanti, attivare la funzione di protezione delle immagini (vedere pagina 135).



## L'appareil photo Prise de photos simple

## Retardement de la prise de vue - retardateur automatique

- ❖ Au moyen de votre télécommande, vous pouvez retarder le déverrouillage de l'obturateur (afin de photographier automatiquement et d'utiliser diverses options supplémentaires de votre appareil).
- 1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mode sous tension sur le mode **☑** (CAMERA <PHOTO>).
- 2. Choisissez le mode **☑** (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S, M, SCENE ou **🎬** (MOVIE <FILM>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
- 3. Appuyez sur le bouton MENU.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option **🕒** (SELF TIMER) <RETARDATEUR AUTOMATIQUE> s'affiche.
- 4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner **🕒** (SELF TIMER <RETARDATEUR AUTOMATIQUE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - Les options disponibles OFF <DESACTIVER>, 2s SELF <RETARDEMENT DE 2s> et 10s SELF <RETARDEMENT DE 10s> apparaissent sous forme de liste.
- 5. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU.
  - L'option sélectionnée s'applique et l'indicateur correspondant s'affiche sur l'écran LCD.
  - Vous pouvez aussi sélectionner SELF TIMER <RETARDATEUR AUTOMATIQUE> en appuyant sur le bouton SELF TIMER <RETARDATEUR AUTOMATIQUE> de la télécommande jusqu'à ce que l'option souhaitée apparaisse sur l'écran LCD.
- 🕒 : Retarde le déverrouillage de l'obturateur de 2 secondes.
- 🕒 : Retarde le déverrouillage de l'obturateur de 10 secondes.
- 6. Cadrez votre sujet.
- 7. Appuyez sur le bouton PHOTO de votre télécommande ou de votre appareil pour activer le retardateur. Pour les séquences animées, appuyez sur le bouton START/STOP de votre télécommande ou de votre appareil photo.
  - Un signal sonore retentit et une fois le temps indiqué écoulé, l'enregistrement démarre.

## Remarques

- ❖ Ne gênez pas le capteur de votre télécommande en mettant des obstacles entre la télécommande et l'appareil photo.
- ❖ La portée de la télécommande est de 4 ~ 5 m.
- ❖ L'angle de la télécommande est efficace jusqu'à 30 degrés à droite et à gauche à partir de la ligne médiane.
- ❖ L'utilisation d'un trépied est recommandée pour les prises de vues retardées.

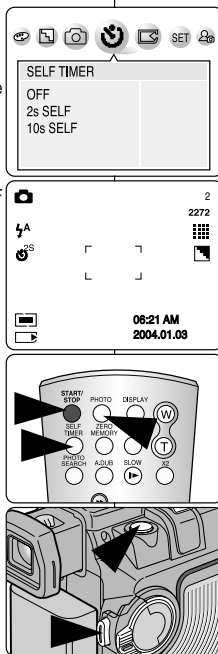
## La fotocamera: Funzioni fotografiche base

## Ripresa ritardata - Autoscatto

- ❖ Mediante il telecomando è possibile ritardare lo scatto (ad esempio per fare un autoritratto) .
- 1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su **☑** (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- 2. Posizionare la ghiera di selezione sulla modalità **☑** (PROGRAMMA), A, S, M, SCENE o **🎬** (VIDEO).
- 3. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso **🕒** (SELF TIMER <TIMER AUTOMATICO>).
- 4. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare **🕒** (SELF TIMER <TIMER AUTOMATICO>) quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Le opzioni disponibili sono OFF <NO>, 2s SELF <AUTO 2s> e 10s SELF <AUTO 10s>.
- 5. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK o MENU.
  - L'opzione selezionata viene applicata e il corrispondente indicatore compare sul display LCD.
  - E' inoltre possibile impostare la funzione SELF TIMER <TIMER AUTOMATICO> premendo il pulsante SELF TIMER sul telecomando finché l'opzione desiderata verrà visualizzata sul display LCD.
- 🕒 : Ritarda lo scatto di 2 secondi.
- 🕒 : Ritarda lo scatto di 10 secondi.
- 6. Inquadrare il soggetto da riprendere.
- 7. Premere il pulsante PHOTO sul telecomando o sulla videocamera per azionare il timer. Per i video clip, premere il pulsante START/STOP sul telecomando o sulla videocamera.
  - Si avvertirà un bip e dopo l'intervallo indicato partirà la registrazione.


## Nota

- ❖ Non ostruire il sensore del telecomando frapponendo ostacoli tra la fotocamera ed il telecomando.
- ❖ Il raggio di azione del telecomando è di circa 4 ~ 5m.
- ❖ L'effettivo angolo di azione del telecomando è massimo 30° verso sinistra e verso destra rispetto al fronte della fotocamera.
- ❖ L'uso di un cavalletto è caldamente consigliato durante l'uso con lo scatto ritardato.






## L'appareil photo Prise de photos simple

### Enregistrement de séquences animées (MPEG) avec l'appareil photo


- Vous pouvez enregistrer des films à l'aide du mode  (MOVIE <FILM>).

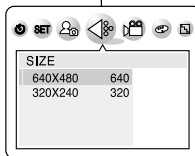
### Préparation – Réglage de la résolution et de la fréquence de l'image

- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>) .
- Choisissez  (FILM <MOVIE>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
  - L'indicateur  s'affiche sur l'écran LCD.
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.


### Réglage de la résolution MPEG (VP-D6050(i)/D6050S(i) uniquement)

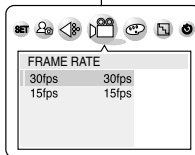
- Le modèle VP-D6040(i)/D6040S(i) ne prend en charge que la résolution 320X240 MPEG.

- Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner  (<TAILLE> <SIZE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - La liste des options disponibles s'affiche: 640x480, 320x240
- Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - L'option sélectionnée s'applique.



### Réglage de la fréquence de l'image MPEG

- Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner  (FRAME RATE <FREQUENCE DE L'IMAGE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - La liste des options disponibles s'affiche: 30fps <30 images par seconde>, 15fps <15 images par seconde>.
- Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - L'option sélectionnée s'applique.








## La fotocamera: Funzioni fotografiche base

### Ripresa di video clip (MPEG) usando la modalità fotocamera





- E' possibile registrare video utilizzando la modalità  (VIDEO).

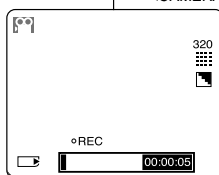
### Preparazione – Impostare la risoluzione e la velocità dei fotogrammi

- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  - Ruotare la ghiera di selezione della modalità su  (FILMATO) <MOVIE>.
    - Sul display LCD comparirà l'indicatore .
  - Premere il pulsante MENU.
- ### Impostare la risoluzione MPEG (solo VP-D6050(i)/D6050S(i))
- Il modello VP-D6040(i)/D6040S(i) supporta la risoluzione 320X240 per MPEG.
- Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare  (DIMENSIONE) <SIZE> quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili: 640x480, 320x240
  - Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK.
    - L'opzione selezionata viene applicata.
- ### Impostare la velocità dei fotogrammi MPEG
- Premere il pulsante SINISTRO o DESTRO per selezionare  (FRAME RATIO <RAPPORTO VELOCITÀ FOTOGRAMMA>) quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili: 15fps, 30fps
  - Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere il pulsante OK.
    - L'opzione selezionata viene applicata.

## L'appareil photo Prise de photos simple

## Enregistrement d'une séquence animée sur une carte mémoire

- ❖ Vous pouvez enregistrer des films à l'aide du mode  (MOVIE <FILM>).
  - ❖ Avant d'enregistrer une séquence animée, insérez une carte mémoire (voir page 83).
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>) .
  2. Choisissez  (Film <Movie>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
    - L'indicateur du mode film  s'affiche et votre appareil est prêt à enregistrer. Le temps disponible pour l'enregistrement utilisant la carte mémoire s'affiche.
  3. Cadrez votre sujet puis appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP> pour commencer l'enregistrement.
    - Le compteur de temps démarre, indiquant le début de l'enregistrement.
    - Le voyant de la carte mémoire clignote pendant la durée de l'enregistrement.
    - Le zoom ne peut pas être activé lors de l'enregistrement d'une séquence animée. Zoomez avant de procéder à l'enregistrement.
  4. Pour faire une pause en cours d'enregistrement, appuyez sur le bouton START/STOP. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton START/STOP.
    - Vous pouvez vous servir de votre télécommande pour l'enregistrement d'une séquence animée.
  1. Pour un enregistrement normal de séquences animées, suivez les étapes 1 à 2 indiquées ci-dessus.
  2. Cadrez votre sujet puis appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP> de votre télécommande.
    - Le compteur de temps démarre, indiquant le début de l'enregistrement.
  3. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.







## Remarques

- ❖ Pour utiliser un microphone externe, connectez un microphone à la prise MIC située sur le côté droit de votre appareil.
- ❖ Il est recommandé d'utiliser un trépied pour enregistrer des séquences animées avec votre télécommande. Cela est également pratique pour les enregistrements automatiques.
- ❖ Lorsque vous enregistrez des séquences animées MPEG4, il arrive que des barres noires s'affichent en bas et en haut de l'écran, cela est normal. La lecture d'une séquence animée MPEG4 enregistrée sur l'unité et l'ordinateur se fait en mode plein écran.
- ❖ La séquence animée MPEG est enregistrée au format MOV. Pour lire un film MPEG possédant une extension « MOV », vous avez besoin de Quick Time Player. Vous pouvez l'installer à partir du CD DVC Media 5.1 fourni avec l'appareil ou le télécharger sur Internet. Reportez-vous aux pages 153 et 154 pour plus d'informations sur l'installation du logiciel.

## La fotocamera: Funzioni fotografiche base

## Registrazione un video clip sulla scheda di memoria

- ❖ E' possibile registrare video utilizzando la modalità  (VIDEO).
  - ❖ Prima di eseguire una registrazione di un video clip, inserire una scheda di memoria (vedere pagina 84).
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
    2. Ruotare la ghiera di selezione della modalità su  (FILMATO) <MOVIE>.
      - Sul display compare l'indicatore  e la videocamera è pronta per la registrazione. Sul display compare il tempo massimo registrabile utilizzando la scheda di memoria inserita.
    3. Inquadrare il soggetto da riprendere e premere il pulsante START/STOP per iniziare la registrazione.
      - L'indicatore del tempo trascorso inizia a scorrere e la registrazione ha inizio.
      - L'indicatore della scheda di memoria lampeggerà durante la registrazione.
      - Non è possibile zoomare durante la registrazione di video clip. Zoومare quindi avanti e indietro prima di effettuare la registrazione.
  4. Per arrestare temporaneamente la registrazione premere il pulsante START/STOP. Per riprendere la registrazione, premere nuovamente il pulsante START/STOP.
    - Per la registrazione di un video clip è possibile anche utilizzare il telecomando.
  1. Per registrare normalmente un video clip seguire i passi 1 ~ 2 descritti sopra.
  2. Inquadrare il soggetto da riprendere e premere il pulsante START/STOP su telecomando per iniziare la registrazione.
    - L'indicatore del tempo trascorso inizia a scorrere e la registrazione ha inizio.
  3. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante START/STOP.

## Nota

- ❖ Per utilizzare un microfono esterno, collegare un microfono al jack MIC posto sul lato destro della videocamera.
- ❖ Per registrare un video clip mediante il telecomando, si consiglia l'uso di un cavalletto. Tale cavalletto è utile anche per registrare mediante lo scatto ritardato.
- ❖ Quando si registra un video clip in formato MPEG4, sul display LCD potrebbero apparire barre nere in cima e in fondo alla schermata. Non è un difetto. La riproduzione di un video clip in formato MPEG4 sull'unità o sul PC verrà visualizzata a pieno schermo.
- ❖ Il video clip registrato in MPEG viene salvato in formato MOV. Per riprodurre un file MPEG con estensione « MOV », è necessario installare l'applicazione Quick Time Player dal CD del software DVC Media 5.1 fornito o da Internet. Vedere le pagine 153 e 154 per ulteriori dettagli sull'installazione del software.

## L'appareil photo Prise de photos simple

## Visualisation d'une séquence animée (MPEG)

## Lecture d'une séquence animée enregistrée

- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode **☑** (PHOTO <CAMERA>).
- Choisissez **[▶]**(PLAY) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
  - Une image ou un film enregistré(e) s'affiche.
- Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour choisir la séquence animée que vous souhaitez lire.
  - L'indicateur MPEG **[MP]** s'affiche lorsqu'une séquence animée est sélectionnée.
- Appuyez sur PLAY pour lancer la lecture.
  - La lecture commence.
- Pour interrompre la lecture, appuyez sur le bouton **▶/||**(LECTURE/ PAUSE <PLAY/STILL>).  
Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur le bouton **▶/||** (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>).  
Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton **■**(ARRÊT <STOP>).
- Pendant la lecture, utilisez le bouton **▶▶** (FF) ou **◀◀** (REW) pour vous placer plus rapidement à l'endroit de la séquence animée de votre choix.

## Remarques

- ❖ Lors de la lecture d'une séquence animée sur un écran LCD ou sur un téléviseur connecté à l'appareil, le son n'est pas lu. Le son enregistré peut être lu sur un ordinateur une fois que vous avez copié ou enregistré la séquence animée sur un ordinateur.
- ❖ En mode **[▶]**(PLAY <PLAY>), il arrive que l'écran LCD clignote lorsque vous passez de STOP à PLAY.
- ❖ Pour lire sur un ordinateur les séquences animées que vous avez enregistrées, installez Quick Time Player à l'aide du CD du logiciel DVC Média 5.1 fourni avec votre appareil.

## Suppression d'une séquence animée enregistrée

- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode **☑** (CAMERA <PHOTO>).
- Choisissez **[▶]**(PLAY <PLAY>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
  - Une image ou un film enregistré(e) s'affiche.
- Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour choisir la séquence animée que vous souhaitez supprimer.
- Appuyez sur le bouton **[X]**(DELETE <SUPPRIMER>) pour effacer les images sélectionnées.
  - Le message DELETE? <SUPPRIMER ?> et les options disponibles s'affichent.
- Pour supprimer la séquence animée, appuyez sur OK <OK> ou, pour annuler, appuyez sur la gauche du bouton multidirectionnel.
  - Si vous avez choisi de supprimer, l'image ou la séquence animée précédente s'affiche. Si vous avez annulé la suppression, l'image réapparaît à l'écran.

## La fotocamera: Funzioni fotografiche base

## Riprodurre un video clip (MPEG)

## Per riprodurre un video clip

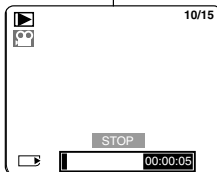
- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su **☑** (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- Ruotare la ghiera di selezione della modalità su **[▶]** (PLAY).
  - Sul display viene visualizzato una immagine o un video clip precedentemente memorizzato.
- Per individuare il video clip da riprodurre, premere il pulsante SINISTRA o DESTRA.
  - Selezionando un video clip sul display compare l'indicatore MPEG **[MP]**.
- Premere il pulsante PLAY per avviare la riproduzione.
  - La riproduzione ha inizio.
- Per interrompere la registrazione, premere il pulsante **▶/||** (PLAY/STILL). Per riprendere la registrazione, premere nuovamente il pulsante **▶/||** (PLAY/STILL). Per arrestare la riproduzione, premere il pulsante **■** (STOP).
- Durante la riproduzione, utilizzare il pulsante **▶▶** (FF) o **◀◀** (REW) per raggiungere più velocemente il punto del video clip desiderato.

## Nota

- ❖ Quando si riproduce un video clip (MPEG) sul display LCD o su un televisore collegato, l'audio non è udibile. L'audio registrato è udibile su un PC dopo aver copiato o spostato il video clip sul PC.
- ❖ In modalità **[▶]** (RIPRODUZIONE), il display LCD potrebbe lampeggiare quando si passa da STOP a PLAY.
- ❖ Per riprodurre video clip su un PC, installare l'applicazione Quick Time Player dal CD del software DVC Media 5.1 fornito.

## Per cancellare un video clip memorizzato

- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su **☑** (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- Ruotare la ghiera di selezione della modalità su **[▶]** (RIPRODUZIONE).
  - Sul display vengono visualizzati una immagine o un video clip precedentemente memorizzati.
- Per individuare il video clip da cancellare, premere il pulsante SINISTRA o DESTRA.
- Premere il pulsante **[X]** DELETE (CANCELLA) per cancellare le immagini selezionate.
  - Sul display viene visualizzata la domanda DELETE? <CANCELLA?> insieme alle opzioni disponibili.
- Per cancellare il video clip, premere il pulsante OK, per annullare la cancellazione premere il pulsante SINISTRA.
  - In caso di conferma di cancellazione, verrà visualizzata la precedente immagine o il precedente video clip memorizzati. In caso di annullamento.



## L'appareil photo: Prise de photos avancée

## Réglage de la mise au point

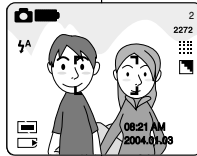
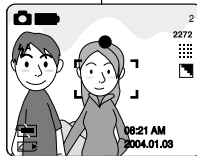
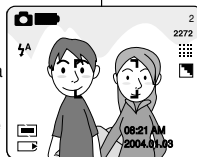
- ❖ En mode Photo <Camera>, la mise au point automatique n'est pas faite tant que le bouton PHOTO <PHOTO> n'est pas enfoncé jusqu'à mi-course.
  - ❖ Afin d'obtenir une bonne qualité d'image, veuillez vérifier que la mise au point est correctement effectuée avant d'enfoncer complètement le bouton PHOTO <PHOTO>.
  - ❖ Pendant la mise au point (en appuyant sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course), une icône clignotante (●) s'affiche sur l'écran LCD. Une fois la mise au point correctement réglée, le voyant vert (●) apparaît.
  - ❖ Une fois la mise au point terminée, un signal sonore retentit.
1. Centrez votre sujet dans la zone de mise au point AF sur l'écran LCD afin de visualiser le sujet nettement.
  2. Appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course pour ajuster la mise au point.
    - Lorsque la mise au point est prête, un signal sonore retentit.
    - Pour conserver votre mise au point tout en recadrant la photo, maintenez la pression jusqu'à mi-course sur le bouton PHOTO <PHOTO>. Cela peut s'avérer utile lorsque votre sujet principal ne se trouve pas au centre de votre plan.
  3. Appuyez à fond sur le bouton PHOTO <PHOTO> pour prendre la photo.

## Remarques

- ❖ Si la mise au point n'est pas correctement effectuée, relâchez le bouton PHOTO et appuyez à nouveau jusqu'à mi-course.
- ❖ L'icône rouge clignotante (●) apparaît au-dessus de l'indicateur de zone de mise au point lorsque la mise au point ne peut être effectuée. Le cas échéant, relâchez le bouton PHOTO et réessayez.
- ❖ Utilisez le mode MACRO <MACRO> pour photographier des objets très proches, sans quoi la mise au point correcte ne sera pas nette (reportez-vous à la page 114).

## Alerte vibrations

- ❖ Le voyant d'alerte vibrations (🔊) s'affiche lorsque vous réglez le mode flash sur Slow Sync <Synchronisation lente> (⚡S) ou sur Flash Cancel <Annulation flash> (🚫) dans des conditions de faible luminosité.
- ❖ Utilisez une trépidé ou activez le flash intégré pour obtenir des images nettes lorsque le voyant d'alerte vibrations (🔊) est affiché.
- ❖ Pour modifier le mode flash, reportez-vous à la page suivante.



## La fotocamera: Tecniche avanzate

## Regolare la messa a fuoco

- ❖ Nella modalità fotocamera, la messa a fuoco automatica si attiva solamente premendo parzialmente il pulsante PHOTO.
  - ❖ Per avere immagini nitide, assicurarsi di avere perfettamente messo a fuoco il soggetto da riprendere prima di premere completamente il pulsante PHOTO.
  - ❖ Durante la messa a fuoco automatica (ovvero premendo il pulsante PHOTO per metà), sul display LCD comparirà una icona lampeggiante (●). Una volta impostata la corretta messa a fuoco, si accenderà una spia verde (●).
  - ❖ Una volta effettuata la messa a fuoco la fotocamera emetterà un leggero segnale acustico.
1. Inquadrare il soggetto da riprendere all'interno dell'area di messa a fuoco automatica visualizzata sul display LCD in modo da ottenere una messa a fuoco ottimale.
  2. Premere il pulsante PHOTO per metà per regolare la messa a fuoco.
    - Una volta effettuata la messa a fuoco la fotocamera emetterà un leggero segnale acustico.
    - Per cambiare inquadratura e regolare nuovamente la messa a fuoco, premere nuovamente il pulsante PHOTO. Questa operazione è utile quando il soggetto da riprendere non è posto al centro della inquadratura.
  3. Premere a fondo il pulsante PHOTO per riprendere l'immagine.

## Nota



- ❖ Qualora la messa a fuoco non sia soddisfacente, rilasciare il pulsante PHOTO e premerlo nuovamente per metà.
- ❖ Qualora non fosse possibile impostare una regolare messa a fuoco, apparirà una icona rossa lampeggiante (●) sopra l'indicatore dell'area di messa a fuoco. In questo caso, rilasciare il pulsante PHOTO e riprovare.
- ❖ Utilizzare la modalità MACRO per registrare immagini a una distanza ravvicinata, in caso contrario non sarà possibile impostare una corretta messa a fuoco (vedere pagina 114).


## Avvertenza vibrazione


- ❖ In condizioni di scarsa luminosità, se si imposta il flash in modalità Slow Sync (🔊) o Flash Cancel (🚫) appare l'indicatore Vibration Warning (🔊) che segnala la presenza di possibili vibrazioni.
- ❖ In tali condizioni, si consiglia l'uso di un treppiede oppure, se compare l'indicatore Vibration Warning (🔊), di utilizzare il flash incorporato per illuminare maggiormente l'immagine.
- ❖ Per cambiare modalità del flash, vedere la pagina successiva.


## L'appareil photo: Prise de photos avancée


## Utilisation du flash intégré

- ✦ Le flash fonctionne en mode  (PHOTO <CAMERA>) et permet à l'utilisateur de prendre des photos plus lumineuses dans des endroits sombres (p. ex. la nuit, en intérieur et à l'ombre).
- ✦ Les modes flash automatique <Auto Flash>, réduction yeux rouges <Red-Eye Reduction>, flash secondaire <Fill-In Flash>, synchronisation lente <Slow Sync> et annulation flash <Flash Cancel> sont disponibles.
- ✦ Pour sélectionner un mode flash, appuyez sur le haut du bouton multidirectionnel. Cela vous permet de passer aux modes flash suivants:
  - Flash automatique <Auto Flash> 

Le flash sort et se déclenche automatiquement en fonction des conditions de luminosité. Lorsque vous appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course, l'appareil détecte la luminosité. Même si le flash est sorti, il ne se déclenche pas lorsqu'il y a assez de lumière.
  - Réduction yeux rouges <Red-Eye Reduction> 

Le flash de réduction yeux rouges <Red-Eye Reduction> se déclenche avant le flash principal pour réduire l'effet yeux rouges. Le mode flash de réduction yeux rouges <Red-Eye Reduction> est efficace tant que les sujets se trouvent à la portée du flash et regardent dans sa direction. Une fois que vous avez appuyé à fond sur le bouton de déverrouillage de l'obturateur, le flash se déclenche après une légère temporisation pour permettre à la réduction yeux rouges <Red-Eye Reduction> d'être efficace. Ce mode flash est déconseillé pour les sujets faisant des mouvements rapides ou se situant à une distance importante de l'objectif.
  - Flash secondaire <Fill-In Flash> 

Déclenche le flash quelles que soient les conditions de luminosité. Pour obtenir de meilleurs résultats, il est conseillé d'utiliser le mode flash secondaire <Fill-In flash> dans des conditions de rétro-éclairage et lorsque les sujets sont dans l'ombre malgré des conditions d'éclairage suffisantes.
  - Synchronisation lente <Slow Sync> 

La vitesse d'obturation est en position lente et le flash se déclenche selon la vitesse de l'obturateur sélectionnée. Sert à photographier à la fois le sujet et l'arrière-plan de nuit ou lorsque la luminosité est faible. Il est conseillé d'utiliser un trépied pour empêcher que l'image ne soit floue. Le mode flash synchronisation lente <Slow Sync> permet à l'utilisateur de photographier de nuit aussi bien un arrière-plan plus lumineux qu'un sujet plus lumineux.
  - Annulation flash <Flash Cancel> 

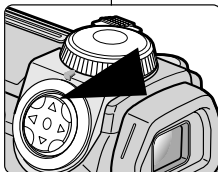
Empêche tout déclenchement du flash. Certains lieux publics tels que les musées interdisent l'utilisation du flash.



## Remarques


- ✦ Le flash ne fonctionne pas en mode CONTINUOUS SHOT <PHOTOS EN RAFALE>, AEB <PRISES DE VUE SUCCESSIVES> ou dans les modes Camcorder <Caméscope>.
- ✦ La batterie se décharge plus rapidement si le flash est utilisé de manière répétée.
- ✦ Pour réutiliser le flash, attendez que celui-ci soit entièrement chargé (5 à 7 secondes).
- ✦ Pour refermer le flash après vous en être servi, baissez le couvercle situé au-dessus du flash jusqu'au clic.
- ✦ Ne refermez pas le flash trop fort car cela risquerait d'endommager les parties mobiles de l'appareil.
- ✦ Le flash est efficace dans une plage de 20 cm à 3 m.


## La fotocamera: Tecniche avanzate


## Usare il flash incorporato




- ✦ Il flash funziona in modalità  (FOTOCAM.) <CAMERA> e permette la ripresa di immagini più chiare in situazioni di oscurità (ad es. in notturna, in interni o in zone d'ombra).
  - ✦ Sono disponibili le seguenti modalità: Auto Flash, Red-Eye Reduction, Fill-In Flash, Slow Sync e Flash Cancel.
  - ✦ Per selezionare una delle modalità disponibili, premere il pulsante SU. Le funzioni scorreranno ciclicamente tra:
    - Auto Flash 

Il flash si apre automaticamente e si aziona in base alle condizioni di illuminazione. Premendo il pulsante PHOTO prematà, la fotocamera rileva le condizioni di illuminazione. Anche se rimane aperto, il flash non si aziona qualora l'illuminazione sia sufficiente per effettuare la ripresa.
    - Riduzioni occhi rossi <Red-Eye Reduction> 

Nella modalità Riduzione occhi rossi il flash si aziona brevemente poco prima della ripresa effettiva in modo da ridurre l'effetto occhi rossi. Questa modalità ha effetto se il soggetto ripreso è nel raggio di azione del flash ed è rivolto verso la fotocamera. Tra la completa pressione del pulsante di ripresa e lo scatto dell'otturatore intercorre un breve ritardo per consentire l'azione della funzione di riduzione degli occhi rossi. Questa modalità non è consigliabile in caso di ripresa di soggetti in movimento o molto distanti.
    - Fill-In Flash 

Forza l'azione del flash in qualsiasi condizione di illuminazione. Per ottenere migliori risultati, si consiglia di utilizzare questa modalità in condizioni di controluce o soggetti in penombra.
    - Slow Sync 

La velocità di scatto viene impostata su lenta ed il flash si aziona più lentamente. Questa funzione viene utilizzata per riprendere sia il soggetto sia lo sfondo durante le riprese notturne o in condizioni di scarsa illuminazione. Per prevenire immagini non perfettamente a fuoco, si consiglia l'uso di un cavalletto. La modalità del flash Slow Sync permette una ripresa più chiara sia del soggetto sia dello sfondo in condizioni di illuminazione notturna.
    - Flash Cancel 

Impedisce il funzionamento del flash. In alcuni luoghi pubblici può essere vietato l'uso del flash.
- Nota**
- ✦ Il flash non è attivo nelle modalità CONTINUOUS SHOT <SCATTO CONTINUO>, AEB o Videocamera.
  - ✦ L'uso ripetuto del flash provoca un veloce degrado della carica delle batterie.
  - ✦ Per utilizzare il flash dopo l'uso, attendere fino al completamento della ricarica (5 - 7 secondi).
  - ✦ Per richiudere il flash dopo l'uso, premere la parte superiore del flash verso il basso fino ad avvertire uno scatto.
  - ✦ Nel richiudere il flash non applicare una eccessiva forza; in caso contrario è possibile danneggiare le parti in movimento.
  - ✦ Il raggio di azione effettivo del flash è 2m - 3m.

**L'appareil photo: Prise de photos avancée**
**Modes flash disponibles en mode Camera <Photo>**

PROGRAM <PROGRAMME>	O	O	O	O	O	
<b>A</b> Aperture Priority <Priorité à l'ouverture>	X	X	O	X	O	
<b>S</b> S. Speed Priority <Priorité à la vitesse d'obturation>	X	X	O	X	O	
<b>M</b> Manuel	X	X	O	X	O	
<b>EASYQ</b>	X	O	X	X	O	
Mode de pré-réglage SCENE		X	X	X	O	O
		X	O	X	X	X
		X	O	X	X	X
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	O	X	X
		X	X	X	X	O
		O	X	X	X	X

**La fotocamera: Tecniche avanzate**
**Modalità flash disponibili in modalità fotocamera**

PROGRAMMA	O	O	O	O	O	
<b>A</b> A priorità di apertura	X	X	O	X	O	
<b>S</b> A priorità di velocità di scatto	X	X	O	X	O	
<b>M</b> Manuale	X	X	O	X	O	
<b>EASYQ</b>	X	O	X	X	O	
Modalità SCENE preimpostata		X	X	X	O	O
		X	O	X	X	X
		X	O	X	X	X
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	O	X	X
		X	X	X	X	O
		O	X	X	X	X

## L'appareil photo: Prise de photos avancée


## Réglage des modes Mise au point &lt;Focus&gt;

- ❖ Choisissez un mode de mise au point qui convienne à votre sujet et à votre composition. Les modes Mise au point automatique <Auto focusing>, Mise au point automatique en continu <Continuous Auto focusing>, Mise au point manuelle <Manual focusing> et Mise au point macro <Macro focusing> sont disponibles.
- ❖ La mise au point se fait automatiquement à proximité du centre du cadre en mode Mise au point automatique <Auto focusing>.




## Remarques

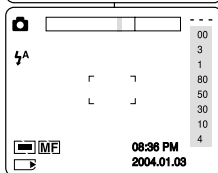
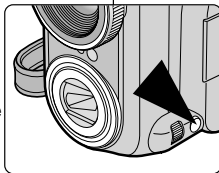
- ❖ Le réglage de la mise au point se fait lorsque vous appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> jusqu'à mi-course. La mise au point se fait sur le sujet le plus proche du centre du cadre. Pour obtenir des images plus nettes et plus claires, les modes Mesure de l'exposition <Metering Mode> POINT UNIQUE et MULTI sont disponibles. Reportez-vous à la page 116 pour de plus amples détails concernant les modes Mesure de l'exposition <Metering Modes>.

## Mode Mise au point automatique &lt;Auto Focus&gt;

- ❖ Utilisez ce mode de mise au point dans la plupart des cas afin d'obtenir les meilleurs résultats. En plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>), vous passez automatiquement en mode Mise au point automatique <Auto Focus>.

## Mode Mise au point manuelle &lt;Manual Focus&gt;

- ❖ Permet à l'utilisateur de régler manuellement la mise au point.
  - ❖ Lorsque c'est le mode Mise au point manuelle <Manual Focus> qui est choisi, [Mise au point manuelle] [MF] s'affiche sur l'écran LCD.
- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (CAMERA <PHOTO>).
  - Choisissez le mode  (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S, M,  (MOVIE <FILM>) ou SCENE (NIGHT <NUIT>) à l'aide de Mode Dial <molette Mode>
    - Le mode SCENE <SCENE> ne fonctionne qu'en mode NIGHT <NUIT>.
  - Appuyez sur le bouton MF/AF jusqu'à ce que [MF] <Mise au point manuelle> s'affiche pour passer en mode Mise au point manuelle.
    - L'indicateur [MF] <Mise au point manuelle> s'affiche avec une barre de mise au point.
  - Pour procéder à la mise au point, tournez la molette de navigation.
    - La distance de mise au point sélectionnée s'affiche.
  - Appuyez sur le bouton PHOTO pour prendre votre photographie.
  - Pour revenir au mode Auto Focus <Mise au point automatique>, appuyez sur le bouton MF/AF jusqu'à ce que l'indicateur [MF] <Mise au point manuelle> disparaisse.
    - La mise au point ne peut être effectuée manuellement lorsque la distance est inférieure à 30 cm en mode TELE.



## La fotocamera: Tecniche avanzate


## Regolare la messa a fuoco

- ❖ Selezionare una modalità di messa a fuoco in base alle proprie necessità. Sono disponibili le seguenti modalità: Automatica, Automatica continua, Manuale, e Macro.
- ❖ Per la modalità Automatica, la regolazione avviene al centro dell'inquadratura.




## Nota

- ❖ La messa a fuoco viene realizzata premendo il pulsante PHOTO per metà. La messa a fuoco viene regolata sul soggetto più vicino al centro dell'inquadratura. Per ottenere immagini più nitide sono disponibili i sistemi di misurazione SPOT e MULTI. Per ulteriori dettagli, vedere a pagina 116.

## Modalità di regolazione automatica della messa a fuoco (Auto Focus)

- ❖ Usare questa modalità nella maggior parte dei casi per ottenere risultati ottimali. Accendendo la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA> la messa a fuoco viene automaticamente impostata in modalità Automatica.

## Modalità di regolazione manuale della messa a fuoco

- ❖ Permette la regolazione manuale della messa a fuoco.
  - ❖ Quando viene impostata la Messa a fuoco manuale, sul display LCD compare [MF].
- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  - Posizionare la ghiera di selezione della modalità su  (PROGRAMMA), A, S, M,  (VIDEO) o SCENE (NIGHT <NOTTURNO>).
    - In modalità SCENE, è attiva solo se è impostata su NOTTURNO.
  - Per impostare la modalità di messa a fuoco manuale premere il pulsante MF/AF fino alla comparsa di [MF <FM>] sul display.
    - Sul display compare l'indicatore [MF <FM>] insieme a una barra di messa a fuoco.
  - Per regolare la messa a fuoco, ruotare la ghiera di navigazione.
    - Sul display viene selezionata la distanza focale impostata.
  - Per riprendere l'immagine, premere il pulsante PHOTO.
  - Per tornare alla modalità Automatica, premere il pulsante MF/AF fino alla comparsa di [MF <FM>].
    - La regolazione manuale della messa a fuoco non è selezionabile in modalità TELE quando il soggetto da riprendere si trova a una distanza inferiore a 30 cm.

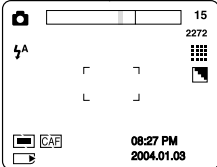
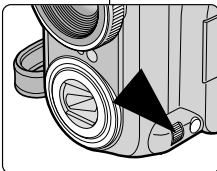


## L'appareil photo: Prise de photos avancée

## Mode Mise au point automatique en continu &lt;Continuous Auto Focus&gt;

- ❖ Permet à l'utilisateur d'effectuer une mise au point rapide. La mise au point automatique unique est moins rapide mais ménage la puissance de la batterie.
- ❖ Lorsque c'est le mode Mise au point automatique en continu <Continuous Manual Focus> qui est choisi, [Mise au point automatique en continu] <[CAF]> s'affiche sur l'écran LCD.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez le mode  (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S, M, ou SCENE à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.
  - Le mode SCENE ne fonctionne qu'en mode CHILDREN <ENFANTS> ou CLOSE-UP <MACRO>.
3. Appuyez sur le bouton Mise au point manuelle/automatique <MF/AF> jusqu'à ce que [Mise au point automatique en continu] [CAF] s'affiche pour régler le mode Mise au point sur Mise au point automatique en continu <Continuous Auto Focus>.
  - L'indicateur [Mise au point automatique en continu] [CAF] s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> pour prendre votre photographie.
5. Pour revenir au mode Mise au point automatique <Auto Focus>, appuyez sur le bouton Mise au point manuelle/automatique <MF/AF> jusqu'à ce que l'indicateur [Mise au point automatique en continu] [CAF] disparaisse.





## Remarques

- ❖ Les modes VITE ET BIEN <EASYQ> et AUTO <AUTO> fonctionnent automatiquement avec la MISE AU POINT AUTOMATIQUE <AUTO FOCUS>.
- ❖ N'oubliez pas de confirmer le réglage de la mise au point en vous servant de l'écran LCD ou du viseur lorsque vous utilisez la Mise au point manuelle.
- ❖ L'utilisation de la mise au point automatique en continu <Continuous Auto Focus> use davantage la batterie.

## La fotocamera: Tecniche avanzate

## Modalità di regolazione continua automatica della messa a fuoco

- ❖ Permette una regolazione rapida della messa a fuoco, al contrario della singola messa a fuoco la quale tuttavia, sebbene sia molto più lenta, risparmia la carica delle batterie.
- ❖ Quando viene impostata la modalità di Messa a fuoco continua, sul display LCD compare [CAF].


1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
2. Ruotare la ghiera di selezione della modalità su  (PROGRAMMA), A, S, M o SCENE.
  - In modalità SCENE, è attiva solo se è impostata su CHILDREN <BAMBINI> e CLOSE-UP <PRIMO PIANO>.
3. Per impostare la modalità di messa a fuoco continua premere MF/AF fino alla comparsa di [CAF] sul display.
  - Sul display compare l'indicatore [CAF].
4. Per riprendere l'immagine premere a fondo il pulsante PHOTO.
5. Per ritornare alla modalità Automatica, premere il pulsante MF/AF fino alla scomparsa dell'indicatore [CAF].




## Nota

- ❖ Nelle modalità EASYQ e AUTO la modalità AUTO FOCUS viene selezionata automaticamente.
- ❖ In caso di uso della modalità di messa a fuoco manuale assicurarsi che la messa a fuoco sia regolata mediante il display LCD o il mirino.
- ❖ Un uso prolungato della messa a fuoco automatica provoca un maggiore consumo delle batterie.

## L'appareil photo: Prise de photos avancée

### Mode Macro <Macro Mode>

- ❖ Le mode Mise au point macro <Macro Focusing> permet à l'utilisateur de prendre une photographie de très près d'un sujet précis.
- ❖ Votre appareil photo peut rapprocher les sujets jusqu'à 4 cm.
- ❖ Le mode macro n'est actif qu'en modes  (PHOTO <CAMERA>).

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur la droite du bouton multidirectionnel.
  - L'indicateur du mode macro  s'affiche sur l'écran LCD.
3. Cadrez votre sujet et figez-le en zoomant vers l'avant ou vers l'arrière si nécessaire.
4. Appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> pour prendre la photo.
5. Pour quitter le mode macro, appuyez à nouveau sur la droite du bouton multidirectionnel.
  - L'indicateur du mode macro  disparaît de l'écran LCD.

#### ■ Modes et distances de mise au point pris en charge


Modes	Normal <Normal>	Macro (L <W>: Large, T <T>: TELE <TELEOBJECTIF>)	
Distance	80 cm à l'infini 31,5 cm à l'infini	L <W>: 4 à 80 cm L <W>: 1,6 à 31,5 pouces	T <T>: 30 à 80 cm T <T>: 11,8 à 31,5 pouces

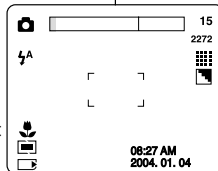
### Remarques




- ❖ Veillez à ne pas projeter une ombre sur votre sujet lors d'un enregistrement en mode macro.
- ❖ Lorsque vous n'arrivez pas à avoir une mise au point correcte sur le sujet, zoomez vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à obtenir une mise au point nette.
- ❖ L'écran LCD affiche votre cadrage avec plus de précision.

## La fotocamera: Tecniche avanzate

### Modalità Macro

- ❖ La modalità di messa a fuoco Macro permette la ripresa di soggetti molto dettagliati e ravvicinati.
- ❖ La fotocamera è in grado di mettere a fuoco soggetti ad una distanza minima di 4cm.
- ❖ La funzione Macro è attiva solo in modalità  (FOTOCAM.) <CAMERA>.



1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
2. Premere il pulsante DESTRA.
  - Sul display LCD comparirà l'indicatore della modalità Macro .
3. Inquadrare il soggetto da riprendere e zoomare in avanti o indietro se necessario.
4. Premere a fondo il pulsante PHOTO per riprendere l'immagine.
5. Per uscire dalla modalità Macro, premere nuovamente il pulsante DESTRA.
  - Sul display LCD scomparirà l'indicatore della modalità Macro .

#### ■ Modalità e distanze di messa a fuoco supportati



Modalità	Normale	Macro (W: Grandangolo T: TELE)	
Distanza	80cm ~ Infinito 31,5 inch ~ Infinito	W: 4 ~ 80 cm W: 1,6 ~ 31,5 inch	T: 30 ~ 80cm T: 11,8 ~ 31,5 inch



### Nota

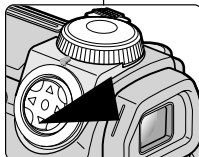
- ❖ Assicurarsi di non fare ombra sul soggetto da riprendere durante una ripresa in modalità Macro.
- ❖ Qualora non si riesca ad ottenere una corretta messa a fuoco, provare a zoomare in avanti o indietro per ottenere una messa a fuoco migliore sul soggetto.
- ❖ Il monitor LCD visualizza più fedelmente l'inquadratura.

## L'appareil photo: Prise de photos avancée

## Réglage de l'exposition &lt;Exposure&gt;


- L'exposition, la vitesse d'obturation et la sensibilité ISO ont une influence sur la luminosité et la qualité d'ensemble de l'image. Une exposition plus longue, une vitesse d'obturation plus lente et une sensibilité ISO plus importante rendent l'image plus lumineuse. Ces réglages sont disponibles lorsque vous utilisez les modes photo  (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M. Vous pouvez régler la luminosité d'ensemble de l'image grâce aux réglages de l'exposition, de la vitesse d'obturation et de l'ISO.
- La luminosité d'ensemble d'une image prise peut sembler insuffisante si de grandes parties de la scène cadrée sont très lumineuses ou si l'arrière-plan est plus lumineux que le sujet principal. La luminosité d'ensemble d'une image prise peut sembler trop forte si de grandes parties de la scène cadrée sont peu éclairées ou que l'arrière-plan est plus sombre que le sujet principal. La compensation de l'exposition peut s'effectuer grâce aux réglages de l'exposition, de la vitesse d'obturation et de l'ISO.
- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).

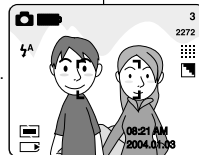
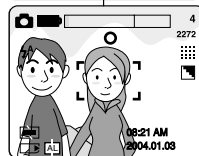
Compensation de l'exposition	Modes  (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M
Réglage de la vitesse d'obturation	Modes S et M
Réglage de l'ouverture	Modes A et M
Réglage de la sensibilité ISO	Modes  (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M



## Verrouillage de l'exposition automatique

## VERROUILLAGE AE &lt;AE LOCK&gt;

- ✦ Vous pouvez verrouiller le réglage de l'exposition lorsque vous souhaitez assombrir un sujet très contrasté par rapport à l'arrière-plan. AE LOCK ne fonctionne qu'en mode  (PROGRAM <PROGRAMME>) et SCENE <SCENE>.
1. Cadrez votre sujet en utilisant l'écran LCD puis appuyez sur le bouton AE LOCK (en bas).
  2. Recadrez le sujet à votre guise.
  3. Appuyez sur le bouton PHOTO jusqu'à mi-course pour activer AE LOCK et obtenir une mise au point nette sur le sujet.
    - Vous pouvez effectuer la mise au point sur un autre sujet.
  4. Appuyez à fond sur le bouton PHOTO pour prendre une photo.



## Remarques

- ✦ Après avoir pris votre photo, le VERROUILLAGE AE <AE LOCK> est automatiquement désactivé.


## La fotocamera: Tecniche avanzate

## Impostare l'esposizione

- L'esposizione, la velocità di scatto e la sensibilità ISO influenzano la nitidezza e la qualità complessiva dell'immagine. Una esposizione più lunga, una minore velocità di scatto e una maggiore sensibilità ISO consentono di ottenere immagini più chiare. Queste impostazioni possono essere modificate nelle modalità fotocamera  (PROGRAMMA), A, S, e M. La nitidezza complessiva dell'immagine può essere modificata regolando l'esposizione, la velocità di scatto e la sensibilità ISO.
- Un'immagine memorizzata può risultare complessivamente troppo scura se in molte parti della inquadratura lo sfondo è molto più chiaro del soggetto in primo piano. Un'immagine memorizzata può risultare complessivamente troppo chiara se in molte parti della inquadratura lo sfondo è molto più scuro del soggetto in primo piano. La compensazione dell'esposizione può essere ottenuta regolando le impostazioni di Esposizione, Velocità di scatto o sensibilità ISO.
- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM).

Compensazione dell'esposizione	Modalità  (PROGRAMMA), A, S, e M
Regolazione della velocità di scatto	Modalità S e M
Regolazione dell'apertura	Modalità A e M
Impostazione sensibilità ISO	Modalità  (PROGRAMMA), A, S, e M

## Bloccare l'esposizione automatica: BLOCCO AE &lt;AE LOCK&gt;

- ✦ È possibile bloccare l'esposizione nel caso in cui si desideri scurire un soggetto e uno sfondo molto contrastanti. AE LOCK è attivo solo nelle modalità  (PROGRAMMA) e SCENE.
1. Inquadrare il soggetto mediante il display LCD, quindi premere il pulsante AE LOCK (GIU).
  2. Se necessario, inquadrare nuovamente il soggetto.
  3. Premere il pulsante PHOTO per metà per attivare la funzione AE LOCK e avere una messa a fuoco ottimale del soggetto.
    - E' anche possibile mettere a fuoco un diverso soggetto.
  4. Premere a fondo il pulsante PHOTO per riprendere l'immagine.

## Nota

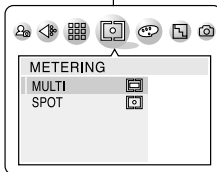
- ✦ Una volta ripresa l'immagine, la funzione BLOCCO AE <AE LOCK> viene automaticamente annullata.

## L'appareil photo: Prise de photos avancée

Réglage des options de mesure de l'exposition automatique <Auto Exposure Metering>: POINT UNIQUE AE <SPOT AE> ou MULTI AE <MULTI AE>

- ❖ Les modes MULTI <MULTI> et POINT UNIQUE AE <SPOT AE> ne fonctionnent que pour les modes PHOTO <CAMERA>.
- ❖ Utilisez cette fonction pour le réglage de l'exposition du sujet afin d'obtenir de meilleurs résultats.
- ❖ MULTI AE <MULTI AE> mesure la condition de luminosité de l'ensemble d'une image en mesurant l'exposition en différents points.
- ❖ POINT UNIQUE AE <SPOT AE> mesure la luminosité d'une zone moins étendue pour contrôler plus précisément l'exposition d'un sujet spécifique.
- ❖ Le menu MESURE DE L'EXPOSITION <METERING> vous permet de choisir entre POINT UNIQUE AE <SPOT AE> et MULTI AE <MULTI AE> pour contrôler automatiquement la mesure d'exposition.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez (PROGRAM <PROGRAMME>, A <A>, S <S> ou <M>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (MESURE DE L'EXPOSITION) <METERING> s'affiche.
4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (MESURE DE L'EXPOSITION <METERING>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - La liste des options disponibles de MULTI <MULTI> et POINT UNIQUE <SPOT> s'affiche.
5. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel.
6. Appuyez sur OK <OK> ou MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
  - L'option sélectionnée s'applique et l'indicateur correspondant s'affiche sur l'écran LCD.



## La fotocamera: Tecniche avanzate

Impostare le opzioni di regolazione automatica dell'esposizione: AE SPOT <SPOT AE> o AE MULTI <MULTI AE>

- ❖ AE MULTI <MULTI AE> e SPOT AE <SPOT AE> hanno effetto solo nelle modalità fotocamera.
- ❖ Usare questa funzione per regolare l'esposizione del soggetto, in modo da ottenere migliori risultati.
- ❖ AE MULTI <MULTI AE> misura le condizioni di illuminazione complessive dell'immagine effettuando l'esposizione su vari punti.
- ❖ AE SPOT <SPOT AE> misura le condizioni di illuminazione di un'area contigua in modo da ottenere un controllo preciso sull'esposizione di uno specifico soggetto.
- ❖ Il menu MISURAZIONE <METERING> permette la selezione dei metodi di misurazione automatica dell'esposizione AE SPOT <SPOT AE> e AE MULTI <MULTI AE>.

1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
2. Posizionare la ghiera di selezione sulla modalità (PROGRAMMA), A, S, o M.
3. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso (MISURAZIONE) <METERING>.
4. Premere il pulsante SINISTRO o DESTRO per selezionare (MISURAZIONE <MISURAZIONE>), quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Vengono elencate le opzioni MULTI e SPOT disponibili.
5. Selezionare l'opzione desiderata premendo il pulsante SU o GIÙ.
6. Premere il pulsante OK o MENU per uscire dal menu.
  - L'opzione selezionata viene applicata e il corrispondente indicatore compare sul display LCD.

## L'appareil photo: Prise de photos avancée

## Modes SCENE &lt;SCENE&gt; – Modes Preset Auto Exposure &lt;Préréglage de l'exposition automatique&gt;

- Les modes de préréglage de SCENE <SCENE> sont là pour aider l'utilisateur à prendre des photos dans diverses conditions de luminosité.
- En mode SCENE <SCENE>, l'appareil règle automatiquement l'ouverture, la vitesse d'obturation et la balance des blancs en fonction des conditions de luminosité et des réglages prédéfinis.

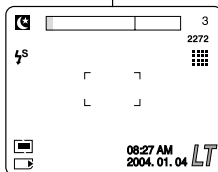
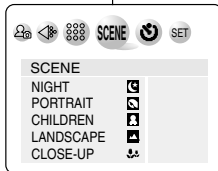
Les modes SCENE <SCENE> disponibles sont:

NUIT		PORTRAIT	
ENFANTS		PAYSAGE	
MACRO		COUCHER DE SOLEIL	
AURORE		RETRO-ECLAIRAGE	
FEU D'ARTIFICE		PLAGE ET NEIGE	

- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
- Choisissez SCENE <SCENE> à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
  - L'indicateur du mode SCENE <SCENE> s'affiche sur l'écran LCD.
- Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option SCENE <SCENE> s'affiche.
- Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner SCENE <SCENE> puis appuyez sur le bas du bouton.
  - Les options disponibles s'affichent.
- Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU.
  - L'option sélectionnée s'applique et l'indicateur correspondant s'affiche sur l'écran LCD.

## Remarques

- En mode SCENE (NIGHT <NUIT>), affichez les menus de réglage LT (Long Time) <LONGUE DUREE> à l'aide de molette de navigation. Vous pouvez régler la vitesse d'obturation et la valeur d'ouverture de vos images figées à l'aide de la droite et de la gauche du bouton multidirectionnel.
  - La plage de la vitesse d'obturation est: AUTO, 1/2,000 ~ 15S
  - La plage d'ouverture est: AUTO, F2.8 ~ F11 (en fonction de la position du zoom)



## La fotocamera: Tecniche avanzate

## Modalità SCENE – Preimpostare le modalità di esposizione automatica

- Le varie modalità pre impostate SCENE vengono messe a disposizione per facilitare la ripresa di immagini in varie condizioni di illuminazione ambientale.
- Tali modalità predispongono la Fotocamera ad eseguire automaticamente la regolazione dell'apertura del diaframma, la velocità di scatto ed il bilanciamento del bianco in base alle condizioni ambientali di illuminazione, secondo valori pre impostati.

Le modalità SCENE disponibili sono:

NOTTE <NIGHT>		RITRATTO <PORTRAIT>	
BAMBINI <CHILDREN>		PANORAMA <LANDSCAPE>	
PRIMO PIANO <CLOSE – UP>		ALBA <SUNSET>	
TRAMONTO <DAWN>		CONTROLUCE <BACKLIGHT>	
FUOCO <FIREWORKS>		SPIAGGIA&NEVE<BEACH&SNOW>	


- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM) <CAMERA>.
- Ruotare la ghiera di selezione della modalità su SCENE.
  - Sul display LCD comparirà l'indicatore della modalità SCENE.
- Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso SCENE (SCENE).
- Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare SCENE (SCENE) quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili:
- Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere il pulsante OK o MENU.
  - L'opzione selezionata viene applicata e il corrispondente indicatore compare sul display LCD.



## Nota

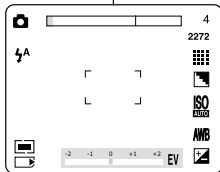
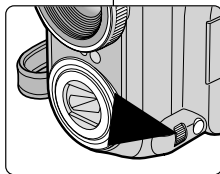
- In modalità SCENE (NIGHT <NOTTURNO>), premendo la ghiera di navigazione viene visualizzata l'impostazione Long Time (LT <TL>). E' possibile regolare l'apertura e la velocità di scatto per riprendere immagini fisse mediante i pulsanti SINISTRA o DESTRA.
  - I valori di velocità di scatto disponibili sono: AUTO, 1/2,000 ~ 15S
  - I valori di apertura disponibili sono: AUTO, F2.8 ~ F11 (in base alla posizione dello zoom)

## L'appareil photo: Prise de photos avancée

## Compensation manuelle de l'exposition




- ❖ Si l'image apparaît trop lumineuse sur l'écran LCD, choisissez une valeur négative pour la compensation de l'exposition.
- ❖ Si l'image apparaît trop sombre sur l'écran LCD, choisissez une valeur positive pour la compensation de l'exposition.
- ❖ La fonction Compensation manuelle de l'exposition fonctionne en modes Camera <Photo>  (PROGRAM <PROGRAMME>), A ou S.

1. Appuyez une fois sur la molette de navigation.
2. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner l'indicateur .
  - La barre de contrôle de l'exposition s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour régler la compensation de l'exposition.
  - La compensation positive rend l'image plus lumineuse tandis que la compensation négative l'assombrit.
4. Une fois que vous êtes satisfait des réglages, appuyez à nouveau sur la molette de navigation.
  - L'indicateur reste sur l'écran LCD tandis que la barre de contrôle de l'exposition disparaît .



## La fotocamera: Tecniche avanzate

## Compensare manualmente l'esposizione

- ❖ Se l'immagine del display LCD è troppo chiara, selezionare un valore negativo per la compensazione dell'esposizione.
  - ❖ Se l'immagine del display LCD è troppo scura, selezionare un valore positivo per la compensazione dell'esposizione.
  - ❖ La funzione di compensazione manuale dell'esposizione è attiva nelle modalità fotocamera  (PROGRAMMA), A o S.
1. Premere la ghiera di navigazione una volta.
  2. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare l'indichatore .
    - Sul display LCD comparirà l'indicatore di regolazione regolazione dell'esposizione.
  3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per regolare la compensazione dell'esposizione.
    - Una compensazione positiva schiarisce l'immagine, mentre una negativa la scurisce.
  4. Una volta raggiunta la regolazione desiderata, premere la ghiera di navigazione.
    - L'indichatore  rimane visualizzato sul display LCD mentre la barra di regolazione dell'esposizione scompare.

## Réglage de l'ouverture

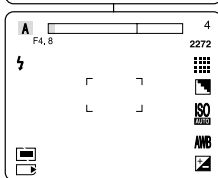
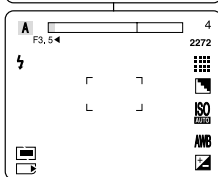
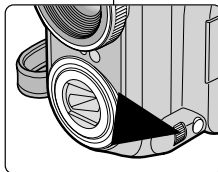
- ❖ En réglant l'ouverture, l'utilisateur peut ajuster la luminosité globale de l'image.
- ❖ Une ouverture large exige plus de luminosité et atténue les détails de l'arrière-plan.
- ❖ Une petite ouverture augmente la profondeur du champ, plaçant ainsi le sujet principal et l'arrière-plan dans la mise au point.
- ❖ Mettez la molette Mode <Mode Dial> en position A <A> ou M <M>.

1. Appuyez une fois sur la molette de navigation (menu rapide).
2. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner Réglage ouverture (chiffre précédé de f).
  - Le Réglage ouverture actuel (chiffre précédé de f) est en surbrillance verte.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour régler la valeur d'ouverture souhaitée.
  - Plage d'ouverture disponible : f2,8 à f11,0
4. Une fois satisfait des réglages, appuyez à nouveau sur la molette de navigation.
  - La valeur de l'ouverture sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD et disparaît de l'écran de configuration.

## Remarques

- ❖ Les modes O (ouverture) <A> (Aperture) et M (manuel) permettent à l'utilisateur de régler l'ouverture.
- ❖ Les valeurs maximales et minimales de la plage d'ouverture dépendent de l'objectif.
- ❖ La plage de réglage possible pour l'ouverture varie selon le zoom.

## Impostare l'apertura del diaframma



- ❖ Mediante il controllo dell'apertura del diaframma, è possibile regolare la luminosità complessiva dell'immagine.
- ❖ Aperture maggiori richiedono una maggiore illuminazione e attenuano i dettagli dello sfondo.
- ❖ Minori aperture aumentano la profondità di campo, mettendo a fuoco il soggetto principale e lo sfondo.
- ❖ Impostare la modalità su A o M.

1. Premere una volta la ghiera di navigazione del menu rapido (Quick Menu).
2. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare l'apertura del diaframma desiderata (f-numero).
  - I valori correnti impostati per l'apertura del diaframma (f-numero) vengono evidenziati in verde.
3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per regolare il valore desiderato di apertura del diaframma.
4. Una volta raggiunta la regolazione desiderata, premere la rotella di navigazione.

I valori di apertura disponibili: f2.8 ~ f11.0

- L'apertura selezionata compare sul display LCD e la fotocamera visualizza nuovamente il menu di impostazione.

## Nota

- ❖ Le modalità A (Apertura) e M (Manuale) permettono di regolare l'apertura del diaframma.
- ❖ I valori minimi e massimi di apertura dipendono dal tipo di obiettivo.
- ❖ I possibili valori di apertura del diaframma variano in base al livello di zoom selezionato.

## L'appareil photo: Prise de photos avancée

## Réglage de la vitesse de l'obturateur

- ❖ En ajustant la vitesse d'obturation et l'ouverture, l'utilisateur peut régler la luminosité globale de l'image.
- ❖ Les vitesses lentes d'obturation nécessitent plus de luminosité.
- ❖ Les vitesses rapides d'obturation nécessitent moins de luminosité.
- ❖ Pour un sujet faisant des mouvements rapides, une photo prise avec une vitesse d'obturation lente sera floue.
- ❖ Réglez la molette Mode <Mode Dial> sur S <S> ou M <M>.

1. Appuyez une fois sur la molette de navigation (menu rapide).

2. Appuyez sur le haut et le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner Réglage de la vitesse de l'obturateur <Shutter Speed Setting>.

- La valeur actuelle de la vitesse d'obturation <Shutter Speed> est en surbrillance verte.

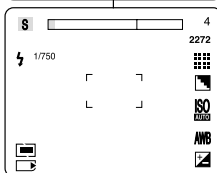
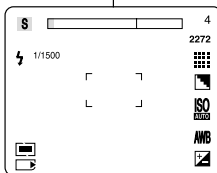
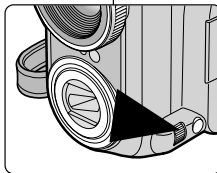
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour régler la vitesse de l'obturateur souhaitée.

La plage de la vitesse d'obturation disponible est: 1/2000 ~ 15 secondes

4. Une fois satisfait des réglages, appuyez à nouveau sur la molette de navigation pour quitter l'écran de configuration.

## Remarques

- ❖ Il est recommandé d'utiliser un trépied pour régler les obturations lentes.



## La fotocamera: Tecniche avanzate

## Impostare la velocità di scatto

- ❖ Regolando la velocità di scatto e l'apertura del diaframma è possibile regolare la luminosità generale dell'immagine.
- ❖ Minori velocità di scatto richiedono una maggiore illuminazione. Maggiori velocità di scatto richiedono una minore illuminazione.
- ❖ In caso di oggetti in rapido movimento, una minore velocità di scatto produce una immagine mosса.
- ❖ Impostare la modalità su S o M.

1. Premere una volta la ghiera di navigazione del menu rapido (Quick Menu).

2. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare la velocità di scatto desiderata.

- Sul display viene visualizzato il valore impostato in verde.

3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per regolare il valore di velocità di scatto desiderato. I valori di velocità di scatto disponibili sono: 1/2000 ~ 15 secondi

4. Una volta raggiunta la regolazione desiderata, premere la rotella di navigazione per uscire dalla videata di impostazione.

## Nota




- ❖ Per utilizzare basse velocità di scatto, si consiglia l'uso di un cavalletto.

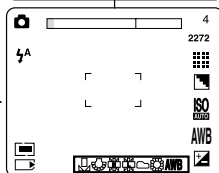
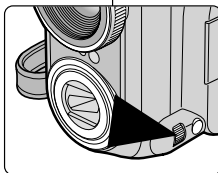








## L'appareil photo: Prise de photos avancée

## Réglage de la balance des blancs

## Préréglage de la balance des blancs


- ✦ Les appareils photos numériques photographient une image grâce à une CCD (Mémoire à transfert de charges <Charge Coupled Device>) qui analyse la luminosité et détecte la couleur.
  - ✦ L'équilibrage des couleurs peut varier selon les conditions de luminosité; la balance des blancs est utilisée pour préserver les couleurs naturelles dans différentes conditions de luminosité.
  - ✦ Vous pouvez régler la balance des blancs en modes  (MOVIE <FILM>),  (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M.
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).
  2. Appuyez une fois sur la molette de navigation.
    - L'indicateur **AWB** s'affiche sur l'écran LCD.
  3. Appuyez sur le haut ou le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner Balance des blancs (**AWB**).
    - La barre de contrôle de la balance des blancs s'affiche alors que le réglage actuel est en surbrillance bleue.



						<b>AWB</b>
Manuel	Eclat lampe	Halogène	Fluorescent	Nuageux	Ensoleillé	AUTO

4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour régler la balance des blancs à votre convenance.
  - L'option sélectionnée apparaît en surbrillance bleue.
5. Appuyez à nouveau sur la molette de navigation pour appliquer votre sélection et quitter l'écran de paramétrage.
  - Le témoin de l'option sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD.


## Remarques







- ✦ Le réglage de la balance des blancs <White Balance> peut entraîner différentes balances de couleurs.
- ✦ Le mode AWB (Balance des blancs automatique <Auto White Balance>) permet d'obtenir des couleurs naturelles dans la plupart des cas.
- ✦ Le réglage de la balance des blancs est mémorisé dans le mode  (CAMERA <PHOTO>) actuel.
- ✦ L'utilisation du mode EASYQ <VITE ET BIEN> annule le réglage de la balance des blancs. Pour retrouver votre réglage de la balance de blancs, quittez le menu EASYQ <VITE ET BIEN>.

## La fotocamera: Tecniche avanzate

## Impostare il bilanciamento del bianco


## Impostare il bilanciamento predefinito del bianco

- ✦ Le fotocamere digitali riprendono una immagine mediante il sensore CCD (Dispositivo ad accoppiamento di carica) in grado di acquisire le informazioni relative all'illuminazione e rilevare i colori.
  - ✦ Il bilanciamento dei colori può variare in base alle condizioni ambientali di illuminazione; viene utilizzato per preservare i colori naturali in varie condizioni di illuminazione.
  - ✦ Il bilanciamento del bianco può essere impostato in modalità  (VIDEO),  (PROGRAMMA), A, S e M.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Premere la ghiera di navigazione una volta.
    - Sul display LCD comparirà l'indicatore **AWB**.
  3. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare il Bilanciamento del bianco (**AWB**).
    - Sul display viene visualizzata la barra di controllo del Bilanciamento del bianco e i valori impostati vengono evidenziati in blu.

						<b>AWB</b>
Manuale	Lampada a luminescenza	Lampada alogena	Fluorescente	Nuvoloso	Soleggiato	AUTO



4. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per regolare il valore desiderato di Bilanciamento del bianco.
  - L'opzione selezionata viene evidenziata in blu.
5. Premere la rotella di navigazione per applicare la selezione ed uscire dalla videata di impostazione.
  - Sul display LCD comparirà l'indicatore della modalità selezionata.


## Nota

- ✦ L'impostazione del Bilanciamento del bianco può produrre diversi livelli di bilanciamento dei colori.
- ✦ BAB (Bilanciamento Automatico Colori) <AWB (Auto White Balance)> aiuta ad ottenere colori naturali nella maggior parte dei casi.
- ✦ L'impostazione del Bilanciamento del bianco viene memorizzata nella modalità corrente  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- ✦ L'uso della modalità EASYQ annulla l'impostazione del Bilanciamento del bianco. Per ripristinare l'impostazione del Bilanciamento del bianco, uscire dalla modalità EASYQ.


## L'appareil photo: Prise de photos avancée

## Réglage manuel de la balance des blancs

- ❖ Vous pouvez régler la balance des blancs en modes  (MOVIE <FILM>),  (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M.



1. Réglez le mode Balance des blancs <White Balance> sur  (MANUEL <MANUAL>) en suivant les étapes 1 à 4 figurant à la page précédente.
2. Cadrez un arrière-plan blanc (un mur par exemple) avec votre appareil photo de façon à ce qu'il occupe la totalité de l'écran LCD (ou du viseur).
3. Appuyez sur OK <OK> pour régler la balance des blancs <White Balance>.
4. Le nouveau réglage de la balance des blancs s'appliquera aux photos qui seront prises dorénavant.


## Remarques

- ❖ Pour rendre la balance des blancs plus lumineuse, utilisez un arrière-plan de couleur gris brillant plutôt que blanc.
- ❖ Pour faire ressortir la couleur complémentaire, utilisez des arrière-plans de couleur plutôt que blancs.
- ❖ Le réglage de la balance des blancs est mémorisé dans le mode  (CAMERA <PHOTO>) actuel.
- ❖ L'utilisation du mode EASYQ <VITE ET BIEN> annule le réglage de la balance des blancs. Pour retrouver votre réglage de la balance de blancs, quittez le menu EASYQ <VITE ET BIEN>.


## La fotocamera: Tecniche avanzate

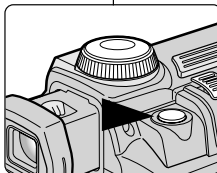
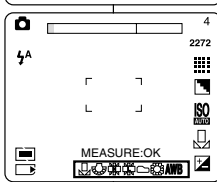
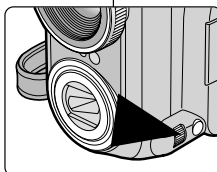
## Impostare il bilanciamento del bianco manualmente

- ❖ Il bilanciamento del bianco può essere impostato in modalità  (VIDEO),  (PROGRAMMA), A, S, e M.

1. Per impostare la modalità di Bilanciamento del bianco , seguire i passi 1 ~ 4 descritti nella pagina precedente.
2. Inquadrare con la fotocamera una zona bianca (per esempio un muro), in modo da visualizzare sul display LCD (o sul mirino) solo il colore bianco.
3. Premere il pulsante OK per impostare il Bilanciamento del bianco.
4. La nuova impostazione di Bilanciamento del bianco verrà applicata a ogni successiva ripresa di immagini.


## Nota

- ❖ Inquadrare una zona di colore grigio chiaro al posto di una di colore bianco può aiutare a schiarire il bilanciamento del bianco.
- ❖ Inquadrare una zona colorata al posto di una di colore bianco evidenzierà maggiormente il colore complementare.
- ❖ L'impostazione del Bilanciamento del bianco viene memorizzata nella modalità corrente  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- ❖ L'uso della modalità EASYQ annulla l'impostazione del Bilanciamento del bianco. Per ripristinare l'impostazione del Bilanciamento del bianco, uscire dalla modalità EASYQ.



## L'appareil photo: Prise de photos avancée

## Réglage de la sensibilité ISO

- ❖ La sensibilité est une mesure qui permet de connaître la rapidité avec laquelle l'appareil photo réagit face à une source lumineuse. A exposition égale, plus la sensibilité est grande, plus l'image est lumineuse.
- ❖ Permettre le déclenchement du flash vous aidera à rendre l'image lumineuse. Cependant, lorsque d'autres réglages ne permettent pas d'utiliser le flash, augmentez le niveau de sensibilité ISO.
- ❖ Réglez le Mode Dial <Molette Mode> sur  (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S ou M.

- Appuyez une fois sur la molette de navigation.
  - L'indicateur **ISO <ISO>** s'affiche sur l'écran LCD.
- Appuyez sur le haut ou le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner Réglage ISO <ISO Setting>.
  - La barre de contrôle ISO réglable s'affiche sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour régler la sensibilité ISO de votre choix. Les options disponibles sont les suivantes:

AUTO <AUTO>	Réglage automatique de l'ISO pour compenser les diverses conditions de luminosité (jusqu'à 400).
50	Ce mode est conseillé en cas de lumière vive.
100	Ce mode est conseillé dans la plupart des situations, sauf en cas de faible luminosité ou lorsque des vitesses d'obturation plus grandes sont nécessaires.
200	Il se peut que l'image ait du grain avec ce mode et les suivants.
400	Il se peut que l'image ait du grain. En essayant de rendre l'image plus nette, vous risquez d'augmenter le niveau sonore.


- Une fois satisfait des réglages, appuyez à nouveau sur la molette de navigation.
  - Le niveau de sensibilité ISO sélectionné s'affiche sur l'écran LCD.

## Remarques

- ❖ Une haute sensibilité ISO peut produire un effet grain (brouillé) sur l'image.
- ❖ Le mode ISO AUTOMATIQUE <AUTO ISO> permet à l'utilisateur de prendre des photos de qualité dans la plupart des conditions de luminosité.

## La fotocamera: Tecniche avanzate

## Impostare la sensibilità ISO

- ❖ La sensibilità è la misura della rapidità con la quale la fotocamera reagisce ad una sorgente luminosa. Maggiore è la sensibilità, maggiore è la luminosità a parità di condizioni di esposizione dell'immagine.
- ❖ L'uso del flash migliora la luminosità dell'immagine. Tuttavia, alcune funzioni disabilitano l'uso del flash impostando una maggiore sensibilità ISO.
- ❖ Impostare la modalità su  (PROGRAMMA), A, S o M.

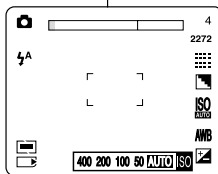
- Premere la rotella di navigazione una volta.
  - Sul display LCD comparirà l'indicatore **ISO**. barra di controllo dell'esposizione vengono visualizzati sul display LCD.
- Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare la sensibilità ISO desiderata.
  - Sul display LCD comparirà l'indicatore di regolazione della sensibilità ISO.
- Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per regolare il valore di sensibilità ISO desiderato. Le opzioni disponibili sono:

AUTO	Imposta automaticamente il valore ISO per compensare le varie condizioni ambientali di illuminazione (fino a 400)
50	Si raccomanda l'uso di questa modalità in condizioni di buona illuminazione.
100	Si consiglia l'uso di questa modalità nella maggior parte delle situazioni, eccetto quando l'illuminazione è scarsa o quando è necessaria una velocità di scatto superiore.
200	L'immagine può risultare sgranata quando si imposta questa modalità o una superiore.
400	L'immagine può risultare sgranata. Una maggiore regolazione della nitidezza può incrementare il livello del disturbo.

- Una volta raggiunta la regolazione desiderata, premere la rotella di navigazione.
  - Sul display LCD viene visualizzata la sensibilità ISO impostata.

## Nota

- ❖ Una maggiore sensibilità ISO può produrre immagini sgranate.
- ❖ La modalità AUTO ISO permette la ripresa di immagini di qualità nella maggior parte delle condizioni ambientali.



## FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

### Utilisation des effets spéciaux numériques

❖ La fonction DSE (Effets spéciaux numériques <Digital Special Effects>) ne fonctionne qu'en mode PHOTO <CAMERA>.

❖ Cette fonction vous permet de donner des effets quasi professionnels à vos photos.

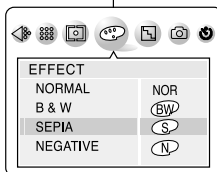
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (EFFET <EFFECT>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner puis appuyez sur le bas.
  - La liste des options disponibles s'affiche.

NORMAL <NORMAL>	Aucun effet spécial n'est appliqué
NOIR&BLANC <B&W>	Passer l'image en noir et blanc
SEPIA <SEPIA>	Change l'image dans des tons bruns comme sur de vieilles photos.
NEGATIF <NEGATIVE>	Inverse la couleur

4. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel.
  - L'option sélectionnée s'affiche.
5. Appuyez sur le bouton OK ou MENU pour appliquer votre sélection et quitter l'écran du MENU.

#### Remarques

❖ Appliquer les effets spéciaux prend quelques secondes.



## ITALIANO

## La fotocamera: Tecniche avanzate

### Usare gli effetti speciali digitali

❖ La funzione ESD (Effetti Speciali Digitali) <DSE (Digital Special Effects)> è attiva solo in modalità fotocamera.

❖ La funzione ESD <DSE> permette la creazione di effetti digitali professionali sulle immagini.

1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso (EFFETTO) <EFFECT>.
3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare la funzione ESD <DSE> quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili.

NORMALE	Non viene applicato alcun effetto speciale
B&N	Modifica l'immagine in Bianco e Nero
SEPIA	Modifica l'immagine in Toni di marrone simile alle foto d'epoca
NEGATIVO	Inverte il colore

4. Selezionare l'opzione desiderata premendo il pulsante SU o GIÙ.
  - L'opzione selezionata viene applicata.
5. Premere il pulsante OK o MENU per confermare l'opzione selezionata e uscire dal MENU.

#### Nota

❖ Per l'applicazione degli effetti speciali sono necessari alcuni secondi.

## FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

### Prise de plusieurs images en mode Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing>





- ❖ De temps en temps, déterminer le meilleur réglage d'exposition pour une image peut s'avérer difficile et il se peut que vous n'ayez pas le temps de vérifier les résultats puis de recommencer. Le mode Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> vous permet de modifier automatiquement les réglages de compensation de l'exposition pour une série de photos prises successivement.
  - ❖ Auto Exposure Bracketing <Prises de vue successives> fonctionne en mode  (PROGRAM <PROGRAMME>).
  - ❖ Le mode Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> permet de prendre 3 photos en rafale avec les compensations d'exposition suivantes: -5 EV (négatif), 0 EV (standard), +5 EV (positif)
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option  (PRISE DE VUE) <SHOOTING> s'affiche.
  3. Appuyez sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner  (PRISE DE VUE) <SHOOTING > puis appuyez sur le bas.
    - La liste des options disponibles s'affiche.
  4. Sélectionnez l'option «AEB» (Prise de vues successives) à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
    - L'option sélectionnée s'applique.
  5. Centrez votre sujet et appuyez sur le bouton PHOTO <PHOTO> pour commencer la prise de vue.
    - Avec ce mode, 3 photos sont prises successivement.

#### Remarques

- ❖ En modes Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> et Photos en rafale <Continuous shots>, le flash intégré est désactivé.
- ❖ En modes Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> et Photos en rafale <Continuous shots>, le zoom numérique n'est pas disponible.
- ❖ S'il n'y a pas suffisamment d'espace disponible pour enregistrer les 3 photos, le mode Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> ne fonctionne pas.
- ❖ L'utilisation d'un trépied est conseillée pour le mode Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> afin d'éviter les photos floues.
- ❖ Les modes AE Lock <Verrouillage de l'exposition automatique> et Auto Exposure Bracketing <Prises de vue successives> ne peuvent pas être utilisés simultanément en modes A, S, M (Manuel).

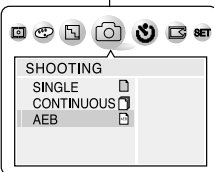
## ITALIANO La fotocamera: Tecniche avanzate

### Riprendere immagini multiple usando Compensazione automatica dell'esposizione (Auto Exposure Bracketing)

- ❖ Alcune volte può essere difficile determinare la migliore esposizione di un'immagine e può non esserci il tempo per verificare i risultati per un secondo tentativo. La funzione di Compensazione automatica dell'esposizione permette di variare automaticamente le impostazioni di compensazione dell'esposizione ad una serie di immagini, "Bracketing" una impostazione di compensazione dell'esposizione selezionata.
  - ❖ La funzione di Compensazione automatica dell'esposizione non è attiva in modalità  (PROGRAMMA).
  - ❖ La funzione di bracketing automatico (Auto Exposure Bracketing) riprende 3 immagini continue con le seguenti compensazioni di esposizione: -5EV (negativa), 0EV (standard), +5EV (positiva)
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Premere il pulsante MENU.
  3. Sul display compare il menu principale compreso  <SHOOTING>.
  4. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare  (RIPRESA) <SHOOTING> quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili.
  5. Selezionare l'opzione "CAE" <AEB> mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK.
    - L'opzione selezionata viene applicata.
  6. Inquadrare il soggetto da riprendere e premere il pulsante PHOTO per iniziare il bracketing.
    - Vengono riprese 3 immagini continue usando il bracketing dell'esposizione.

#### Nota

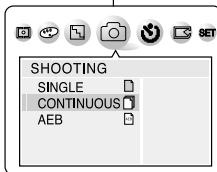
- ❖ Per la funzione di Compensazione automatica dell'esposizione e di Ripresa continua, il flash incorporato viene disabilitato.
- ❖ In queste funzioni non è disponibile lo zoom digitale.
- ❖ Qualora nella scheda di memoria non vi sia sufficiente spazio per memorizzare le 3 immagini in sequenza, la funzione di Compensazione automatica dell'esposizione non avrà effetto.
- ❖ Con la funzione Compensazione automatica dell'esposizione si consiglia l'uso di un cavalletto per prevenire immagini mosse.
- ❖ Le funzioni AE Lock <Blocco AE> e Auto Exposure Bracketing <Compensazione automatica dell'esposizione> non possono essere usate contemporaneamente in modalità A, S, M (Manuale).



## Prise de photos avancée

### Prise de plusieurs photos en mode Photos en rafale <Continuous Shot>

- ❖ Le mode Photos en rafale <Continuous Shot> vous permet de prendre des photos successives d'un sujet en mouvement.
  - ❖ La prise de photos en rafale se fera pendant que le bouton PHOTO <PHOTO> est enfoncé.
    - Enregistre des images en continu tant que la capacité de stockage le permet.
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
  2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PRISE DE VUE) <SHOOTING> s'affiche.
  3. Appuyez sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PRISE DE VUE) <SHOOTING > puis appuyez sur le bas.
    - La liste des options disponibles s'affiche.
  4. Sélectionnez «EN RAFALE» <CONTINUOUS> à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
    - L'option sélectionnée s'applique.
  5. Centrez votre sujet et appuyez sur le bouton PHOTO pour commencer la prise de photo.



### Remarques

- ❖ En modes Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> et Photos en rafale <Continuous shots>, le flash intégré est désactivé.
- ❖ En modes Prises de vue successives <Auto Exposure Bracketing> et Photos en rafale <Continuous shots>, le zoom numérique n'est pas disponible.
- ❖ S'il n'y a pas suffisamment d'espace disponible pour sauvegarder 3 photos, le mode Photos en rafale <Continuous Shot> ne fonctionne pas.

## La fotocamera: Tecniche avanzate

### Riprendere immagini multiple usando la ripresa continua

- ❖ La Ripresa continua permette di riprendere immagini fisse consecutive di un oggetto in movimento.
  - ❖ La ripresa continua viene effettuata premendo il pulsante PHOTO.
    - Riprende immagini in sequenza fino alla completa saturazione della capacità di memoria.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso (RIPRESA) <SHOOTING>.
  3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare (RIPRESA) <SHOOTING> quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili.
  4. Selezionare l'opzione "CONTINUA" <CONTINUOUS> mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK.
    - L'opzione selezionata viene applicata.
  5. Inquadrare il soggetto e premere il pulsante FOTO per iniziare la ripresa.




### Nota

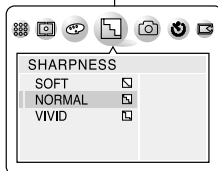
- ❖ Per la funzione di Compensazione automatica dell'esposizione e di Ripresa continua il flash incorporato viene disabilitato.
- ❖ In queste funzioni non è disponibile lo zoom digitale.
- ❖ Qualora nella scheda di memoria non vi sia sufficiente spazio per memorizzare le 3 immagine in sequenza, la funzione di Ripresa continua non avrà effetto.

## FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

### Réglage de la netteté

❖ Cette option vous permet d'obtenir des images plus nettes en retraitant l'image une fois qu'elle est prise.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option  (NETTETE <SHARPNESS>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner  (NETTETE) <SHARPNESS> puis appuyez sur le bas.
  - La liste des options disponibles s'affiche.



DOUX <SOFT>	Adoucit les bords
NORMAL <NORMAL>	Aucun effet ne s'applique.
DUR <VIVID>	Améliore la netteté des bords

4. Choisissez une option à l'aide du bouton multidirectionnel.
5. Appuyez sur le bouton OK ou MENU pour appliquer votre sélection et quitter l'écran du menu.
  - L'indicateur de netteté pour l'option sélectionnée s'affiche sur l'écran LCD.




#### Remarques

❖ Améliorer la netteté en utilisant le réglage de haute sensibilité ISO peut provoquer un effet grain des images.

## ITALIANO La fotocamera: Tecniche avanzate

### Impostare la nitidezza

❖ Questa opzione permette di ottenere immagini più nitide mediante una elaborazione dell'immagine dopo la ripresa.

1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso  (NITIDEZZA) <SHARPENING>.
3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare  (NITIDEZZA) <SHARPENING> quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili.

LEGGERA	Regolarizza i contorni
NORMALE	Non viene applicata alcuna elaborazione
VIVA	Migliora la nitidezza dei contorni

4. Selezionare l'opzione desiderata premendo il pulsante SU o GIÙ.
5. Premere il pulsante OK o MENU per confermare l'opzione selezionata e uscire dal menu.
  - Sul display LCD viene visualizzato l'indicatore di nitidezza per l'opzione selezionata.

#### Nota

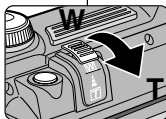
❖ Migliorare la nitidezza utilizzando alte sensibilità ISO può portare ad uno sgranamento delle immagini.

**Utilisation du zoom numérique**

- ❖ Un zoom optique grossissant 3 fois et un zoom numérique grossissant 12 fois sont disponibles. L'indicateur du zoom montre l'état actuel du zoom. Un répartiteur indique la limite entre le zoom optique et le zoom numérique. Le zoom numérique, qui traite numériquement les données de la CCD (Mémoire à transfert de charges, Capteur d'images) pour agrandir la partie centrale de l'image de manière à remplir le cadre, peut produire une image moins détaillée et légèrement grenue.

**Zoom avant**

Poussez le bouton du zoom en direction du repère TELEOBJECTIF <TELE> pour faire un zoom avant jusqu'à ce que l'indicateur du zoom croise la bordure au niveau du repère TELEOBJECTIF <TELE>. En poussant le bouton du zoom encore plus vers le bas après avoir atteint le niveau de zoom optique maximal, vous activez automatiquement le zoom numérique.

**Zoom arrière**

Poussez le bouton du zoom en direction du repère LARGE <WIDE> pour faire un zoom arrière jusqu'à ce que l'indicateur du zoom croise la ligne au niveau du repère LARGE <WIDE>. En poussant le bouton du zoom au maximum après avoir atteint le niveau de zoom numérique minimum, vous désactivez automatiquement le zoom numérique et revenez au zoom optique.

**Remarques**

- ❖ Le zoom numérique peut donner à l'image un effet grain (brouillé).
- ❖ La sauvegarde de photos utilisant le zoom numérique peut prendre plus de temps.
- ❖ Le zoom numérique n'est pas disponible pour des séquences animées ou en mode NUIT <NIGHT>.
- ❖ N'entrez pas le déplacement de l'objectif pendant que vous zoomez.

**Usare lo zoom digitale**

- ❖ La Fotocamera offre la disponibilità di due zoom digitali: 3x e 12x. L'indicatore di zoom mostra lo stato corrente del livello di zoom selezionato. Un indicatore divisorio mostra il limite tra lo zoom digitale e lo zoom ottico. Lo zoom digitale elabora digitalmente i dati provenienti dal sensore CCD (Dispositivo ad accoppiamento di carica) in modo da ingrandire la porzione centrale dell'immagine per riempire completamente l'inquadratura; in questo modo è possibile che l'immagine risulti meno definita e leggermente sgranata.

**Zoom in avanti**

Spingere la leva dello zoom in avanti verso la posizione TELE, per avvicinare la ripresa fino a quando l'indicatore di zoom oltrepassa il bordo della posizione TELE. Una volta raggiunto il livello massimo di ingrandimento ottico, i successivi livelli attivano lo zoom digitale.

**Zoom indietro**

Spingere la leva dello zoom nella posizione WIDE <GRANDANGOLO> per allontanare la ripresa fino a quando l'indicatore di zoom oltrepassa il bordo della posizione WIDE. Una volta raggiunto il livello minimo di zoom, i successivi livelli attivano lo zoom digitale.






**Nota**

- ❖ La funzione di zoom digitale può produrre disturbi di sgranatura delle immagini.
- ❖ Il salvataggio di immagini contenenti effetti di zoom digitale può richiedere un maggiore tempo.
- ❖ La funzione di zoom digitale non è disponibile nella ripresa di video clip o di immagini in modalità NOTTE <NIGHT>.
- ❖ Non ostacolare il libero di movimento dell'obiettivo.



## FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

### Rotation d'une image enregistrée





- ❖ Cette fonction ne fonctionne qu'en mode  (PLAY <PLAY>) sur l'appareil photo.
  - ❖ Cette fonction ne peut être activée que pour des images figées enregistrées sur la carte mémoire.
  - ❖ Vous pouvez faire pivoter une image enregistrée pendant que vous la visionnez.
- Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).
  - Choisissez  (PLAY <PLAY>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
    - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
  - Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour parvenir jusqu'à l'image que vous souhaitez faire pivoter.
  - Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option  (ROTATION <ROTATE>) s'affiche.
  - Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner  (ROTATION <ROTATE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
    - La liste des options disponibles s'affiche: DROITE (90°) <RIGHT>, GAUCHE (90°) <LEFT>, et HAUT-BAS (180°) <UPDOWN>.
  - Sélectionnez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
    - L'option sélectionnée s'applique désormais et disparaît automatiquement de l'écran du menu.

#### Remarques

- ❖ DROITE (90°) <RIGHT> fait pivoter l'image dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ❖ GAUCHE (90°) <LEFT> fait pivoter l'image dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ❖ L'image pivotée apparaît avec une bordure blanche.
- ❖ La rotation de l'image pendant l'affichage n'affecte pas la qualité de l'image enregistrée. Les images ne sont pas réellement pivotées afin de préserver leur qualité.

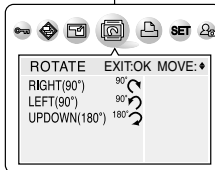
## ITALIANO La fotocamera: Tecniche avanzate

### Ruotare una immagine memorizzata

- ❖ Questa funzione è accessibile solo in modo  (PLAY).
  - ❖ Questa funzione è attiva solo per le immagini fisse registrate sulla scheda di memoria.
  - ❖ Durante la riproduzione è possibile ruotare una immagine memorizzata.
- Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  - Ruotare la ghiera di selezione della modalità su  (PLAY).
    - Sul display LCD viene riprodotta una immagine precedentemente memorizzata.
  - Per individuare l'immagine da ruotare, premere il pulsante SINISTRA o DESTRA.
- Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso  (RUOTA) <ROTATE>.
  - Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare (ROTATE <ROTAZIONE>), quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili: DESTRA <RIGHT>(90°), SINISTRA <LEFT>(90°), e VERTICALE <UPDOWN>(180°).
  - Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK.
    - L'opzione selezionata viene applicata e la fotocamera termina automaticamente il menu.

#### Nota

- ❖ DESTRA <RIGHT>(90°) ruota l'immagine in senso orario.
- ❖ SINISTRA <LEFT>(90°) ruota l'immagine in senso antiorario.
- ❖ Nella visualizzazione di immagini ruotate si noterà una banda vuota su entrambi i lati.
- ❖ La rotazione delle immagini non influenza in alcun modo la qualità delle immagini stesse. Le immagini attuali non vengono ruotate per preservarne la qualità.



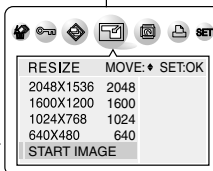
# FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

ITALIANO

# La fotocamera: Tecniche avanzate

## Redimensionnement d'une image enregistrée






- ❖ Cette fonction ne fonctionne qu'en mode  (PLAY <PLAY>) sur l'appareil photo.
  - ❖ Cette fonction ne peut être activée que pour des images figées enregistrées sur la carte mémoire.
  - ❖ Seule la réduction de taille est possible. Il n'est pas possible de transformer des images de faible résolution en images de plus haute résolution.
  - ❖ Choisissez cette option pour diminuer la taille de vos images enregistrées.
  - ❖ Cette fonction fait appel à la technologie JPEG.
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).
  2. Choisissez  (PLAY <PLAY>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
    - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
  3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour parvenir jusqu'à l'image que vous souhaitez redimensionner.
  4. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option  (REDIMENSIONNEMENT <RESIZE>) s'affiche.
  5. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner  (REDIMENSIONNEMENT <RESIZE>) puis appuyez sur le bas du bouton.
    - La liste des résolutions d'images possibles s'affiche:
  6. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
    - L'option sélectionnée s'applique désormais et disparaît automatiquement de l'écran du menu.
    - Pour enregistrer l'image en tant que IMAGE DE DEMARRAGE 3 <START IMAGE 3>, sélectionnez IMAGE DE DEMARRAGE <START IMAGE>.



### Remarques

- ❖ Vous pouvez sélectionner et redimensionner une image figée pour vous en servir de nouvelle image de départ.
- ❖ Lorsque vous redimensionnez la taille de START IMAGE <IMAGE DE DEMARRAGE>, une nouvelle image est enregistrée dans la mémoire interne de votre caméscope et non sur la carte mémoire.
- ❖ Seuls les fichiers JPEG peuvent être redimensionnés. Les fichiers TIFF et les films enregistrés ne peuvent pas être redimensionnés non plus.
- ❖ Seule la réduction de taille est possible. L'agrandissement d'une image n'est pas possible.
- ❖ Redimensionner ne supprime pas l'image originale. Le redimensionnement supplémentaire d'une image est sauvegardé sur la carte mémoire.
- ❖ Si, pour ce faire, il n'y a pas de place dans la carte mémoire, l'image n'est pas sauvegardée et le message «CARTE PLEINE!» <CARD FULL!> s'affiche.

## Redimensionare una immagine memorizzata


- ❖ Questa funzione è accessibile solo in modo  (PLAY).
  - ❖ Questa funzione è attiva solo per le immagini fisse registrate sulla scheda di memoria.
  - ❖ La dimensione delle immagini, tuttavia, può essere solo diminuita. La funzione di incremento della risoluzione di una immagine non è disponibile.
  - ❖ Selezionare questa opzione per ridurre la dimensione di una immagine memorizzata.
  - ❖ Questa funzione utilizza il formato JPEG.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Ruotare la ghiera di selezione della modalità su  (PLAY).
    - Sul display LCD viene riprodotta una immagine precedentemente memorizzata.
  3. Per individuare l'immagine da ridimensionare, premere il pulsante SINISTRA o DESTRA.
  4. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso  (RIDIMENSIONA) <RESIZE>.
  5. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare  (RESIZE <RIDIMENSIONA>), quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Vengono elencate le risoluzioni possibili.
  6. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante OK.
    - L'opzione selezionata viene applicata e la fotocamera termina automaticamente il menu.
    - Selezionare START IMAGE <IMMAGINE DI ACCENSIONE> se si desidera salvare l'immagine come START IMAGE 3 <IMM. INIZIALE 3>.

### Nota

- ❖ E' possibile selezionare e ridimensionare una immagine fissa per utilizzarla come nuova immagine di accensione.
- ❖ L'operazione di ridimensionamento di una immagine nella dimensione START IMAGE <IMMAGINE DI ACCENSIONE> salva la nuova immagine sulla memoria interna della fotocamera, non sulla scheda di memoria.
- ❖ E' possibile ridimensionare solo i file di tipo JPEG. I video clip e le immagini in formato TIFF non possono essere ridimensionati.
- ❖ La dimensione delle immagini, tuttavia, può essere solo diminuita. La funzione di ingrandimento delle immagini non è disponibile.
- ❖ Il ridimensionamento delle immagini non provoca la cancellazione dell'immagine originale. Ogni ulteriore ridimensionamento provoca la memorizzazione di un nuovo file nella scheda di memoria.
- ❖ Qualora non vi sia spazio per memorizzare una ulteriore immagine ridimensionata, sul display compare il messaggio "SCHEDA PIENA!" <CARD FULL!> .

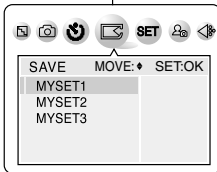
## FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

### Personnalisation de votre appareil photo – menu MESREGLAGES <MYSET Menu>

- ❖ Le menu MESREGLAGES <MYSET> ne fonctionne qu'en modes  (PHOTO <CAMERA>).
- ❖ Pour une utilisation plus facile, personnalisez votre appareil photo et enregistrez les réglages dont vous vous servez souvent. La fonction MESREGLAGES <MYSET> vous permet de rappeler des réglages enregistrés, ce qui permet d'utiliser l'appareil en quelques secondes.

### Enregistrement de vos réglages actuels

- ❖ Vous pouvez sauvegarder jusqu'à 3 réglages différents en utilisant MESREGLAGES1 <MYSET1>, MESREGLAGES2 <MYSET2> et MESREGLAGES3 <MYSET3>.
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).
  2. Choisissez le mode photo souhaité à l'aide de la Molette Mode <Mode Dial>.
    - Les modes disponibles sont les modes  (PROGRAM <PROGRAMME>), A, S et M.
  3. Réglez l'ensemble des options que vous souhaitez enregistrer comme l'exposition, la balance des blancs, la résolution de l'image et autres conditions de prises de photos.
  4. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option  (ENREGISTRER) <SAVE> s'affiche.
  5. Sélectionnez  (ENREGISTRER) <SAVE> en appuyant sur les côtés gauche ou droit du bouton multidirectionnel.
    - Le sous-menu intitulé «ENREGISTRER» <SAVE> s'affiche.
  6. Sélectionnez MESREGLAGES1 <MYSET1>, MESREGLAGES2 <MYSET2> ou MESREGLAGES3 <MYSET3> à l'aide du bouton multidirectionnel.
    - Les réglages actuels sont enregistrés dans la mémoire MESREGLAGES <MYSET> sélectionnée.
  7. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour enregistrer et quitter l'écran du menu.




### Remarques

- ❖ Les réglages pouvant être enregistrés sont: Macro <Macro>, Self-Timer <Retardateur automatique>, Flash <Flash>, Focus <Mise au point> (Manual <Manuelle>), Exposure Compensation <Compensation de l'exposition>, White Balance <Balance des blancs>, réglages ISO Sensitivity <Sensibilité ISO>, Picture Size <Taille de l'image>, Picture Quality <Qualité de l'image>, Metering <Mesure de l'exposition>, Digital Special Effect <Effet spécial numérique>, Sharpness <Netteté>, Continuous Shot <Photos en rafale>, Scene <Scène>, menu Setup <Configuration> et autres réglages.
- ❖ Les réglages du mode Flash <Flash> et du mode Continuous Shot <Photos en rafale> ne peuvent pas être sauvegardés en même temps.
- ❖ Il se peut que le numéro d'ouverture «F. No» enregistré change lorsque vous actionnez le zoom vers l'avant ou vers l'arrière.

## ITALIANO La fotocamera: Tecniche avanzate

### Personalizzare la fotocamera – menu MySET

- ❖ Il menu MYSET è accessibile solo in modalità  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- ❖ Personalizza la fotocamera in modo da memorizzare le impostazioni frequentemente utilizzate ed avere così una facilità d'uso. La funzione MYSET permette di richiamare le impostazioni memorizzate in modo che la fotocamera sia pronta all'uso in pochi secondi.

### Memorizzare le impostazioni correnti



- ❖ È possibile memorizzare tre diverse impostazioni della Fotocamera utilizzando le funzioni MYSET1, MYSET2 e MYSET3.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Impostare la ghiera di selezione sulla modalità desiderata.
    - Le modalità disponibili sono  (PROGRAMMA), A, S e M.
  3. Impostare tutte le opzioni da memorizzare come l'esposizione, il bilanciamento del bianco, la risoluzione dell'immagine e altre condizioni di ripresa.
  4. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso  (SALVA) <SAVE>.
  5. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA  (SALVA) <SAVE>.
    - Sul display compare il sottomenù "SALVA" <SAVE>.
  6. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare MYSET1, MYSET2 o MYSET3.
    - Le impostazioni correnti vengono salvate nella memoria MYSET selezionata.
  7. Premere il pulsante OK per salvare e uscire dal menu.

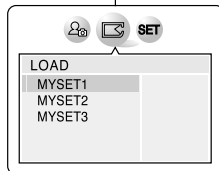
### Nota

- ❖ E' possibile salvare le seguenti impostazioni: Macro, Self-Timer <Autoscatto>, Flash, Focus (Manual) <Messa a fuoco (Manuale)>, Exposure Compensation <Compensazione dell'esposizione>, White Balance <Bilanciamento del bianco>, ISO Sensitivity <Sensibilità ISO>, Picture Size <Dimensione dell'immagine>, Picture Quality <Qualità dell'immagine>, Metering <Misurazione della distanza>, Digital Special Effect <Effetti speciali digitali>, Sharpness <Nitidezza>, Continuous Shot <Ripresa in sequenza>, Setup Menu <impostazione menu> e altre impostazioni.
- ❖ La modalità Flash e Continuous Shot <Ripresa in sequenza> non possono essere utilizzate contemporaneamente.
- ❖ L'apertura di diaframma (f-numero) può cambiare quando si regola lo zoom.

## FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

### Chargement de vos réglages personnalisés



- ❖ Après avoir enregistré votre configuration personnelle MySET <MesREGLAGES> en suivant les instructions de la page précédente, respectez les étapes suivantes pour revenir par la suite à votre configuration MySET <MesREGLAGES>:
1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).
  2. Réglez la Molette Mode <Mode Dial> sur MESREGLAGES <MySET>.
  3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Le menu principal dans lequel apparaît  (MySET <MesREGLAGES>) s'affiche ainsi que le menu LOAD <CHARGEMENT>.
  4. Sélectionnez MYSET1 <MESREGLAGES1>, MYSET2 <MESREGLAGES2> ou MYSET3 <MESREGLAGES3> à l'aide du bouton multidirectionnel.
    - Les réglages enregistrés sont rappelés.
  5. Appuyez sur le bouton OK <OK> ou MENU pour enregistrer et quitter l'écran du menu.



## ITALIANO

## La fotocamera: Tecniche avanzate

### Richiamare le impostazioni personalizzate

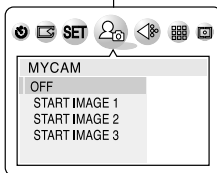
- ❖ Dopo aver salvato la configurazione MySET come descritto nella pagina precedente, seguire questi passaggi per richiamare la configurazione MySET in un secondo momento:
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  2. Impostare la ghiera di selezione della modalità su MYSET.
  3. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso  (MySET) e il menu LOAD <CARICAMENTO>.
  4. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare MYSET1, MYSET2 o MYSET3.
    - Vengono richiamate le impostazioni memorizzate.
  5. Premere il pulsante OK o MENU per salvare e uscire dal menu.

## FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

### Personnalisation de votre appareil photo: changement de l'image de départ

- ❖ Cette fonction ne fonctionne qu'en modes (PHOTO <CAMERA>).
- ❖ Cette fonction change l'image de départ qui s'affiche lorsque l'appareil est mis sous tension.
- ❖ Vous pouvez sélectionner et redimensionner une image figée pour vous en servir de nouvelle image de démarrage.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez un mode photo à l'aide de la molette Mode <Mode Dial> puis appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (MON APPAREIL <MYCAM>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (MYCAM <MONAPPAREIL>) puis appuyez sur le bas du bouton.
4. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner START IMAGE 3 <IMAGE DE DEMARRAGE 3>.
5. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour enregistrer et quitter l'écran du menu.



### Remarques

- ❖ START IMAGE 1 <IMAGE DE DEMARRAGE 1> et START IMAGE 2 <IMAGE DE DEMARRAGE 2> sont des images du logo Samsung et ne peuvent pas être modifiées.
- ❖ START IMAGE 3 <IMAGE DE DEMARRAGE 3> devrait être sauvegardée au format START IMAGE <IMAGE DE DEMARRAGE>.
- ❖ Formater ou supprimer la photo sur la carte mémoire n'affecte pas les images de démarrage. Les images de démarrage sont sauvegardées dans la mémoire intégrée de l'appareil photo.

## ITALIANO

## La fotocamera: Tecniche avanzate

### Personalizzare la fotocamera – Cambiare l'immagine di accensione

- ❖ Questa funzione è accessibile solo in modalità (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- ❖ Questa funzione cambia l'immagine visualizzata durante l'accensione della fotocamera.
- ❖ E' possibile selezionare e ridimensionare una immagine fissa per utilizzarla come nuova immagine di accensione.

1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
2. Impostare la ghiera di selezione della modalità su una qualsiasi modalità e premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso (MYCAM).
3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare (MYCAM), quindi premere il pulsante GIÙ.
4. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare START IMAGE 3.
5. Premere il pulsante OK per salvare e uscire dal menu.

### Nota



- ❖ START IMAGE 1 <IMM. INIZIALE 1> e START IMAGE 2 <IMM. INIZIALE 2> sono immagini di logo Samsung e non possono essere modificate.
- ❖ START IMAGE 3 <IMM. INIZIALE 3> deve essere salvata nelle dimensioni START IMAGE <IMMAGINE DI ACCENSIONE>.
- ❖ La formattazione o la cancellazione di immagini fisse memorizzate nella scheda di memoria non influenza le immagini di accensione impostate. Le immagini di accensione vengono salvate in una memoria interna della fotocamera.

## FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

### Changement de focale et rognage des images enregistrées (Lecture ZOOM <Playback ZOOM>) pendant la visualisation

- ❖ Cette fonction vous permet d'avoir une vue plus détaillée de votre image en utilisant l'écran LCD.
- ❖ Agrandissez une partie de l'image pour une vue plus détaillée et déplacez le zoom sur l'image.

#### Zoom de l'image

1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez  (PLAY <PLAY>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
  - La dernière image prise s'affiche.
3. Choisissez une image en appuyant sur la gauche ou sur la droite du bouton multidirectionnel.
  - L'image sélectionnée s'affiche.
4. Placez le bouton du zoom sur le repère TELE <TELEOBJECTIF> pour passer en mode zoom, puis utilisez le bouton du zoom pour faire un zoom vers l'avant ou vers l'arrière.
  - Une petite fenêtre s'affiche en bas à gauche de l'écran LCD, montrant l'emplacement de la partie affichée sur l'image entière.
5. Déplacez-vous sur l'image à l'aide du bouton multidirectionnel.
6. Pour quitter la Lecture zoom <Playback Zoom>, appuyez sur le bouton du zoom en direction de la fin du repère L (LARGE) <WIDE> jusqu'à ce que l'image reprenne sa taille normale.
  - La petite fenêtre disparaît et vous revenez au mode vue normal.

#### Rognage de l'image

1. Placez le bouton du zoom sur le repère TELE <TELEOBJECTIF> pour passer en mode zoom, puis utilisez le bouton du zoom pour faire un zoom vers l'avant ou vers l'arrière.
  - Déplacez-vous sur l'image à l'aide du bouton multidirectionnel.
2. Faites un zoom sur n'importe quelle partie d'une image enregistrée en suivant les instructions ci-dessus.
3. Appuyez sur le bouton OK <OK>.  
Le message «TRIMMING?» <ROGNAGE ?> s'affiche sur l'écran LCD.
4. Appuyez sur OK <OK> pour confirmer le rognage ou appuyez sur la gauche du bouton multidirectionnel pour annuler.  
OK <OK>: précède le rognage et sauvegarde l'image rognée en créant un nouveau fichier.  
GAUCHE: annule le rognage et remet l'appareil en mode PLAY.

TRIMMING?  
TRIM:OK  
CANCEL: 

 X 1.97

#### Remarques



- ❖ La nouvelle image rognée est enregistrée dans un nouveau fichier sur la carte mémoire. S'il n'y a pas assez de place pour l'enregistrer, elle est automatiquement annulée.

## ITALIANO La fotocamera: Tecniche avanzate

### Ingrandire e ritagliare immagini memorizzate (ZOOM di riproduzione) <Playback ZOOM> durante la riproduzione

- ❖ Questa funzione permette di avere una visione più dettagliata mediante il display LCD.
- ❖ Ingrandire una porzione di immagine per ottenere maggiori particolari e muovere lo strumento di ingrandimento intorno alla porzione desiderata.

#### Ingrandire una immagine

1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
2. Ruotare la ghiera di selezione della modalità su  (PLAY).
  - Viene visualizzata l'ultima immagine memorizzata.
3. Selezionare una immagine premendo i pulsanti SINISTRA o DESTRA. Viene visualizzata l'immagine selezionata.
4. Per attivare la modalità zoom posizionare la levetta su TELE, quindi utilizzare la levetta per allontanare o ravvicinare il soggetto da riprendere.
  - In basso a sinistra del display LCD compare una piccola finestra dove viene riportata la porzione correntemente selezionata dell'immagine intera.
5. Premere i pulsanti SINISTRA, DESTRA, SU o GIÙ per spostare il cursore da una porzione dell'immagine all'altra.
6. Per uscire dalla funzione di Zoom in riproduzione, spingere la leva verso la posizione W(GRANDANGOLO) fino a quando l'immagine viene visualizzata nuovamente nella dimensione originale.
  - La piccola finestra scompare e la modalità di visione torna alle dimensioni originali.

#### Ritagliare una immagine

1. Per attivare la modalità zoom posizionare la levetta su TELE, quindi utilizzare la levetta per allontanare o ravvicinare il soggetto da riprendere.
  - Premere i pulsanti SINISTRA, DESTRA, SU o GIÙ per spostare il cursore da una porzione dell'immagine all'altra.
2. Ingrandire una qualsiasi porzione dell'immagine memorizzata seguendo le istruzioni descritte di seguito.
3. Premere il pulsante OK.  
Sul display LCD comparirà il messaggio TRIMMING? <RITAGLIARE?>
4. Premere il pulsante OK per confermare l'operazione o il pulsante SINISTRA per annullarla.  
OK: Procedo con il ritaglio e salva l'immagine ritagliata in un nuovo file.  
SINISTRA: Annulla il ritaglio e ritorna in modalità PLAY.

#### Nota

- ❖ Il ritaglio di una immagine produce una nuova immagine che viene salvata sulla scheda di memoria. Qualora non vi sia spazio sufficiente per memorizzare l'immagine ritagliata, l'operazione viene automaticamente annullata.

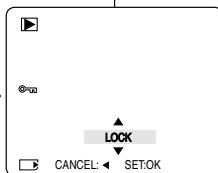
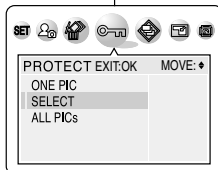
## FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée

### Protection des images enregistrées

- ❖ Sélectionner PROTECTION <PROTECT> à partir du MENU permet de protéger une image importante contre toute suppression intempestive.
- ❖ Vous pouvez activer ou désactiver la protection de vos images en mode (PLAY <PLAY>).
- ❖ Vous pouvez VERROUILLER <LOCK> une image pour la protéger ou la DEVERROUILLER <UNLOCK> pour supprimer la protection.

1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (PHOTO <CAMERA>).
2. Choisissez (PLAY <PLAY>) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
  - Une image enregistrée s'affiche sur l'écran LCD.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option (PROTECTION <PROTECT>) s'affiche.
4. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner (PROTECT <PROTECTION>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - Le sous-menu pour ONE PIC <UNE IMAGE>, SELECT <SELECTION> et ALL PICs <TOUTES LES IMAGES> s'affiche.
5. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton MENU <MENU>.  
UNE IMAGE <ONE PIC> – SELECTION <SELECT> – TOUTES LES IMAGES <ALL PICs>

- ❖ Protection de l'image actuelle
  - ✓ Sélectionnez «UNE IMAGE» <“ONE PIC”>
- 1. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner «UNE IMAGE» <“ONE PIC”> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
  - Les options disponibles s'affichent: «VERROUILLER» <LOCK> ou «DEVERROUILLER» <UNLOCK>.
- 2. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour VERROUILLER <LOCK> ou DEVERROUILLER <UNLOCK> l'image puis appuyez sur OK <OK> pour confirmer votre choix.
  - L'indicateur de protection s'affiche pour les images verrouillées (protégées) ou disparaît pour les images déverrouillées.






## ITALIANO La fotocamera: Tecniche avanzate

### Proteggere le immagini memorizzate


- ❖ Selezionare PROTEGGI <PROTECT> nel menu per proteggere immagini importanti da eventuali cancellazioni accidentali.
  - ❖ La funzione di protezione da cancellazione delle immagini può essere attivata e disattivata in modalità (PLAY).
  - ❖ Per impostare la protezione di una immagine premere il pulsante BLOCCA <LOCK> o SBLOCCA <UNLOCK> per annullarla.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.).
  2. Ruotare la ghiera di selezione della modalità su (PLAY).
    - Sul display LCD viene riprodotta una immagine precedentemente memorizzata.
  3. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso (PROTEGGI) <PROTECT>.
  4. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare (PROTECT <PROTEGGI>), quindi premere il pulsante GIÙ.
    - Sul display compaiono i sottomenù ONE PIC <UNA IMMAGINE>, SELECT <SELEZIONA> e ALL PICs <TUTTE LE IMMAGINI>.
  5. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante MENU.  
UNA IMMAGINE. – SELEZIONA – TUTTE LE IMMAGINI <ONE PIC – SELECT – ALL PICs>
- ❖ Per proteggere l'immagine corrente
    - ✓ Selezionare «UNA IMMAGINE» <“ONE PIC”>
  - 1. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare «UNA IMMAGINE» <“ONE PIC”> quindi premere OK.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili: BLOCCA <LOCK> o SBLOCCA <UNLOCK>.
  - 2. Premere il pulsante GIÙ o SU per BLOCCARE <LOCK> o SBLOCCARE <UNLOCK> l'immagine quindi premere OK per impostare la scelta desiderata.
    - L'indicatore di protezione compare per le immagini bloccate (protette), e scompare per quelle non protette.

## FRANÇAIS L'appareil photo: Prise de photos avancée




- ❖ Sélection des images à protéger  
✓ Sélectionnez «SELECTION» <SELECT>.
1. Choisissez «SELECTION» <SELECT> à l'aide du bouton multidirectionnel pour sélectionner puis appuyez sur OK <OK>.
    - L'écran multi-images apparaît.
  2. Déplacez le curseur à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton MENU pour verrouiller l'image sélectionnée.
    - L'indicateur  apparaît sur l'image.
  3. Pour lever la protection et déverrouiller une image, sélectionnez l'image en question puis appuyez une nouvelle fois sur le bouton MENU.
    - L'indicateur  disparaît.
  4. Une fois l'opération terminée, appuyez sur le bouton OK <OK> pour quitter l'écran multi-images.
    - Vous revenez alors à l'écran de visualisation image par image.

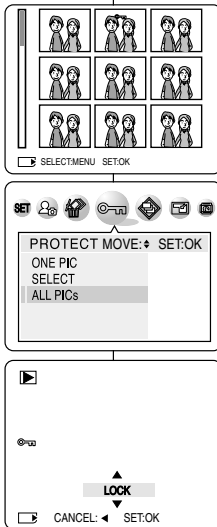
- ❖ Protection de toutes les images
1. Sélectionnez ALL PICs <TOUTES LES IMAGES> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
    - Les options LOCK <VERROUILLAGE> et UNLOCK <DEVERROUILLAGE> disponibles s'affichent.
  2. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
    - Votre sélection s'applique. Lorsque toutes les images sont verrouillées, l'indicateur  s'affiche sur chaque image.

### Remarques


- ❖ A l'affichage, les images protégées apparaîtront avec l'indicateur .
- ❖ Si le volet de protection en écriture de la carte mémoire est positionné sur VERROUILLER <LOCK>, vous ne pouvez pas activer la protection de l'image.

## ITALIANO La fotocamera: Tecniche avanzate

- ❖ Per proteggere le immagini selezionate  
✓ Selezionare "SELEZIONA" <SELECT>.
1. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare "SELEZIONA" <SELECT> quindi premere OK.
    - Sul display compaiono le immagini multiple.
  2. Per spostare il cursore, utilizzare i pulsanti SINISTRA, DESTRA, GIÙ o SU, quindi premere il pulsante MENU per bloccare l'immagine selezionata.
    - Sull'immagine selezionata compare l'indicatore di protezione .
  3. Per annullare la protezione e sbloccare l'immagine, premere nuovamente il pulsante MENU sull'immagine selezionata.
    - L'indicatore  scompare
  4. Una volta terminato, premere il pulsante OK per uscire dalla videata delle immagini multiple.
    - Il display tornerà a visualizzare una sola immagine.
- ❖ Per proteggere tutte le immagini
1. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare ALL PICs <TUTTE LE IMMAGINI>, quindi premere il pulsante OK.
    - Vengono visualizzate le due opzioni disponibili LOCK <BLOCCA> e UNLOCK <SBLOCCA>.
  2. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ e premere il pulsante MENU.
    - La selezione desiderata viene applicata. Una volta bloccate tutte le immagini, per ogni immagine viene visualizzato l'indicatore di protezione .



### Nota

- ❖ Per ogni immagine bloccata durante la riproduzione verrà visualizzato l'indicatore di protezione .
- ❖ Qualora la linguetta di protezione della scheda di memoria sia impostata su BLOCCA, non è possibile impostare la protezione delle immagini.

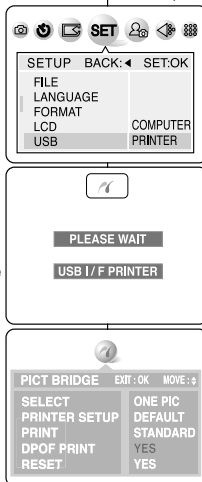


## Impression de vos images avec PictBridge &lt;PictBridge&gt;

- ✦ En connectant l'appareil photo à une imprimante avec PictBridge (vendu séparément), vous pouvez envoyer des images à partir de la carte mémoire directement vers l'imprimante en faisant quelques opérations simples nécessitant l'utilisation des boutons de l'appareil photo.
- ✦ Grâce à PictBridge, vous pouvez commander l'imprimante directement à partir de votre appareil photo afin d'imprimer les images enregistrées.
- ✦ Pour imprimer directement vos images enregistrées en vous servant de la fonction PictBridge, connectez votre appareil à une imprimante PictBridge par l'intermédiaire d'un câble USB. Pour imprimer des images enregistrées sur la carte mémoire à l'aide de PictBridge, suivez la procédure indiquée ci-dessous :
  - Branchez votre appareil photo à l'imprimante compatible PictBridge puis sélectionnez les images à imprimer.
  - Choisissez, le cas échéant, vos options d'impression en suivant les instructions de la page 139 puis imprimez les images que vous avez sélectionnées (reportez-vous à la page 141).

## Connexion à une imprimante

1. Mettez votre imprimante hors tension. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode **PHOTO** (<CAMERA>).
2. Sélectionnez le mode **PLAY** (PLAY) à l'aide de la molette Mode <Mode Dial> puis appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option **SET** (CONFIGURATION <SETUP>) s'affiche.
3. Appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel pour sélectionner **SET** (CONFIGURATION <SETUP>) puis appuyez sur le bas du bouton.
  - Le menu secondaire où apparaît «USB» <USB> s'affiche.
4. Sélectionnez USB <USB> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
  - La liste des options disponibles s'affiche: «ORDINATEUR» <COMPUTER> et «IMPRIMANTE» <PRINTER>.
5. Sélectionnez «IMPRIMANTE» <PRINTER> puis appuyez sur OK <OK>.
6. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran de réglage.
7. Connectez votre appareil photo à l'imprimante en vous servant du câble USB fourni.
8. Mettez votre imprimante sous tension.
  - L'écran de connexion PictBridge s'affiche. Les messages «VEUILLEZ PATIENTER» <PLEASE WAIT> et «IMPRIMANTE I/F USB» <USB I/F PRINTER> (ou «ORDINATEUR I/F USB» <USB I/F COMPUTER>) s'affichent brièvement puis l'écran du menu PictBridge s'affiche. Vous pouvez régler les options suivantes sous le menu PictBridge:



## Remarques

- ✦ Si l'option USB <USB> est paramétrée sur COMPUTER <ORDINATEUR>, USB I/F COMPUTER <ORDINATEUR I/F USB> s'affiche sur l'écran LCD ou sur le viseur avec le message PLEASE WAIT <VEUILLEZ PATIENTER>.
- ✦ Si l'option USB <USB> est paramétrée sur PRINTER <IMPRIMANTE>, USB I/F PRINTER <IMPRIMANTE I/F USB> s'affiche sur l'écran LCD ou sur le viseur avec le message PLEASE WAIT <VEUILLEZ PATIENTER>.
- ✦ PictBridge, marque déposée de la CIPA (Camera & Imaging Products Association), est un protocole de transfert d'image développé par Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson et Sony.

## Stampare le immagini - usando il PictBridge

- ✦ Collegando la fotocamera ad una stampante utilizzando il supporto PictBridge (venduto separatamente), è possibile inviare le immagini direttamente dalla scheda di memoria ad una stampante con poche e semplici operazioni eseguite utilizzando i pulsanti della fotocamera.
- ✦ Con il supporto PictBridge è possibile stampare direttamente dalla fotocamera immagini precedentemente memorizzate. Per una stampa diretta delle immagini tramite la funzione PictBridge è necessario collegare la fotocamera a una stampante PictBridge mediante un cavo USB.
- ✦ Per stampare immagini memorizzate nella scheda di memoria utilizzando il supporto PictBridge, seguire questi passaggi:
  - Collegare la fotocamera a una stampante PictBridge e selezionare le immagini da stampare.
  - Qualora lo si desideri, è possibile personalizzare le opzioni di stampa come descritto a pagina 139, quindi procedere alla stampa delle immagini selezionate (vedere pagina 141).

## Collegare la fotocamera ad una stampante

1. Spegnerne la stampante. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su **PHOTO** (<CAMERA>).
2. Impostare la modalità su **PLAY** (PLAY) quindi premere il pulsante MENU.
  - Sul display compare il menu principale compreso **SET** (IMPOSTA) <SETUP>.
3. Premere il pulsante SINISTRA o DESTRA per selezionare **SET** (IMPOSTA) <SETUP> quindi premere il pulsante GIÙ.
  - Sul display compare il sottomenù "USB".
4. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare "USB" quindi premere il pulsante DESTRA.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili: "COMPUTER" e "STAMPANTE" <PRINTER>.
5. Selezionare "STAMPANTE" <PRINTER> quindi premere il pulsante OK.
6. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.
7. Collegare la fotocamera alla stampante mediante il cavo USB fornito in dotazione.
8. Accendere la stampante.
  - Sul display viene visualizzata la videata di collegamento PictBridge. Sul display compaiono brevemente i messaggi "ATTENDERE" <PLEASE WAIT> e "STAMPANTE USB I/F" <USB I/F PRINTER> (oppure "COMPUTER USB I/F" <USB I/F COMPUTER>) quindi il menu PictBridge. Nel menu PictBridge è possibile impostare le seguenti opzioni:

## Nota

- ✦ Se l'opzione USB viene impostata su COMPUTER, sul display LCD o sul mirino verrà visualizzato USB I/F COMPUTER insieme al messaggio PLEASE WAIT <ATTENDERE...>.
- ✦ Se l'opzione USB viene impostata su PRINTER, sul display LCD o sul mirino verrà visualizzato USB I/F PRINTER insieme al messaggio PLEASE WAIT <ATTENDERE...>.
- ✦ PictBridge™ è un marchio registrato di CIPA (Camera & Imaging Products Association), uno standard per il trasferimento di immagini sviluppato da Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson e Sony.

## Sélection des images

- ❖ Pour sélectionner des images, sélectionnez le menu SELECT <SELECTIONNER>.
1. Dans le menu de paramétrage de PictBridge, choisissez SELECT <SELECTION> en appuyant sur le bas du bouton multidirectionnel.
  2. Appuyez sur la droite du bouton multidirectionnel.
    - La liste des options disponibles s'affiche: ONE PIC <UNE IMAGE> et ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>.
  3. Choisissez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
    - Lorsque vous sélectionnez ONE PIC <UNE IMAGE>, le menu de réglage du nombre d'impressions s'affiche en haut de l'image en cours de visualisation. Vous pouvez modifier le nombre d'impressions en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel. Pour changer d'image, appuyez sur la gauche ou la droite du bouton multidirectionnel.
    - Si vous sélectionnez ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>, le menu de réglage du nombre d'impressions s'affiche sur l'écran multi-images. Vous pouvez modifier le nombre d'impressions en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel.
  4. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour confirmer le nombre d'impressions et quitter l'écran multi-images.
    - Vous revenez alors à l'écran de paramétrage PictBridge.

## Remarques

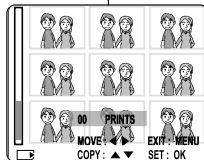
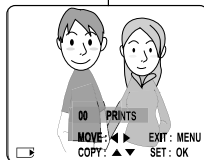
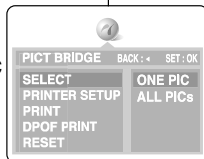
- ❖ L'écran réel du menu de configuration peut être différent de celui décrit dans les instructions ci-dessus selon le fabricant de l'imprimante PictBridge. Reportez-vous à la documentation fournie avec l'imprimante pour plus d'informations.
- ❖ Les éléments du menu non pris en charge s'affichent sur l'écran LCD comme étant désactivés.

## Selezionare immagini

- ❖ Per selezionare immagini, aprire il menu SELECT <SELEZIONA>.
1. Nel menu delle impostazioni PictBridge, premere il pulsante GIÙ per selezionare SELECT <SELEZIONA>.
  2. Premere il pulsante DESTRA.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili: ONE PIC <UNA IMMAGINE> e ALL PICs <TUTTE LE IMMAGINI>
  3. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU e GIÙ, quindi premere il pulsante OK.
    - Se è selezionata l'opzione ONE PIC <UNA IMMAGINE>, il menu di impostazione del numero di copie viene visualizzato sulla parte superiore dell'immagine corrente. Per modificare il numero di copie, premere i pulsanti SU o GIÙ. Per trovare un'altra immagine, premere i pulsanti SINISTRA o DESTRA.
    - Se è selezionata l'opzione ALL PICs <TUTTE LE IMMAGINI>, il menu di impostazione del numero di copie viene visualizzato sulla videata delle immagini multiple. Per modificare il numero di copie, premere i pulsanti SU o GIÙ.
  4. Premere il pulsante OK per confermare il numero di copie e uscire dalla videata di immagini multiple.
    - Il display tornerà a visualizzare la videata delle impostazioni PictBridge.

## Nota

- ❖ L'attuale videata del menu di impostazione può differire da queste istruzioni in base alla versione di PictBridge fornita dal produttore della stampante. Per ulteriori dettagli consultare la documentazione fornita insieme alla stampante.
- ❖ Le voci del menu che non sono attualmente supportate vengono disattivate sul display LCD.



## Personnalisation des options d'impression

✦ Pour personnaliser vos options d'impression telles que PAPER SIZE <FORMAT DU PAPIER>, LAYOUT <MISE EN PAGE>, PAPER TYPE <TYPE DE PAPIER>, PRINT QUALITY <QUALITE D'IMPRESSION>, DATE PRINT <DATE D'IMPRESSION> et FILE NAME <NOM DE FICHIER>, sélectionnez le menu PRINTER SETUP <CONFIGURATION IMPRIMANTE>.

1. Dans le menu de paramétrage de PictBridge, appuyez sur le bas du bouton pour sélectionner PRINTER SETUP <CONFIGURATION DE L'IMPRIMANTE>.

■ La liste des options disponibles s'affiche : DEFAULT <PAR DEFAULT> et CUSTOMIZE <PERSONNALISE>.

■ Sélectionnez CUSTOMIZE <PERSONNALISE> pour modifier les options. Sélectionnez DEFAULT <PAR DEFAULT> pour rétablir les réglages par défaut.

2. Appuyez sur la droite du bouton et sélectionnez CUSTOMIZE <PERSONNALISE> en appuyant sur le haut ou sur le bas du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK>.

■ Le menu CUSTOMIZE <PERSONNALISE> s'affiche.

3. Le menu CUSTOMIZE <PERSONNALISE> vous permet de régler les options suivantes:

PAPIERFORMAAT <PAPER SIZE>	ANSICHTKAART <POSTCARD>, 4X6, 8X10, A6, A4, B5	U kunt een papierformaat selecteren dat op uw printer beschikbaar is.
LAY-OUT <LAYOUT>	VOLLEDIG <FULL>, INDEX, 1, 2, 4, 6, 8	Optie 1 heeft een omkadering. De andere opties niet.
PAPIERTYPE <PAPER TYPE>	NORMAAL <PLAIN>, FOTO <PHOTO>, SNELFOTO <FASTPHOTO>	Stel het type in dat past bij het papiertype dat u gebruikt.
AFDRUKKWAALTEIT <PRINT QUALITY>	CONCEPT <DRAFT>, NORMAAL <NORMAL>, FIJN <FINE>	Bij een fijner instelling duurt het afdrukken langer.
DATUM AFDRUKKEN <DATE PRINT>	UIT <OFF>, AAN <ON>	Optie voor het afdrukken van datum en tijd.
BESTANDSNAAM <FILE NAME>	UIT <OFF>, AAN <ON>	Optie voor het afdrukken van de bestandsnaam.

4. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu CUSTOMIZE <PERSONNALISE>.

■ Vous revenez alors à l'écran de paramétrage PictBridge.

## Remarques

- ✦ L'option INDEX <INDEX> du menu LAYOUT <MISE EN PAGE> permet d'imprimer toutes les images sélectionnées au format de vignette.
- ✦ Les éléments du menu non pris en charge s'affichent sur l'écran LCD comme étant désactivés.
- ✦ L'impression INDEX <INDEX> sur plusieurs fichiers (plus de 10) à l'aide de PictBridge peut prendre beaucoup de temps. Pour une impression INDEX <INDEX> plus rapide, utilisez l'impression DPOF INDEX <INDEX DPOF> (reportez-vous à la page 143) ou l'impression de vignettes sur un ordinateur.

## Personalizzare le opzioni di stampa

✦ Per personalizzare le opzioni di stampa quali PAPER SIZE <DIMENSIONI CARTA>, LAYOUT, PAPER TYPE <TIPO CARTA>, PRINT QUALITY <QUALITÀ DI STAMPA>, e le opzioni del datario DATE PRINT <STAMPA DATA> e FILE NAME <NOME FILE>, selezionare il menu PRINTER SETUP <IMPOSTA STAMPANTE>.

1. Nel menu delle impostazioni PictBridge, premere il pulsante GIÙ per selezionare PRINTER SETUP <IMPOSTA STAMPANTE>.

■ Vengono elencate le opzioni disponibili: DEFAULT <PREDEFINITE> e CUSTOMIZE <PERSONALI>.

■ Per modificare le opzioni, selezionare CUSTOMIZE <PERSONALI>. Per ripristinare le impostazioni ai valori di fabbrica, selezionare DEFAULT <PREDEFINITE>.

2. Premere il pulsante DESTRA e selezionare CUSTOMIZE <PERSONALI> mediante il pulsante GIÙ o SU, quindi premere OK.

■ Viene visualizzato il menu CUSTOMIZE <PERSONALI>.

3. Nel menu CUSTOMIZE <PERSONALI>, è possibile impostare le seguenti opzioni:

DIMENSIONI CARTA	CARTOLINA, 4X6, 8X10, A6, A4, B5	E' possibile selezionare una dimensione supportata dalla stampante.
LAYOUT	COMPLETA, INDICE, 1, 2, 4, 6, 8	L'opzione n. 1 viene stampata con i bordi. Le altre opzioni non prevedono questa variante.
TIPO CARTA	LISCIA, FOTO, FOTO RAPIDA	Impostare l'opzione desiderata in base al tipo di carta in uso.
QUALITÀ DI STAMPA	BOZZA, NORMALE, FINE	La stampa in modalità FINE richiederà un tempo superiore.
STAMPA DATA	OFF, ON	Opzione Date & Time <Data e Ora> del datario.
NOME FILE	OFF, ON	Opzione Filename <Nome file> del datario.

4. Dopo aver impostato le opzioni desiderate, premere il pulsante MENU per uscire dal menu CUSTOMIZE <PERSONALI>.

■ Il display tornerà a visualizzare la videata delle impostazioni PictBridge.

## Nota

- ✦ L'opzione INDEX <INDICE> di LAYOUT stamperà una traccia delle immagini di tutte le immagini selezionate.
- ✦ Le voci del menu che non sono attualmente supportate vengono disattivate sul display LCD.
- ✦ La stampa di INDEX <INDICE> su più file (superiori a 10) utilizzando PictBridge può richiedere molto tempo. Per rendere la stampa di INDEX <INDICE> più veloce, utilizzare la funzione DPOF INDEX <STAMPA FOSD> (vedere pagina 143) o stampare la traccia su un PC.

## Impression des images

- \* Après avoir sélectionné les images et les paramètres de PRINTER SETUP <CONFIGURATION DE L'IMPRIMANTE>, imprimez vos images à l'aide du menu PRINT <IMPRESSION>.
1. Dans le menu de paramétrage de Pictbridge, choisissez PRINT <IMPRIMER > en appuyant sur le bas du bouton multidirectionnel.
    - La liste des options disponibles s'affiche : STANDARD <STANDARD> et INDEX <INDEX>.
  2. Appuyez sur la droite du bouton multidirectionnel.
  3. Choisissez une option en appuyant sur le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
    - Si STANDARD <STANDARD> est sélectionné, l'impression d'image standard démarre.
    - Si INDEX <INDEX> est sélectionné, l'impression index de toutes les images sélectionnées démarre.
  4. La barre d'avancement s'affiche.
  5. Pour annuler l'impression, appuyez sur le bouton MENU.
    - Si aucune image n'est sélectionnée, le message NO IMAGE <PAS D'IMAGE> s'affiche. Dans ce cas, pour revenir au menu principal de PictBridge, appuyez sur OK <OK>.
  6. Une fois vos images imprimées, le menu de paramétrage de PictBridge s'affiche.

## Remarques

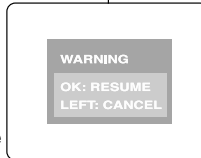
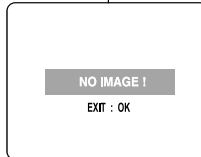
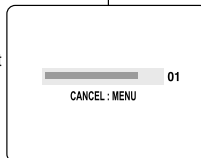
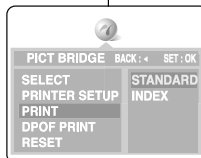
- \* Si aucune image sélectionnée n'est à imprimer, le message NO IMAGE <PAS D'IMAGE> s'affiche sur l'écran LCD.
- \* Si'il existe une erreur dans l'image, le message FILE ERROR <ERREUR FICHER> s'affiche sur l'écran LCD. Si une erreur irrécupérable survient durant l'impression, le message ERROR <ERREUR> s'affiche. Appuyez sur le bouton MENU pour revenir au menu principal de PictBridge.
- \* Si une erreur irrécupérable survient durant l'impression, le message WARNING <AVERTISSEMENT> s'affiche avec les options RESUME <PREPREDRE> et CANCEL <ANNULER>. Appuyez sur OK pour sélectionner RESUME <PREPREDRE>; l'impression continue.
- \* Appuyez sur la gauche du bouton multidirectionnel pour sélectionner CANCEL <ANNULER>, ce qui permettra d'arrêter l'impression.

## Stampare le immagini

- \* Una volta selezionate le immagini e le impostazioni di PRINTER SETUP <IMPOSTA STAMPANTE>, stampare le immagini selezionando la voce PRINT <STAMPA> nel menu.
1. Nel menu delle impostazioni PictBridge, premere il pulsante GIÙ per selezionare PRINT <STAMPA>.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili: STANDARD e INDEX <INDICE>.
  2. Premere il pulsante DESTRA.
  3. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU e GIÙ, quindi premere il pulsante OK.
    - Selezionando l'opzione STANDARD, verrà avviata la stampa standard dell'immagine.
    - Selezionando INDEX <INDICE>, verrà avviata la stampa indice di tutte le immagini selezionate.
  4. Sul display LCD viene visualizzata una barra con la percentuale di completamento della stampa.
  5. Per annullare la stampa, premere il pulsante MENU.
    - Qualora non sia stata selezionata alcuna immagine, verrà visualizzato il messaggio NO IMAGE <NESSUNA IMMAGINE>. In questo caso, per tornare alla pagina iniziale del menu PictBridge premere OK.
  6. Una volta terminata con successo la stampa delle immagini, verrà nuovamente visualizzato il menu delle impostazioni PictBridge.

## Nota

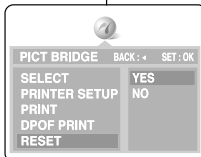
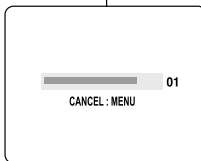
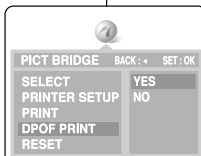
- \* Qualora non sia stata selezionata alcuna immagine da stampare, sul display LCD verrà visualizzato il messaggio NO IMAGE <NESSUNA IMMAGINE>.
- \* Qualora vi sia un errore nell'immagine da stampare, sul display LCD verrà visualizzato il messaggio FILE ERROR <ERRORE DEL FILE>.
- \* Qualora durante la stampa di una immagine si verifichi un errore irreversibile, sul display comparirà il messaggio ERROR <ERRORE>. Premere il pulsante MENU per ritornare al menu principale di PictBridge.
- \* Qualora durante stampa di una immagine si verifichi un errore reversibile, sul display comparirà il messaggio WARNING <ATTENZIONE> insieme alle opzioni RESUME <RIPRENDI> e CANCEL <ANNULLA>. Premere il pulsante OK per selezionare RESUME <RIPRENDI> riprendendo così il processo di stampa. Premere il pulsante SINISTRA per selezionare CANCEL <ANNULLA> e arrestare il processo di stampa.



## Utilisation de votre appareil photo – Prise de photos avancée

❖ Impression d'images à l'aide du réglage de DPOF (Digital Print Order Format <protocole de commande d'impression numérik>) DPOF PRINT <IMPRESSION DPOF> nécessite la présence d'au moins une image marquée d'un repère DPOF <DPOF> sur la carte mémoire

1. Paramétrez les réglages DPOF <DPOF> en suivant les instructions de la page 142.
2. Branchez votre appareil photo à votre imprimante comme indiqué à la page 137.
  - Le menu de paramétrage PictBridge s'affiche.
3. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner DPOF PRINT <IMPRESSION DPOF> puis appuyez sur la droite du bouton.
  - La liste des options disponibles s'affiche: YES <OUI> et NO <NON>.
4. Sélectionnez YES <OUI> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK> pour lancer l'impression.
  - L'impression DPOF <DPOF> commence à imprimer les images et la barre d'avancement s'affiche.
5. Pour annuler l'impression, appuyez sur le bouton MENU.



## Réinitialisation des réglages Pictbridge

1. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner RESET <REINITIALISER> puis appuyez sur la droite du bouton.
  - Les options disponibles YES <OUI> et NO <NON> s'affichent.
2. Sélectionnez une option en appuyant le bas ou sur le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - Si vous choisissez YES <OUI>, les changements que vous avez effectués sont annulés au profit des réglages par défaut.

## Remarques

- ❖ Si aucune image ne porte de repère DPOF <DPOF>, il est impossible de sélectionner DPOF PRINT <IMPRESSION DPOF> dans le menu de paramétrage de PictBridge.
- ❖ Les imprimantes compatibles PictBridge sont disponibles sur le marché.
- ❖ Utilisez le câble USB fourni avec l'appareil photo.
- ❖ Utilisez l'adaptateur CA de votre appareil pendant l'impression directe <Direct Printing> PictBridge. Si vous éteignez votre appareil pendant l'impression, cela risque d'endommager les données de votre carte mémoire.
- ❖ L'impression des photos est prise en charge. Les films ne peuvent pas être imprimés.

## Stampare immagini usando le impostazioni DPOF (Digital Print Order Format)

- ❖ La funzione DPOF PRINT <STAMPA FOSD> richiede la presenza di almeno una immagine contrassegnata DPOF <FOSD> sulla scheda di memoria.
1. Impostare i valori DPOF <FOSD> come descritto a pagina 142.
  2. Collegare la fotocamera alla stampante come descritto a pagina 137.
    - Viene visualizzato il menu delle impostazioni PictBridge.
  3. Premere il pulsante GIÙ per selezionare DPOF PRINT <STAMPA FOSD>, quindi premere il pulsante DESTRA.
    - Vengono elencate le opzioni disponibili: YES <Sì> e NO.
  4. Selezionare l'opzione YES <Sì> mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere il pulsante OK per avviare la stampa.
    - Viene avviata la stampa delle immagini in modalità DPOF <FOSD> e sul display viene visualizzata la barra con la percentuale di completamento dell'operazione.
  5. Per annullare la stampa, premere MENU.

## Ripristinare i valori di PictBridge

1. Premere il pulsante GIÙ per selezionare RESET, quindi premere il pulsante DESTRA.
  - Vengono visualizzate le due opzioni disponibili YES <Sì> e NO.
2. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere il pulsante OK.
  - Qualora sia stata selezionata l'opzione YES <Sì>, verranno ripristinati i valori predefiniti.

## Nota

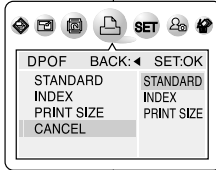
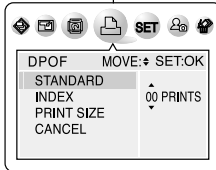
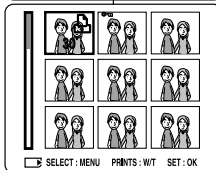
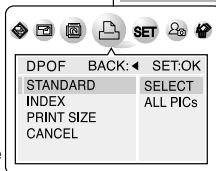
- ❖ Se nessuna immagine risulta contrassegnata DPOF <FOSD>, la funzione DPOF PRINT <STAMPA FOSD> nelle impostazioni PictBridge non può essere selezionata.
- ❖ Attualmente in commercio esistono vari modelli di stampanti che supportano lo standard PictBridge.
- ❖ Usare il cavo USB fornito con la fotocamera.
- ❖ Durante la stampa diretta PictBridge collegare l'alimentatore CA della fotocamera. Lo spegnimento della fotocamera durante la stampa può danneggiare i dati memorizzati nella scheda di memoria.
- ❖ La stampa delle immagini fisse è supportata. Al contrario, la stampa dei video clip non è supportata.

### Impression rapide de vos images – A l'aide de DPOF (Digital Print Order Format <protocole de commande d'impression numérique>)

- ❖ Pour utiliser l'impression automatique marquez vos images d'un repère DPOF (Digital Print Order Format <protocole de commande d'impression numérique>).
  - ❖ Le menu DPOF <DPOF> ne fonctionne qu'en mode ► PLAY <PLAY> de (CAMERA <PHOTO>).
  - ❖ Il existe trois manières de marquer vos images d'un repère DPOF <DPOF>: STANDARD <STANDARD>, INDEX <INDEX> et PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION>.
- Avant de commencer!
- ❖ Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mode sous tension sur le mode (CAMERA <PHOTO>).
  - ❖ Choisissez ►PLAY <PLAY> à l'aide de Mode Dial <molette Mode>.

#### Configuration de DPOF standard

1. Appuyez sur le bouton MENU puis sélectionnez (DPOF <DPOF>) à l'aide du bouton multidirectionnel.
  - Le menu secondaire ou apparaît STANDARD <STANDARD> s'affiche.
2. Sélectionnez STANDARD <STANDARD> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
  - Les options disponibles SELECT <SELECTIONNER> et ALL PICS <TOUTES LES IMAGES> s'affichent.
3. Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
4. Si vous sélectionnez SELECT <SELECTIONNER>, l'écran multi-images s'affiche et l'élément actuellement sélectionné apparaît en surbrillance jaune. Pour régler la sélection de l'impression DPOF <DPOF>, appuyez sur le bouton MENU. Modifiez le nombre de copies à l'aide du bouton de zoom.
  - Le repère d'impression et le nombre de copies choisis s'affichent. Pour annuler la sélection (surbrillance jaune), appuyez une nouvelle fois sur le bouton MENU. Quittez l'écran multi-images en appuyant sur OK <OK>.
5. Appuyez sur le bouton OK <OK> pour confirmer votre choix et quitter l'écran multi-images.
  - Si vous sélectionnez ALL PICS <TOUTES LES IMAGES>, le menu de réglage du nombre d'impressions s'affiche. Réglez le nombre d'impressions à l'aide du bouton multidirectionnel. Quittez l'écran multi-images en appuyant sur le bouton OK <OK>. Pour annuler votre sélection, sélectionnez CANCEL <ANNULER> dans le menu DPOF <DPOF> puis appuyez sur la droite du bouton.
    - Les options disponibles STANDARD <STANDARD>, INDEX <INDEX> et PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> s'affichent. Sélectionnez STANDARD <STANDARD> puis appuyez sur le bouton OK <OK> pour annuler votre sélection.



### Guida di avviamento rapido per stampare le immagini mediante di DPOF (Digital Print Order Format)

- ❖ Contrassegnare le immagini desiderate con DPOF (Digital Print Order Format) per utilizzare la funzione di stampa automatica.
  - ❖ Il menu DPOF <FOSD> è attivo sono in modalità PLAY ► di (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  - ❖ Vi sono tre modi per contrassegnare le immagini con DPOF <FOSD>: STANDARD, INDEX <INDICE> e PRINT SIZE <DIMENSIONI STAMPA>.
- Prima di iniziare!
- ❖ Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su (FOTOCAM.) <CAMERA>.
  - ❖ Ruotare il selettore della modalità su PLAY ► .

#### Impostare la modalità Standard di DPOF

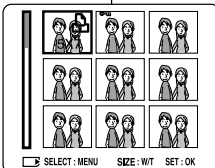
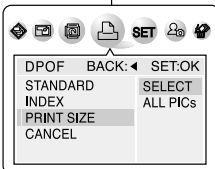
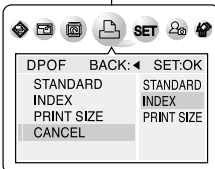
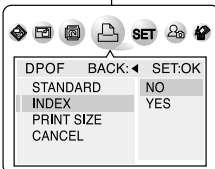
1. Premere MENU, quindi selezionare (DPOF <FOSD>) mediante i pulsanti SINISTRA e DESTRA.
  - Sul display compare il sottomenu STANDARD.
2. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare STANDARD, quindi premere il pulsante DESTRA.
  - Vengono visualizzate le due opzioni disponibili SELECT <SELEZIONA> e ALL PICS <TUTTE LE IMMAGINI>.
3. Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere il pulsante OK.
4. Impostando la modalità SELECT <SELEZIONA>, appare una videata con immagini multiple e la selezione corrente viene evidenziata in giallo. Per impostare la selezione di stampa DPOF <FOSD>, premere MENU. Per modificare il numero di copie da stampare, utilizzare la leva dello zoom per impostare la quantità desiderata.
  - Sul display appaiono il contrassegno di stampa e il numero di copie selezionato. Per annullare la selezione, premere nuovamente il pulsante MENU mentre è attiva l'evidenziazione della selezione in colore giallo. Per uscire dalla videata di immagini multiple, premere il pulsante OK.
5. Premere il pulsante OK per impostare la selezione desiderata e uscire dalla videata di immagini multiple.
  - Se è selezionato ALL PICS <TUTTE LE IMMAGINI>, viene visualizzato il menu di impostazione del numero di copie. Premere il pulsante SU o GIÙ per impostare il numero di copie desiderato. Per uscire dalla videata di immagini multiple, premere OK.
  - Per annullare la selezione, selezionare CANCEL <ANNULLA> dal menu DPOF <FOSD>, quindi premere il pulsante DESTRA. Vengono visualizzate le tre opzioni disponibili STANDARD, INDEX <INDICE> e PRINT SIZE <DIMENSIONI STAMPA>. Selezionare STANDARD, quindi premere OK per annullare la selezione.

## Configuration de DPOF Index

- Appuyez sur le bouton MENU puis sélectionnez (DPOF) (<DPOF>) en appuyant sur la gauche et la droite du bouton.
  - Le menu secondaire où apparaît INDEX <INDEX> s'affiche.
- Sélectionnez INDEX <INDEX> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
  - Les options disponibles NO <NON> et YES <OUI> s'affichent.
- Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
  - Si vous sélectionnez YES <OUI>, toutes les images enregistrées sur la carte mémoire seront marquées pour l'impression index.
- Pour annuler votre sélection, sélectionnez CANCEL <ANNULER> dans le menu DPOF.
  - Les options disponibles STANDARD <STANDARD>, INDEX <INDEX> et PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> s'affichent. Sélectionnez INDEX <INDEX> puis appuyez sur le bouton OK <OK> pour annuler votre sélection.

## Configuration de DPOF pour le format d'impression

- Appuyez sur le bouton MENU puis sélectionnez (DPOF) (<DPOF>) en appuyant sur la gauche et la droite du bouton.
  - Le menu secondaire comprenant PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> s'affiche.
- Sélectionnez PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel puis appuyez sur la droite.
  - Les options disponibles de SELECT <SELECTIONNER> et ALL PICs <TOUTES LES IMAGES> s'affichent.
- Sélectionnez une option à l'aide du bouton multidirectionnel puis appuyez sur OK <OK>.
- Si vous sélectionnez SELECT <SELECTIONNER>, l'écran multi-images s'affiche et l'élément actuellement sélectionné apparaît en surbrillance jaune. Pour régler la sélection de l'impression DPOF <DPOF>, appuyez sur le bouton MENU. Changez le format à l'aide du bouton du zoom.
  - Le repère d'impression et le format d'impression sélectionné s'affiche. Pour annuler la sélection (surbrillance jaune), appuyez une nouvelle fois sur le bouton MENU.



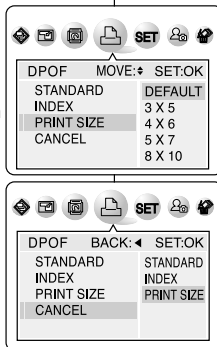
## Impostare la modalità Index &lt;Indice&gt; di DPOF

- Premere il pulsante MENU, quindi selezionare (DPOF <FOSD>) mediante i pulsanti SINISTRA e DESTRA.
  - Sul display compare il sottomenu INDEX <INDICE>.
- Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare INDEX <INDICE>, quindi premere il pulsante DESTRA.
  - Vengono visualizzate le due opzioni disponibili NO e YES <SI>.
- Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere il pulsante OK.
  - Se viene selezionata l'opzione YES <SI>, tutte le immagini memorizzate nella scheda di memoria verranno contrassegnate per la stampa indice.
- Per annullare la selezione, selezionare CANCEL <ANNULLA> dal menu DPOF <FOSD>.
  - Vengono visualizzate le tre opzioni disponibili STANDARD, INDEX <INDICE> e PRINT SIZE <DIMENSIONI STAMPA>. Selezionare INDEX <INDICE>, quindi premere OK per annullare la selezione.

## Impostazione della modalità Print Size &lt;Dimensioni stampa&gt; di DPOF

- Premere il pulsante MENU, quindi selezionare (DPOF <FOSD>) mediante i pulsanti SINISTRA e DESTRA.
  - Sul display compare il sottomenu PRINT SIZE <DIMENSIONI STAMPA>.
- Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare PRINT SIZE <DIMENSIONI STAMPA>, quindi premere il pulsante DESTRA.
  - Vengono visualizzate le due opzioni disponibili SELECT <SELEZIONE> e ALL PICs <TUTTE LE IMMAGINI>.
- Selezionare una opzione mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere il pulsante OK.
- Impostando la modalità SELECT <SELEZIONE>, appare una videata con immagini multiple e la selezione corrente viene evidenziata in giallo. Per impostare la selezione di stampa DPOF <FOSD>, premere MENU. Per modificare le dimensioni di stampa, utilizzare la leva dello zoom.
  - Sul display appaiono il contrassegno di stampa e le dimensioni di stampa selezionate. Per annullare la selezione, premere nuovamente il pulsante MENU mentre è attiva l'evidenziazione della selezione in colore giallo.

- Appuyez sur le bouton OK <OK> pour confirmer votre choix et quitter l'écran multi-images.
  - Si vous sélectionnez ALL PICs <TOUTES LES IMAGES>, le menu de réglage du format d'impression s'affiche. Réglez le format d'impression à l'aide du bouton multidirectionnel. Quittez l'écran multi-images en appuyant sur le bouton OK <OK>. Pour annuler votre sélection, sélectionnez CANCEL <ANNULER> dans le menu DPOF <DPOF> puis appuyez sur la droite du bouton.
  - Les options disponibles STANDARD <STANDARD>, INDEX <INDEX> et PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> s'affichent. Sélectionnez PRINT SIZE <FORMAT D'IMPRESSION> puis appuyez sur le bouton OK <OK> pour annuler votre sélection.



### Impression des images marquées d'un repère DPOF

- Vous pouvez imprimer les images marquées d'un repère DPOF <DPOF> à l'aide du menu PictBridge si votre imprimante est compatible avec PictBridge (reportez-vous à la page 141).
- Vous pouvez imprimer des images marquées d'un repère DPOF <DPOF> en insérant votre carte mémoire directement dans une imprimante compatible avec DPOF et dotée d'une interface avec une carte mémoire. Vous pouvez aussi connecter votre appareil photo à l'aide d'un câble USB à une imprimante compatible avec l'impression DPOF <DPOF>. Reportez-vous à la documentation fournie avec l'imprimante pour plus d'informations.

#### Remarques

- Les imprimantes compatibles avec DPOF <DPOF> sont disponibles sur le marché.
- Utilisez le câble USB fourni avec l'appareil photo.

- Premere il pulsante OK per impostare la selezione desiderata e uscire dalla videata di immagini multiple.
  - Se è selezionato ALL PICs <TUTTE LE IMMAGINI>, viene visualizzato il menu di impostazione delle dimensioni di stampa. Premere il pulsante SU o GIÙ per impostare le dimensioni di stampa desiderate. Per uscire dalla videata di immagini multiple, premere OK.
  - Per annullare la selezione, selezionare CANCEL <ANNULLA> dal menu DPOF <FOSD>, quindi premere il pulsante DESTRA. Vengono visualizzate le tre opzioni disponibili STANDARD, INDEX <INDICE> e PRINT SIZE <DIMENSIONI STAMPA>. Selezionare PRINT SIZE <DIMENSIONI STAMPA>, quindi premere OK per annullare la selezione.

### Stampare immagini contrassegnate DPOF

- E' possibile stampare immagini contrassegnate DPOF <FOSD> mediante il menu PictBridge qualora la stampante supporti lo standard PictBridge (vedere pagina 141).
- E' inoltre possibile stampare immagini contrassegnate DPOF <FOSD> inserendo direttamente la scheda di memoria in una stampante che supporti DPOF <FOSD> e che abbia una interfaccia per le schede di memoria. Oppure, utilizzando un cavo USB è possibile collegare la fotocamera a una stampante che supporti la stampa DPOF <FOSD>. Per ulteriori dettagli consultare la documentazione fornita insieme alla stampante.

#### Nota

- Attualmente in commercio vi sono vari modelli di stampanti che supportano lo standard DPOF <FOSD>.
- Usare il cavo USB fornito con la fotocamera.



## Divers

**Connexion à d'autres appareils: télévision et magnétoscope**

- ❖ Vous pouvez connecter votre appareil à un téléviseur directement ou via un magnétoscope afin de regarder vos enregistrements et vos photos sur l'écran en utilisant un câble multi AV.
- ❖ Une fois que vous avez connecté votre appareil à un téléviseur, vous pouvez enregistrer un programme TV à l'aide de votre caméscope (voir page 148).
- ❖ Une fois que vous avez connecté votre appareil à un magnétoscope, vous pouvez copier vos enregistrements sur le magnétoscope (voir page 150).
- ❖ Vous pouvez connecter votre appareil à un ordinateur pour copier ou déplacer vos enregistrements et vos photos sur le lecteur de disque dur en utilisant le câble USB ou le câble DV.
- ❖ Vous pouvez connecter votre appareil à d'autres appareils vidéo numérique grâce au câble DV.

**Connexion directe à un téléviseur****■ Connexion à un téléviseur**

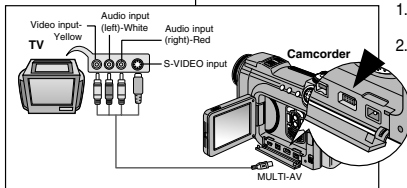
1. Connectez le câble multi AV à la prise multi AV de votre caméscope.
2. Connectez le câble multi AV à la borne d'entrée externe de votre téléviseur en faisant correspondre les couleurs des bornes.

**■ Lecture d'une vidéo enregistrée**

1. Allumez votre téléviseur et sélectionnez la source d'entrée externe connectée à votre caméscope.
2. Localisez la position souhaitée sur la cassette au moyen du bouton ◀◀ (RETOUR EN ARRIERE <REW> ou ▶▶ (AVANCE RAPIDE <FF>).
3. Appuyez sur le bouton ▶/|| (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) du caméscope pour lancer la lecture.
4. Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton ■ (ARRÊT <STOP>).

**Remarques**

- ❖ Certains téléviseurs ont des bornes d'entrée de ligne au lieu de bornes d'entrée externes. Reportez-vous aux instructions du fabricant pour des informations détaillées concernant la connexion externe des appareils.
- ❖ Si un téléviseur possède une borne d'entrée S VIDEO, vous pouvez utiliser S VIDEO pour une meilleure qualité.
- ❖ Si vous utilisez un câble S VIDEO, vous devrez vous connecter à un câble audio.
- ❖ Si seule l'entrée audio mono est disponible pour le téléviseur, utilisez la borne BLANCHE.



## Informazioni varie

**Collegare la fotocamera ad altri dispositivi – TV e VCR**

- ❖ È possibile collegare l'apparecchio direttamente ad un televisore, o tramite un videoregistratore, per riprodurre le immagini registrate sullo schermo del televisore, utilizzando un cavo Multi-AV.
- ❖ Una volta collegata la videocamera al televisore, è possibile registrare i normali programmi televisivi (vedere pagina 148).
- ❖ Una volta collegata ad un videoregistratore, è possibile copiare le immagini registrate mediante il videoregistratore stesso (vedere pagina 150).
- ❖ È possibile collegare l'apparecchio ad un PC per copiare le immagini registrate sul disco fisso del computer utilizzando il cavo USB o il cavo DV.
- ❖ Mediante il cavo DV è possibile collegare l'apparecchio ad altri dispositivi appositamente predisposti.

**Collegare la videocamera direttamente ad un televisore****■ Per collegare la videocamera ad un televisore**

1. Collegare il cavo Multi-AV alla presa multi-AV della videocamera.
2. Collegare il cavo Multi-AV al terminale esterno di ingresso del TV facendo corrispondere il colore dei terminali.

**■ Per riprodurre un video precedentemente registrato**

1. Accendere il TV e selezionare il canale corrispondente alla sorgente esterna di ingresso alla quale è collegata la videocamera.
2. Individuare la posizione del nastro dalla quale iniziare la riproduzione utilizzando i pulsanti ◀◀ (REW) o ▶▶ (FF).
3. Premere il pulsante ▶/|| (PLAY/STILL) della videocamera per avviare la riproduzione.
4. Per interrompere la riproduzione, premere il pulsante ■ (STOP).

**Nota**

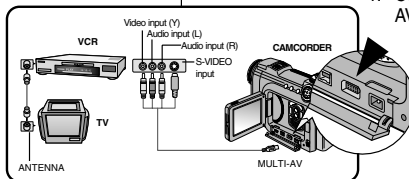
- ❖ Alcuni televisori hanno terminali di tipo LINE-IN anziché di tipo Ingresso esterno. Per ulteriori informazioni sul collegamento di apparecchi esterni consultare la documentazione fornita dal produttore del televisore.
- ❖ Qualora il televisore abbia una presa S-VIDEO, è possibile utilizzare questo tipo di collegamento per ottenere una migliore qualità delle immagini.
- ❖ Tuttavia, in caso di utilizzo di un cavo S-VIDEO, sarà necessario collegare un ulteriore cavo audio.
- ❖ Qualora sul televisore sia disponibile solo un ingresso audio mono, usare il terminale BIANCO.

**Connexion à un téléviseur via un magnétoscope**

- ❖ Si votre téléviseur n'est équipé d'aucune borne d'entrée pour les périphériques et qu'un magnétoscope lui est connecté via un câble coaxial, vous pouvez relier votre caméscope au téléviseur par l'intermédiaire du magnétoscope.

**■ Connexion à un magnétoscope branché à votre téléviseur**

1. Connectez le câble multi AV à la prise jack multi AV de votre caméscope.
2. Connectez le câble multi AV aux bornes d'entrée externes (ENTREE <LINE-IN>) de votre magnétoscope en faisant correspondre les couleurs des bornes.
3. Branchez la TV et le magnétoscope au moyen du câble coaxial. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'instruction du magnétoscope ou du téléviseur.
4. Réglez la source d'entrée de votre magnétoscope sur la source d'entrée externe connectée à votre caméscope.

**■ Lecture d'une vidéo enregistrée**

1. Allumez votre téléviseur et sélectionnez la source d'entrée externe connectée à votre caméscope. Réglez le canal TV pour utiliser le magnétoscope. Les canaux 3 et 4 sont le plus souvent utilisés.
2. Localisez la position souhaitée sur la cassette au moyen du bouton ◀◀ (RETOUR EN ARRIERE) <REW> ou ▶▶ (AVANCE RAPIDE) <FF>.
3. Appuyez sur le bouton ▶|| (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) du caméscope pour lancer la lecture.
4. Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton ■ (ARRET <STOP>).

**Remarques**

- ❖ Si le magnétoscope possède une borne d'entrée S VIDEO, vous pouvez utiliser S VIDEO pour une meilleure qualité.
- ❖ La borne S-VIDEO ne retransmet que la vidéo. Branchez les câbles AUDIO pour le son.
- ❖ Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez le câble audio avec la fiche blanche.

**Collegare la videocamera ad un TV mediante un VCR**

- ❖ Qualora il televisore non disponga di ingressi audio/video e si abbia un videoregistratore collegato al televisore mediante un cavo coassiale, è possibile utilizzare il videoregistratore stesso per collegare la videocamera al televisore.

**■ Per collegare un videoregistratore ad un televisore**

1. Collegare il cavo Multi-AV alla presa multi-AV della videocamera.
2. Collegare il cavo Multi-AV al terminale esterno di ingresso (LINE-IN) del videoregistratore facendo corrispondere il colore dei terminali.
3. Collegare il televisore ed il videoregistratore mediante il cavo coassiale. Per ulteriori informazioni consultare il manuale di istruzioni del videoregistratore o del televisore.
4. Impostare la sorgente di ingresso del videoregistratore alla sorgente di ingresso esterna collegata alla videocamera.

**■ Per riprodurre un video precedentemente registrato**

1. Accendere il TV e selezionare la sorgente di ingresso esterna collegata alla videocamera. Selezionate il canale del videoregistratore. Solitamente il canale 3 o 4 sono quelli più utilizzati.
2. Individuare la posizione del nastro dalla quale iniziare la riproduzione utilizzando i pulsanti ◀◀ (REW) o ▶▶ (FF).
3. Premere il pulsante ▶|| (PLAY/STILL) della videocamera per avviare la riproduzione.
4. Per interrompere la riproduzione, premere il pulsante ■ (STOP).

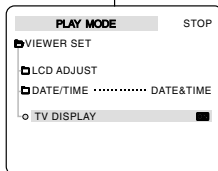
**Nota**

- ❖ Qualora il videoregistratore abbia una presa S-VIDEO, è possibile utilizzare questo tipo di collegamento per ottenere una migliore qualità delle immagini.
- ❖ Il terminale S-VIDEO trasmette solo dati video. Per riprodurre il sonoro è necessario collegare un cavo AUDIO.
- ❖ Nel caso in cui sul televisore sia disponibile solo un ingresso audio mono, utilizzare il cavo audio con la spina bianca.

## Présentation de l'affichage à l'écran (OSD) sur l'écran TV

- ❖ Vous pouvez régler le menu Affichage à l'écran de façon à ce qu'il ne s'affiche pas sur la TV.
- ❖ Dans le menu VIEWER <VISEUR> de votre caméscope, vous pouvez activer ou désactiver TV DISPLAY <AFFICHAGE TV>.
- ❖ Désactiver l'AFFICHAGE TV <TV DISPLAY> n'a aucune influence sur le transfert vidéo vers la TV.

1. Allumez votre caméscope en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Appuyez sur le bouton MENU <MENU>.
  - Le menu principal dans lequel apparaît l'option «VISEUR» <VIEWER> s'affiche.
3. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner «VISEUR» <VIEWER> puis appuyez sur OK <OK>.
  - Le menu secondaire comportant l'option «AFFICHAGE TV» <TV DISPLAY> s'affiche.
4. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner «AFFICHAGE TV» <TV DISPLAY> puis appuyez sur OK <OK>.
  - Chaque pression sur ce bouton permet alternativement de basculer en position ACTIVE <ON> ou DESACTIVE <OFF>.



## Visualizzare il display OSD sullo schermo del televisore

- ❖ È possibile impostare il display menu del OSD (On-Screen Display) in modo che lo stesso non venga visualizzato sul televisore.
  - ❖ Nel menu VIEWER <MIRINO> della videocamera è possibile attivare o disattivare il TV DISPLAY <DISPLAY TV>.
  - ❖ La disattivazione del DISPLAY TV <TV DISPLAY> non influenza il trasferimento del video al televisore.
1. Accendere la videocamera impostando il selettore in modo PLAY.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso "MIRINO" <VIEWER>.
  3. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare "MIRINO" <VIEWER> quindi premere OK.
    - Sul display compare il sottomenu "DISPLAY TV" <TV DISPLAY>.
  4. Premere il pulsante SU o GIÙ per selezionare "DISPLAY TV" <TV DISPLAY> quindi premere OK.
    - La pressione del pulsante OK attiva/disattiva le funzioni <ON/OFF>.

## Divers

## Enregistrement des programmes télévisés à l'aide de votre caméscope (uniquement VP-D6050i/D6040i/D6050Si/D6040Si)

- ✦ Vous pouvez enregistrer un programme TV avec votre caméscope.
- ✦ Les programmes de télévision, les cassettes de films vidéo, les titres de DVD, les films ainsi que d'autres programmes peuvent faire l'objet d'un copyright. L'enregistrement illicite de matériaux protégés peut constituer une atteinte aux droits des propriétaires du copyright et une infraction aux lois relatives aux droits d'auteur. Insérez une cassette vierge pour enregistrer.
- ✦ Connectez votre caméscope au téléviseur au moyen du câble multi AV avant l'enregistrement.

## ■ Connexion à un téléviseur

1. Connectez le câble multi AV à la prise multi AV de votre caméscope.
2. Connectez le câble multi AV aux sorties externes (LINE OUT <SORTIE LIGNE>) de votre téléviseur en faisant correspondre les couleurs des bornes.

## ■ Enregistrement d'un programme TV

1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Allumez votre télévision et sélectionnez le canal que vous souhaitez enregistrer.
3. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> et sélectionnez A/V <A/V>, puis ENTREE/SORTIE AV <AV IN/OUT> à l'aide du bouton OK <OK>.
  - La liste des options disponibles s'affiche: «SORTIE» <OUT>, «ENTREE AV» <AV IN>, «ENTREE S-VIDEO» <S-VIDEO IN>.
4. Sélectionnez AV IN <ENTREE AV> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK>.
  - L'option sélectionnée s'applique.
5. Appuyez sur le bouton MENU <MENU> pour quitter l'écran du menu.
6. Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.
  - Le caméscope est en position PAUSE <PAUSE> et «ENTREE AV» <AV IN> s'affiche sur l'écran LCD.
7. Pour commencer l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur le bouton MARCHE/ARRET <START/STOP>.
8. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton (ARRET <STOP>).

## Remarques

- ✦ Si le téléviseur possède une borne de sortie S-VIDEO, vous obtiendrez une meilleure qualité en utilisant S-VIDEO.
- ✦ La borne S-VIDEO ne retransmet que la vidéo.
- ✦ Connectez les câbles AUDIO pour le son.
- ✦ Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez le câble audio avec la fiche blanche.
- ✦ Une fois l'enregistrement terminé, sélectionnez «SORTIE» <OUT> dans ENTREE/SORTIE AV <AV IN/OUT>.

## Informazioni varie

## Registrazione programmi televisivi attraverso la fotocamera (solo per i modelli VP-D6050i/D6040i/D6050Si/D6040Si)

- ✦ Mediante la videocamera è possibile registrare i normali canali televisivi.
- ✦ I programmi televisivi, i DVD, i filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright. La registrazione non autorizzata di materiale coperto da copyright può ledere i diritti del proprietario dei diritti d'autore e può costituire una violazione della legge sul copyright.
- ✦ Inserire una cassetta vuota per effettuare la registrazione.
- ✦ Collegare la videocamera al televisore mediante un cavo Multi-AV prima di iniziare la registrazione.

## ■ Per collegare il dispositivo a un televisore

1. Collegare il cavo Multi-AV alla presa jack multi-AV della videocamera.
2. Collegare il cavo Multi-AV alle uscite esterne (LINE-OUT) del televisore facendo corrispondere i colori dei terminali.

## ■ Per registrare un programma televisivo

1. Accendere la videocamera in posizione PLAY.
2. Accendere il televisore e selezionare il canale da registrare.

3. Premere il pulsante MENU e selezionare A/V, quindi selezionare AV IN/OUT utilizzando il pulsante OK.

- Vengono elencate le opzioni disponibili: "OUT", "AV IN", "S-VIDEO IN".

4. Selezionare l'opzione AV IN mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere OK.

- L'opzione selezionata viene applicata.

5. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.

6. Premere il pulsante START/STOP.

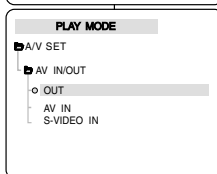
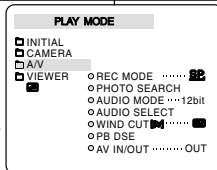
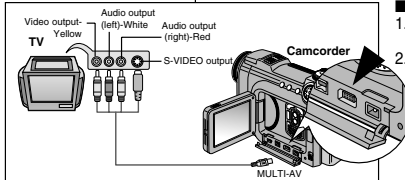
- La videocamera è impostata su PAUSE e sul display LCD compare AV-IN.

7. Per terminare la registrazione, premere nuovamente il pulsante START/STOP.

8. Per interrompere la riproduzione, premere il pulsante (STOP).

## Nota

- ✦ Qualora il televisore abbia una presa S-VIDEO, è possibile utilizzare questo tipo di collegamento per ottenere una migliore qualità delle immagini.
- ✦ Il terminale S-VIDEO trasmette solo dati video. Per riprodurre l'audio collegare un cavo AUDIO.
- ✦ Nel caso in cui sul televisore sia disponibile solo un ingresso audio mono, utilizzare il cavo audio con la spina bianca.
- ✦ Una volta terminata la registrazione, impostare AV IN/OUT su "OUT".



### Enregistrement vidéo à l'aide de votre caméscope (uniquement VP-D6050I/D6040I/D6050SI/D6040SI)

❖ Les cassettes de films vidéo, les titres de DVD, les films ainsi que d'autres programmes peuvent faire l'objet d'un copyright. L'enregistrement illicite de matériaux protégés peut constituer une atteinte aux droits des propriétaires du copyright et une infraction aux lois relatives aux droits d'auteur.

❖ Insérez une cassette vierge pour enregistrer.

❖ Connectez votre caméscope à un téléviseur au moyen du câble multi AV avant l'enregistrement.

#### 1. Connexion à un magnétoscope

1. Connectez le câble multi AV à la prise multi AV de votre caméscope.

2. Connectez le câble multi AV aux sorties externes (LINE OUT <SORTIE LIGNE>) de votre magnétoscope en faisant correspondre les couleurs des bornes.

#### ■ Pour enregistrer une Bande Vidéo

1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.

2. Mettez votre téléviseur et votre magnétoscope sous tension.

3. Appuyez sur le bouton MENU et sélectionnez AV <AV>, puis AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AV> à l'aide du bouton OK <OK>.

■ La liste des options disponibles s'affiche: OUT <SORTIE>, AV IN <ENTREE AV>, S-VIDEO IN <ENTREE S-VIDE0>.

4. Sélectionnez AV IN <ENTREE AV> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK>.

■ L'option sélectionnée s'applique.

5. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter l'écran du menu.

6. Appuyez sur le bouton START/STOP.

■ Le message PAUSE <PAUSE> s'affiche sur l'écran LCD.

7. Lancez la lecture de la cassette vidéo puis appuyez sur le bouton START/STOP pour commencer l'enregistrement.

8. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton ■

(ARRÊT <STOP>).

#### Remarques

❖ Si le magnétoscope possède une borne de sortie S-VIDEO, vous obtiendrez une meilleure qualité en utilisant S-VIDEO.

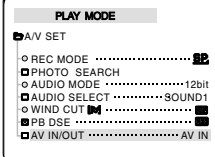
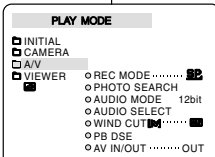
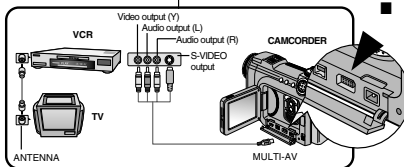
❖ La borne S-VIDEO ne retransmet que la vidéo.

❖ Connectez les câbles AUDIO pour le son.

❖ Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez le câble audio avec la fiche blanche.

❖ Une fois l'enregistrement terminé, sélectionnez «SORTIE» <OUT> dans ENTREE/SORTIE AV <AV IN/OUT>.

❖ L'enregistrement à partir d'un magnétoscope analogique vers le caméscope n'est possible que lorsque le magnétoscope est en lecture en vitesse normale.



### Registrazione programmi videoregistrati attraverso la fotocamera (solo per modelli VP-D6050I/D6040I/D6050SI/D6040SI)

❖ I DVD, i filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright. La registrazione non autorizzata di materiale coperto da copyright può ledere i diritti del proprietario dei diritti d'autore e può costituire una violazione della legge sul copyright.

❖ Inserire una cassetta vuota per effettuare la registrazione.

❖ Collegare la videocamera al televisore mediante un cavo Multi-AV prima di iniziare la registrazione.

#### ■ Per collegare il dispositivo a un videoregistratore

1. Collegare il cavo Multi-AV alla presa jack multi-AV della videocamera.
2. Collegare il cavo Multi-AV alle uscite esterne (LINE-OUT) del videoregistratore facendo corrispondere i colori dei terminali.

#### ■ Per registrare un Nastro Video

1. Accendere la videocamera in posizione PLAY.
2. Accendere il televisore e il videoregistratore.
3. Premere il pulsante MENU e selezionare A/V, quindi selezionare AV IN/OUT utilizzando il pulsante OK.
  - Vengono elencate le opzioni disponibili: OUT, AV IN, S-VIDEO IN.
4. Selezionare l'opzione AV IN mediante i pulsanti SU o GIÙ, quindi premere OK.
  - L'opzione selezionata viene applicata.
5. Premere il pulsante MENU per uscire dal menu.
6. Premere il pulsante START/STOP.
  - Sul display LCD comparirà il messaggio PAUSE <PAUSA>.
7. Riprodurre la videocassetta e premere START/STOP per avviare la registrazione.
8. Per interrompere la riproduzione, premere il pulsante ■ (STOP).

#### Nota

❖ Se il videoregistratore ha un terminale di ingresso S-VIDEO, è possibile utilizzare questo tipo di collegamento per ottenere una migliore qualità delle immagini.

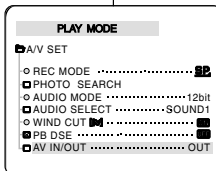
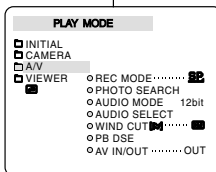
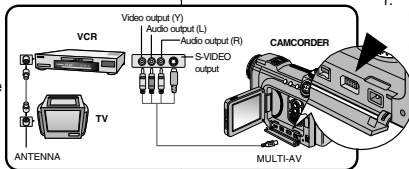
❖ Il terminale S-VIDEO trasmette solo dati video. Per riprodurre l'audio collegare un cavo AUDIO.

❖ Nel caso in cui sul televisore sia disponibile solo un ingresso audio mono, utilizzare il cavo audio con la spina bianca.

❖ Una volta terminata la registrazione, impostare AV IN/OUT su "OUT". La registrazione da un videoregistratore analogico è possibile solo quando la riproduzione viene eseguita ad una velocità normale.

## Copie de votre enregistrement sur une cassette vidéo et un enregistreur DVD

- ✦ Vous pouvez copier vos enregistrements sur une cassette vidéo vierge normale ou sur un DVD.
  - ✦ Insérez une cassette vierge dans votre magnétoscope ou un DVD vierge dans votre enregistreur DVD pour copier les enregistrements faits avec votre caméscope.
  - ✦ Insérez la cassette enregistrée dans votre caméscope.
  - ✦ Connectez votre caméscope à un magnétoscope ou à un enregistreur DVD au moyen du câble multi AV avant l'enregistrement (voir page 146).
1. Préparez votre magnétoscope ou votre enregistreur DVD pour enregistrer à partir de votre caméscope. Reportez-vous aux instructions sur le produit pour de plus amples informations.
    - Réglez la source d'entrée de votre magnétoscope ou enregistreur DVD sur la source d'entrée externe connectée à votre caméscope.
  2. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY.
    - Votre caméscope est prêt pour le transfert de votre enregistrement via le câble multi AV.
  3. Commencez l'enregistrement sur votre magnétoscope ou enregistreur DVD puis appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL <LECTURE/PAUSE>) pour lire la cassette.
    - Le magnétoscope ou l'enregistreur DVD commence à copier votre cassette enregistrée.
- ✦ Pour les modèles VP-D6050i/D6040i/D6050Si/D6040Si, sélectionnez la direction AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AV> comme suit:
1. Appuyez sur le bouton MENU.
    - Le menu principal dans lequel apparaît l'option A/V <A/V> s'affiche.
  2. Appuyez sur le bas du bouton multidirectionnel pour sélectionner A/V <A/V> puis appuyez sur OK <OK>.
    - Le menu secondaire où apparaît AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AV> s'affiche.
  3. Appuyez sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel pour sélectionner AV IN/OUT <ENTREE/SORTIE AV> puis appuyez sur le bouton OK <OK>.
    - Les options disponibles OUT <SORTIE>, AV IN <ENTREE AV> et S-VIDEO IN <ENTREE S-VIDEO> s'affichent.
  4. Sélectionnez OUT <SORTIE> en appuyant sur le bas ou le haut du bouton multidirectionnel, puis appuyez sur OK <OK>.
    - Votre caméscope est prêt pour le transfert de votre enregistrement via le câble multi AV.



## Copiare una registrazione su una videocassetta e su un registratore DVD

- ✦ E' possibile copiare una registrazione su una normale videocassetta vuota o un DVD.
- ✦ Inserire una videocassetta vuota nel videoregistratore o un DVD vuoto nel registratore DVD per copiare la registrazione effettuata con la videocamera.
- ✦ Inserire la cassetta registrata nella videocamera.
- ✦ Collegare la videocamera al videoregistratore o al registratore DVD mediante un cavo Multi-AV prima di avviare la registrazione (vedere pagina 146).

1. Preparare il videoregistratore o il registratore DVD per registrare una cassetta dalla videocamera. Per ulteriori dettagli consultare le istruzioni relative al prodotto.
    - Impostare la sorgente di ingresso del videoregistratore o del registratore DVD alla sorgente di ingresso esterna collegata alla videocamera.
  2. Accendere la videocamera posizionando l'interruttore su PLAY.
    - La videocamera è ora pronta a trasferire la registrazione mediante il cavo Multi-AV.
  3. Iniziare la registrazione sul videoregistratore o sul registratore DVD, quindi premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL <RIPRODUZIONE/FERMO IMMAGINE>) per avviare la riproduzione.
    - Il videoregistratore o il registratore DVD inizia la copia della cassetta registrata.
- ✦ Per i modelli VP-D6050i/D6040i/D6050Si/D6040Si, impostare la direzione AV IN/OUT come segue:
1. Premere il pulsante MENU.
    - Sul display compare il menu principale compreso A/V.
  2. Premere il pulsante GiU per selezionare A/V, quindi premere OK.
    - Sul display compare il sottomenù AV IN/OUT.
  3. Premere il pulsante SU o GiU per selezionare AV IN/OUT, quindi premere OK.
    - Sul display vengono visualizzate le opzioni disponibili OUT, AV IN e S-VIDEO IN.
  4. Selezionare l'opzione OUT mediante i pulsanti SU o GiU e premere il pulsante OK.
    - La videocamera è ora pronta a trasferire la registrazione mediante il cavo Multi-AV.

## Nota

- ✦ Qualora il videoregistratore o il registratore DVD abbia un terminale d'ingresso S-VIDEO, è possibile utilizzare questo tipo di collegamento per ottenere una migliore qualità delle immagini.
- ✦ Il terminale S-VIDEO trasmette solo dati video. Per riprodurre l'audio collegare un cavo AUDIO.
- ✦ Nel caso in cui sul videoregistratore o sul registratore DVD sia disponibile solo un ingresso audio mono, utilizzare il cavo audio con la spina bianca.


## Remarques

- ✦ Si le magnétoscope ou l'enregistreur DVD possède une borne d'entrée S-VIDEO, vous obtiendrez une meilleure qualité en utilisant S-VIDEO.
- ✦ La borne S-VIDEO ne retransmet que la vidéo. Connectez les câbles AUDIO pour le son.
- ✦ Si seule l'entrée audio mono est disponible pour le magnétoscope ou enregistreur DVD, utilisez le câble audio avec la fiche blanche.

**Connexion à d'autres appareils : ordinateur**

- ❖ Vous pouvez connecter votre caméscope à un ordinateur pour copier ou modifier une vidéo enregistrée.
- ❖ Les connexions DV et USB sont prises en charge.

**Connexion à un ordinateur avec un câble DV (i.Link, IEEE 1394)**

- ❖ Cette fonction ne fonctionne qu'en mode  (PLAY <PLAY>) sur l'appareil photo.
- ❖ En utilisant le câble IEEE1394 (câble DV), vous pouvez connecter votre caméscope à un ordinateur prenant en charge la connexion de l'IEEE 1394.
- ❖ Grâce à cette connexion, le logiciel de création de films Windows Movie Maker et autre logiciel d'acquisition vidéo peuvent être utilisés avec votre caméscope. Reportez-vous à la documentation relative au logiciel d'édition vidéo correspondant pour plus d'informations sur l'acquisition et le traitement de documents vidéo.
- ❖ Une connexion DV standard est assez simple. Si un produit possède un port DV (ou FireWire), vous pouvez transférer des données en vous connectant au port DV au moyen d'un câble approprié. Veuillez noter qu'il existe deux types de ports DV (4 broches et 6 broches). Ce caméscope possède une borne à 4 broches.
- ❖ Lorsqu'une connexion numérique est établie, la vidéo comme les signaux audio sont retransmis en format numérique DV original, offrant ainsi une grande qualité et un transfert d'image en temps réel.

**■ Configuration système ordinateur**

- ✓ Processeur: Intel (ou compatible) Pentium III 450MHz ou, plus rapide, PC / G3 ou, plus rapide, Macintosh
- ✓ Système d'exploitation: Windows 98SE, ME, XP, 2000 ou Mac OS (9.1 ou versions plus récentes)
- ✓ Mémoire principale: plus de 128MB de mémoire vive
- ✓ Carte supplémentaire IEEE 1394 ou intégrée avec port IEEE1394


**Remarques**

- ❖ Ne branchez pas votre caméscope à un ordinateur en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- ❖ Le fonctionnement n'est pas garanti pour tous les environnements informatiques recommandés ci-dessus.
- ❖ Le câble IEEE1394 (câble DV) est vendu séparément.
- ❖ Le logiciel d'acquisition vidéo est disponible sur le marché.
- ❖ La plupart des ordinateurs compatibles DV sont équipés d'une prise à 6 broches. Dans ce cas, un câble 6-4 est indispensable pour se connecter.
- ❖ La plupart des ordinateurs bloc-notes et des ordinateurs portables compatibles DV sont équipés d'une prise à 4 broches. Utilisez un câble 4-4 pour la connexion.

**Collegare ad altri dispositivi – PC**

- ❖ Per copiare o modificare una registrazione video è possibile collegare la videocamera ad un PC.
- ❖ A tale scopo sono supportate le connessioni DV e USB.

**Collegare ad un PC usando il cavo DV (i.Link, IEEE 1394)**

- ❖ Questa funzione è accessibile solo in modalità  (PLAY).
- ❖ Utilizzando un cavo IEEE1394 (DV), è possibile collegare una videocamera ad un PC che supporti il protocollo IEEE 1394.
- ❖ Attraverso questa connessione è possibile elaborare i filmati mediante software di acquisizione video tipo Windows Movie Maker, o simili.
- ❖ Per ulteriori informazioni relative all'acquisizione o la manipolazione di registrazioni video consultare la documentazione relativa al software utilizzato. Una connessione DV standard è un tipo di connessione alquanto semplice. Qualora un apparecchio abbia una porta DV (o FireWire), è possibile trasferire i dati collegando la porta mediante un apposito cavo. Prestare attenzione poiché esistono due tipi di porte DV (a 4 e 6 contatti). Questa videocamera possiede una porta DV a 4 contatti.
- ❖ Una volta stabilita una connessione digitale, è possibile trasmettere in formato DV nativo sia i segnali video che i segnali audio, ottenendo quindi un'alta qualità delle immagini ed un trasferimento in tempo reale.

**■ Requisiti di sistema del PC**

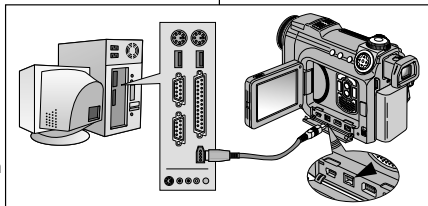
- ✓ CPU: Intel (o compatibile) Pentium III 450MHz o superiore PC / G3 Macintosh o superiori
- ✓ Sistema operativo: Windows 98SE, ME, XP, 2000 o Mac OS (9.1 o successivi)
- ✓ Memoria principale: Più di 128MB di RAM
- ✓ Scheda aggiuntiva o porta incorporate IEEE 1394

**Nota**

- ❖ Non collegare la videocamera ad un PC utilizzando entrambi i cavi DV e USB. La videocamera potrebbe non funzionare correttamente.
- ❖ Il normale funzionamento è garantito su tutti i sistemi elencati sopra.
- ❖ Il cavo IEEE1394 (cavo DV) è venduto separatamente.
- ❖ In commercio sono disponibili vari software di acquisizione di immagini.
- ❖ La maggior parte dei PC predisposti per una connessione DV hanno terminali a 6 contatti. In questo caso, per la connessione è necessario un cavo 6-4.
- ❖ La maggior parte dei notebook e laptop predisposti per una connessione DV hanno terminali a 4 contatti. In questo caso utilizzare un cavo 4-4.

### ■ Connexion de votre caméscope à un ordinateur via un câble DV

1. Allumez votre caméscope en mettant le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
2. Connectez le câble DV à la borne DV de votre caméscope située en bas à gauche.
  - Si votre ordinateur est équipé d'un port à 4 broches (la plupart des ordinateurs portables à support DV utilisent des bornes à 4 broches), utilisez un câble DV 4-4.
3. Connectez l'autre extrémité du câble DV au port DV de l'ordinateur.
  - Le témoin DV <DV> s'affiche sur l'écran LCD.



### ■ Enregistrement avec une connexion DV

1. Lancez votre logiciel d'acquisition vidéo et réglez la source d'entrée sur votre caméscope.
  - Pour plus de détails concernant la sélection d'une source d'entrée via le logiciel, reportez-vous à la documentation du produit.
2. Appuyez sur le bouton ►||| (LECTURE/PAUSE <PLAY/STILL>) pour commencer le transfert.
  - La vidéo enregistrée s'affiche sur l'écran de l'ordinateur.
3. Cliquez sur le bouton ENR <REC> de l'écran de l'ordinateur en utilisant le bouton gauche de la souris.
4. Pour arrêter l'enregistrement, cliquez sur le bouton ■ (ARRÊT <STOP>) sur l'écran de l'ordinateur.

### ■ Enregistrement à l'aide d'une connexion DV (uniquement VP-D6050i/D6040i/D6050Si/D6040Si)

1. Appuyez sur le bouton START/STOP pour passer en mode REC PAUSE.
  - PAUSE <PAUSE> s'affiche sur l'écran LCD.
2. Lancez la lecture sur l'autre appareil DV pendant que vous contrôlez l'image.
3. Appuyez sur le bouton START/STOP pour commencer l'enregistrement.
  - Si vous souhaitez interrompre l'enregistrement un moment, appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP.
4. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton ■ (STOP).

#### Remarques

- ✦ Lorsque vous utilisez ce caméscope en tant qu'enregistreur, les images apparaissant à l'écran peuvent sembler de qualité inégale même si les images enregistrées ne sont pas endommagées.

### ■ Per collegare la videocamera ad un PC mediante un cavo DV

1. Accendere la videocamera in posizione PLAY.
2. Collegare il cavo DV alla presa DV della videocamera situata nella parte inferiore sinistra.
  - Se il PC dispone di una porta DV a 4 contatti (la maggior parte dei laptop con porte DV dispongono di una porta DV a 4 contatti), usare un cavo DV 4-4.
3. Collegare l'altra estremità del cavo DV alla porta DV del PC. Sul display LCD comparirà l'indicatore DV.

### ■ Per effettuare una registrazione tramite una connessione DV

1. Eseguire il software di acquisizione video ed impostare la videocamera come sorgente di ingresso.
    - Per ulteriori dettagli riguardanti la selezione della sorgente di ingresso mediante il software, consultare la documentazione tecnica del software utilizzato.
  2. Premere il pulsante ►||| (PLAY/STILL) per iniziare il trasferimento.
    - Sullo schermo del PC viene visualizzato il video registrato.
  3. Cliccare sul pulsante REC nello schermo del PC utilizzando il tasto sinistro del mouse.
  4. Per arrestare la registrazione, cliccare il pulsante ■ (STOP) sullo schermo del PC.
- Registrare mediante una connessione DV (solo per i modelli VP-D6050i/D6040i/D6050Si/D6040Si)
1. Premere il pulsante START/STOP per attivare la modalità REC/PAUSE.
    - Il messaggio PAUSE <PAUSA> viene visualizzato sul display LCD.
  2. Avviare la riproduzione sul dispositivo DV mentre si osserva l'immagine.
  3. Per iniziare la registrazione premere START/STOP.
    - Se si desidera interrompere momentaneamente la registrazione, premere nuovamente START/STOP.
  4. Per arrestare la registrazione, premere il pulsante ■ (STOP).

#### Nota

- ✦ Durante l'uso della videocamera come registratore, l'immagine che appare sul monitor può sembrare irregolare; tuttavia le immagini registrate non sono influenzate da tale visualizzazione.



**Connexion à un ordinateur avec un câble USB**

- ❖ En utilisant le câble USB, vous pouvez brancher votre caméscope à un ordinateur prenant en charge ce type de connexion.
  - ❖ Utilisez le câble USB fourni pour une connexion à votre ordinateur.
  - ❖ Un câble USB permettant une connexion USB est fourni avec le caméscope. Utilisez le câble fourni pour une connexion USB rapide. Il se peut que vous deviez installer le logiciel du pilote.
- **Configuration du système de l'ordinateur**
- ✓ Processeur: Intel (ou compatible) Pentium II 400MHz ou, plus rapide, PC
  - ✓ Système d'exploitation: Windows 98SE, ME, XP, 2000
  - ✓ Mémoire principale: plus de 128 MB de mémoire vive
  - ✓ Port USB

**Installation du logiciel fourni**

- ✓ Ne branchez pas votre appareil à un ordinateur avant d'avoir installé le programme.
  - ✓ Les instructions suivantes sont fondées sur le système d'exploitation Windows 98SE.
1. Insérez le CD d'installation de logiciel fourni avec cet appareil dans le lecteur de CD ROM.
    - L'écran d'installation s'affiche sur l'écran de votre ordinateur.
  2. Si l'écran d'installation ne s'affiche pas automatiquement, cliquez sur Run <Exécuter> dans le menu Windows Start <Démarrer> puis ouvrez le fichier SETUP.EXE pour démarrer l'installation.
    - Si votre lecteur CD-ROM est positionné sur D: tapez D:\setup.exe dans la boîte de dialogue RUN <EXECUTER> puis appuyez sur Enter <Entrée> sur votre clavier.
  3. Cliquez sur l'une des icônes figurant dans la liste ci-dessous pour installer le logiciel sélectionné.
    - Pilote du caméscope: Pilote USB pour le disque amovible, pilote USB permettant de relier l'appareil photo à l'ordinateur
    - Programmes: DirectX 9.0a, Media Player 9.0, DVC Media 5.1, Photo Editor, MS Formatter, Acrobat Reader, Q.Time Player

**Remarques**

- ❖ Ne branchez pas votre caméscope à un ordinateur en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- ❖ L'appareil prend en charge l'USB 2.0 à haut débit et le DVC prend en charge le transfert de données USB 1.1.

**Collegare a un PC usando un cavo USB**

- ❖ La videocamera può essere collegata tramite un cavo USB a un PC che supporti le connessioni USB. Utilizzare il cavo USB fornito per effettuare la connessione al PC.
  - ❖ Nella confezione del prodotto viene fornito un cavo USB. Usare il cavo fornito in dotazione per connessioni USB ad alta velocità.
  - ❖ Può essere necessario installare il driver.
- **Requisiti di sistema del PC**
- ✓ CPU: Processore Intel Pentium II (o compatibile) a 400 MHz o superiore
  - ✓ Sistema operativo: Windows 98SE, ME, XP, 2000
  - ✓ Memoria principale: Più di 128 MB di RAM
  - ✓ Porta USB

**Per installare il software fornito**

- ✓ Non collegare l'apparecchio al PC prima di aver installato il programma.
  - ✓ Le seguenti istruzioni sono basate sul sistema operativo Windows 98SE.
1. Inserire il CD del software fornito insieme al prodotto nel lettore CD-ROM.
    - Sul monitor del PC viene visualizzata la finestra di installazione.
  2. Qualora la finestra di installazione non venga automaticamente visualizzata, fare clic su Run <Esegui> del menu Start <Avvio> di Windows ed eseguire il file SETUP.EXE per iniziare l'installazione.
    - Se la lettera identificativa dell'unità CD-ROM è impostata su D: digitare D:\setup.exe nella finestra di dialogo Run <Esegui> e premere Invio sulla pulsantiera.
  3. Fare clic su una delle icone elencate di seguito per installare il software.
    - Driver DVC: Driver USB disco removibile <USB Removable Disk Driver>, Driver USB videocamera PC <USB PC Camera Driver>
    - Applicazioni: DirectX 9.0a, Media Player 9.0, DVC Media 5.1, Photo Editor, MS Formatter, Acrobat Reader, Q.Time Player

**Nota**

- ❖ Non collegare la videocamera a un PC utilizzando entrambi i cavi DV e USB. La videocamera potrebbe non funzionare correttamente.
- ❖ Il DSC supporta USB 2.0 ad alta velocità, mentre il DVC supporta il trasferimento dati USB 1.1.

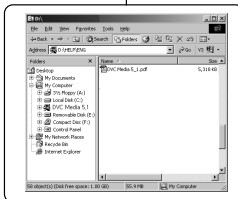
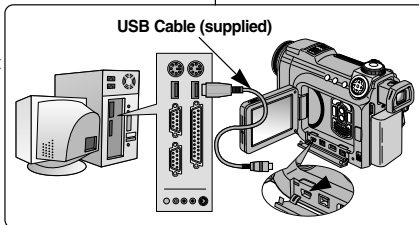


- ❖ Le CD du logiciel DVC Média contient le pilote et le logiciel permettant de connecter l'appareil photo numérique Samsung à l'ordinateur.
- ❖ Si le programme est supprimé ou qu'un message d'erreur s'affiche pendant l'utilisation de l'ordinateur, vous pouvez le réinstaller grâce à ce CD.
- ❖ Vous pouvez parcourir le CD logiciel Media DVC en utilisant l'explorateur Windows ou un autre moyen de navigation.
- ❖ Après l'installation du pilote, veillez à installer DVC Media 5.1
- ❖ Veillez à installer Q.Time Player pour lire les séquences animées que vous avez transférées de votre caméscope à votre ordinateur.
- ❖ Pour de plus amples instructions sur l'installation du logiciel, reportez-vous au document PDF DVC Media 5\_1.pdf qui se trouve dans le dossier HELP <AIDE> de votre CD-ROM.

### ■ Connexion de votre appareil photo à un ordinateur via un câble USB


1. Après avoir installé le pilote USB, allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (CAMERA <PHOTO>).
2. Connectez le câble USB fourni au port USB de votre appareil.
3. Connectez l'autre bout du câble USB au port USB de votre ordinateur.

- Si votre système d'exploitation est Windows XP, la boîte de dialogue contextuelle du disque amovible apparaît.



- ❖ Il CD del software DVC Media comprende il driver e il software necessario per la connessione e l'utilizzo della videocamera DVC Samsung con il PC.
- ❖ Durante l'uso del PC, qualora il programma venga cancellato o vengano visualizzati messaggi di errore, sarà necessario installare nuovamente il software dal CD originale.
- ❖ E' possibile far scorrere il CD di DVC Media Software utilizzando Windows Explorer o altri browser.
- ❖ Una volta installato il driver, assicurarsi di installare il software DVC Media 5.1.
- ❖ Installare inoltre Q.Time Player per riprodurre i video clip trasferiti dalla videocamera al PC.
- ❖ Per istruzioni più dettagliate sull'installazione del software, consultare il documento in formato PDF DVC Media 5\_1.pdf nella cartella HELP del CD-ROM.

### ■ Per collegare la videocamera a un PC mediante un cavo USB

1. Dopo aver installato il driver USB, accendere la videocamera impostando l'interruttore di accensione su  (FOTOCAM.).
2. Collegare il cavo USB fornito in dotazione alla porta USB della videocamera.
3. Collegare l'altra estremità del cavo USB alla porta USB del PC.

- Se il sistema operativo installato è Windows XP, apparirà una finestra di dialogo a scomparsa del disco removibile.

## Divers

## ■ Copie de photos via une connexion USB

- ✓ Réglez votre appareil photo en mode  (CAMERA <PHOTO>). La copie d'images figées n'est possible qu'en mode  (CAMERA <PHOTO>).
- ✓ L'ordinateur reconnaît votre appareil photo comme une mémoire de grande capacité amovible.
- ✓ Utilisez l'explorateur Windows ou un autre moyen de navigation pour localiser vos images enregistrées.
- ✓ Vous pouvez copier, effacer ou déplacer les images enregistrées depuis la carte mémoire vers l'ordinateur.

## ■ Utilisation de votre caméscope comme appareil photo PC (mode REC &lt;REC&gt;) / avec diffusion en continu des données USB (mode REC ou PLAY)

- ✓ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme appareil photo PC pour des bavardages vidéo, des vidéoconférences et autres applications PC.
  - ✓ La taille de l'écran de l'appareil photo PC est de 160x120 pixels.
  - ✓ En mode appareil photo PC, les boutons de votre appareil sont inactifs pendant la connexion à l'exception du sélecteur de mise sous tension, du Mode Dial (molette Mode), du bouton du zoom et du bouton coulissant NIGHT CAPTURE afin d'éviter les erreurs.
  - ✓ Vous pouvez transférer des vidéos sur votre ordinateur et enregistrer ces vidéos transférées en temps réel en utilisant DVC Media 5.1.
1. Allumez votre appareil photo en plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode REC <REC> ou PLAY.
  2. Établissez la connexion USB comme indiqué ci-dessus.
  3. Pour utiliser votre appareil photo PC, lancez l'application de votre appareil photo PC, Microsoft Netmeeting par exemple.
  4. Pour l'USB en continu, lancez le DVC Media 5.1.

## ■ Désactivation de la connexion USB



- ✓ Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante:
1. Sélectionnez l'icône du disque amovible et cliquez sur le bouton droit de la souris pour sélectionner Eject <Ejection>.
  2. Sélectionnez Confirm <Valider> et déconnectez le câble USB lorsque l'écran flugitif disparaît.

## Remarques

- ✦ En mode  (CAMERA <PHOTO>), veillez à insérer la carte mémoire dans l'appareil photo avant de brancher le câble USB. Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaît pas votre appareil photo comme disque amovible.
- ✦ L'USB en continu transfère des vidéos au format MPEG4 ; les programmes DVC Media 5.1, DirectX 9.0a, Windows Media Player 9.0 sont nécessaires pour cette opération.
- ✦ Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- ✦ Si vous connectez le câble USB à un ordinateur en utilisant un hub USB ou d'autres appareils en même temps, cela risque de provoquer une gêne et de ne pas fonctionner correctement. Si tel est le cas, retirez tous les autres appareils USB et essayez à nouveau de vous connecter.

## Informazioni varie

## ■ Per copiare immagini fisse mediante una connessione USB

- ✓ Impostare la videocamera in modalità  (FOTOCAM.) <CAMERA>. La funzione di copia delle immagini fisse è attiva solo modalità  (FOTOCAM.) <CAMERA>.
- ✓ Il PC riconoscerà la videocamera come un dispositivo di memoria di massa removibile.
- ✓ Per individuare le immagini memorizzate usare Windows Explorer o altri tipi di browser.
- ✓ E' possibile copiare, cancellare o spostare immagini memorizzate dalla scheda di memoria al PC.


## ■ Per utilizzare la videocamera come una videocamera per PC (modalità REC &lt;REGISTRAZIONE&gt;) / USB Streaming (REC &lt;REGISTRAZIONE&gt; o PLAY &lt;RIPRODUZIONE&gt;)

- ✓ Questa videocamera può essere utilizzata come una web cam per video chattare, video conferenze e altre applicazioni video per PC.
  - ✓ La dimensione dello schermo in modalità videocamera per PC è di 160x120 pixel.
  - ✓ In modalità web cam per PC, i pulsanti sulla fotocamera non sono operativi durante la connessione eccetto l'interruttore di accensione, la ghiera di selezione della modalità, la leva zoom e la ripresa notturna, per evitare error.
  - ✓ E' possibile trasferire video a un PC e registrare in tempo reale video trasferiti utilizzando il software DVC Media 5.1.
1. Accendere la fotocamera posizionando l'interruttore su REC O PLAY.
  2. Stabilire una connessione USB come descritto sopra.
  3. Per l'uso come web cam, eseguire una applicazione idonea all'utilizzo della videocamera con il PC come per es. Microsoft Netmeeting.
  4. Per USB Streaming, eseguire DVC Media 5.1.

## ■ Per terminare una connessione USB

- ✓ Una volta completato il trasferimento dei dati, scollegare il cavo nel modo seguente:
1. Selezionare l'icona del disco removibile e fare clic con il pulsante destro del mouse per selezionare Eject <Rimuovi>.
  2. Selezionare Confirm <Conferma> e scollegare il cavo USB alla scomparsa della videata.

## Nota

- ✦ In modalità  (FOTOCAM.) <CAMERA>, assicurarsi che la scheda di memoria sia inserita nella videocamera prima di collegare il cavo USB.
- ✦ La funzione USB Streaming trasferisce video in formato MPEG4 e richiede le applicazioni DVC Media 5.1, DirectX 9.0a, Windows Media Player 9.0.
- ✦ Scollegando il cavo USB dal PC o dalla videocamera durante il trasferimento dei dati, il trasferimento verrà immediatamente interrotto e i dati potranno essere danneggiati.
- ✦ Collegando il cavo USB a un PC mediante un HUB USB o contemporaneamente ad altri dispositivi, possono verificarsi dei conflitti che non consentono il corretto funzionamento delle apparecchiature. In questo caso, rimuovere i dispositivi USB ed eseguire nuovamente la connessione.

## Entretien

**Nettoyage et entretien du caméscope**

- ❖ Pour une utilisation prolongée de votre appareil, lisez attentivement les instructions suivantes.

**Après avoir utilisé votre caméscope**

- Pour protéger votre appareil, suivez ces étapes.
  - ✓ Retirez la cassette (reportez-vous à la page 47)
  - ✓ Éteignez votre caméscope.
  - ✓ Retirez la batterie (reportez-vous à la page 28)
  - ✓ Retirez la carte mémoire (reportez-vous à la page 83)
- Afin de prévenir tout risque de dommage sur l'écran LCD, manipulez avec soin les parties mobiles de l'appareil.
- Ne faites pas tomber votre appareil et protégez-le contre les chocs.
- Pour une utilisation prolongée de votre appareil, évitez de l'utiliser à des endroits trop humides ou trop poussiéreux.
- Ne laissez pas votre appareil à des endroits exposés à :
  - ✓ l'humidité excessive, la vapeur, la suie ou la poussière
  - ✓ des chocs ou des vibrations excessifs.
  - ✓ des températures extrêmement élevées (dépassant 50) ou extrêmement basses (inférieures à 0°C).
  - ✓ de forts champs électromagnétiques.
  - ✓ la lumière directe du soleil ou dans une voiture fermée par une journée de chaleur.
- La cassette devrait être rangée à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Évitez de stocker vos cassettes à la lumière directe du soleil et évitez les champs électromagnétiques.
- Les blocs-batteries inutilisés devraient être rangés à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Ne stockez pas le bloc-batterie avec des objets métalliques ou des objets tranchants afin de prévenir tout dommage inopportun.
- La carte mémoire devrait être stockée à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Évitez de stocker vos cartes mémoire à la lumière directe du soleil et évitez les champs électromagnétiques. Avant de retirer la carte mémoire de votre appareil, ouvrez ou copiez vos données depuis la carte mémoire vers un ordinateur. Formatez la carte mémoire régulièrement.

## Manutenzione

**Pulizia e manutenzione della videocamera**

- ❖ Per un uso prolungato dell'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate di seguito.

**Una volta terminato l'uso della videocamera**

- Per conservare l'apparecchio seguire le istruzioni seguenti.
  - ✓ Rimuovere la cassetta (vedere pagina 47).
  - ✓ Spegnerne la videocamera.
  - ✓ Rimuovere la batteria (vedere pagina 28).
  - ✓ Rimuovere la scheda di memoria (vedere pagina 83).
- Per prevenire qualsiasi danno al display LCD, non applicare una forza eccessiva alle parti in movimento.
- Non fare cadere o non urtare l'apparecchio.
- Per un uso prolungato dell'apparecchio, evitare di utilizzarlo in luoghi umidi o polverosi.
- Non lasciare l'apparecchio in luoghi soggetti a:
  - ✓ Eccessiva umidità, vapore, fuliggine o polvere
  - ✓ Urti o vibrazioni eccessive
  - ✓ Temperature eccessivamente alte (sopra i 50°C) o basse (sotto i 0°C).
  - ✓ Forti campi elettromagnetici.
  - ✓ Luce solare diretta o l'interno di una macchina chiusa al sole in una calda giornata estiva.
- La cassetta deve essere conservata lontano da stufe ed altre sorgenti di calore. Evitare di conservare le cassette in luoghi assolati ed evitare i campi elettromagnetici.
- Il gruppo batteria deve essere conservato lontano da stufe ed altre sorgenti di calore. Non conservare il gruppo batteria insieme ad oggetti metallici o appuntiti in modo da evitare di danneggiare accidentalmente le batterie stesse.
- La scheda di memoria deve essere conservata lontano da stufe ed altre sorgenti di calore. Evitare di conservare le schede di memoria in luoghi assolati ed evitare i campi elettromagnetici. Prima di rimuovere la scheda di memoria dall'apparecchio, spostare o copiare i dati dalla scheda di memoria ad un PC. Formattare periodicamente la scheda di memoria.

## Entretien

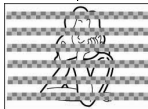
## Nettoyage du corps de l'appareil photo et des têtes vidéo

## ■ Nettoyage de l'extérieur de votre appareil

- ✓ Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un chiffon doux et sec. Essuyez doucement le corps. Procédez soigneusement au nettoyage, frottez doucement la surface.
- ✓ N'appuyez pas sur la surface de l'écran LCD. Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer la surface.
- ✓ Pour le nettoyage de la lentille, utilisez éventuellement un ventilateur pour éliminer la saleté et autres petits objets. N'essuyez pas la lentille avec des vêtements ou avec vos doigts. Si nécessaire, utilisez un papier spécial pour nettoyage de lentilles.
- ✓ N'utilisez pas de produits chimiques, d'alcool ou de benzène pour le nettoyage. Sinon l'installation pourrait être endommagée.
- ✓ Le nettoyage ne devrait s'effectuer qu'une fois que le bloc-batterie a été retiré et que les autres sources d'alimentation sont déconnectées.

## ■ Nettoyage des têtes vidéo

- ✓ Les têtes sales peuvent produire un enregistrement et une lecture brouillés.
  - ✓ Pour garantir un fonctionnement normal des têtes vidéo, évitez d'utiliser l'appareil à des endroits trop exposés à la poussière.
  - ✓ Évitez les avances rapides ou les rembobinages de cassettes trop fréquents afin de ménager les têtes vidéo.
  - ✓ N'abusez pas de l'utilisation d'une cassette nettoyante.
  - ✓ Utilisez éventuellement une cassette nettoyante pour nettoyer les têtes vidéo. Des vérifications périodiques sont conseillées.
1. Chargement de la cassette nettoyante.
  2. Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY <PLAY>.
  3. Appuyez sur le bouton ►|| (LECTURE/PAUSE) <PLAY/STILL> pour commencer le nettoyage.
  4. Arrêtez la lecture au bout de 10 à 20 secondes.



(Blue Screen)

## Remarques

- ❖ Certaines cassettes nettoyantes s'arrêtent automatiquement. Reportez-vous aux instructions relatives à la cassette nettoyante pour plus d'informations. Si le problème persiste après le nettoyage, consultez votre revendeur Samsung le plus proche ou un technicien qualifié.
- ❖ N'utilisez pas de cassette de nettoyage humide

## Manutenzione

## Pulizia del corpo macchina e delle testine video

## ■ Pulire il corpo dell'apparecchio

- ✓ Per pulire il corpo della videocamera, utilizzare un panno asciutto e morbido. Pulire con cura il corpo. Durante la pulizia, non applicare una eccessiva forza ma pulire delicatamente la superficie.
- ✓ Non esercitare pressione sul display LCD. Usare un panno soffice per pulirne la superficie.
- ✓ Per pulire l'obiettivo ed asportare eventuale polvere o piccolo impurità, usare un soffiatore. Non pulire l'obiettivo con panni o con le dita. Se necessario, utilizzare un apposito kit di pulizia.
- ✓ Non usare agenti chimici, alcool o benzene poiché tali prodotti potrebbero danneggiare le finiture.
- ✓ La pulizia deve essere eseguita solo dopo aver rimosso il gruppo batterie e scollegato qualsiasi sorgente di alimentazione.

## ■ Pulizia delle testine video

- ✓ Una mancata pulizia delle testine può causare problemi di disturbo durante la registrazione o la riproduzione.
- ✓ Per garantire un corretto funzionamento delle testine video, evitare di utilizzare l'apparecchio in luoghi molto polverosi.

- ✓ Evitare di riavvolgere e scorrere frequentemente la cassetta per non danneggiare le testine video.
- ✓ Si sconsiglia un eccessivo uso di cassette di pulizia.
- ✓ Per pulire le testine video si consiglia l'uso di una cassetta di pulizia. Si consiglia una verifica periodica dell'apparecchio.

1. Caricare la cassetta di pulizia.
2. Impostare l'interruttore in modalità PLAY.
3. Premere il pulsante ►|| (PLAY/STILL) per iniziare la pulizia.
4. Arrestare il ciclo di pulizia dopo circa 10 ~ 20 secondi.

## Nota

- ❖ Alcune cassette di pulizia si fermano automaticamente. Per ulteriori dettagli consultare la documentazione fornita insieme alla cassetta di pulizia. Qualora il malfunzionamento persista dopo il ciclo di pulizia, consultare il Centro di assistenza autorizzato più vicino.
- ❖ Non utilizzare nastri di pulizia di tipo umido.

## Entretien

*Utilisation de votre caméscope à l'étranger*

- ❖ Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur.
- ❖ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points suivants:

**Sources d'alimentation**

Grâce à l'adaptateur CA fourni, vous pouvez utiliser votre caméscope dans n'importe quel pays ou n'importe quelle zone où l'alimentation est comprise entre 100 V et 240 V, 50/60 Hz.

Utilisez si nécessaire un adaptateur CA acheté dans le commerce en fonction de la forme des prises murales sur place.

**Codage couleur**

Vous pouvez visualiser vos enregistrements sur l'écran LCD intégré et sur le viseur.

Cependant, pour visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier vers un magnétoscope, le téléviseur ou le magnétoscope doivent être conformes au système PAL et être équipés des ports audio / vidéo appropriés. Si tel n'est pas le cas, il se peut que vous ayez besoin d'utiliser un programme de transcodage vidéo séparé (convertisseur de format NTSC-PAL).

**Pays et régions compatibles PAL:**

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des Etats indépendants, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

**Pays et régions compatibles NTSC:**

Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taiwan, etc.

## Manutenzione

*Usare la videocamera all'estero*

- ❖ Ogni nazione o regione può utilizzare sistemi elettrici o di colori diversi.
- ❖ Prima di portare la videocamera all'estero, verificare le seguenti condizioni:

**Tipo di alimentazione**

La videocamera può essere utilizzata in qualsiasi nazione o area, mediante il trasformatore CA, nella quale il voltaggio sia da 100V ~ 240V, 50/60Hz.

Se necessario utilizzare un adattatore CA disponibile in commercio, in base alla forma delle prese a muro della nazione visitata.

**Norma colore**

È possibile vedere una registrazione eseguita tramite il display LCD incorporato ed il mirino.

Tuttavia, per riprodurre la registrazione su un televisore o copiarla su una videocassetta mediante un videoregistratore, il televisore o il videoregistratore devono essere conformi allo standard PAL ed avere le porte Audio/Video appropriate. In caso contrario, sarà necessario utilizzare un convertitore di formato video (NTSC-PAL).

**Nazioni / Regioni PAL-Compatibili**

Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Cina, CIS, Repubblica Ceca, Danimarca, Egitto, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Gran Bretagna, Olanda, Hong Kong, Ungheria, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libia, Malesia, Mauritius, Norvegia, Romania, Arabia Saudita, Singapore, Repubblica Slovacca, Spagna, Svezia, Svizzera, Siria, Thailandia, Tunisia, ecc.

**Nazioni / Regioni NTSC-Compatibili**



Bahamas, Canada, America Centrale, Giappone, Messico, Corea, Stati Uniti d'America, ecc.

## Dépannage

## Dépannage

- ❖ Si votre appareil ne fonctionne pas normalement, veuillez vérifier les points suivants avant de faire appel à un technicien. Reportez-vous aux numéros de pages figurant dans la liste pour plus d'informations.

## Affichage de l'autodiagnostic



Affichage	Clignotant	donne les informations suivantes...	Handeling
	Lent :	Le bloc-batterie est presque déchargé	Remplacez-le par un nouveau ou connectez-le à une autre source d'alimentation
FIN CASSETTE ! <TAPE END!>	Lent :	Lorsque le temps restant sur la cassette est inférieur à 2 minutes	Prévoyez une nouvelle cassette
FIN CASSETTE ! <TAPE END!>	Non :	La cassette est en fin de bande	Changez de cassette
CASSETTE ! <TAPE!>	Lent :	Aucune cassette n'est insérée	Insérez une cassette
PROTECTION ! <PROTECTION!>	Lent :	La cassette est protégée en écriture	Changez de cassette ou déverrouillez la protection en écriture de la cassette
▲ D, L, C, R	Lent :	Le caméscope a un défaut mécanique	1. Ejectez la cassette 2. Éteignez-le 3. Retirez la batterie 4. Redémarrez le caméscope Si le problème persiste, contactez votre représentant du service clients local.
	Lent :	Condensation due à l'humidité	Reportez-vous à la page 11
NO CARD!	Lent :	Aucune carte mémoire n'est insérée	Insérez une carte mémoire
CARTE PLEINE ! <CARD FULL!>	Lent :	Manque de place pour enregistrer les images	Changez de carte mémoire ou supprimez les images enregistrées
PAS D'IMAGE ! <NO IMAGE!>	Lent :	Il n'y a aucune image à lire	Enregistrez une nouvelle image fixe
ERREUR FICHIER! <FILE ERROR!>	Lent :	Le fichier de l'image comporte une erreur	Supprimez l'image ou formatez la carte mémoire

## Risoluzione dei problemi

## Risoluzione dei problemi

- ❖ Qualora l'apparecchio dimostri dei malfunzionamenti, verificare le seguenti condizioni prima di contattare un Centro di assistenza. Per ulteriori dettagli consultare i numeri di pagina elencati.



## Visualizzazione della auto diagnosi

Display	Lampeggio	Indica ch....	Azione
	Lento	La batteria è quasi del tutto scarica	Sostituire la batteria o collegare una sorgente di alimentazione
TAPE END!	Lento	Il tempo rimanente sul nastro è inferiore a 2 minuti	Preparare una nuova cassetta
TAPE END!	No	È stata raggiunta la fine della cassetta	Sostituire la cassetta
TAPE!	Lento	Non è stata inserita alcuna cassetta	Inserire una nuova cassetta nell'apposito alloggiamento
PROTECTION!	Lento	Il nastro inserito è protetto da scrittura	Sostituire la cassetta o rimuovere la protezione da scrittura
▲ D,L,C,R	Lento	La videocamera ha un guasto meccanico	1. Estrarre la cassetta. 2. Spegnerne la videocamera 3. Scollegare la batteria 4. Riavviare la videocamera Se il problema persiste, contattare il Centro di assistenza più vicino.
	Lento	Formazione di condensa	Verdere pagina 11
NO CARD!	Lento	Non è stata inserita alcuna scheda di memoria	Inserire una scheda di memoria
CARD FULL!	Lento	Nella scheda di memoria non c'è abbastanza spazio per salvare le immagini	Sostituire la scheda di memoria o cancellare alcune immagini
NO IMAGE!	Lento	Non ci sono immagini memorizzate da riprodurre	Memorizzare una nuova immagine fissa
FILE ERROR!	Lento	Il file dell'immagine contiene un errore	Cancellare l'immagine o formattare la scheda di memoria

## Dépannage

Affichage	Citignotant	donne les informations suivantes...	Handeling
ERREUR CARTE! <CARD ERROR!>	Lent :	La carte mémoire est formatée par un autre appareil ou comporte une erreur dans le dossier système	Formatez la carte mémoire à l'aide du menu de l'appareil photo



- ❖ Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez votre revendeur Samsung le plus proche ou un technicien qualifié.

Symptôme	Causes possibles	Remède
Il n'y a pas d'alimentation	L'alimentation n'est pas correcte La batterie est usée La batterie est trop froide	Connectez l'adaptateur CA correctement, voir page 27 Remplacez le bloc-batterie usé Réchauffez la batterie ou déplacez-la dans un endroit plus chaud
Pas d'affichage à l'écran LCD	Le viseur est activé. Le câble multi AV est connecté L'option d'affichage est désactivée	Fermez le viseur Retirez le câble Appuyez sur le bouton AFFICHER <DISPLAY> pour retrouver l'affichage à l'écran
DATE/HEURE <DATE/TIME> est faux	La DATE et l'HEURE <DATE/TIME> ne sont pas réglées La pile de l'horloge interne est vide.	Réglage de la DATE et de l'HEURE <DATE/TIME>, page 38 Remplacez la pile au ion-Li de l'horloge interne, voir page 24
Impossibilité d'enregistrer une vidéo	Le volet de protection est réglé sur <ENREGISTRER> <SAVE> Le sélecteur de mise sous tension est sur position <PLAY> <PLAY> Le sélecteur de mise sous tension est sur position  <PHOTO <CAMERA>.&br/>La mise au point est réglée sur le mode manuel. L'enregistrement a été effectué dans un endroit sombre. La lentille est couverte de buée.	Levez la protection, voir page 48 Placez le sélecteur de mise sous tension sur REC <REC>. Choisissez le mode  (MOVIE <FILM>) à l'aide du Mode Dial <molette de sélection>.
La mise au point ne se fait pas automatiquement.	La mise au point est réglée sur le mode manuel. L'enregistrement a été effectué dans un endroit sombre. La lentille est couverte de buée.	Régalez la mise au point sur AUTOMATIQUE <AUTO> Utilisez le stroboscope ou éclairage d'appoint. Nettoyez la lentille et vérifiez la mise au point.
La cassette ne s'insère pas correctement.	La cassette est mal insérée. La batterie est vide.	Insérez la cassette correctement, voir page 47. Rechargez la batterie ou utilisez l'adaptateur CA.
La carte mémoire ne s'insère pas correctement.	La carte mémoire est mal insérée. Quelque chose bloque le compartiment de la carte mémoire.	Insérez la carte mémoire correctement, voir page 83. Nettoyez le compartiment de la carte mémoire.

## Risoluzione dei problemi





Display	Lampeggio	Indica che...	Azione
CARD ERROR!	Lento	La scheda di memoria è stata formattata da un altro dispositivo o la cartella di sistema contiene un errore	Formattare la scheda di memoria mediante il menu della videocamera

- ❖ Qualora queste istruzioni non contengano la soluzione al problema riscontrato, contattare Il Centro di Assistenza autorizzato più vicino.



Sintomo	Probabile causa	Azione da intraprendere
Nessuna alimentazione	L'alimentazione non è stata collegata in modo appropriato La batteria è esausta La batteria è troppo fredda	Collegare un trasformatore CA in modo appropriato; pagina 27 Sostituire la batteria esausta Riscaldare la batteria o posizionarla in un luogo al caldo
Il display LCD è vuoto	Il mirino è attivo Il cavo Multi-AV è collegato L'opzione display è disattivata	Chiudere il mirino Rimuovere il cavo Premere il pulsante DISPLAY per riattivare il display OSD
La DATA/ORA <DATE/TIME> è errata	La DATA/ORA <DATE/TIME> non è stata impostata La batteria incorporata dell'orologio è esausta.	Impostare la DATA/ORA <DATE/TIME>, pagina 38 Sostituire la batteria al litio dell'orologio, pagina 24
Impossibile effettuare una registrazione video	La linguetta di protezione è impostata su "PROTEGGI" <SAVE> L'interruttore di accensione è impostato su PLAY L'interruttore di accensione è impostato su  <FOTOCAM.> <CAMERA>	Rimuovere la protezione, pagina 48 Impostare l'interruttore in modo REC. Ruotare il selettore della modalità su  (VIDEO).
La messa a fuoco non avviene automaticamente	La messa a fuoco è impostata sulla modalità manuale La registrazione è stata effettuata in un ambiente poco illuminato L'obiettivo è coperto da condensa	Impostare la messa a fuoco su AUTO Usare un flash o illuminare l'ambiente Pulire l'obiettivo e verificare la messa a fuoco
Il nastro della cassetta non viene caricato correttamente	La cassetta è stata erroneamente posizionata La batteria è esausta	Inserire la cassetta in modo corretto, pagina 47 Caricare la batteria o usare un alimentatore CA



## Dépannage

Symptôme	Causes possibles	Remède
La balance des couleurs de l'image n'est pas naturelle.	Le réglage de la balance des blancs <white balance> est nécessaire.	Réglez correctement la balance des blancs <white balance>, voir page 121.
Le zoom numérique ne fonctionne pas.	Un effet spécial numérique s'applique.	Désactivez les effets spéciaux numériques, voir page 57.
Les fichiers stockés dans la carte mémoire ne peuvent pas être supprimés.	La carte mémoire est protégée. Le fichier est protégé.	Retirez le volet de protection de la carte mémoire. Retirez la protection du fichier, voir page 135.
Les images apparaissent sombres sur l'écran LCD.	Ambient is too bright La température ambiante est trop basse.	Réglez la luminosité et l'angle de l'écran LCD De faibles températures peuvent entraîner un affichage sombre sur l'écran LCD. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
L'arrière de l'écran LCD est chaud.	Utilisation prolongée de l'écran LCD	Rabattez l'écran LCD pour le mettre hors tension ou éteignez votre appareil pour le refroidir.
La lecture, le rembobinage et l'avance rapide ne fonctionnent pas.	Le sélecteur de mise sous tension est sur le mode REC <REC> ou  (PHOTO <CAMERA>).	Placez le sélecteur de mise sous tension sur PLAY <PLAY>.
La carte mémoire ne peut pas être lue. (Mode photo <Camera>)	Le sélecteur de mise sous tension est sur position  (PLAY <PLAY>).	Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO <CAMERA>) et sélectionnez  (PLAY) <PLAY> à l'aide de la molette Mode <Mode Dial>.
Aucune image n'est prise lorsque le bouton PHOTO <PHOTO> est enfoncé complètement.	Il ne reste pas suffisamment d'espace disponible dans la mémoire. La carte mémoire a été formatée par différents appareils.	Supprimez des fichiers de la carte mémoire. Formatez la carte mémoire.
Le flash intégré ne sort pas ou ne déclenche pas.	Le flash ne peut pas être rétabli. La mise au point est réglée sur infini. Le verrouillage de l'exposition automatique <AE Lock> est possible. Pendant l'enregistrement de séquences animées L'option Photos en rafale <Continuous shot> est activée La prise de vue en continu est possible. Le couvercle du flash est bloqué	Sélectionnez un mode flash différent, reportez-vous à la page 110. Sélectionnez AUTO <AUTO>, VITE ET BIEN <EASYQ> ou une distance de mise au point manuelle <MF> différente, reportez-vous à la page 112. Désactivez le verrouillage de l'exposition automatique <AE Lock>. Le flash n'est pas disponible pour les séquences animées. Désactivez le mode photos en rafale <continuous shot>. Désactivez le mode prises de vue successives <AEB>, reportez-vous à la page 125. Retirez l'objet empêchant son ouverture.

## Risoluzione dei problemi

Sintomo	Probabile causa	Azione da intraprendere
La scheda di memoria non viene caricata correttamente	La scheda di memoria non è inserita correttamente Nell'alloggiamento della scheda di memoria c'è un corpo estraneo	Inserire la scheda di memoria in modo corretto, pagina 83 Rimuovere il corpo estraneo
Il bilanciamento dei colori dell'immagine non è naturale	È necessaria una regolazione del bilanciamento del bianco	Impostare un bilanciamento del bianco corretto, pagina 121
Lo zoom digitale non funziona	Viene applicato un effetto digitale speciale	Disattivare la funzione di effetti digitali speciali, pagina 57
Non è possibile cancellare i file memorizzati nella scheda di memoria	La scheda di memoria è protetta Il file è protetto	Rimuovere la linguetta di protezione della scheda di memoria Rimuovere la protezione del file, pagina 135
Le immagini visualizzate sul display LCD sono scure	L'ambiente è troppo illuminato La temperatura ambientale è troppo bassa	Regola la luminosità e l'angolazione del display LCD La presenza di basse temperature può causare un annerimento del display LCD. Non si tratta di un malfunzionamento.
Il retro del display LCD è molto caldo	Uso prolungato del display LCD	Chiudere il display LCD per disattivarlo o spegnere l'apparecchio per lasciarlo raffreddare.
Riproduzione, avvolgimento o scorrimento veloce non funzionano	L'interruttore di accensione è impostato su REC.	Impostare l'interruttore su PLAY.
Il contenuto della scheda di memoria non può essere riprodotto (modalità fotocamera)	L'interruttore di accensione è impostato su (PLAY)	Impostare l'interruttore di accensione su  (FOTOCAM.) <CAMERA> ed il impostare la ghiera di selezione della modalità su  (PLAY).
Premendo a fondo il pulsante PHOTO non viene ripresa alcuna immagine	Nella scheda di memoria non c'è abbastanza spazio libero La scheda di memoria è stata formattata con altri dispositivi	Cancellare alcuni file dalla scheda di memoria Formattare la scheda di memoria
Il flash incorporato non fuoriesce e non si attiva	Il flash è stato disattivato La messa a fuoco è stata impostata su infinito Il blocco AE è abilitato Riprendere i video clip L'opzione di ripresa in sequenza è attiva La ripresa Bracket è attiva Bloccare lo sportello del flash	Selezionare una diversa modalità di flash, pagina 110 Impostare AUTO, EASYQ, o una diversa distanza MF, pagina 112 Disattivare il blocco AE Il flash non è disponibile durante la ripresa di un video clip Disattivare l'opzione di ripresa in sequenza Disattivare la AEB, pagina 125 Rimuovere il corpo estraneo

## Caractéristiques

## Caractéristiques

Nom du modèle	VP-D6050(i)/D6040(i)/D6050S(i)/D6040S(i)	
Système caméscope		
Signal vidéo	PAL	
Système d'enregistrement vidéo	2 têtes tournantes, système de balayage hélicoïdal	
Système d'enregistrement audio	Têtes tournantes, système PCM	
Cassette utilisable	Cassette vidéo numérique : Cassette mini DV 6,35 mm	
Vitesse de lecture	Vitesse normale <SP>: approx. 18,83 mm/s, vitesse lente <LP> : approx. 12,57 mm/s	
Durée d'enregistrement de la cassette	Vitesse normale <SP>: 60 minutes, vitesse lente <LP> : 90 minutes (en utilisant DVM60)	
Durée d'AVANCE RAPIDE <FF>/RETOUR EN ARRIERE <REW>	Approx. 180 s (en utilisant DVM60)	
<b>Généralités</b>	<b>CAMESCOPE</b>	<b>APPAREIL PHOTO &lt;CAMERA&gt;</b>
Format	Mini DV	JPEG (DCF)
Dimension (LxHxP)	66 x 96 x 140 (mm)	
Poids (net)	540 g (hors bloc batterie ion-lithium et cassette)	
Consommation électrique	VP-D6040(i)/D6040S(i) : 4,9 W (LCD activé) / 3,7 W (CVF activé) pour les enregistrements, VP-D6050(i)/D6050S(i) : 5,1 W (LCD activé) / 3,9 W (CVF activé) pour les enregistrements	
Source d'alimentation	CC 8,4 V, bloc batterie Ion -Li : 7,4 V	
Type de source d'alimentation	Bloc batterie ion-lithium, Alimentation (100 V ~ 240 V, 50/60 Hz)	
Microphone intégré	Microphone à condensateur stéréo multi-directionnel	
<b>Ecran LCD</b>		
Taille	2,5"	
pixels	200 K (VP-D6050(i)/D6050S(i))/123 K (VP-D6040(i)/D6040S(i)), Transrétrofléctif	
Réglage de la luminosité/la couleur	YES / YES	
Angle de rotation	90 + 270 degrés	
Miroir <Mirror>	YES	
<b>Visueur</b>		
Afficheur	Couleur	
Taille	0,24"	
pixels	113K	
Paramétrage de la dioptrie	YES	

- L'apparence extérieure de ce produit et les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans un souci d'amélioration de la qualité.

## Specifiche

## Specifiche

<b>Nome modello</b>	VP-D6050(i)/D6040(i)/D6050S(i)/D6040S(i)	
Sistema videocamera		
Segnale video	PAL	
Sistema di registrazione video	2 testine rotanti, sistema di scansione elicoidale	
Sistema di registrazione audio	Testina rotanti, sistema PCM	
Tipo di cassette	nastri Digital Video: 6,35 mm MiniDV	
Velocità nastro	SP: app. 18,83 mm/s, LP: app. 12,57 mm/s,	
Tempo di registrazione	SP: 60 minuti, LP: 90 minuti (con DVM60)	
tempo FF/REW	180 minuti (con DVM60)	
<b>Informazioni generali</b>	<b>VIDEOCAMERA</b>	<b>FOTOCAM.</b>
Formato	MiniDV	JPEG (DCF)
Dimensioni (L x A x P)	66 X 96 X 140 (mm)	
Peso (netto)	540 g (Senza batteria al litio e nastro)	
Consumo di energia	VP-D6040(i)/D6040S(i): 4,9 W (LCD attivo) / 3,7 W (CVF attivo) per registrazioni, VP-D6050(i)/D6050S(i): 5,1 W (LCD attivo) / 3,9 W (CVF attivo) per registrazioni	
Alimentazione	Batteria al litio, CC 8,4 V: 7,4 V	
Tipo alimentazione	Batteria al litio, alimentazione da rete (100 V ~ 240 V, 50/60 Hz)	
Microfono incorporato	Condensatore elettrico omnidirezionale stereo	
<b>Display LCD</b>		
Dimensioni	2,5"	
Pixel	200K (VP-D6050(i)/D6050S(i))/123K (VP-D6040(i)/D6040S(i)), Transriflessivo	
Regolazione Luminosità / Colore	YES/YES	
Angolo di rotazione	90° + 270°	
Specchio	YES	
<b>Mirino</b>		
Dispositivo di visualizzazione	Colore	
Dimensioni	0,24"	
Pixel	113K	
Regolazione diottria	YES	

- Modifiche tecniche e aspetto esterno possono essere soggetti a modifiche senza preavviso.

## Caractéristiques

Objetif	CAMESCOPE	APPAREIL PHOTO <CAMERA>
Puissance du zoom optique	10x	3x
Puissance du zoom numérique	900x	12x
Longueur focale (f)	2.7 - 27mm	7.7 - 23.1mm
N/F (large / télé)	1.4 / 1.8	2.8 / 4.9
Vitesse de zoom	Variable avec 4 paliers	1 palier
Diamètre du filtre	30	Non disponible
Enregistrement 0 lux	Photo de nuit <Night Capture>/Super photo de nuit <Power Night Capture>	NO
Macro	Macro large	4-80 cm (large), 30-80 cm (télé)
<b>Mémoire CCD</b>	<b>CAMESCOPE</b>	<b>APPAREIL PHOTO &lt;CAMERA&gt;</b>
Taille	Mémoire à transfert de charges 1/6"	Mémoire à transfert de charges 1/8"
pixels	800K	5.25M/5.1M(VP-D6050(i))/D6050S(i)), 4.13M/4.0M(VP-D6040(i))/D6040S(i))
<b>Stroboscope / Filtser</b>	NO / NO	NO / YES
Stabilisateur d'image	STABILISATEUR D'IMAGE NUMERIQUE (DIS <DIS>)	NO
Mise au point automatique <AF>/Mise au point manuelle <MF>	YES / YES	YES / YES
Vitesse d'obturation (auto)	1/50 - 1/10,000	2 - 1/2,000
Vitesse d'obturation manuelle	1/50 - 1/10,000, 8 paliers	Mode photo de nuit, 15 - 1/2,000
Balance des blancs automatique <Auto White Balance>	YES	YES
Mesure de l'exposition		Flash automatique TTL, 80 cm à l'infini
<b>Connecteurs</b>		
Sortie vidéo	1 Vp-p (75 Ω terminé)	
Sortie S-VIDEO	Y: 1 Vp-p, 75 Ω C: 0.2861 Vp-p, 75 Ω	
Sortie audio	7.5 dB (600 Ω terminé)	
entrée / sortie DV	IEEE1394 4 broches	
sortie USB	type mini B	
MICRO externe	F 3.5 stéréo	
<b>Autres</b>		
Température de fonctionnement	0 - 42°C / 32 - 104°F	
Température de stockage	-20 - 60°C / -4 - 140°F	

## Specifiche

Obiettivo	VIDEOCAMERA	FOTOCAM.
Gamma zoom ottico	10x	3x
Gamma zoom digitale	900x	12x
Lunghezza focale (f)	2.7 - 27mm	7.7 - 23.1mm
No.F. (Grandangolo/Tele)	1.4 / 1.8	2.8 / 4.9
Velocità di zoom	Variabile in quattro fasi	1 fase
Diametro filtro	30	Non disponibile
Registrazione 0 Lux	Ripresa notturna/Ripresa notturna maggiorata	NO
Macro	Macro grandangolo	4-80 cm (Grandangolo), 30-80 cm (Tele)
<b>CCD</b>	<b>VIDEOCAMERA</b>	<b>FOTOCAM.</b>
Dimensioni	1/6" CCD - Dispositivo ad accoppiamento di carica	1/1,8" CCD - Dispositivo ad accoppiamento di carica
Pixel	800K	5.25M/5.1M(VP-D6050(i))/D6050S(i)), 4.13M/4.0M(VP-D6040(i))/D6040S(i))
<b>Faro / Flash</b>	NO / NO	NO / YES
Stabilizzatore immagini	SID <DIS>	NO
Messa a fuoco automatica/manuale	YES / YES	YES / YES
Velocità di scatto (Auto)	1/50 - 1/10,000	2 - 1/2,000
Velocità di scatto (manuale)	1/50 - 1/10,000, 8 fasi	Modalità ripresa notturna, 15 - 1/2,000
Bilanciamento automatico del bianco	YES	YES
Misurazione		TTL automatico, 80 cm - infinito
<b>Connettori</b>		
Uscita video	1 Vp-p (75 Ω con terminatore)	
Uscita S-VIDEO	Y 1 Vp-p, 75 Ω C: 0.2861 Vp-p, 75 Ω	
Uscita audio	7.5 dB (600 Ω con terminatore)	
Ingresso / uscita DV	4-contatti IEEE1394	
Uscita USB	Tipo Mini-B	
MIC esterno	Ø 3.5 stereo	
<b>Altre</b>		
Temperatura di esercizio	0 - 42°C / 32 - 104°F	
Temperatura di conservazione	-20 - 60°C / -4 - 140°F	

## Index

<b>- A -</b>	<b>- H -</b>
AFFICHAGE TV	Haut-parleur..... 35
<TV DISPLAY>..... 143	<b>- I -</b>
AFFICHAGE A L'ECRAN 22, 23, 24	IEEE1394..... 151
Ajout audio..... 77	<b>- L -</b>
AU POINT AUTOMATIQUE	LCD <LCD>..... 33
(MF/AF <MF/AF>)..... 45, 112	LECTURE AVEC EFFETS
<b>- B -</b>	SPECIAUX NUMERIQUES
BAL. BLANCS	(PB DSE <PB DSE>)..... 80
(WHT. BALANCE)..... 54, 121	Lecture..... 73
Batterie lithium..... 28	<b>- M -</b>
<b>- C -</b>	MACRO <MACRO>..... 114
Cassette..... 47	MEMORY STICK..... 83
COMPENSATION DE	MENU <MENU>..... 36, 95
COMPTEUR A ZERO	Menu rapide..... 68
<ZERO MEMORY>..... 79	MISE AU POINT MANUELLE/MISE
CONTRE-JOUR <BLC>..... 62	Lecture MPEG..... 108
COUPE VENT <WIND CUT>..... 61	Mise au point..... 45, 109
<b>- D -</b>	MODE AUDIO
DATE/HEURE	<AUDIO MODE>..... 60
<DATE/TIME>..... 38, 91	Mode VITE ET BIEN <EASY>..... 44
DEMONSTRATION	MODE REC <REC MODE>..... 31
<DEMONSTRATION>..... 42	<b>- N -</b>
Dépannage..... 159	Nettoyage et entretien du
Diaporama..... 101	caméscope..... 152
dossiers et fichiers..... 85	NUMERIQUE (DIS <DIS>)..... 56
Dragonne..... 26	NUMERIQUES (PB ZOOM
<b>- E -</b>	<PB ZOOM>)..... 81
EFFETS SPECIAUX	NUMERO DE FICHER..... 86
NUMERIQUES	<b>- O -</b>
(DSE <DSE>)..... 57, 124	Ouverture et fermeture en fondu 67
<b>- F -</b>	
FLASH..... 110	

## Indice analitico

<b>- A -</b>	<b>- I -</b>
AE SPOT <SPOT AE>..... 116	IEEE1394..... 151
AE PROGRAMM.	IMPOROLOGIO
<PROGRAM AE>..... 52, 117	<CLOCK SET>..... 38, 91
Alimentazione..... 27	Interruttore di accensione..... 31
Altoparlante..... 35	<b>- L -</b>
Anteprima rapida..... 102	LCD..... 33
<b>- B -</b>	<b>- M -</b>
BASSA VEL.OTT.	MACRO..... 114
<SLOW SHUTTER>..... 63	Maniglia..... 26
Batteria al litio..... 28	MEMORIA ZERO
BLC..... 62	<ZERO MEMORY>..... 79
BILAN.BIANCO	MEMORY STICK..... 83
<WHT.BALANCE>..... 54, 121	MENU..... 36, 95
<b>- C -</b>	Menu rapido..... 68
CANCELLA <DELETE>..... 103	Messa a fuoco..... 45, 109
cartelle e file..... 85	MF/AF..... 45, 112
Cassetta..... 47	MIRINO..... 34
Cerca..... 74	MODO AUDIO
<b>- D -</b>	<AUDIO MODE>..... 60
DATA/ORA <DATE/TIME>..... 39, 91	Modo EASY..... 44
dimensione immagine..... 88	MODO REC <REC MODE>..... 31
Dimensione MPEG..... 106	<b>- N -</b>
DIMOSTRAZIONE	NOTT.MAGG.
<DEMONSTRATION>..... 42	<POWER NIGHT CAPTURE>..... 65
DISPLAY TV <TV DISPLAY>..... 43	NOTTURNO
Dissolvenza avanti e indietro..... 67	<NIGHT CAPTURE>..... 64
<b>- E -</b>	NUMERO FILE
ESD <DSE>..... 57, 124	<FILE NUMBER>..... 86
ESD PB <PB DSE>..... 80	<b>- O -</b>
<b>- F -</b>	OSD..... 22, 23, 24
FLASH..... 110	

## INDEX

**- P -**

PARAM.HORLOGE	
<CLOCK SET> .....	38, 91
PHOTO DE NUIT	
<NIGHT CAPTURE> .....	64
PHOTOS RAFALE	
<CONT. SHOT> .....	124
PHOTO <PHOTO> .....	71
PROGRAMME AE	
<PROGRAM AE> .....	52, 117
PROTECTION	
<PROTECT> .....	48, 135

**- Q -**

qualité image .....	87
---------------------	----

**- R -**

Recherche .....	74
REC MPEG <MPEG REC> .....	107
REPERE D'IMPRESSION .....	142

**- S -**

Sélecteur de mise sous tension..	31
Source d'alimentation.....	27
SUPER PHOTO DE NUIT	
<POWER NIGHT CAPTURE>....	65
SUPPRIMER <DELETE> .....	103
SPOT-AE <SPOT AE> .....	116

**- T -**

taille image.....	88
TAILLE MPEG	
<MPEG SIZE> .....	106
TELECOMMANDE	
<WL.REMOTE> .....	40, 93
Télécommande.....	25

**- U -**

USB.....	153
----------	-----

**- V -**

VISEUR <VIEWFINDER>.....	34
Visualisation des images figées .....	100
Visualisation rapide .....	102
VITESSE D'OBTURATION LENTE <SLOW SHUTTER> .....	63
VITESSE D'OBTURATION ET D'EXPOSITION <SHUTTER SPEED & EXPOSURE> .....	66

**- Z -**

ZOOM AVEC EFFETS SPECIAUX ZOOM NUMERIQUE	
<DIGITAL ZOOM> .....	55, 128

## Indice analitico

**- P -**

PHOTO .....	71
PRINT MARK .....	142
PROTEGGERE	
<PROTECT> .....	48, 135
Pulizia e manutenzione della videocamera .....	152

**- Q -**

qualità immagine .....	57
------------------------	----

**- R -**

Registrazione MPEG.....	107
Risoluzione dei problemi .....	159
Riproduzione .....	73
Riproduzione MPEG .....	108
Riprodurre immagini fisse .....	100

**- S -**

SEQUENZA FOTOGRAMMI	
<CONT. SHOT> .....	124
SID <DIS> .....	56
Sovrainscissione audio .....	77

**- T -**

TAGL.VENTO <WIND CUT> ...61	
Telecomando .....	25
TELECOM.WL	
<WL.REMOTE> .....	40, 93

**- U -**

USB .....	153
-----------	-----

**- V -**

VELOCITÀ SCATTO & ESPOSIZIONE .....	66
Visualizzazione diapositive .....	101

**- Z -**

ZOOM DIGITALE	
<DIGITAL ZOOM> .....	55, 128
ZOOM PB (PB ZOOM) .....	81



# FRANCE

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, nous vous invitons à retourner ce produit au revendeur qui en a effectué la vente.

Si vous avez un problème, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante:

## **SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE Service**

**Paris Nord 2**

**66, rue des Vanesses**

**BP 50116 Villepinte**

**95950 ROISSY CDG CEDEX**

**FRANCE**

**Tel: 08 25 08 65 65, Fax: 01 48 63 06 38**

**<http://www.samsungservices.com>**

### ■ GARANTIE

Sans préjudice de la garantie légale du fabricant ou du vendeur conformément à l'article 1641 du Code Civil, la société SAMSUNG applique les garanties suivantes:

Par la présente carte, SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE garantit que ce produit est exempt de défaut de matière et de fabrication existant lors de l'acquisition par le client chez un distributeur pour un délai d'un an (pièces et main d'oeuvre), pour les appareils audio, video, télévision et micro ondes.

La période de garantie commence le jour de l'achat de l'appareil.

Elle n'est en aucun cas prolongée par l'échange de l'appareil. Si ce produit s'avère défectueux pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, le distributeur prendra en charge le produit ou à défaut SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE dans les conditions exposées ci-après.

Les filiales de SAMSUNG ELECTRONICS CORP. ainsi que ses distributeurs et les stations techniques agréées des autres états membres de la C.E.E. honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays où est demandé la réparation.

### ■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie sera seulement assurée si la facture d'achat et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées et si elles mentionnent:
  - a) Le nom de l'acheteur,
  - b) Le nom, l'adresse et le cachet du distributeur,
  - c) Le nom du modèle et le numéro de série du produit acquis
  - d) La date d'acquisition de ce produit.

En aucun cas, la carte de garantie seule ne fera preuve de garantie.

2. SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE se réserve le droit de refuser la garantie si tout ou partie de ces mentions a été

enlevé ou modifié après l'acquisition du produit par le client chez le distributeur.

3. Ce produit ne sera jamais considéré comme défectueux en matière ou en fabrication s'il doit être adapté, changé ou réglé afin d'être conforme aux standards techniques ou de sécurité nationaux ou locaux en vigueur dans tout autre pays que celui pour lequel il a été fabriqué à l'origine.

Cette garantie ne s'applique pas:

- a) À ces adaptations, changements ou réglages qu'ils soient exécutés de façon correcte ou pas,
- b) Aux dommages qui en résulteraient.

4. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:

- A. Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces par suite d'usure normale;
- B. Les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;
- C. Le dommage du produit résultant:

- 1) D'abus et de mauvais usage, en particulier mais non de façon exclusive à:
  - a. La négligence ou faute d'utilisateur (utilisation contraire aux instructions ou non prévue, fausse manoeuvre, chute, cassure, fêlure accidentelle), etc.
  - b. L'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé;

- 2) De réparations faites par les réparateurs non agréés;

- 3) D'accidents, de cas de force majeure ou de toute autre cause hors du contrôle de SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE, en particulier mais non de façon exclusive : la foudre, l'inondation, l'incendie, les troubles publics, des piles qui ont coulé, une mauvaise ventilation, etc....

5. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur. Faute de lois nationales en vigueur, cette garantie ou son application dans la C.E.E. sera l'unique et exclusif recours légal du client et ni SAMSUNG ELECTRONICS CORP., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages directs ou indirects résultant d'une infraction aux conditions de garantie ci-dessus.

**SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE**



## ITALIA (ITALY)

Questo prodotto Samsung e' garantito per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di acquisto, da difetti di fabbricazione o nei materiali. Nel caso di riparazione, il prodotto dovra' essere riportato presso il rivenditore dal quale si e' effettuato l'acquisto. Comunque tutti i rivenditori e i centri di assistenza tecnica autorizzata Samsung presenti nei paesi dell' europa occidentale riconosceranno la validita' di questa garanzia compatibilmente con le normative vigenti nel paese interessato.

I centri di assistenza tecnica autorizzata sono gli unici riconosciuti idonei dalla Samsung ad effettuare l'attivita' di riparazione in garanzia.

In caso di difficolta' la preghiamo di rivolgersi alla:

**SAMSUNG ELECTRONICS ITALIA S.P.A**  
**VIA C. DONAT CATTIN 5**  
**20063, CERNUSCO SUL NAVIGLIO (MI)**  
**TEL. 02/921891 FAX. 02/92141801**  
**Servizio Clienti: Tel. 199.153.153**  
**<http://www.samsung.it>**

### ■ CONDIZIONI DI GARANZIA

1. La garanzia viene accettata solo nel caso in cui il certificato risulta completamente compilato ed esibito unitamente alla fattura comprovante l'acquisto o allo scontrino fiscale; inoltre nessuna alterazione o cancellazione dovranno essere apportate al certificato medesimo.
2. Gli obblighi della Samsung sono limitati alla riparazione o, a sua discrezione, alla sostituzione del prodotto o delle parti difettose.
3. Ribadiamo che i centri di assistenza tecnica autorizzata sono gli unici incaricati dalla Samsung a svolgere l'attivita' di garanzia.
4. La garanzia del presente prodotto decadra' immediatamente se lo stesso verra' modificato ed adattato a normative tecniche e di sicurezza diverse da quelle vigenti nel paese per il quale il prodotto e' stato progettato e costruito.  
Non sara' quindi previsto nessun rimborso per danni derivanti dalle modifiche qui menzionate.
5. La presente garanzia non copre:
  - a) Periodici controlli, manutenzione, riparazioni o sostituzioni di parti soggette ad usura.
  - b) Costi relativi a trasporto, spostamenti o installazione del presente prodotto.
  - c) Uso improprio, errori di utilizzazione o non corretta istallazione.
  - d) Danni causati da incendio, acqua, fenomeni naturali, guerra, moti pubblici, incorretta alimentazione, ventilazione insufficiente od ogni altra causa non dipendente dalla Samsung.
6. Questa garanzia e' valida per ogni persona che prende possesso formalmente del prodotto durante il periodo di garanzia.
7. Questa garanzia non influisce sui diritti del cliente prescritti dalla legge secondo la legislazione nazionale applicabile in vigore, ne sui diritti del cliente nei confronti del rivenditore derivanti dal contratto di compra-vendita.  
In assenza di legislazione nazionale applicabile questa garanzia sara' la sola ed unica salvaguardia del cliente e ne la Samsung ne la sua consociata o il, suo distributore saranno responsabili per alcun danno accidentale o indiretto ai prodotti Samsung derivante dalla violazione dello condizioni di garanzia sin qui descritte.



**FRANÇAIS**

**CE CAMESCOPE EST FABRIQUE PAR:**



**\*Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	<a href="http://www.samsungelectronics.co.uk">http://www.samsungelectronics.co.uk</a>
France	<a href="http://www.samsung.fr">http://www.samsung.fr</a>
Australia	<a href="http://www.samsung.com/au">http://www.samsung.com/au</a>
Germany	<a href="http://www.samsung.de">http://www.samsung.de</a>
Sweden	<a href="http://www.samsung.se">http://www.samsung.se</a>
Poland	<a href="http://www.samsung.com/pl">http://www.samsung.com/pl</a>
Italia	<a href="http://www.samsung.it">http://www.samsung.it</a>
Spain	<a href="http://www.samsung.es">http://www.samsung.es</a>

**ITALIANO**

**QUESTO APPARECCHIO È STATO PRODOTTO DA:**



**Questo apparecchio è fabbricato in conformità al  
D.M.28.08.95.N.548 ed in particolare a quanto specificato  
nell' Art. 2, comma 1.**

**\*Samsung Electronics' Internet Home Page**

Gran Bretagna	<a href="http://www.samsungelectronics.co.uk">http://www.samsungelectronics.co.uk</a>
Francia	<a href="http://www.samsung.fr">http://www.samsung.fr</a>
Australia	<a href="http://www.samsung.com/au">http://www.samsung.com/au</a>
Germania	<a href="http://www.samsung.de">http://www.samsung.de</a>
Svezia	<a href="http://www.samsung.se">http://www.samsung.se</a>
Polonia	<a href="http://www.samsung.com/pl">http://www.samsung.com/pl</a>
Italia	<a href="http://www.samsung.it">http://www.samsung.it</a>
Spagna	<a href="http://www.samsung.es">http://www.samsung.es</a>